REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七三三七號
每份零售港幣叁毫
中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號
[illegible]
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一
中區分處H式三一六三七
旺角分處K八四〇七四九
・總社地址：香港荷李活道一一〇號・
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
・旺角辦事處：上海街四九七號・
台灣總經銷：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五三一九九七六號

華僑日報鳴謝各界啓事

敬啓者：昨日適華僑日報創刊五十週年報慶，刊印金禧紀慶特刊，辱承社會賢達、僑團領袖，婦女領袖、工商團體，各界僑胞，惠以鴻詞，光其篇什，拜賜之餘，益增感奮。謹此致謝、諸維亮照。

華僑日報有限公司暨同人謹啓

全國人民投票決定
英國繼續留在歐洲共同市場
民意測驗多數贊成留在共市
投票結果今日下午即可宣佈

（路透社倫敦五日電）今日，英國人民參加投票表決其國家應否留在歐洲共同市場，而所有跡象顯示，英國人民大多數贊成英國繼續成為共同市場之會員國。今日發表的三項民意測驗結果顯示，投贊成票的比數為二比一。由今日格林威治標準時間六時起，英國人民已紛紛前往投票站投票表決共同市場之去留。「每日快報」今日發表夏里士民意測驗結果，百份之六十一贊成英國留在共同市場，百份之廿二表示反對，猶豫不決者佔百份之十七。「太陽報」公佈馬步闌民意測驗結果，百份之五十八表示贊成，百份之廿七表示反對，猶豫不決者佔百份之十五，與此同時，「每日電訊報」公佈蓋洛普民意測驗結果，百份之六十八表示贊成。估計全民投票結果表示贊成者佔百份之七十。英國首相威爾斯昨晚在威爾遜的加地夫港一次集會上呼籲：「明日是我們人民大事的重要日子，投下贊成票吧」。

（法新社倫敦五日電）英國人今日開始在歷史上首次舉行公民投票中進行投票。此次投票將決定英國是否繼續留在共市。投票站于上午七時開始工作。據獨立民營的電視台報導，投票結束後數分鐘後，就可預測投票的結果。投票將于晚上十時結束，而正式的數票工作則要到明天上午才能開始，而在一些地區的數票工作在明晚以前可能還不能結束。今日潮長投票人數衆多。雖未正式公佈今日為公衆假期，但很多選民是在上班時順路專投票的。天氣往往對投票人數的多寡有影響，但今日卻顯得無多大關係。今日天氣陰暗，有可能會下雨，雖然天文台預測會天晴。

沙達主持典禮 埃及重開運河
控制權由軍政府移交民政當局
蘇認為此舉有助開日內瓦會議

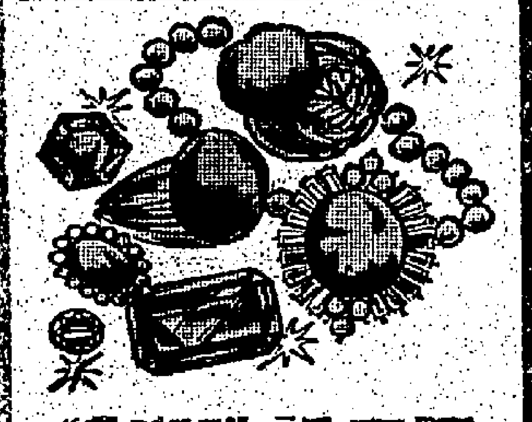
（路透社埃及塞德港五日電）今日，埃及總統沙達重開蘇彝士運河，并簽署一份文件，聲明該水域的控制權由軍政當局交還民政當局掌握。沙達總統身穿海軍部隊最高統帥的白色制服，作出莊嚴的宣告：隨着在一九七三年十月六日我們光榮地跨過運河，以及我們為維護自己尊嚴的解放鬥爭，已打垮了以色列的侵略。使運河完全通行無阻。由於戰火燃燒所致，蘇彝士運河於八年前曾告封閉。今日蘇彝士運河重開之日，正值是一九六七年阿拉伯和以色列六日中東戰爭爆發的第八週年紀念。在是次運河重開儀式上，沙達總統強調指出一九七三年十月中東戰爭期間埃及軍隊直申橫跨蘇彝士運河之無比威武。運河監管權的移易文件乃由埃及作戰部長甘馬斯將軍提呈。沙達總統乘坐一艘埃及驅逐艦駛過該水域，對以色列貨輪是否獲准通過，卻未予評論。在其簡明的演說中，沙達總統提醒友邦，謂部份阿拉伯國家的領土仍為以色列佔據，埃及決心要恢復阿拉伯失地。

（合衆國際社莫斯科五日電）蘇聯有一家報紙對蘇彝士運河重開甚表歡迎，並謂此舉有助於為日內瓦中東和會及早復會舖平道路。「社會主義工業報」今日說：「此一海域之重開，有利於商業合作的進一步發展，不僅在中東是如此，而且在全世界也是一樣。」該報指出，此項行動為日內瓦中東和會復會創造先決條件，並完全消除由以色列侵略所造成的影響。該報提出警告，中東形勢「仍然錯綜複雜和具爆炸性」，更謂運河重開至少並未否定中東難題解決之急切性。

（美聯社莫斯科五日電）「眞理報」週四稱，當以色列軍隊繼續駐紮在僅數十公里外之時，蘇彝士運河的正常運行是不可能的。此份首要的共黨喉舌報週四對該水道的重開加以評論。「眞理報」補充謂：埃及人民及其他阿拉伯國家的人民，面臨從侵略者手完全解放其領土的攻擊，並建立中東的最後和平。蘇聯站在阿拉伯人的一邊。

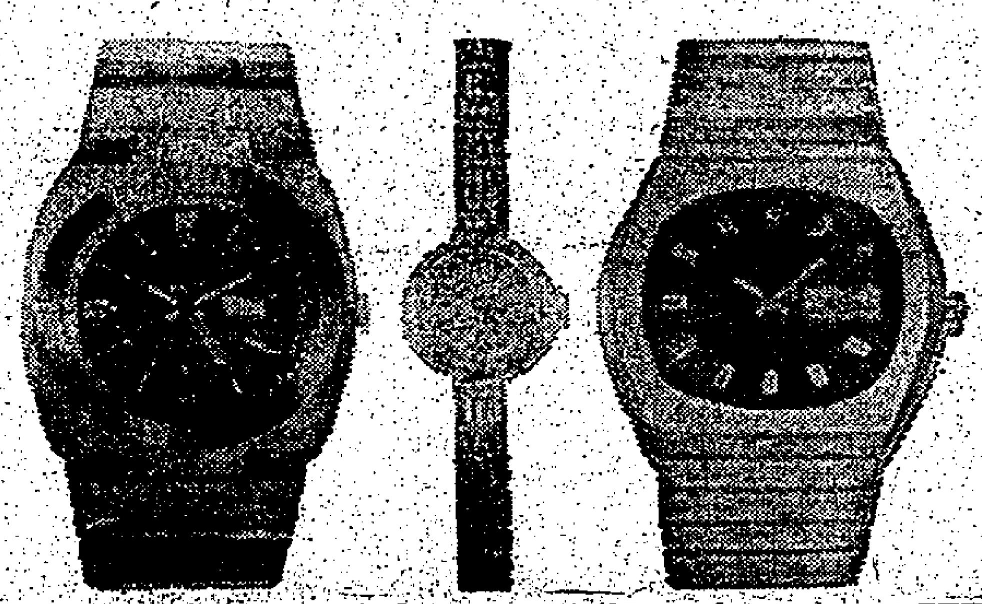
沙達主持重開運河典禮

埃及總統沙達主持重開運河典禮，他把國防部部長金馬斯（右）簽署的文件交給蘇彝士運河當局主席馬榮爾（背着鏡頭）。（合衆國際社票得港五日無線電傳眞圖片）



陳廣記珠寶行
代理各國名廠鑽石
兼營珠寶按揭
皇后大道中一四八號
電話：四三九四三三 四四四六〇一

立興有限公司 為新遷高士打道新大廈
特將各零額各種瑞士手表在舊址以 半價廉售 數量有限・先購先得 售完即止！
各鐘表 由十餘元至千多元！
男庄表、女庄表、學生表、欵式包括：全鋼、包金表、各種自動游水表、薄庄表、新潮表、名貴14K、18K眞金表、鑽石表等、欵式繁多不能盡錄、
發售地址：德輔道中聯邦大廈14樓
發售日期：由六月六日至六月十三日
（每日上午11時至下午6時）（星期日下午1時至5時）



加拿大怡東財務有限公司
CANADIAN EASTERN FINANCE LTD.
主要業務
樓宇按揭 十年分期
股票抵押 定期存款
地產合作 建築貸款
加拿大帝國商業銀行・長江實業（集團）有限公司 直屬聯營機構
（實收資本港幣五仟萬元）
香港德輔道中廣東銀行大厦十樓 電話：（五）二四七一八九（五線）

中區旺舖租售
雲咸街五十二號地下
電話5－223112洽

恭賀
華僑日報五十週年金禧紀慶
市民之聲
瑞興百貨有限公司
古勝祥敬賀

新都城大廈
999年期
即買即住
大部份已出售
欲購從速以免向隅
特價出售

大元實業有限公司建造經售
接洽處：香港中環太子大厦十六樓電話：5-241111（十二線）
北角英皇道新都城大廈大堂內電話：5-633001

美國 RIVAL 始創發明 U.S. PATENT OFFICE REGISTER NO.928614
伊琍牌 電子瓦罉 IMAR FLEX
CROCK-POT. SLOW ELECTRIC STONEWARE COOKER
cooks all day while the cook's away

3100 3½ qt.
HK$180
特價減售128元
烹飪簡便・慳工慳電
安全衛生・保用經年
請認商標・提防受騙
總代理：永勝商行有限公司
英皇道14號C-D座 電話：5-707903-5

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
永勝商行致意

馬可斯七日訪問中國大陸
將與北京建交
劉鍇下週離菲
台北馬尼拉外交關係隨時中斷

(法新社菲律賓馬尼拉五日電)菲律賓總統府今日宣佈，馬可斯總統本週末訪問中國大陸時，將與周恩來總理和鄧小平副總理舉行會談，但未提及與毛澤東主席會談一事。總統府又稱，馬可斯總統抵達北京後二小時內將會晤周恩來總理，然後將與鄧小平副總理就國際問題及與雙方有關的問題舉行正式會談。馬可斯總統從六月七日至十一日對中國大陸進行的五天訪問，標誌着兩國關係正常化的開始。菲律賓的先遣隊現已在北京，爲馬可斯總統的訪問，作妥後和正式的詳細安排。

(泛亞社馬尼拉五日電)菲律賓外交部傳已照會中華民國駐菲大使劉鍇，告以菲國即將與北京建立外交關係。據謂照會未說明建交之時間，但各方均能料到菲總統馬可斯本月七日至十一日訪問大陸期間，雙方即將簽署建交文件。外交界人士稱：依照國際慣例，劉鍇大使將於菲政府與北京建交之前離開馬尼拉駐所，待正式建交消息由菲政府公佈時，中華民國政府即宣佈與菲斷絕外交關係。

河內放出試探汽球
北越要與美建交
美議員暗示將解除高越禁運

(泛亞社東京五日電)北越總理范文同表示：河內當局很希望跟美國建立正常化的關係。他是透過官方通訊社和電台放出試探性的汽球，范氏提出先決條件，那就是美國必須遵守巴黎方面簽訂的越南協議，不再干涉越南的「內政」。他說越美兩國之間尚有許多待決的問題，但未形容這些是甚麼問題。此間外交界人士指出：范文同顯欲美國不念舊惡，協助越南人民重建他們的國家。因爲范氏在同一天的談話裏表示：「我們準備歡迎任何國家（顧寬緯度）尊重我們的獨立，主權和領土完整的國家）在平等互利的條件下，和我們進行經濟，文化科學及其他方面的合作」。

（時事社紐約五日電）據美國「商業日報」四日報道，最近訪問河內的美國和平主義者新聞記者與北越要人會見時獲悉北越希望與美國進行經濟合作。接受美國人訪問的北越勞動黨機關報「人民報」的主編黃晶（譯音）與北越經濟學會理事陳方（譯音）兩人均對將來北越與美國的經濟頗爲關心，不過據說北越方面對於兩國進行經濟合作的條件指出說，必須在兩國建立外交關係以後。

（時事社華盛頓五日電）美國眾院國際通商小組委員會主席賓岡四日說：美國政府應該全面解除對南越及柬埔寨禁運措施。他說：對印度支那的平時政策不應僅是戰時制裁的一種延長。」並說由於越戰的結束與美軍停止軍事介入，希望美國能與印度支那人民及政府逐漸走向正常化的關係。

英女皇並未在香港做衣服
白金漢宮發言人聲明

（倫敦四日路透社電）皇室發言人今日否認一名倫敦專欄作家報導所稱英女皇伊利沙伯在香港曾根據其倫敦服裝設計師所設計的式樣，做了幾套價錢「合心水」衣服的消息。英女皇是於五月赴遠東旅行時訪問香港的。在今日的「每日鏡報」，專欄作家新倫報道說，女皇曾找過香港「宋氏時裝公司」，並依據其服裝設計師夏尼爾所設計的式樣，做了四件相當便宜的衣服。夏尼爾多年來一直替女皇設計衣服，他做的衣服享有盛譽，每件貴達四百鎊。白金漢宮發言人說：那項消息是不確的。曾有一個裁縫找過女皇，但他携有自己的設計。女皇做了一件外套、一套晚裝、和一件日常便服，而這些衣服均不是夏尼爾的設計。

英科學家初步試驗
發現最新藥物 有效對付癌症

（美聯社英國倫敦五日電）英國科學家從一種實驗藥物和初步試驗中找到了「令人振奮」的結果。他們希望這種藥物能夠改進癌症的輻射治療。西倫敦的癌症研究運動實驗室主任福勒醫生星期三稱：這種藥物曾在人類和老鼠身上試驗。他說：在人身上的試驗已達到初步階段。他又說，需要繼續進行「一、二年」的實驗才能獲得結結性的成果。他說，不過，在老鼠身上的試驗已經顯示出一種效果，這種效果是他看過的改進動物癌症受克斯光治療的媒介所產生是令人觸目的效果之一。

新藥物提高了癌細胞對輻射的敏感，愛克斯光治療的主要障礙之一是這些細胞缺乏血液供給，沒有氧氣，故對受克斯光感受不大。

越共佔領南越
美國私人投資損失約一億元

（美聯社華盛頓四日電）美國一官員週三對國會稱，在共黨接管南越時，美國在南越的私人投資，約共爲一億一千萬元。辦理東南亞與太平洋事務的美助理國務卿米拉，並告美眾議院國際關係小組委員會稱：上述總數中，約有六千萬元是直接與石油生產之事有關的。美國於西貢前政府垮台之日，決定凍結美國國內南越的資產，米拉解釋美國作此決定時，作上述透露。米拉並稱：上述南越資產約七千萬元，大部份是受資產管制行動影響的，南越私人的資產不受此行動影響。米拉又稱：實施上述限制的原因，是要不將上述資產給予西貢的現政府，及保留這些資產以便滿足美國公民將來提出的賠償要求，倘若他們要求西貢政府賠償。

希臘船王遺產
捐出十億美元 作爲福利基金
紀念獨子阿歷山大

（法新社希臘雅典五日電）希臘船王奧納西斯的女兒姬絲天娜今日宣佈稱：船王奧納西斯把他全部財產二十億美元的半數捐出作爲福利基金紀念他的兒子阿歷山大。她稱：這基金將會於黎登斯丁設立，將會公開財政收支，如建立醫院及研究中心，主要是爲希臘人民的利益。阿歷山大是希臘船王獨子，於兩年前飛機失事喪生，他葬於愛琴海嶼子島他父親的身旁。奧納西斯是於今年三月十五在巴黎逝世。

日在上海
電子工業展覽開幕

（時事社北京五日電）上海日本電子工業計測器展覽會四日揭幕，該展覽會係由日本八十四家廠家及三十三家有關商社參加，展出品約有二千件總值二十四億日元，其中包括有五十八種對共產主義國家出口管制品，內有二十種出售時須事先獲得巴黎統籌委員會的批准，展覽會會期兩週，估計一天約有三千到四千觀衆到會場參觀。

用荷爾蒙進行驗孕 有害嬰兒

（路透社英國倫敦五日電）英國今日支持美國和澳洲的研究結果，呼籲醫生停止使用激素（荷爾蒙）進行驗孕，因爲有可能使嬰兒變成畸型。政府的「醫學界安全委員會」向醫學界發出信件稱：一項研究的初步結果，顯示先天畸型與激素驗孕有關連。該信建議醫生採用小便驗孕。激素是人體控制生長的機能之一。醫生往往把激素製劑開在處方裏給婦女服食，例如經期失常即是。

搶救希臘商船船員 六月四日，美國加州海防隊直升機飛往西班牙西二百四十里海面將正在下沉之希臘商船上船員卅二人救起情形。（合衆國際社無線電傳眞）

美助理國務卿哈卜說
美國絕對不會軍事撤出亞洲
加外長認爲東南亞局勢好轉

（路透社曼谷五日電）今日，美國的亞洲與太平洋事務助理國務卿哈卜在曼谷宣稱，儘管至明泰國駐軍全部從泰國撤退，美國並不打算在軍事上從亞洲撤退。哈卜助理國務卿說，美國已跟泰國商定，最後一批B五二型轟炸機十七架明日從烏達拔空軍基地撤走。經在永珍和曼谷跟政府官員們會談之後，哈卜助理國務卿在前往菲首都馬尼拉之前向記者們表示，謂美國總統福特及國務卿基辛格博士已經清楚地表明，美軍仍將留駐南韓，菲律賓等基地的美國第七艦隊亦將繼續留駐。哈卜在談話中說，「美國在世界的這個地區出現仍屬必要，只消一看第七艦隊，便知其抑制實力有效益。」

（美聯社渥太華五日電）加拿大外長麥克遜今日在下議院答覆質詢時說：自從越共勝利之後東南亞局勢雖有向好方面轉變的跡象，但仍未足以保證加拿大售予核子反應器於南韓的安全。關於這一項交易的談判今尚在進行中。他所說的安全保障條件保證南韓人，不會把從加拿大買得來的核子反應器作非和平目的之用，這一點現時已得到滿意的解答。

（路透社寮國永珍五日電）美國已準備將大部分美國人員撤出永珍之際，美國使館即將與寮國政府達成協議。

六月四日葡京里斯本，有數千名安哥拉解放運動同情者，集隊遊行示威之情形。

日五月企業倒閉 較去年同期減少

（時事社東京五日電）據民間信用調查機構東京商工調查所五日發表的五月份倒閉企業（負債一千萬日元以上）件數爲九百多件，負債額一千億日元。與上年同期相較均告減少，顯示由於金融緩和措施，企業界情況已好轉逐漸穩定。據帝國徵信所的調查，五月份倒閉的企業，計九百五十八件，較上年同月減少百分之三，負債一千二十五億日元，較上年同期減少百分之四十三點一之多。

蘇與東歐附庸國討論
五年經濟計劃
伊拉克石油部長一定要增加油價

（路透社蘇聯莫斯科五日電）蘇聯似已開始與東歐伙伴討論今後五年之共同發展經濟合作問題，保加利亞總理托多洛夫，昨日在此間與蘇聯總理柯錫金，討論加強東歐經濟互助委員會組織合作問題，三天前，波蘭總理查洛斯祖維斯，與蘇聯經濟計劃官員舉行會談。

（法新社黎巴嫩貝魯特五日電）伊拉克石油部長卡森今日在向貝魯特「阿拉伯石油雜誌」發表的一份聲明中稱：油價提出「必需的」增加，他提及石油輸出國組織各國部長即將在加蓬利伯維爾舉行的會議，他說：自去年以來，由於通貨膨脹和美元的降值，油價已縮少百份之卅或者四十。爲產油國將來維持產油國進益的購買力之最佳途徑，是油價指數與國際交易的製成品和原料售價掛鈎。卡森說：伊拉克認爲加強石油輸出國組織是特別重要，而美國已迫之處於正面衝突的情勢。

（路透社倫敦四日電）據倫敦金融時報出版的中東商業調查報告稱：阿拉伯各產油國擁有的巨額石油現金盈餘不出三、四年將化爲烏有。據研究員斯宣稱：波斯灣各產油國去年多達二百一十億美元的未動用的石油收入盈餘，到了今年已減至一百二十億美元，這是由於大多數均陷入經濟衰退的石油消費國家購用中東原油的數量日趨減少，而中東對正在發展國家的援助承担現金開支未見減少。

埃及記者海卡爾揭露
蘇聯圖控制埃及 變埃爲蘇附庸國
曾要求在亞歷山大港設基地

（新華社北京一九七五年六月四日電）埃及「金字塔報」最近發表了埃及著名記者穆罕默德·哈桑寧·海卡爾的新書「通向齋月戰爭之路」的第一章，透露了大量事實，揭露蘇修社會帝國主義在「六·五」戰爭中乘阿拉伯國家之危，大舉滲入埃及，企圖控制埃及，變埃及爲自己的附庸。

作者說，「六·五」戰爭一結束，蘇聯最高蘇維埃主席團主席波德戈爾內就來到開羅，在會談中他要求在亞歷山大設立蘇聯地中海艦隊指揮中心和船塢，由蘇聯海軍警衛，並把這個地區交給俄國人，升起蘇聯國旗，納賽爾總統立即停止了討論，氣憤地說，這簡直是帝國主義，這就是要我們向你們提供基地了！作者又說，一九七一年，蘇聯答應向埃及提供伊爾遠程轟炸機，但條件是，沒有莫斯科的命令不得使用。薩達特總統對蘇聯人說，他不能接受這個條件，他說：「試想以色列再次打擊埃及腹地，難道在還擊以前我必須等待莫斯科的命令嗎？這將把我置於令人怪奇的地位，我是一個獨立國家的總統，在行動上我不能對我的獨立作任何讓步。」

答應供應飛機 後來勒索金錢

作者說，一九七二年薩達特總統訪問莫斯科時，蘇聯人答應在米格二十三飛機投產以後向埃及提供這種飛機，但是後來又變卦，提出用改進的米格二十一代替米格二十三，並且要求用外匯支付。這遭到了薩達特總統的拒絕，因爲米格二十一飛機的合同是早已簽訂的老合同，其中不包括用外匯支付。

作者指出，在「六、五」戰爭中，埃及軍官反映，蘇聯坦克的設計只適於在北極使用，而根本不適於炎夏季節在沙漠使用。一九七〇年七月三十日，由蘇聯人駕駛的米格二十一飛機在同以色列飛機的空戰中，幾秒鐘之內就被擊落五架。在訓練飛行中，僅一九七一和七二兩年，就有六十八架由蘇聯或埃及飛行員駕駛的蘇製飛機墜毀或失踪。

作者還指出，在埃及的蘇聯專家，在他們回國的時候，無論是最後離開還是回國渡假都携帶大量的黃金，從一九七〇年到一九七二年初，據初步估計，共帶走黃金幾百公斤，開始他們只帶走一些小首飾，後來胆子越來越大，給他們的老婆帶走大量的珠寶和鐲子，其中有些人還帶走金錠，有些人拒不服從埃及海關的檢查，有一次使飛機延遲十一個小時才起飛。

所有這些，加上蘇聯領導人在一九七二年美蘇會談後再次欺騙薩達特總統，使他忍無可忍。作者說：「勃列日涅夫在這一年的七月八日對蘇聯大使說，波德戈爾內在一九七一年五月騙了我，勃列日涅夫在一九七一年十月又騙了我。難道你以爲我不知道你們要把戰爭凍結嗎？你們已經和美國人達成了在那裏不發生戰爭的協議。讓我對你說：『所有這些話不是對你說的，而是針對蘇聯領導說的！』」

總統至爲憤怒 要俄國人滾蛋

作者說，薩達特總統在七月十七日宣佈結束在埃及的蘇聯專家的使命。在這之前，七月七日，薩達特總統對當時的埃及國防部長薩迪克中將談話時說：「我已經決定要求俄國人滾開。」

作者又指出，稍後，在八月初，勃列日涅夫給薩達特總統寫了一封信，其中說：「我們不能對阿拉伯埃及共和國目前所走的方向持漠不關心的態度，因爲它關係到蘇聯和阿拉伯各國人民的共同利益。」又說：「埃及將走向何處？埃及將被內外勢力引向何方？我們之間未來的關係將建立在什麼基礎上？這就是使你們的朋友感到不安，你們的敵人受到鼓舞的那些問題。我們期望得到對這些問題的答覆。」

作者接着指出，薩達特總統認爲這段話包含着侮辱和對埃及內政赤裸裸的干涉。他事後對作者說：「這封信只配用來擦地板。」

納賽爾之死亡 與蘇聯人有關

「通向齋月戰爭之路」一書中還引述了薩達特總統的幾段話，表露了他同蘇聯領導人打交道的痛苦經驗。

作者說，薩達特總統在談到他一九七一年第一次同蘇聯領導人會見的情況時說：「那時我就感到他們老奸巨猾，想贏得時間。」他還說：「蘇聯人使我進退兩難。」他還曾說：「在過去四年期間——先是納賽爾總統，然後是我，我們對他們已忍受了我們所能忍受的一切。對我來說，顯然兩個超級大國已在莫斯科達成了在中東地區不發生任何戰爭的協議，除了投降以外不允許我們有任何出路。」

蘇聯領導人還在爲給薩達特總統的信中强調所謂士氣問題，以此暗示蘇聯的武器是先進的，對埃及軍隊的訓練是得當的，問題只在于埃及軍隊本身的士氣不高。作者指出，薩達特總統對這種侮辱氣憤已極。他說：「他們用這句話殺死了納賽爾。」

葡總統請求法國
協助加入共市
等待人民投票結果

（路透社法國巴黎五日電）葡萄牙總理今日在此間結束他和戴當總統的會談。在此之前，他宣稱要利用今次的訪問使世人聽到葡國人民的聲音。他今次出國訪問是做了國家元首以來的首次。葡總統昨晚在國宴上對法國總統戴當說：「葡國發生的事件應受到全球輿論更公平的評論」。高美士在昨日抵達此間，作爲時四天的訪問。他又說：「把政界的某些動靜加以渲染是錯誤的，必須注意到葡國人民革命」。

（路透社法國巴黎四日電）葡萄牙總統高美士今日抵達巴黎，將與法總統會商如何增進法葡兩國的關係。他出國官式訪問係以此爲第一次，他在巴黎之奧里機場下機時，法總統親往機場迎接他，並當曾在機場閱檢儀仗兵禮，同時軍樂大鳴。觀當在葡總統預料會談將集中討論「團結和共濟」的處境，及葡國與歐洲共同市場的聯繫，戴高在較早時候已提出支持葡國政府的保證。葡總統稱：「葡國與北大西洋公約組織的友好關係並不矛盾，法國就彼作出榜樣」。他說：「葡已發展與東歐共產國家及歐洲共同市場國家之貿易關係。」說：「法國獨立政策爲法葡建立最密切合作開鋪平道路，對葡國之建設與獨立有極大好處。」

蘇試多彈頭火箭 落在太平洋中部

（美聯社華盛頓四日電）五角大樓四日晚透露，蘇聯已試驗發射一枚「SS一八」型多彈頭火箭，進入太平洋，這是蘇聯一年多以來第一次試射多彈頭火箭進入這一地區。它說，這枚「SS一八」由蘇聯中部發射，星期二（三日）晚落在中途島北六百哩的海洋中。

「SS一八」使到美國民兵洲際飛彈相形見拙。這種火箭有彈頭八個之多，每個彈頭都是分導向特定的目標。蘇聯曾經在本國境內進行試驗。軍方人事說，情報表示，美國已在海、陸地上部署了多彈頭的火箭，是在陸地上部署民兵洲際飛彈，在潛艇上則裝了海神飛彈，但是它們比蘇聯目前發射的要小得多了。

定出限制戰略核武器十年協定的談判會議停頓之際，蘇聯進行這次新試驗。蘇聯已宣佈進行這一個月的飛彈試驗，試發運載彈射入太平洋，因此美國官員預料蘇聯將會進一步再試發新武器。

美國參院否決 撤退海外駐軍

（合衆國際社美國華盛頓五日電）參議院本日否決一項撤退海外美軍二十萬人的修正案。參議員勞恩得，參議員格拉伏所擬的修正案，會破壞北大西洋公約組織，使日本喪失士氣及損害美蘇的戰略武器限制會談。參議員高瑞德反對削減美軍的理由爲美軍正從亞洲若干基地撤退，並預六個月後保證泰國將無美駐軍。

英鎊略升金價輕微下跌
倫敦股市平淡 上落指數不變

（路透社英國倫敦五日電）英國人對歐洲共同市場的表決興趣不大，致證券市場股價波幅甚微。在下午三時，金融時報指數照舊不變，依然是三三九點一。

（合衆國際社西德法蘭克福五日電）今日開市美元兌二點三四五〇收市，並以二點三四一二馬克，而週三之牌價爲二點三三七馬克。

英鎊開市兌五點四三馬克，收市爲五點四二二。而週三之牌價爲五點四二四馬克。

（美聯社紐約五日電）由于傳來批發價再次上升的消息，使週四上午的紐約股市下跌。上午十時卅分，杜瓊斯指數上升五點八七成八三四點〇九。上升與下跌股票之比爲三比五。開市後，勞工部稱：五月份的批發價上升百份之四點八，雖然比四月份的百份之十八爲低。

（美聯社倫敦五日電）倫敦今天下午的黃金牌價爲每安士一六四點五〇美元，與今天上午的牌價一樣，但比週三下午的收市價，即每安士一六五點七五美元爲低。

（路透社法蘭克福五日電）在今日此間的外匯市場上，英鎊價上升超過一芬尼克。據經紀商稱：英鎊上升的原因是由於在英國較早發表的民意測驗結果表明，大部份人將贊成英鎊繼續留在共市。英鎊今天上午的開市價爲五點四三二馬克，而昨晚的收市價爲五點四一五馬克。

（路透社法國巴黎五日電）法國銀行利率今日從一分削減爲九厘半，且即時實施。

北越支持西貢
要求香港交還 被扣南越航機

（法新社北越河內五日電）北越外交部今日表示全力支持南越之要求英國政府加以干預，以釋放於上月被扣在香港而屬於越南航空公司的一架波音七〇七客機。南越外交部長阮氏萍女士於週一在倫敦對此扣留事向外交部抗議。香港當局下此扣留令，謂越南航空公司欠款一百七十萬港元。北越外交部今日稱：阮氏萍外長反駁香港當局所謂應由法庭決定之論據。指香港法庭全無資格對此事作出決定之阮氏萍女士對英國外交部說：爭取該波音機是違反國際法。

（路透社英國倫敦五日電）外交部發言人今日稱：英國正在研究南越新政府的抗議照會，是有關香港新近扣留的一架屬於越南航空公司的波音七〇七飛機之事。發言人說：該照會是由南越臨時革命政府於本週初送交河內的英國代辦史德議此位發言人拒絕作更進一步評論。香港高等法院的一位高級官員定於下週五研究由六間食品供應公司控告現已停止在香港營業的越南航空公司之書面訟辯。

今日本報新聞精華

辦號碼博彩年底可實現
將由獎券會及馬會進行，開辦號碼博彩，每周一回，對字花及外圍狗有打擊。（第三張第一頁）

賊劫粮欵案二萬元緝匪
昨中午深水埗永康街百老匯製衣廠門前，五匪化裝劫去護衛隊解粮欵十萬，並開槍擊傷護衛隊員李卓桂，刻下警方及護衛公司各懸紅一萬，求迅拘獲匪徒。被賊擊傷之護衛隊員李卓桂，家中尚有父母，並有兩幼兒女，家庭境況淒涼，並盼救助。（第二張第一頁）

中區鬧市劫案失五十萬
中區鬧市發生白晝劫案，一家鑽石珠寶公司被劫損失五十萬，三名劫匪中，兩名在逃走時墮樓斷脚被擒，一名逃去無踪。（第三張第二頁）

棉紗生產未復均衡發展
棉紡業開工率雖漸提高，紗產未復均衡發展。布廠需用只部份粗支及空氣紡紗，實銷較旺。廿支以上中支紗幼紗銷弱，生產量仍嫌過剩。（第五張第一頁）

新界政制將由港督決定
鄉議局建議改革新界政制，已獲英女皇御覽，表示此一問題可由港督決定。該局現正研究英聯邦次官覆函內容，將提出會議討論決定。（第四張第一頁）

六間小學定期行開放日
該六校均爲小學新教學計劃之實施者，開放日歡迎教育界及社會人士參觀。（第七張第二頁）

社論
面對蘇軍威脅法計劃與北約合作

法國參謀總長莫爾將軍在本月三日所發表的一篇文章中警告說，蘇聯海軍在地中海和印度洋擴張，對於法國及盟國構成相當的威脅。儘管莫爾聲稱：法國永遠不會重返北大西洋公約（以下簡稱北約）組織的軍事指揮部，但他爲法國準備計劃，以便在發生衝突之時，與北約組織諸國武裝部隊，進行協調。

另據合衆社四日自巴黎報導說：法國總統戴斯坦四日前與美國總統福特在布魯塞爾會晤時，曾向福特總統保證，法國雖在一九六六年退出北約組織的統籌指揮部，他將履行它作爲大西洋條約一個盟國的義務云。巴黎此一新的動向，至堪重視。

回顧十數年前，當時戴高樂執政，對於北約組織軍事指揮部由美國領導，英國次之，法國卻只能坐第三把交椅，深表不滿。一九五八年，提出北約組織美英法「三頭指導」的方案，向美國的領導權挑戰，遭自然不獲接納。其後，即於一九六二年，杯葛日內瓦裁軍會議，一九六三年七月，拒絕參加局部停止核子試驗條約，迨至一九六六年，竟宣佈退出北約組織的軍事統籌機構，還逼迫美國和北約組織撤銷它們在法國境內所設的軍事基地及軍事設施，强調法國在國防方面，要採取獨立政策。

然而，戴高樂「從大西洋到烏拉山」的「偉大」理想，不僅始終沒有實現，法國要想在經濟上雄視西歐的願望，復告落空。同時，戴高樂似乎認爲，假如蘇聯集團發動武裝侵略，西柏林及西德首當其衝，美國在西柏林及西德駐有二十幾萬軍隊，不能不竭力迎戰，而法國則因位於西德的西南，會同西德應戰，沒有立即的危險。

過去十幾年中，蘇聯軍事力量的發展，迅速驚人，在核子武器方面，固然趕上美國，傳統的陸空軍勢力，以部署於中歐地區者而言，也超過北約組織諸國。海軍方面，除了航空母艦不及美國之外，其他艦艇，無論數量或素質——尤其是潛水艇，幾達四百艘——可說佔有優勢。如與法國比較，更無異大巫之與小巫。不僅如此，蘇彝士運河已於六月五日重開，蘇聯的北海艦隊、波羅的海艦隊、黑海艦隊與太平洋艦隊之間，毋須再行繞道非洲南部的好望角，即可以迅速聯結，使其實力大增。而蘇聯在大西洋與地中海間的海上勢力，恰好環繞法國的東、南、西三方面，加上法國所用的石油，幾乎全部仰賴中東，蘇聯海軍在地中海及印度洋的擴張，誠如莫爾的警告所言，對於法國及盟國的船運，構成嚴重的威脅。

法國陸軍總兵力三十三萬人，六個師配備於歐洲，其中，一個裝甲師和一個機械化步兵師派駐西德，一個獨立旅派駐西柏林，三個裝甲師部署於本國。擁有M四七及AMX型坦克車七百輛，配備誠實約翰型地對地飛彈，陸型地對空飛彈，並已於一九七三年及一九七四年配備戰術核子飛彈。陸軍航空隊擁有輕型飛機四百架，直昇機五百五十架。除此之外，另有本土防衛隊六萬人，憲兵隊六萬人，公安部隊（隸屬內政部）一萬八千人。海軍兵力七萬人（包括海軍航空隊兵力在內），擁有航空母艦兩艘，直昇機母艦一艘，對空巡洋艦一艘，飛彈快速艦二艘，驅逐艦十八艘（其中四艘裝備飛彈），潛水艇二十艘，掃海艇一百餘艘。海軍航空隊兵力一萬三千人，飛機二百四十架。核子潛水艇二艘，另有兩艘正在建造中。空軍兵力十萬七千人，擁有飛機六百架。其中，一、戰略空軍——計有四個轟炸團，飛機四十八架，每團轄有幻象四A型轟炸機三中隊，KC一三五供油機三中隊。二、防空空軍——計有三個幻象三C型迎擊機三中隊，波托爾二N型全天候迎擊機二中隊，舒維爾，米斯頓爾B二型迎擊機三中隊。三、戰術空軍——計有幻象三E型戰鬥轟炸機八中隊，幻象三B型戰鬥轟炸機一中隊，F一〇〇D型戰鬥轟炸機二中隊，米斯頓爾四A型戰鬥轟炸機二中隊，幻象三R型偵察機三中隊，A－D空中警戒機二中隊。四、防空飛彈——計有奈克，赫球利型（不能配上核子彈頭）及奈克，阿札斯型（可以配備核子彈頭）地對空飛彈兩個旅。五、運輸空軍——擁有C一六〇F型運輸機及其他型式飛機十八個中隊。

海外駐軍一萬三千人，在馬達加斯卡爾駐有A－D天空襲擊者型戰鬥轟炸機一中隊，在阿法爾·伊薩駐有A－D型飛機一中隊和一個混合運輸中隊，在法屬太平洋地區有兩個營。

更值得注意的是法國的核子武力：一、二個超音速（最高速率爲二點二）的幻象四A型戰略轟炸機，二、由核子潛水艇發射的北極星型飛彈，三、射程三千公里的中程核子飛彈，四、計劃於一九七六年發展十五萬噸彈頭射程三千公里的核子飛彈，五、擬於一九八〇年發展洲際飛彈。

法國過去的政策，顯然錯誤，今後如能與北約組織合作，對於西方的防衛，將甚有裨益。

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

南韓請日援助二億五千萬美元

美助理副國防部長抵南韓視察美駐軍

日政府希望南北韓簽互不侵犯條約

（時事社東京五日電）據日本政府有關人士四日透露，韓國政府最近向日本表示希望日本提供二億五千萬美元的援助，以作爲浦項鋼鐵廠擴建工程之用，這是韓國提出的一九七六年日本對韓援助的第一號要求，因此一九七六年日本對韓援助談判，實質上業已開始。日本政府考慮亞洲情勢，對於韓國的援助要求，將積極進行考慮，但是一九七六年援助的最後方針，將在對韓援助協議集團（由九國先進國家與國際貨幣基金組織等構成）七月二，三兩日在巴黎開會決定一九七六年對韓援助必要總額後，再行決定。

（時事社漢城五日電）爲觀察遠東情勢而在韓國訪問的美國國防部助理副部長阿普拉莫威茲，四日與韓國國防部長徐鐘喆舉行會談，以印度支那以後的遠東軍事情勢爲中心，有關美韓兩國的共同問題，進行商討。阿普拉莫威茲助理副部長在與徐鐘喆部長會談後，又觀察韓國國軍及駐韓美軍基地，五日離韓赴日，除參加關於防衛問題的討論會外，並與外務省防衛廳官員等舉行會談，預定十日離開日本。

（泛亞社東京五日電）日本外相宮澤喜一在國會衆院外交事務委員會答覆在野黨議員的詢問時稱：朝鮮半島的和平維持方式，可由南北韓簽訂的互不侵犯條約取代聯合國武裝部隊。宮澤表示：站在日本的立場，絕不希望目前的和平打破。政府將透過外交途徑使南韓境內的聯合國軍總部（二十年來維繫朝鮮半島和平阻嚇力量）繼續保留，但以今天發展的情形看，成功的可能性不高。宮澤解釋日方爲韓國的近鄰，該區的安危直接影響到日本的和平，不能不關心，不能不想辦法協助該區維持和平，而南北韓簽訂互不侵犯條約，將在一個相當時期內發生安定作用。

美亞太助理國務卿聲稱

美撤出駐泰軍隊並非自亞洲退却

希望修訂及改善與泰國關係

（合衆國際社曼谷五日電）美國一位高級外交人士星期三說，繼共黨在南越和高棉得勢後，美現已恢復「爭取時失去的聲望」，並將履行它在東南亞的一切承諾。

美國主管東亞暨太平洋事務助理國務卿哈比卜與泰國總理克里巴莫舉行會議後對記者說：「美國有若干條約諾言需要予以履行。」克里巴莫在會後說，哈比卜經已答應完全合作，將餘下在泰國的二萬三千名美軍於明年三月撤出。

他又說：「我們亦希望修訂和改善我們的關係，俾使不會陷於不利地位。美國願意這樣做。」

美泰兩國的關係，自從共黨於四月在南越與高棉獲勝後，即已緊張。

羅盛頓其後不理會泰國的意旨而派美陸戰除進入泰國以進行救回美商船馬雅奎斯號後，兩國的關係，更爲惡化。

哈氏並稱：我認爲它們「東南亞國家」現已十分了解美國將信守其忠誠。

美國實際仍與上述區域的全部國家保持聯防條約，哈氏已訪問過大部份這些國家，它們就是澳洲，新加坡，馬來西亞，與泰國等，他將往菲律賓。

（泛亞社曼谷五日電）主管東亞太平洋事務之美助理國務卿哈比卜，今日在曼谷表示，美軍明年三月前全面撤出泰國，並不表示美國自亞洲作軍事上之撤退，蓋美國仍將在亞洲其他地區保持軍事力量，例如繼續在韓駐留軍隊，及第七艦隊被留亞洲地區，後者尤將爲美國在亞洲之主要阻嚇力，此點最近已由福特總統及國務卿基辛格一再表明。哈氏稱，渠對昨日與泰總理克立舉行之會談感到滿意。

菲總統夫人月中訪日本

（時事社東京五日電）外務省今天說：菲律賓總統馬可斯夫人，定本月十三日至十七日訪問日本。馬可斯總統夫人訪問日本，自一九七〇年大阪博覽會以來，這是首次，她這次是在前往墨西哥的訪問途中而訪問日本的，定十三日上午乘機抵達羽田機場，在日訪問期間，將與日本政府首腦三木首相等舉行會談，如果故佐藤榮作前首相的「國民葬」，正式決定於十六日舉行，也可能參加「國民葬」，馬可斯夫人定十七日下午離日前往墨西哥。

菲航機日前爆炸 查明有人放置計時炸彈

（泛亞社馬尼拉五日電）菲律賓航空公司國內線一架班機，星期二在半空發生爆炸事件，經過民航署調查後，證明有人放置計時炸彈所致，該彈顯係放於機尾之廁所內，因機尾部曾發現許多碎片，該機爲BAC一一一型，當時共載客五十九人與機員五名，從力加斯比飛往馬尼拉，高度與二萬尺，但飛至奎松省上空時，即發生爆炸，機尾被炸穿一個大洞，乘客四十五人受傷，但無嚴重傷者。調查員相信置彈人可能爲獲取保險金而欲殺害機上之某一乘客。警方已向所有乘客進行個別調查。

按摩女拒絕造愛

莽漢擲手榴彈造成四死十傷

（泛亞社曼谷五日電）一名泰人竟因一按摩女郎拒絕與其造愛，而向按摩院投擲手榴彈，造成四人死亡，十人受傷。此莽漢身份不明，昨在泰他武里市之一烏泰按摩院後，替其按摩之女郎拒絕與之造愛，因而怒火中燒，向一羣正在與其他客人談話之按摩女郎投擲一枚手榴彈，結果炸死院內三女一男，均爲職員，另十人受輕傷。

泰警長姦污少女

（泛亞社曼谷五日電）巴帕陰警署警長桑尼，頃被控三度強姦一名十七歲少女，據後者之父東恩向警方指控稱，桑尼於上月廿日將其女齊他娜誘至酒店加以強姦，且一夜三度姦污，次晨將女送返其家前，並警告該少女不得聲張，否則強暴對付，但少女不爲所嚇，卒將過程向其父和盤托出，由父帶女往警署落案。警方曾帶女往醫院檢查，證實曾發生性交。

生核地方・不必驚慌
化結犀林・第一仙方

化結犀林

此藥乃獨步秘方，用多種珍貴藥物製煉而成，功能流通經絡，化結消壘，排除核塊，無麻醉之弊，有根治之效，鑑人無數，患者應及早治療，每瓶12元仿單備索

特約代理（香港）上環永樂街瑞昌，協德榮，文咸東街58協德榮，大道中中大，德利文街全球，德輔道西潮州，西環潮興，灣仔深興英，李財，波斯富街光明，跑馬地萬昌，北角春秧街宜安，筲箕灣山頂，金星，成安街寶芝堂，香港仔明華，（九龍）佐敦道永興，山東街榮亨，上海街50和平，朔路臣街中正，花園街中山，荔枝角道渦非有記，大埔道中正，長沙灣道以東國英，青山道泰儀行，恆生，同興，馬頭圍道一定好，建昌，衙前圍道96長泰，新蒲崗榮華，利華，黃大仙6座永昌，橫頭磡11座回泰園，彩虹永興，牛頭角9座勝安，5座長寧，官塘洽安，道安，永安，荃灣衆安街濟仁。總代理：大來行 電話：[illegible]

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

名山事業

英美煙草（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

蜚聲海外

耀榮建築公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

教育寶鑑

澳門培正中學敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

造福同僑

沙田商會理事長王錦榮 鄭廣榮暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

風行萬載

南華體育會同人致賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

中庸中道

南華體育會保齡球場同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

遐邇馳名

香港華南洋紙商會

第一副理事長黃國熙 理事長馮錦聽 第二副理事長麥鏡華 監事長劉誠

理監事 劉啓良 譚華啓 王來 麥偉成 顧永福 屈健強 陳兆康 劉學忠 何日東 劉啓文 蒙民傑 陳焯然 麥樂三 任文強 陳文俊 岑傑英 朱耀文

敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

文字珠璣

宏利製衣針織廠敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

報人偉業

香港乒乓總會同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

名垂宇宙

佛濟堂國藥總滙譚述渠敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

工業明燈

香港布廠商會 會長劉世仁 副會長朱祖涵 李毓流 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

惠及工商

偉華企業有限公司 安華建築有限公司 董事局同寅敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

基業萬年

陳德泰敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

出類拔萃

東藝塑膠宮燈李發敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

一紙風行

江濟時製藥廠敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

前程萬里

振亞公司 各種帽類 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

萬年基業

再發行 再發建築有限公司 再發企業有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

九龍區大廈聯誼總會

會長 黃鄭璞瑛 黃品卓 黃蕪修 梁富 黃桂

主席 顧思聰 周載鑾 黃滿 梁仲平 陳蘇

全體委員 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

一言九鼎

公共小型巴士總商會 主席吳茂成 凌鎮邦 陳昌 暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

萬年基業

元朗區社團聯誼會 主席鄧乃文 副主席林彥忻 龐國納 鍾松 李 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

遠近馳名

泰園漁村酒家 陳泰 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

盛名遠播

香港廣告裝飾公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

文風遠播

金冠珠寶行仝人敬賀

觀塘牛頭角道三七三號 電話三一四二壹五三五 三一八九八九一九

遠利旅遊擴充營業

暨慶祝本公司兩週年紀念

恭祝 華僑日報五十週年 金禧慶典

本公司爲應付日益繁忙業務之需要謹定於一九七五年六月中旬增設辦事處於九龍太子道141號長榮大厦5A座電梯按5字爲各界服務特設酒會屆時另函通知

（特舉辦酬賓團）

（A）台灣十天環島阿里山團 費用：1450元正 出發日期：7月25日
（B）台灣七天環島觀光渡假團 費用：1090元正 出發日期：8月3日
（C）泰國（曼谷——芭堤雅四天豪華遊） 費用：950元正 出發日期：7月11日 8月15日

服務範圍：代售世界各地廉價機票 代理台灣各大酒店訂房安排
專辦世界各國移民旅遊簽證 台灣特快出入境證

九龍尖沙咀彌敦道23—25瑞興大厦908A室 電話：3—686081 3—670149 3—670140

工業安全重防火 龍嘜滅火筒最佳

華僑日報創刊五十週年紀慶 東興隆滅火器材製造廠敬賀

營業部：九龍旺角洗衣街一三五號 電話：九四二六五一 九四二〇九三 九四七一三七

Dragon

華僑日報讀者

國際海洋博覽會

EXPO'75

日韓台聯遊豪華觀光團

史無前例的盛舉・未來世界之奇觀
海洋深處展奧秘・人生難得幾回看

海洋博先睹記

「海上浮宮」：海洋博最具吸引力的建築物，是一座有「海上浮宮」之稱的未來海上都市。

「海上都市」分兩層，由十六條巨柱支持，分別放在四組龐大浮箱上，「海上都市」的昇降是由這四組浮箱儲水或放水來控制，昇降距離高達十五尺。

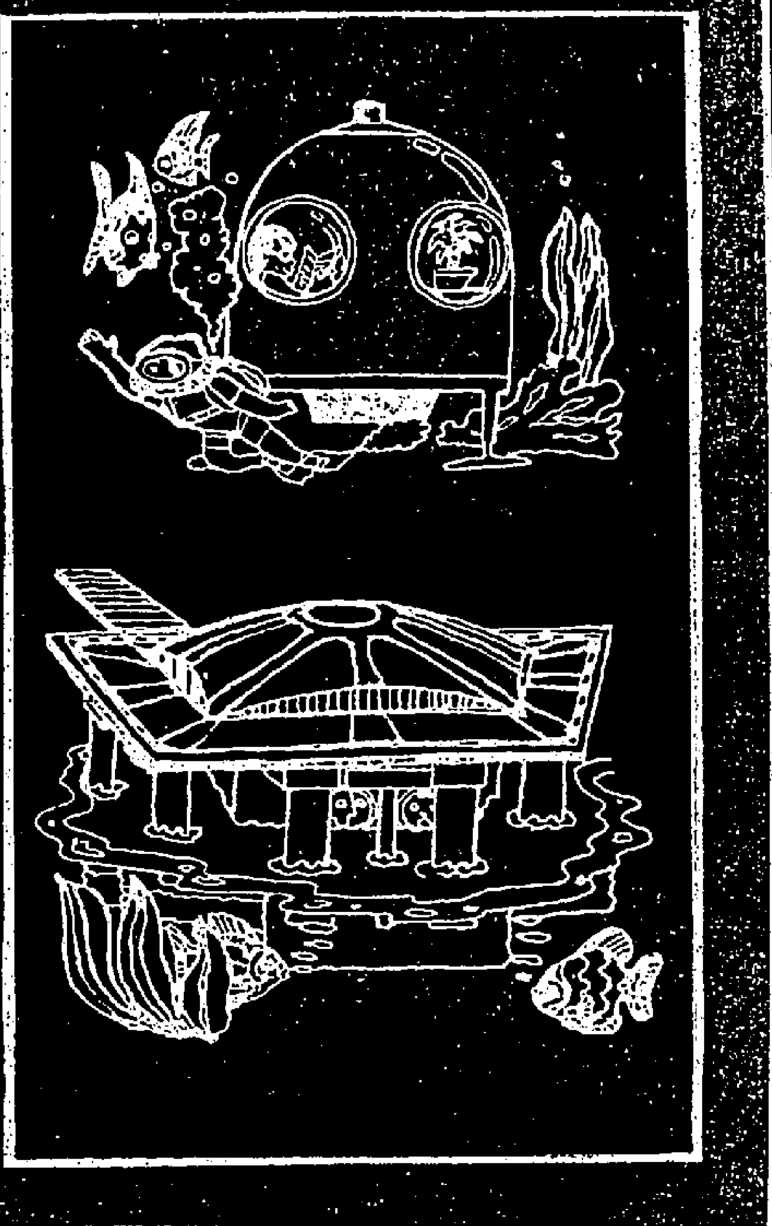
通常「海上都市」是在半浮沉狀態，好像一艘大船，這個浮宮的排水量是二萬八千噸。

日本政府花了一大筆巨款來建築這個「海上浮宮」，用意是在表示出人類將在一個新的環境裏生存。因爲目前陸地上的人口感到擁迫，現在已是發展居住在海洋裏的時候了。

（節錄自岑才生先生「沖繩海洋博覽會先睹記」一文）

出發日期：7月24日 8月16日

6天海洋博 沖繩本州聯遊 HK＄2,750.-
9天海洋博 沖繩日韓聯遊 HK＄3,750.-
12天海洋博 沖繩日韓台聯遊 HK＄3,950.-



詳情請詢：

七海旅運有限公司 德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137（四綫）

JAL

囍

謹詹公曆一九七五年六月七日（星期六）下午二時爲三男啓亮 三女蕭蘭 在加拿大多倫多聖愛德華教堂舉行結婚典禮是日下午七時假座該市登打士街西漢宮酒家敬備喜酌恭候光臨特此敬告

諸親友

楊培根 楊周桃珍 蕭慶鴻 蕭翁淑華 謹啓

囍

謹詹公曆一九七五年（乙卯四月廿七日）（星期二）爲四女榮麗與MR. J.C.S. Mc. DOUALL 在香港舉行訂婚特此敬告

各親友

施炎球 施阮美顏 謹啓

大型貨躉廉售

適合貨箱運輸及海上重型工程等，可載重量約二千噸，有意者請接洽 電5—260894

太基樓 999年期

香港荷李活道174號及東街33至39號 地下至三樓

上環唐樓 梗房間格
面向東南 戶戶單邊
地下旺舖 遊客勝地
建築期間 特價優待

洽購處：錦茂企業有限公司 電話：5-236049

翠麗苑

廣播道，馬可尼道

＄127,500起 免首期，可分十年付欵

萬邦投資有限公司
恒樂有限公司
香港大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253589・5-253620
地盤：3-381184

快有入伙紙
一廳三房，柚木地板
乳膠灰水，顏色裙缸
有冥星盤，吋二鋼窗

東興大厦 999年期

永無轉地稅及補地價之虞

筲箕灣東大街28A至40號

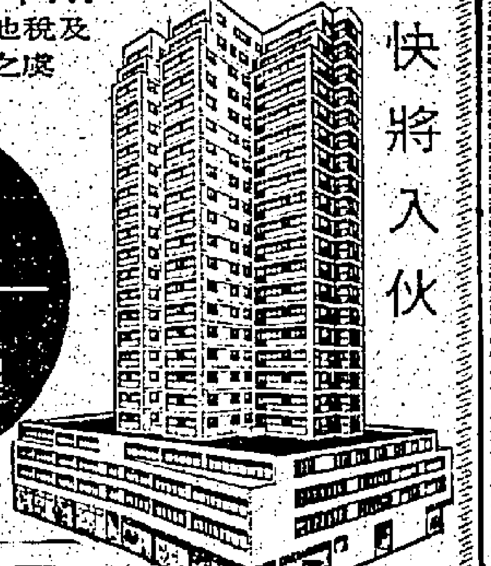
三房一廳
面向東南
背山面海

住宅：由＄74,700起 每呎＄169起
商業：由＄65,000起 每呎＄157起

樓下舖位將售完

15年分期付款 月息9.17厘

快將入伙



BBC 經售處：龐氏企業有限公司
香港上環高陞街25號-29號合隆大厦頂樓
電話（五）一四八八一六五

囍

謹訂於一九七五年六月六日爲四男漢華 三女綺麗 在加拿大滿地可魁北克市舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

陳瑞 陳鄭次芬 戴大縱 戴洪徽瑜 敬啓

囍

公曆壹玖柒五年六月柒日（星期六）爲四男守智 柒女少梅 在加拿大渥太華聖約瑟大教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

鄧北泉 梁惠卿 冼勤耀 溫惠珍 謹啓

毓秀大厦

即將入伙

106年期

15年分期付欵 月供＄115.90 租作樓價

特價85折 優待三十天 每單位700—780呎 每呎只售二百餘元

新型洋樓 兩梯三伙 三面單邊
設備一流 私家車位 管理完善

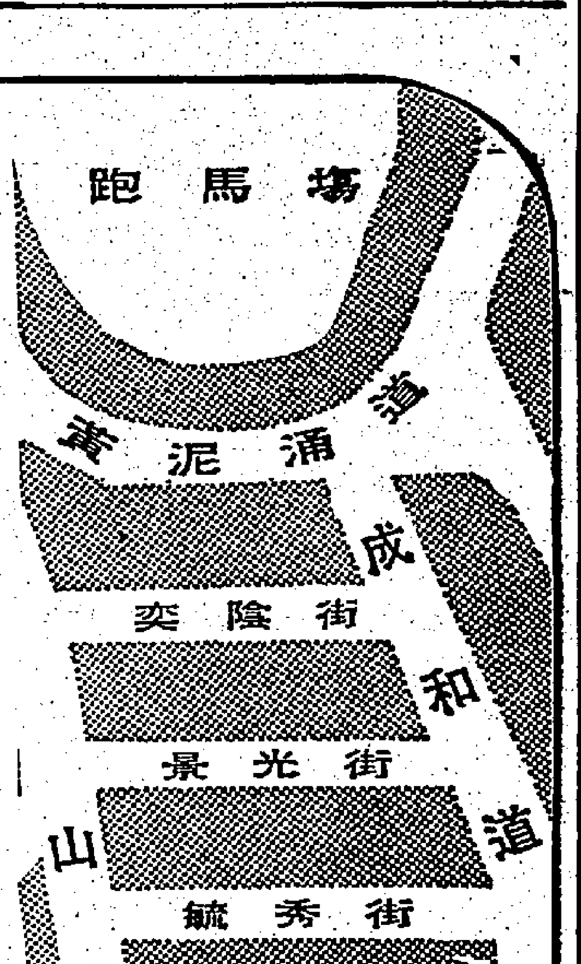
跑馬地 毓秀街18・22號

正面外牆全部舖紙皮石及洗水批擋

洽購處：利安建築有限公司 香港雲咸街1號南華大厦十一樓 電話：5-256071-5
李龍華企業有限公司 香港昭隆街15・25號昭隆大厦五樓 電話：5-247083 5-222981

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶 文化之光 香港橡膠業廠商會致意

恒生銀行
跑馬地分行
六月七日開業



地址：香港跑馬地山村道76號
電話：5-754311（轉各部）

上期繳費 華僑晚報 每天弍元
不折不扣 分類廣告 費廉效大

愛膚堅 皮膚噴射劑

香港脚・香港手・頑癬最特效

卅治：香港脚、香港手、頑癬、蚊蟲咬傷、水蚯及皮膚痕癢。一經噴射患處痕癢立止，保證三天痊癒，絕非誇大宣傳，確有顯著功效，實非其他藥物可比。

特點：本品採用德國最新發明卅治皮下細菌之特效藥（FUNGICIDE DA）配製，能立即消滅皮下細菌，並使患處乾後皮膚滋潤，使用方便，按掣噴射，不污衣物，不留污漬，缺治擦香港脚及一切皮膚病之獨特配劑。

港澳藥行均有代售

東南亞總代理：華仁行 電話：5-8一八〇四三九號 香港郵政信箱K八一二六號 澳門總代理：…

華僑日報創刊五十週年紀慶 何敏楨敬賀

中華民國六十四年公曆一九七五年六月六日 星期五 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆乙卯年四月廿七日 第二張第一頁 本港新聞

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

本港新聞

刦製衣廠掠欵十萬擊斃護衛案
懸紅一萬緝匪
警方及護衛公司各一萬求迅破案獲匪
死者上有高堂下有兒女家庭境況淒凉

（特訊）深水埗永康街昨午發生賊刦糧欵，護衛員與持槍的化裝蒙面匪徒展開槍戰，互相駁火十多响，一名護衛員中彈身亡，一匪相信亦被槍傷，與四名同黨携同刦得的十萬元糧欵，乘車逃去，警方現展開追緝中。

賊刦糧欵引起警匪浴血槍戰事件，發生於昨日中午約十二時，五名刦匪均是經過化裝，黏上假鬚，再以手帕蒙面，其中兩人穿西裝，且持有兩支手槍。

被刦去的十萬元糧欵，是屬於深水埗永康街七號百老匯製衣廠，準備今日發薪給工人。香港護衛公司的三名隊員，昨晨乘坐一輛藍色護衛小巴編號AB五八〇，於昨日中午約十二時抵達永康街七號對開，三護衛員即下車，準備將糧欵及支票解送上製衣廠。

當時其中兩護衛員分持一個黑色公事袋，及一個銀色鐵箱，另一隊員持鳥槍在旁戒備，三人同步入百老匯製衣廠的大廈鐵閘口，正準備乘電梯登樓時，五名蒙面匪徒即出現，三名護衛員發覺頓時愕然停下，刦匪誤會他們欲開槍，即先發制人，向持鳥槍的護衛員連放四槍，該護衛員當堂頭腰中彈，但仍拼命持鳥槍向刦匪開火還擊，連轟多槍將子彈射盡才不支倒地。

據悉，當時其中一刦匪已被槍傷，但匪徒又再向一名在場的大廈看更肥伯放了兩槍，他沒有擊中。刦匪忽忙向護衛員搶得載有十萬元現欵的銀包鐵箱，即登上停在附近一輛紅色私家車編號BD九五×九，由永康街轉出環林街疾馳離去。

事發後，警方聞訊，即派出大批荷槍實彈的人員及偵探到場調查及緝追刦匪，中槍的護衛員李卓桂，卅五歲，編號二八四九，送往伊利沙伯醫院，延至十二時四十五分不治斃命。

賊刦糧欵擊斃護衛員案

圖右，死者李卓桂及其手抱長子文彬，左爲其妻蔡惠明及次子文英。圖左，槍戰現場，大批探員，正在現場查勘。

在護衛員與刦匪鎗戰中，不幸頸及背部中槍英勇殉職之護衛員李卓桂，三十歲，男，與妻蔡惠明，二十八歲，長子李文彬，三歲半，次女李文英，兩歲半，同住九龍橫頭磡安置區二九八號。

該處住址，爲兩人於三年多前，由九龍灣遷入，每年需繳付地租九元。

死者尚有一雙年約五十歲父母，與及四名弟妹，同住官塘和樂村居安樓。死者家中，有七兄弟姊妹，其本人排行最長，其餘兩弟兩妹，仍在廣州，均已年約二十多歲，仍須依賴死者，作部份經濟協助。目前死者母親，在官塘區有工作，而死者父親，則賦閒在家。

死者李卓桂，與其妻子，在七一年結婚，當時死者任職假髮廠，其後轉任理髮師，再轉任美孚新村夜間看更，近個多月，始改任護衛員，有時須駕駛護衛車，有時則持槍押解欵項，昨日出事時，正携帶鐵箱。

慘劇發生時，死者遺孀，惶然不知所措，對辦理死者身後事，仍未有任何打算，但死者喪生後，失却經濟支持，而兩子女年幼，亟須各界人士同情協助。

據李妻向本報記者透露，目前最急切需要，則爲一幢可避風雨之徙置區房舍，以免在安置區中，一旦風雨大作，即難於照顧兩幼少子女。

另方面，警方昨晚懸紅一萬元，香港安全護衛會，亦同時懸紅一萬元，合共兩萬元，鼓勵各界人士，提供破案消息。（合）

案底奇多一刦匪 被控重判囚四年

（新亞社）一名無業慣匪，昨日又因多次行刦及拒捕等四項罪名，解控於維多利亞地方法院，被告認罪後，主審法官譚禮謙以被告罪行嚴重，而其過去又有十次犯案紀錄，遂重判被告入獄四年。

四項罪名指被告於五月六日，及廿二日，分別在百德新街及波斯富街之樓宇內，向一名女子及一對夫婦行刦一百元，及小飾物，五月廿二日，在波斯富街藏刀及拒捕。被告男子陳錫明，廿八歲。

案情透露：五月廿二日，一對夫婦夜間返波斯富街一大廈住所，在樓梯內遇被告，被告以刀指嚇事主，刦去一百元及金錶等，男事主與匪糾纏，女事主下樓到街上呼叫，被告以計敗，乃逃走，兩名警員聞訊趕至，經幾條街之追逐，卒將被告擒獲，並搜出一把刀，調查後揭發被告與多日前之一宗行刦女子案有關，乃控之於案。

毆母忤逆子 判管教一年

（新亞社）一名忤逆子竟毆打老母，事後被拘控，昨日在銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，求法官給予一次自新機會。判由社會署管教行爲一年。被告黃洪光十八歲，馬會工人。被控：五月十八日，在跑馬地黃泥涌道馬會職員宿舍內毆打女子周好。

案情透露，傷者爲被告之母親，五月十七日，傷者在家斥罵被告之弟，（被告有六兄一妹同住上址）並將被罰一件留在屋中，不准外出玩耍，案發日，傷者又在家罵兒子，被告氣憤而毆打，傷者須送入醫院救治。

被告昨辯稱，一時因須考試及心情不佳，一時衝動所致云。

槍擊斃白牌司機 交警偵訊表證成
定期候解高院定讞

（新亞社）本年一月二日中午，一名交通部警員，在竹園區地區涉嫌追捕白牌司機，從後開槍一响，將該司機擊斃之警員，事後被拘捕，控以誤殺罪名，昨在新蒲崗裁判署進行初級偵訊，被告暫無須答辯，裁判官歸擇經方供詞後，裁定被告表面證據成立，日內轉解高等法院定讞，被告獲准以五百元現金及三千元人事担保，外出候審，與每日要向黃大仙警署報到一次。

被告許國雄，廿二歲，九龍交通部警員，編號九××六號。被控本年一月二日誤殺男子莫少彬。

貨車運十一肥猪 泊路旁突告失去
清晨觀塘邨賊猖獗

（特訊）觀塘邨今晨發生偷猪事件，一名貨車司機，將一輛載有十一隻肥猪的貨車停在路邊，轉眼間貨車失踪，知道爲匪徒所乘，立即報警。

貨車司機余志恒，廿四歲，昨晚駕駛編號AN一×六號貨車，前往長沙灣屠房運載十五隻好的肥猪，已經往各處街市卸下，將車駛往觀塘邨第七座，並將其中四隻搬走，但當他搬完了返回貨車停泊地點時，發覺貨車失踪，知道被人偷走。據報，被偷去的十一隻生猪，價值三千五百元。目前警方正追查貨車下落。（合）

德輔道西一間車行 八匪行刦迫簽支票
老板簽萬四元支票賊提欵遁走

（持訊）八名持刀悍匪，昨晨闖入港島西區一間車行，綁老板與四名職員，並威迫老板開簽一張面額一萬四千元支票，到銀行兌現後即逃去。

發生刦案的昌興車行，在德輔道西一一七號利興大廈七樓，佔C、D座兩個單位，一邊用作經營售賣小巴的寫字樓，另一邊爲職員住家，老板名許求武，四十一歲。

昨上午十時卅分，八名匪徒其中六人持刀，闖入該車行內，即指嚇老板與職員，再威迫老板開簽一張金城銀行的支票，面額爲一萬四千元，由其中一匪持往兌現，取得欵項後撥電話通知同黨逃走。

至十時廿五分左右，一名郵差派信到該車行時，發覺老板與職員皆被綁在內，即替他們鬆綁及撥電報警（合）

橫頭磡邨少年被圍毆慘死案
三名被告裁定誤殺罪成
還押候調查身世始宣判

（特訊）橫頭磡新邨內一名十三歲少年，疑偷竊女人衣物，活活遭新邨坊衆打死命案，昨被續在高等法院聆訊，控辯雙方證供經作完竣，七名陪審員退庭商討兩小時後，卒裁定三名被告誤殺罪名成立，法官諭押候兩週，以便致函所有有關人員調查被告身世後始宣判。

三被告：（一）陳桂如，十九歲；（二）周仕金，十八歲；（三）甄志強，十七歲。同被控於去年九月十日，在橫頭磡新邨，誤殺一名十三歲少年黃冠褒。各人均不認罪。

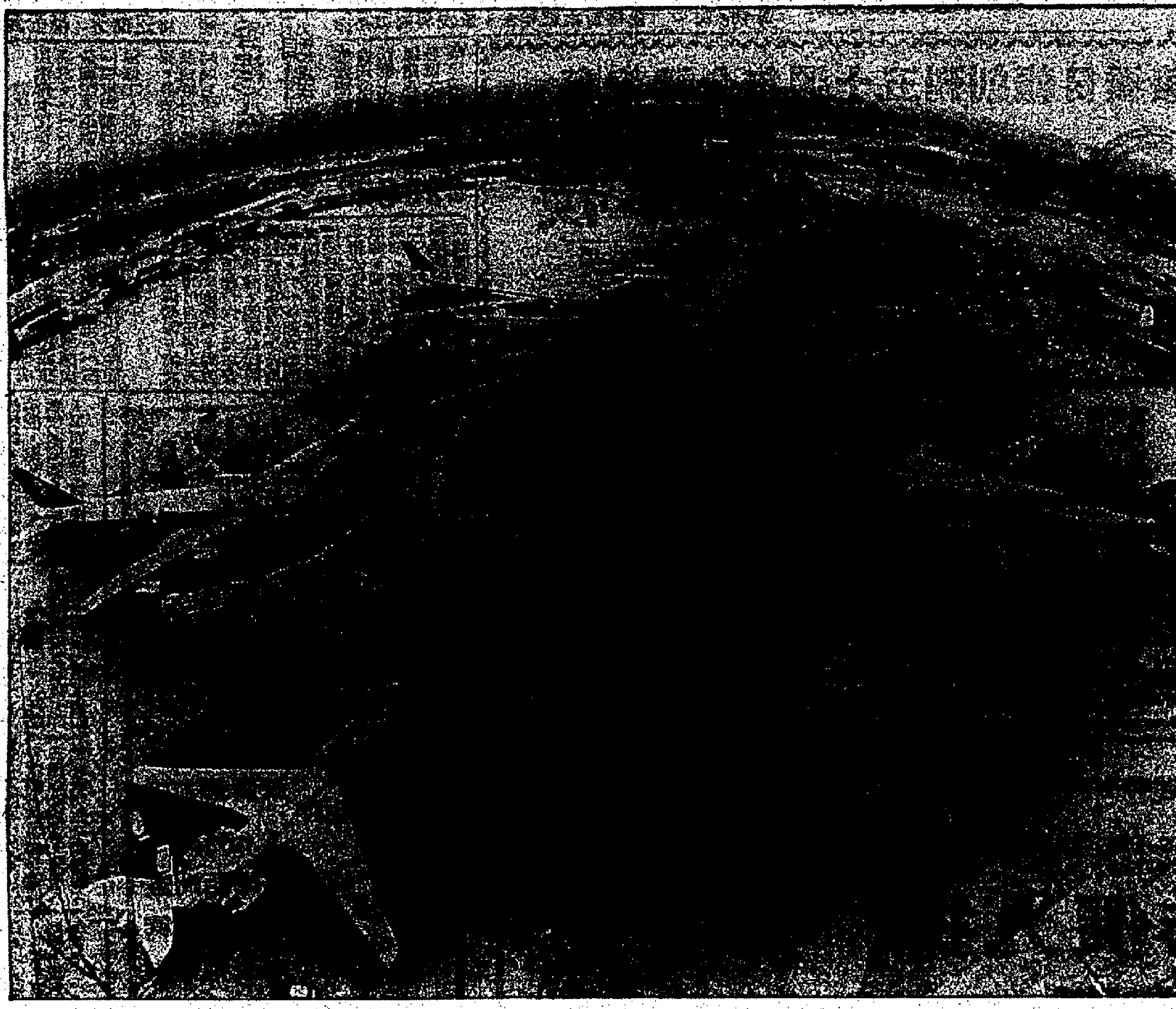
檢察官申述案情稱：案發時，死者手持一堆女人衣物，在上述新邨過馬路時，當時該途人問死者幹何事，死者不理，且走開，不久有人叫捉賊，三名青年加入追捕行列，追至第十七座，死者奔走上樓，三名青年與死者發生糾纏，期間有人在現場檢起一支竹棉，與死者爭執，三青年曾以竹頭毆打死者，及後死者被發現倒在樓梯間，送院後證實已斃命，致命傷乃腦部出血，案發後，警方展開調查，將三被告帶返警署查詢，三人均表示因死者是竊匪，故將死者追捕及毆打。

一名曾在現場目擊案發經過的街坊昨出庭供稱：案發晚，他在新區球場附近見有一名十三、四歲大，赤裸上身的男童，迎面跑過，當時該男童手中執着一堆女性衣物，由於該男童形跡可疑，他於是高聲向男童呼喝「捉偷」，但男童不顧，跑去，不久他又聽聞有人呼叫，見該男童已被數名青年追入新區第十七座大廈內，他亦跑進大廈，見該男童已被他們制服，有數名街坊在旁圍觀，始散去。他聽聞有人說：已經打電話報案，過了一會，他在梯間見該男童躺臥在地上，他便離開。

晚上，他聽見三名青年在爭執，他往該處查看，見有一名男人手執竹竿，其中一名青年將該男童交與警方處理，但剛巧有人企圖打電話報警。他返回家後，發現該男童伏在一個垃圾箱邊，他上前問男童住於何處，男童既然已清醒過來，答稱：「慈雲山」。他當時見男童已清醒，故沒有再加會而離去。

案由高等法院專員康納法官主審，三名被告人均否認誤殺罪名。（均）

法蘭克福
位於歐洲中樞
德航服務，四通八達



旅客可從法蘭克福，乘搭德航班機，迅速直達歐洲各大城市。

Lufthansa
德國航空公司

訂位或詳情，請洽各大旅行社或捷成航空部。香港太子大厦，電話：五·二四二一八一

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 長期讀者 八折優待

quality underwear
興士牌
HING'S
新型內衣
紗質最靚
橡根柔靭
適體耐用

百利恆織造廠 電話：3-710286 710218

本港新聞

昨日豪雨新界各區損失重
青山道坭傾十人傷
山洪冲走林村少女
交通阻塞・受害農地近七百畝

（特訊）昨晨一場傾盆豪雨，令本港多處地區引起嚴重山洪泛濫及水浸事件，大埔林村有一名十七歲少女慘被山洪冲走，下落不明。

此外，青山道六咪半發生一宗山坭傾瀉事件，有約十五至廿噸山坭瀉到青山道南行路面，將一輛載有四十八名乘客之單層巴士壓毀，造成十名乘客受傷，傷者包括五名男子五名女子，後被送往伊利沙白醫院救治。

發生少女被山洪冲走事件的地點爲大埔林村一家學校附近。消防人員曾在區內進行搜索，但無結果，相信已凶多吉少？

失踪少女張灑英，十七歲，與父母兄弟姊妹一家十口住大埔林村牛牯噸溪邊一木屋，她排行第三。

其父張灶成因家居方便，以養鴨爲生，張灑英則平日在大埔墟一批發商開設之冷衫廠工作，每日於八時許開工。

昨晨七時左右，其父因下雨關係，本欲叫她一起到溪上趕鴨，但她本着一片孝心，對父表示獨力可以攪掂，於是自己一人到上游趕鴨，該溪平日甚淺水，但今晨因豪大的雨關係，山洪奔騰，結果，她一時不慎在趕鴨時被水冲走，不幸的是其家人對她遇難尚懵然不知，迨稍後時間，其父見她遲遲未返，走出察視，不見她的踪跡，才急忙報警求助。

消防人員抵場，曾沿溪搜索，但沒有她的踪跡，該溪流一直通往大埔，相信少女已不幸被冲出大海。

天文台發言人表示：午夜至昨日中午，天文台共錄得雨量廿六點七厘米，即逾吋雨水。

自上月中以來的連場滂沱大雨，已使新界農田大受影响，據統計共四千個斗種，相等於六百六十五畝的農地，受影响遭到重大損失。

漁農處對漁農在上次豪雨所受影响經兩週調查後，發表上述數字。

受上次豪雨影响的農民，有一千九百十二人往漁農處登記要求援助。該署已撥出二十七萬四千元作緊急賑濟。

前晚及昨晨豪雨，相信新界農地再次受到嚴重影响，但到今午爲止，未有漁農向漁農處要求援助。

昨晨發生水浸事件較嚴重的地區爲新界葵涌地區，在下葵涌，上午八時至十時，葵涌遂成爲一片汪洋大海，水深達三呎至五呎，很多上班之人士因此受阻。不少車輛，甚至九巴的巴士，也告在路上死火，不少乘客被困在車上，動彈不得，迨十時許，洪水才告漸退。

此外，在葵芳邨第九座一間幼稚園水深達兩呎多，園內學生均要疏散到二樓。

另一間葵【illegible】邨保良局托兒所上午八時許亦因水浸，所有兒童被安設於書架上，以躲避洪水。

在葵涌地區，另有數間小學被水浸，課室入水，影响上課。

其他發生水浸地區，尚包括沙田（介於沙田火車站與龍華酒家一帶），大埔道，以及青山道六咪半附近的荃灣區，據報有等地區的水深高達數呎。

由於山洪暴漲，山坭傾瀉事件影响，新界交通亦大受影响，往荃灣之北行交通，於中午時仍全部中斷，由美孚新邨附近沿葵涌道向北行。缺往長沙灣道近東京道之交通亦陷於混亂擠塞不堪。（合）

觀塘瑞寧街木屋又大火
焚燬木屋卅間
路旁六汽車波及懷疑有人縱火

（特訊）觀塘瑞寧街一處木屋區，昨晨發生大火，焚燒個多小時才被救熄，約有三十間木屋被焚毀，停泊在火場路邊六輛汽車亦受波及，幸無人受傷。據傳昨晨的火警是有人故意縱火，有關當局現正展開調查，部份災民已獲暫時安置在臨時收容所，社會福利署亦協助災民登記予以救濟。

火警現場在觀塘瑞寧街對開路邊，一度斜坡上的木屋區，昨日凌晨二時四十七分起火後，消防人員即趕至施喉灌救，在凌晨四時十七分卒將火撲熄，此爲該木屋區第五次發生火警，最近一次是在上星期六該區靠左邊一堆木屋被焚，不料昨晨在右邊的木屋亦燒毀了，火警時曾經有爆炸聲傳出隨即火舌四張，以致停在木屋區旁路邊的六輛汽車，亦被火燒毀，其中一輛編號AA九一九一的白色私家車，車身，車頂和裏面的座墊，均被燒至毀爛不堪，擋風玻璃亦告粉碎，另有一輛編號一五五一的白色私家車，車身亦被火燒至焦黃，漆油也告脫落。

據知火警現場的木屋區，共有一百〇四人，屬於廿九個家庭，房屋司署人員已於上月十九日，前往該居民調查登記，準備讓合格獲得徙置的住戶，遷入三家村安置區居住，結果有兩個家庭共七人，則被列爲不合格，現時大部份居民已在三家村重建家園，有不少已將屋建好，隨時可以入住。昨晨火警發生時，許多木屋裏面的物品已被搬清，居民發覺火警，故從容不迫地逃出火場，據悉事前居民曾表示，他們雖獲登記給予徙置，但何時才能遷入安置區居住，仍未獲通知確實日期，他們相信此次木屋被焚燬後，當局會從速讓他們入住三家村。

有關當局在火警發生後，曾在現場進行調查，根據種種跡象，懷疑有人縱火，調查工作，一同進行中。（合）

廟街理髮店命案
被告謀殺罪成判死

（特訊）油麻地廟街理髮店命案，昨經在高等法院刑事法庭聆訊時，案情急轉直下，由五男二女所組成之陪審團，於控辯雙方證供終結後，經三小時之商討，一致裁定被告人之謀殺罪名成立，法官即席判處被告絞首死刑。

被告楊森廿三歲，失業，被控與其他在逃人，於去年七月十八日，在廟街一間理髮店內，謀殺林潔滙，被告不認罪。

檢控官蘇志光簡述案情稱：案發日上午十一時五十五分，死者在理髮店內理髮，當時有三四名顧客及四名理髮師，當死者理髮完畢，由師傅代爲吹頭髮時，突有三名青年男子闖入該店，以利器從背後襲擊死者，死者企圖以椅子擋架，卒被斬傷，共中二十三刀，其中五處頭傷，背部亦有十處刀傷，雙手中五刀，胸部中兩刀，腹部一刀，共中六處爲致命傷。

事後行兇者從後門逃去，店內人報警，將死者送院，但已證實不治，去年十月十一日，警方往觀塘一樓宇進行搜捕行動，發現被告由屋後水管逃走，當他爬至六樓時，爲警員截獲，帶返警署調查。

被告於落案時，曾作出一份供詞，承認與本案有關，但於本案正式審訊時，則依例否認控罪。（均）

圖爲陳【illegible】宗會長與香港國術團合攝

香港國術團赴美
表演昨載譽歸來

（港訊）由美東華林派陳培邀請赴美作功夫巡迴表演團。在彼邦備受各界社團熱情招待。反應良好。在三藩市獲當地三藩市市長JOSE L. ALIOTO公函讚許。該團石堅，陳石珍，李冠雄，陳錦常，莫沛安，麥顯翔，巳于昨日返港，完滿演出。該團在美逗留時間達六星期之久，演出地點有律底治，波士頓，佛羅里達，西雅圖。洛杉磯，三藩市。曾往各埠拜會僑團有關團體，紐約，僑情熱烈，爲國術界歷史一頁。

悍匪重囚五年
糾黨行刧並一再傷事主

（新亞社）一名前曾犯有十四次案底之男子，不但在街上刧途人，更將事主擊傷，但卒被警方拘捕，昨日解域多利亞地方法院審訊，被控三項罪名，被法官裁定罪名成立，判處入獄五年。

被告劉健國，廿五歲。被控三項罪名：（一）於一九七四年十月十四日在佐敦道一鞋店內行刧三男女共六百四十七元，及一對皮鞋；（二）今年一月十六日，在太子道行刧男子馬定良三元，及一個手表；（三）同時同地，傷害事主。

案情透露：被告與另一在逃女子，曾於去年十月十四日下午闖入佐敦道一間鞋舖行刧，當時鞋舖內有店主及一名女職員與一名女顧客，被告以利刀指嚇各人，大事搜掠，計共刧去六百多元現款，與皮鞋等物，得手後逃去無踪。

今年一月十六日，一名男子馬定良行經太子道附近，遭兩名男子箍頸，事主曾奮勇過去，醒來發覺被拖進附近一間公廁洗刧，失手表一個及三元，此外事主鼻眼皮及手指均有擦傷及流血。

事主報警後，警方人員展開調查，在一間當舖中發現事主失去之手表，輾轉盤問下，將被告拘捕。

被告不承認上述控罪，但法官聆畢全案，乃裁定被告罪名成立，判以上述刑期。

第一位員佐級警務人員
警長區鼎獲得公費旅行
明偕妻啓程往英國渡假兩個月

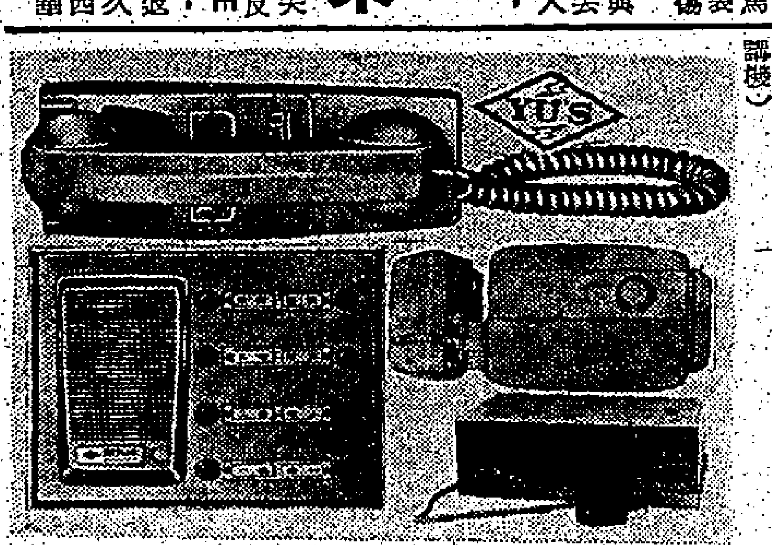
（中國社）警方消息，駐守旺角警署警長區鼎，定明七日（星期六）偕妻乘機啓程前往英國旅行渡假兩月後始返回本港。區警長此次旅行在「公費旅行獎勵計劃」下獲享免費，他是警察隊員佐級獲享免費旅行之第一位員佐級員。

據區警長談話稱是次和妻子一起旅行，我做夢都意料不到有機會和妻子同去，就是我自己也無法成行，主要是由於經濟方面不許我有旅行之舉，現我們獲得這個一生人一次之機會是多麼開心和興奮，我們好像大鄉里出城那樣之心情，他爲了不負政府之慷慨給與這次政府，因此他在英國旅行期間，將盡量吸收、學習那裏之一切進步事物與知識，以便在回港後，可以致用。

在爲期約兩月旅程，中區警長將訪問或派到在英國各警隊單位從事考察工作，那些單位是倫敦警察總部、蘇格蘭場、警察少年學校、警察訓練學校，九九九控制中心及許多較具規模警署。區警長指出從他獲得公費旅行一事而觀，顯示政府對於員佐級福利問題，正予以注視，並深信此舉將會提高員佐級人員士氣，這樣再不會認爲他們獲得往海外渡假機會，始終是微乎其微的。這項公費旅行計劃，是於一九五六年開始實行，在該項計劃下，遴選一於本地聘請人員，保送往英國，並給予津貼，讓他們到海外渡假，同時接受一些與他們本身工作有關之訓練。

獲選者之主要資格，通常是以年紀在四十至四十五歲，而在政府服務相當時期及具有良好工作表現紀錄的人員。此外，曾參與社會服務工作亦列入考慮。透過駐倫敦之香港政府辦事處，安排前往參觀與教育，文化及歷史有關地方及安排參與適當之短期課程或附屬部門進修。

在評論該項計劃時，一位政府發言人說：這會使本地聘用人員獲得機會深入地體察不同風俗習慣，而有助於他們增廣見，以他們所受訓練及獲得之新經驗，他們可以從政府及社會利益方面，對香港情況，有更佳透視和瞭解云。



（附圖）—俞氏電器香港公司最新出品電鎖對講機）

俞氏電器（香港）公司
推出電鎖對講機

（港訊）籍箇戶關加上鎖鑰，主要作用是杜漸防微，用以防盜似嫌不足，科學已進展到太空時代，防盜設備科技隨時代而進步了。況且，現代都市樓宇注重高空發展，樓宇林立，住戶單位多人口衆，近年豪華大廈居安危與共，合港九新界各區大廈大都有管理之設，但樓宇來往人衆複雜，良莠不齊，每每乘隙，易遭宵小所乘，這可說是防盜一大漏洞。

俞氏電器（香港）公司之設立，就是針對香港治安實況的需要鄭重推出構造精密，防盜效能特高馳名中外之俞氏全套牌防盜電鎖對講機上述防盜設備行銷遍達八國國家，而本港各區大廈樓宇住戶大多樂意裝用，據該公司經理蔣新女士的闡釋，倘大廈樓宇採用俞氏牌全套防盜電鎖對講機，對整幢大廈住戶大大增加安全的保障，因爲俞氏牌防盜設備具有最多優良特點：（一）超級型門口話機設有分府住戶單位按扭電控制號碼，採用阻電式電路裝置，永不故障，盜訪客或陌生人來訪，必須通過該機（二）室內話機使用國際標準通訊器材原料，特別裝置有門鎖開門顯示燈，從受話器聲清晰，音質佳，戶主在室內能100%正確的明瞭大門門鎖有否上門，效用絕對安全可靠，（三）全自動電鎖裝置有門鎖開門顯示器效能百分百明瞭大門門鎖有否上門，結構堅固，並有防盜防撬裝置，（四）室內對講機，款式精巧，可加裝家通話，戶戶聯防，又可加裝各戶房門防盜鈴，既可防火又能防盜，保障財物安全，守望相助，達到安居樂業境界。該公司防盜設備工程部已展開接受委托安裝大小工程，址設九龍彌敦道五二五一五四三號寶寧大廈一五一七室，電話：三一三〇八八九五一三〇八八二號。

無綫電廠响槍案
一男子警署自首

（特訊）涉嫌與前日觀塘亞洲無綫電工廠有限公司發生之响槍事件有關，遭警方追緝之男子黃志偉（譯音），昨日上午十一時向牛頭角警署自首，經警方初步查詢後，准予繳保外出，等候進一步調查。

該廠自前日發生响槍事件後，逾內八十多名生產部女工派代表昨前赴勞工處投訴，提出四項要求。（一）懲罰開槍傷人者。（二）資方應向全廠工人道歉，保證不再有同樣事件發生。（三）要求對傷者作出合理賠償。（四）將此事件而解僱工人時必須作出合理賠償。（合）

赤柱聖士提反海面
英軍曹救遇溺男童

（港訊）一名行動敏捷的英陸軍軍曹，昨午在赤柱聖士提反海面，救起一名遇溺昏迷的三歲華籍男童，又用人工呼吸方法令其甦醒，現在該童在瑪麗醫院留醫，情況良好。

名小童當在韓地軍曹，在水中遇溺，獲悉需要幫助時，他立即趕到現場救援，搜脈，該童仍有反應，不省人事，於是採取緊急人工呼吸方法，知韓地軍曹於後人工呼吸法，五分鐘後該童才恢復知覺，最後送院救治。該名軍曹隸屬派駐赤柱炮台電訊組服務。

翡翠旅行社
本年度最新貢獻
環遊歐洲 24天 $6900
北歐漫遊 22天 $6590
歐洲四大名都 13天 $4660
環遊世界 29天 $11950
美加暢遊 15天 $6500
台灣 7天 $1600 9天 $1800
星馬泰 7天 $2500 10天 $2960
曼谷 4天 $950
◎華籍導遊◎
章程備索・報名請臨

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
金寶石酒樓
Ruby King Restaurant
敬賀
九龍紅磡馬頭圍道29—35號隆基大厦（國華戲院旁） 電話：3-626480, 3-331022

日新牛仔褲
經銷美國牛仔褲
YORK JEANS
Levi's Lee Wrangler
彌敦道七八二號麗英大廈二樓 電話：3-808822

SUZUKI
世界越野爬山大賽冠軍……鈴木爬山車
'75 TS-125, TS-185, TS-250, TM-125.
特價九折
總代理：祥泰行有限公司
總經銷：勝利車行　九龍亞皆老街120號K-040891
香港分銷處：昌利車行　H742722

TOYO HOTEL SUPPLIER GIMMICKS MFG. CO., LTD.
東洋酒店用品新奇贈品有限公司
金禧紀慶
H K F A
火柴調酒捧
七彩大汽球
牙簽鎖匙牌
自動鎖傘架
餐牌煙灰碟
1975年足總亞洲盃紀念鎖匙章
Asian Cup Tournament hong kong 1975
本公司供應
香港中環德輔道文咸街二十號地下及閣樓
20, GILMAN'S BAZAAR, HONG KONG
5-442994 5-432456

談盜色變！ ROYAL SAFE
請選用 來路牌 高級夾萬
經專家特別設計，外型美觀，容量特大，適合各種不同地方環境，鋼質及厚度與別不同，配有特別密碼及自動鎖，耐熱，保證在華氏一千八百四十度高溫，毫不損壞，既防盜又防火。
代客設計安裝・歡迎參觀指導
港澳總代理 安全五金文具廠
陳列室：香港德輔道中萬宜大厦111-119室
電話：5-237729, 243403, 247851, 226959.

雙重表売・雙重保險
亞米茄海霸太空2000型
潛水艇原理的防水設計。雙重保險表売，防水性能卓越。避震性能特强。表機精密準確。創新款式美觀大方。礦石表面，高度防水，字劃清晰。
166.0131款式
不銹鋼表売連帶　港幣675元
金質滙包金表帶　港幣995元
Ω OMEGA
亞米茄表 馳譽世界 一致推崇

日本觀光振興會
香港事務所
國際海洋博覽會
一九七五年日本・沖繩
七五年七月廿日至七六年一月十八日止
EXPO'75
有日本旅遊問題嗎？
北海道　本州　東京　大阪　九州　四國
香港大道中振邦大廈601室
電話：5-227913

華僑日報 WAH KIU YAT PO
中華民國六十四年公曆一九七五年六月六日 星期五
夏曆乙卯年四月廿七日 第二張第三頁 本港新聞

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

本港新聞

水塘多滿溢

石壁城門船灣除外

存水量達百分九三 整日豪雨災禍輕微

（港訊）本港在過去數日的豪雨，雖然造成若干意外，特別是在新界方面；但是，各水塘的存水量，則有可觀增加。

截至昨日上午九時爲止，全港水塘，除石壁、城門、船灣淡水湖和上大潭水塘外，均已滿溢；同時，總存水量亦已達到六百二十五億七千五百萬加侖，佔全港總存水量六百七十三億加侖的百分之九十三。

去年同期，本港水塘的總存水量祇有三百六十三億四千七百萬加侖（佔全港存水量的百分之五十四）；當時，船灣淡水湖的存水量，亦僅有二百八十四億四千七百萬加侖（佔其總存量百分之五十六點三）。

天文台在昨日凌晨零時至下午四時，共錄得有雨量七十點六毫米（二點七八吋）；在雨勢最大時，新界廣泛地區，據報發生水浸。

在大埔方面，一名少女據報被洪水沖入海去。鹽田亦有三十五名居民，因住所被水浸超過兩呎，需要暫時遷離，但現時已獲得安置在荃灣警署毗鄰一所臨時建築物內棲身，並得到膳食供應。

在鹽田另一宗事件中，一名男子在其廠房製造工場受到數寸水浸時，觸電，從天台逃生，未有受傷。

荃灣海壩村及白田壩村，據報亦發生水浸，但居民則未至需要暫時撤離。

新界各區理民府人員，昨日整天出動，幫助所需撫民及村民。

市區方面，雖然皇家空軍啓德機場外的一段觀塘道曾受到兩呎高的水浸，但其他道路，祇略受影響而已。

一輛行駛中的巴士，昨日上午在葵涌背山道六咪半附近，突遭山泥傾瀉擊毀，車內八名乘客受傷，其中六人經在伊利沙伯醫院敷藥後，經已出院；祇有兩人現時尚在醫院留醫。該兩名留醫傷者，皆爲女性，情況據稱「尚佳」。

新蒲崗大有街 義達工廠大廈 深夜發生大火

製衣工廠起火凌晨未熄

（特訊）新蒲崗大有街義達工廠大廈，昨晚深夜發生火警，直至今日凌晨，仍在焚燒中。

起火現場爲樓高十六層，義達工廠大廈十一樓，美聯製衣廠貨倉，佔地AC兩座，十二樓爲工場，平時有二、三百名工人開工，專門製造牛仔衫褲。

昨晚九時五十分，姓翁看更，巡至十二樓時，發現十一樓貨倉處，有濃烟冒出，於是按動警鐘，通知同樓其他工人逃生。

直至晚上十時三十八分，火警已升爲三級，消防人員，在現場展開施救，現場消息透露，火勢猛烈時，由十一樓以上五層樓宇，籠罩在濃烟之中，烟霧隊，亦進入現場，進行撲救，直至十二時卅分，仍未聞有傷亡報告。（合）

新蒲崗工廠大廈火警消防人員深夜展開搶救。（本報攝）

在灣仔拒交保護費

五小巴司機被歹徒毆傷

（特訊）黑社會份子無惡不作，敢壓良民，昨晚三時半，五名小巴司機疑因拒交保護費問題，在灣仔大三元酒家門口突被十名大漢撲刀圍斬，五人冷不提防，被斬至頂傷，惡漢逞兇後，即散去無蹤，事後警方據報抵現場調查，將五名傷者送院救治，同時展開緝兇工作。五名傷者爲：（一）張立忠（卅三歲），住粵華街；（二）黎志正（四十五歲），住銅[illegible]村木屋；（三）何樹，四十五歲，住軒尼詩道二××號；（四）廖良明，卅歲，住牛池灣成德村木屋；（五）周良，住大窩口新邨第六座，各人均在院留醫。

灣仔坊會補助升中學額 第三批續接受申請

（國際社）灣仔街坊會，協助政府推行三年中學補助運動，補助學額二百名，第一批表格，審核完竣，接獲通知同學，請於三天內到指定中學辦理入學手續。第二批申請表在批閱中。第三批申請同學開始接受辦理，清貧坊衆子弟，可前往柯布連道會所，索取表格填報。

李運源理事長指出：區內適齡學子，爲數甚衆，家境清貧無力升學之青年，數亦不少。

李氏並謂：本會慶祝銀禧特刊，行將付梓，文友好紳商惠賜廣告鴻文，請逕與本會書記洽商。

鄧北泉洗勤耀共結秦晉

鄧守智洗少梅博士締婚

五邑工商總會總監督鄧北泉梁惠卿伉儷之第四公子守智博士，與殷商洗勤耀溫惠珍伉儷之第七女公子少梅博士，於本月七日，在加拿大溫太華聖約瑟大教堂舉行結婚典禮。

新郎新娘同畢業於溫太華大學，均獲醫學博士，懸壺濟世，造福人羣，兩位博士，同業，百年好合，永結同心，允稱珠聯璧合，佳偶天成。（天）

（鄧守智洗少梅新婚儷影）

卑路乍街山坭傾瀉

東西行車阻塞

行車改道復通有待公佈

（特訊）西環堅尼地城卑路乍街與荷蘭街交界，近西環街坊會附近，昨晚七時許，發生山泥傾瀉，泥石阻塞路面，工務局人員漏夜進行清理，該處交通，可望於今日稍後時間恢復。

昨晚七時十五分左右，一架小巴，途經該處時，突在距小巴五十碼前，瀉下一堆面積約爲二百平方呎山坭，其中包括有近十噸大石，整條路面，均遭阻塞，小巴車頭之車牌，亦被小石毀壞，幸無人受傷。據稱該段路面，前以曾發生過類似情況，每遭天雨，均發生山泥傾瀉，附近居民，盼當局及早設法防止類似事件。（合）

因堅尼地城卑路乍街近荷蘭街處山泥傾瀉，東西行車輛通道完全被阻塞。希望各駕車人仕勿使用該道路，據現將有警員及適當交通標誌協助各駕車人仕。

西行之駕車人仕須取道山市街及堅尼地城新海傍。

東行之駕車人仕須取道堅尼地城新海傍及荷蘭街。

在各有關地點將有交通標誌指示駕車人仕。至於何時始完全恢復通車，有待進一步公佈。（合）

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

Such clever clothes
skiva

SKIVA. 20, Fuk Lee Street, Yaumati, Industrial Building, 11th Floor, Stage 1 Tai Kok Tsui, Kowloon.

奇花公司 致敬

九龍大角咀福利街二十號 油蔴地工業大廈十二樓 Tel. 3-948223-6

以上五位專業攝影師之入選作品，由柯達（遠東）有限公司業務經理麥堅代表頒獎。

柯達公司介紹 最新專業菲林

柯達（遠東）有限公司，爲隆重介紹最新出品之專業菲林，特於五月三十日舉行雞尾酒會，以招待本港之專業攝影界人仕。

據悉，此次推出之新菲林，名爲「柯達」「萬利彩色」二型專業菲林，分S及L兩類。質素方面不論複晒效果、顆粒、以至分解能力等，均曾加以改良，較諸以往之「柯達」「愛泰彩色」及「萬利彩色」菲林更勝一籌。

會中項目，除以幻燈片闡釋新菲林之優點外，並展出一批曾於一九七四年在德國科倫市參加世界攝影展覽之入選作品。該批作品，全部採用「柯達」「萬利彩色」二型專業菲林拍攝，分作人像攝影及商業攝影兩大類，俱選自五十位歐、亞及南美洲一流專業攝影師之傑作。其中香港代表，計有林偉、羅蘇文、羅高仲祺、胡章健、及程寶祺等。

中國旅行社出頭 爲張鐵石辦喪事

（特訊）前國軍第六十八軍政工處上校處長張鐵石，前天下午被發現死於富都酒店房間，各方均感突然，十分關注。

香港中國旅行社負責人，先後走訪警務處負責人及油蔴地警署負責人，就此事告訴對方：香港中國旅行社受中國旅行總社委託，負責照料十名回台人員的生活及回台探親一切事宜。現在張鐵石不幸死去，有關認屍，領屍，遺物，遺書及後事等，均由香港中國旅行社繼續負責。油蔴地警署負責人對中國旅行社負責人提出的問題已作承諾。

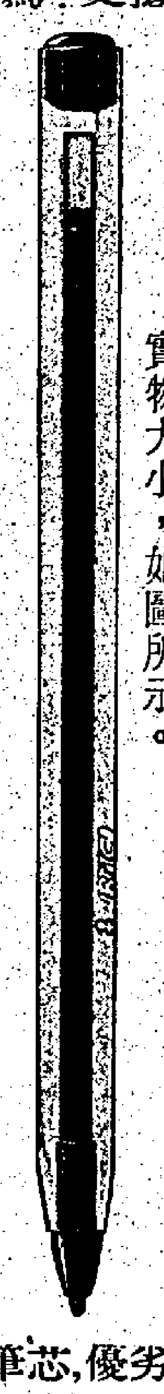
昨天午前十一時許，香港中國旅行社負責人再往移民局，重申此事。

中旅社負責人又告訴警方部門負責人，目前正設法通知張鐵石在台的家屬，希望其家屬來港與香港中國旅行社取得聯繫，以便辦理後事。（合）

存款渣打利息多
五年定期存款
7 3/4% 年息
半年結息一次
現在存款渣打財務，你可以賺取
更多利息。一千元起碼的五年定期存款
年息高達七厘七五。所有存款
均可交由渣打各分行代收，亦可
直接存入香港德輔道中渣打銀行大廈
310-312室渣打財務（香港）有限公司。
電話：5-255311.
渣打財務（香港）有限公司
標準及渣打銀行集團成員

請參加貿易發展局
歐洲貿易團
一九七五年九月六日至二十日
貿易發展局正籌辦一個商團訪問瑞士、挪威
及瑞典，行程日期如下：一
蘇黎世——一九七五年九月六日至十三日
奧斯陸——一九七五年九月十三日至十六日
斯德哥爾摩——一九七五年九月十六日至二十日
貿易發展局除了協助參展者辦理旅行手續、
負責宣傳及陳列樣本之外，並爲他們安排
業務約會；與可能性的買家洽商。
根據市場調查結果，顯示下列產品在上述國家
具有潛在的銷量：一
原子粒收音機、卡式錄音機、電子計算機及
電子零件、玩具、洋娃娃、遊戲及體育用品、
鐘錶、金屬錶帶及附屬品、珠寶首飾、鞋類、手袋
及旅行用具、攝影機、放映機及望遠鏡、電筒、
燈飾及電器裝置、鎖及掛鎖、五金製成品、
木與籐製傢俬、家庭用品、室內裝飾品、
送禮用品、人造首飾、雨傘、小船、帆船及遊艇、
精選成衣及紡織品.
欲知其他詳情及索取報名表格，請致函本局或
撥電話：5-257151內線213號接洽.
一九七五年六月十八日截止申請.
香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈
HK TDC 香港貿易發展局

成事在人
將貨物運送至市場，並非單純由飛機從甲地僱至乙地這樣簡單，最重要的是處理整個運送程序的幕後人員。
國泰空運，組織嚴密，稱譽亞洲；所有人員，都受過嚴格訓練，經驗豐富，對瞬息萬變的亞洲市場，有深刻的認識，通曉一切有關空運的繁複程序。
商場如戰場，分秒必爭，效率爲先，故此國泰提供獨有的「專人照料」服務，將客戶付托的貨物，迅速妥善的運至目的地。您要將貨物及時供應海外市場，請委托有二十八年豐富經驗的國泰航空公司。
國泰空運
太古集團
THE EXTRA PERSONAL TOUCH
HKG-4185

碧牌原子筆
筆芯裝墨特別多！
更襟寫！更抵用！

實物大小，如圖所示。
一比筆芯，優劣立分。
想知道邊隻原子筆最襟寫、最抵用，不能單看外表；請將其他牌子之原子筆筆芯與碧牌比較，邊隻抵用，立即分曉。
BIC
法國碧牌原子筆，世界銷量第一

由於動作片仍有可爲
陳惠敏剛自泰國歸 下週又要赴台開戲

陳惠敏昨日返港，馬上往第一公司報到，因爲「中原鏢局」正等他到台灣開拍，刻下他正趕辦赴台入境手續。相信三六內便可辦妥。

陳惠敏未返港前，誰都沒有辦法跟他聯絡，甚至家人也沒有辦法在電話裏套出一點消息。這並非是陳惠敏一去不知家，原來他家中的電話給打碎了。

怎樣會如此？陳惠敏也無法解釋，也許其中有甚麼秘密，不便說出來，祗是一笑置之。

據記憶所及，陳惠敏家中的電話，不止一次打爛了，在韓國拍「少林殺戒」一片返港之後，也有過這樣事情的發生。不到三天，電話又通了。現在，他又告訴人，三天之內，電話又會接通了。這眞是莫名其妙。

所以，有人懷疑，陳惠敏的電話，有可能是在他離家之後，便把它掛上，不接任何人電話，否則的話，怎會那麼巧，每次出外拍片，他回來之後，家裏的電話，必是給打爛了。

陳惠敏這次赴泰拍片，一去便是六十天，女主角金霏、胡錦都返港很久了，爲甚麼他會耽了二個月的時間？

據陳惠敏的解說，金霏、胡錦這兩位紅星，表面上是女主角，事實上，眞正的女主角，卻是老板秦淳演的高寶樹，所以，她二人能提早回港。目前，高寶樹還就在泰國未返呢！

陳惠敏之一耽就是兩個月，其中最大的原因是，泰國方面的演員，忙得無法想像，發出通告後，三天才報到，祇拍一天便又不知往那裏去。所以，本來拍攝時原定一個月，得多花三份之二時間。

陳惠敏能在兩個月後返港，也許是拍攝的閥度有力而已，先拍了他的戲，餘下來的，全部是泰國演員的，職是之故，高寶樹還要留在泰國繼續埋尾工作。

如果照陳惠敏估計，三天之內可以申請得入台證，那麼他最多留港一星期，便又要赴台拍「中原鏢局」一片。不知他日回港後，家裏的電話，又是否給打爛了？一笑！

娛樂圈

根據曾受壓制卅載秘錄改編
血戰冲繩重睹慘痛史實

在太平洋戰爭中，最慘烈的兩場戰役，是硫磺島之戰，和冲繩之戰。硫磺島的戰役，美國拍成故事性的電影，及有彩色紀錄片。而冲繩島戰役，則由戰敗的日本人，在痛定思痛之後，經三十年的反覆思考，方傾全力拍成「血戰冲繩島」，以昭示戰爭的可怖，作爲一次刻骨銘心的教訓。

「血戰冲繩島」是根據當日親歷戰役，而碩果僅存的高級軍官在美國軍校受過訓練的八原上校親手改編。八原上校的回憶錄，曾經遭受各方的壓力，不獲刊登出版，迄至近年，日本已躍升爲經濟强國，方才得到出版的自由。在八原上校的回憶錄中，發生在介乎東南海及非律賓海之間的冲繩島的戰爭，有許多鮮爲人所未聞慘絕人寰的事情，例如在傷兵醫院，二千多傷兵集體自殺，例如高中學生，放下紙筆便上戰場，而在戰火之中，沒有人會對人類稍存憐憫，美軍曾用炸藥彈及燃燒彈，投入隧道之中，將匿藏的軍民，全部殺死，總計從一九四五年四月一日復活節星期日，五萬名美軍在西南岸建立橋頭堡開始，三月的人海戰，神風特攻隊的自殺空襲，坦克戰，肉搏戰中，美軍死去一萬二千名，傷者三萬五千，日兵死十萬，平民死廿五萬。冲繩島在終於被美國攻佔後，已成一片焦土，而今天卻又是旅遊勝地，時間使人淡忘歷史的教訓，有類似影片來提醒後人云。

歐洲公司總裁 余保投資拍片

「純潔的消逝」是一部奇情片，製片人是本港歐洲影片公司總裁余保先生。此片在法、意、英、本港拍外景，將在歐洲公司院線上映。

「純潔的消逝」女主角名叫安妮比爾莉，外貌頗像「小妖精」蘇麗安。安妮是法國人，舞蹈家出身，年僅十八歲，能講不純正英語。她被選爲「純潔的消逝」一女主角，實非倖致，她一共擊敗二百位英國年輕女演員才得到此片的角色。金髮的安妮在演「純」片前，已演過二部法國片。

據說「純」片是一部以保安代爲背景的情慾片，女主角安妮在片中是扮演一位女學生。在一個假期時，她一個人到香港來渡假。結果，與一些香港的男孩子發生戀愛事件，影片主題是刻劃東方人與西方人之情慾觀念。

安妮比爾莉對記者說她在影片中有不少大膽鏡頭表演，此事給她在巴黎的男友所悉，大表吃醋。但她不怪責她的男友生氣，她很理解男友心情。

倫敦的記者說，安妮將會成爲電影世界明日之性感明星，名氣將比碧姬芭鐸更大。現在，她的外號有「性感小貓」之稱。

駭人恐怖猛鬼 起立向人襲擊

身上有手術刀痕，破開腹部帶生的厲鬼，會站起來向人攻擊，極爲恐怖，此是懸疑兇殺恐怖巨片「畨生猛鬼」內的一個把影迷嚇破膽的場面，該片的明星有姬絲汀露寶與雅打堅尼地等。

波叔關心包公奇案 提前由美趕回香港

一直對「包公奇案」表示關心的梁醒波，已於前晚由美國趕返香港，適逢這包公片今日公映，波叔回來得的確合時之極，影片主梁允文據此說，這是他們影片收得的好先兆。

梁醒波月前赴美國演粵劇，在美國東岸大城三埠市及紐約登台，台期演出大受歡迎，在那裏本來應女兒梁寶珠及女婿之邀，多住些時，享享清福的，但他知道「包公奇案」在本月初公映，波叔表示還是早些返港，他久未担綱領銜主演影片，是以他對這包公片一直留意着，再者，也不想向無綫借假太久。

何運蒂及梁允文、申紅等同仁昨晨得知梁醒波歸來，現正準備配合「包公」片公映，作些公開活動。

梁醒波前晚由美抵港，本來昨日是他「歡樂今宵」的出鏡期，但波叔剛坐長途飛機回來，故昨天多休息一日，待至明日星期五再晃相和電視觀衆見面，波叔本來應好好睡一覺，但他昨午便出街訪友，順便看「包公奇案」上映前的情形，當他知道自己扮的包公午夜場賣座甚佳，有三萬多元成績，也是同期午夜場最高紀錄，波叔大表高興。

新片集 老太爺

無綫短訊

人情味充沛的日本片集「老太爺」，繼「穿窗年節」之後，由本月六日開始，逢星期一至五，每日下午一時十分至一時卅五分在無綫電視翡翠台播映。

粵語配音的七彩片集「老太爺」，故事發生在一個日本大家庭裏面，劇情講述一位不甘退休無所事事的父親，李個妻子兒女經營飯店的遭遇，有分析新穎兩代衝突的因素，有關愛情婚姻的眞義，刻劃眞摯，情節動人，請大家屆時欣賞。

麗的電視拍成天綫啓用 幫助觀衆如何收睇電視

麗影心聲

麗的電視爲了推展對市民服務，並進一步協助部分收睇該台電視仍有困難的觀衆，最近完成一項有關天綫使用的短片。該片以卡通手法表達，內容充實，生動有趣，觀衆看後將能徹底明瞭天綫使用的有關知識。

「天綫使用」卡通短片能爲電視觀衆解答下列各項問題：一、什麼地區用什麼天綫？二、天綫長短，使用有別？三、移動天綫位置，接收更佳畫面？四、鬼影幢幢，有何辦法補救？五、雪花片片，原因何在？六、接收黑白畫面佳，彩色效果不理想？七、什麼電影機，用什麼引入綫？八、公共天綫，未如理想？九、選台手勢，不可大意？十、當彩色電視機接收黑白畫面時，仍有彩色閃燃黑白畫面？

「天綫啓用」短片並介紹麗的天綫服務諮詢處，如上述各方面仍然未能令觀衆接收滿意的畫面，觀衆可以爲備到九龍廣播道八十一號麗的電視天綫服務諮詢處負責人，只要備上註明姓名、地址、電話號碼及簡單說及有關接收的困難，自會獲得滿意的解答。

「天綫啓用」卡通短片現時每日在上午十一時五十三分，在麗的電視開台播映前播映。（林天）

野戰雄師再發行 紐約金冠獲映權

哥倫比亞公司製作過不少名片，在影史上寫下輝煌一頁，其中有許多部都有環球性再版發行的價值，「野戰雄師」就是其中之一。這片的再版發行映權在本港由紐約，金冠上映。觀衆如非善忘，當然記得這片規模之大，比「六壯士」有過之而無不及，而演員陣容之强，更可媲美一時，由阿倫狄龍，安東尼昆領銜，配演的有佐治蘇高，法國影后美艾之摩根，梅路士朗納，以及綽號CC的歌狄娜嘉汀娜等。影片故事由奠邊府戰役說起，繼而投入阿爾及利亞，全部血戰，悲壯慘烈，由「列車大逃亡」的導演人李立遜執舵，成績卓越，值得再看。

圖爲安東尼昆在「野戰雄師」的演出。

妻是影后難爲夫 格蓮黛積遜分居

當妻子的名氣比丈夫響亮，妻子的事業比丈夫輝煌時，要維持一個和諧的婚姻，幾乎不可能。格蓮黛積遜是兩屆金像影后，丈夫洛賀治以前是演員，後來當了「家庭主婦」，兼職管個畫廊，以及組織個劇團，看起來，洛是不甘雌伏的人，而竟然屈就，也使人訝異。

不過，格蓮黛從一回到家，就遵循妻子本份，替手做家務，洛賀治也說，她從沒將大牌架子端回家中。除了有回，她在拍「英宮恨」，飾演頤指氣使的伊麗莎白一世，在她回家時，將角色也帶回家中，視他如臣下，洛立刻大振乾綱，來一齣「馴悍記」，格蓮黛的「英宮恨」沒演完，在家中已完全失去女皇的威風。好在，格蓮黛却也不曾將她在家中的柔順妻子身份，帶到戲中，要不然，伊麗莎白一世不是一代霸主，而是個以丈夫爲中心的家庭主婦，像什麼話了。

格蓮黛擁護口口聲聲的說，她以家庭生活爲重，任何時候，只要洛開口，要她不再演戲，她便不演。但洛還沒開過口，格蓮黛最近却主動的宣佈，和洛分居，並已進行離婚的計劃。由於她尚在美國及澳洲上演易卜生的名劇「海達蓋布拉」，時間上不能親自上法庭。不過，她解釋分居的理由，說：「非常可怕，追述過去四年的生活，像一座地獄。」她說：「我再也受不了。」她堅決表明，在這次離婚後，她絕對、絕對不再結婚。

▲圖：「麗的」舉辦英女皇優傑訪港電視演藝比賽，昨（五）晚假「麗江」頒獎，由[illegible]（左）頒獎給[illegible]麗莎。

血戰冲繩島　對着美軍鋼皮鐵骨的坦克，日軍的小迫擊炮完全不足作用，這幾個日軍，亦成了「血戰冲繩島」的死難者。

在水一方 加緊剪接

（台北訊）對瓊瑤小說最感興趣的製片人張仁道，近日又完成了一部「在水一方」，正在加緊剪接洗印配音，想趕上暑假檔在台北推出。

「在水一方」是根據瓊瑤的小說改編，由瓊瑤自己編劇。張仁道曾買過瓊瑤的「翦翦風」拍成電影，那次也是瓊瑤自己編劇，合作愉快，因此再找生意，更沒問題了。瓊瑤的作品，爲數都是以年輕人爲對象，「在水一方」也不例外，這部片子純粹是爲年輕人拍的，因此導演演員，用的都是年輕人。導演是請張美君担任，演員有谷名倫、恬妞、林青霞、秦漢等，情節生動，演員們都是充滿朝氣活力，是一部充滿朝氣的電影，比張仁道的之一部「翦翦風」，拍得還要成功，瓊瑤對此片的製作成績，十分滿意。（子悟）

阿歌絲汀娜比莉 再次在銀幕脫衣

女星阿歌絲汀娜比莉有一個甜美的臉蛋，眼睛很美及閃亮有神，她是好運氣的女星，上銀幕不久已做主角，但她是一個不甘祇是脫衣的女星，當拍完了「甜蜜春」之後，她即毅然走上文藝的路綫，與比奈羅及董倫納杜西士揭，合演倫理文藝片「父子情深」，這部片描寫父子關係，劇情感動人。

阿歌絲汀娜並不喜歡在銀幕上一絲不掛，她實際是一個有演技的女藝員，在兩部性質極端的影片「甜蜜春」與「再生花」內，有一定份量的演出，能演文藝戲，這一個義大利美人的，平日的服式是新潮的，也是現在女人最愛穿的隨便服裝，上身是T恤，配一條喇叭褲，與在銀幕上的衣飾頗接近天然美，在「父子情深」內，她面對一個沒有母親的孩子，決定是否接納她爲繼母，這是有不簡單的問題，她的身份是一個事業成功的男子的情婦，處在的地位不易，阿絲汀娜卻能演得恰到好處，充份掌握這個角色的需要。

拍完了「父子情深」後，阿歌絲汀娜比莉不再是一個寂寞及平凡的女星，一個片場人員說：他見過許多女明星，但她是所見過的女人中，有難以抗拒的美麗與魅力。歐美已形成一個新的趨勢，文藝片已復活及吃香，打殺與動作片使觀衆有些膩了，「父子情深」在歐洲上映極爲賣座，是有力的證明，對她是一個大好發展的機會，當然她的母親出身是女藝人，對她也頗有影響力。

胡志明和越南解放

「胡志明傳略」詳細介紹

越南民族英雄胡志明，於一九三三年在香港並曾被捕入獄，這個香港歷史的珍聞，可以在「胡志明傳略」一片中有所紀載，香港觀衆看過這部影片，相信更有興趣。胡志明是舉世知名的人物，爲越南的解放運動貢獻了一生，他於一九三零年來到香港組成了印支共產黨，印支民族解放運動也隨之風起雲湧，成立了越南第一個蘇維埃政權。

當年，胡志明在香港被捕，其中有個律師參加營救，這個律師的後人，現在仍留在香港，說來也有趣，這個律師的妻子也是律師，現在，他的女兒仍是在香港執業律師，律師樓就是設於中區的一間古老大廈中。據說，參加營救胡志明的律師的那個秘書，是中國人，他的女兒，現在也成了律師，目前仍在香港。

胡志明在港被捕，當年的香港政府因搜羅不到證據，終於將他釋放。據說現在的拘留胡志明的地方，就是現在的域多利監獄。

錢都花在老婆身上 稻麥葛爲女人服務

對千萬個世界電視迷來說，稻麥葛是「雜州英傑」片集的牛仔，他的身手敏捷，和他大學時，修過體育有很大的關係。今天，稻麥葛雖然是演員，他不時的練身，保持壯碩的身材，和靈敏的肌肉反應。所以，他在消耗不少體力的動作片「世外桃源大浩劫」中，演一個大膽無畏的美國航海家，專迷失在一個原始的，洪荒未開的世界，而還有勁和恐龍，飛龍搏鬥。

稻麥葛金髮碧眼，笑起來很有男性魅力，他是出處的電視明星，也拍了不少部片，包括「海底喋血戰」，「恩怨情天」，「烽火田園」等，在「雜州英傑」停止播映後，他又拍另一個片集，「玄機妙算」，及接受麥士羅森堡的邀請，經倫敦拍「泰山」作者艾加黎斯巴洛原著改編的「世外桃源大浩劫」。

拍這些年影視，稻麥葛本應收入不少，他承認，他早應該是數百萬的富翁，問題出在他結過四次婚，經過三次賠償。他苦笑，聳聳闊大的肩：「我的錢就在結婚離婚上報銷，老實說，一個美國男人，想離婚三次而不破產，實在難了。」

不過，稻麥葛說破財也使他學到乖。以前，有女人對他垂青眼，會使他受寵若驚。但現在，他怕了這些青眼，採逃爲上策的政策。他對其他女人沒興趣，是因爲他的第四位妻子，戴咕，令他傾心滿意，他不想因一時的疏忽而失去她。

在「泰山」作者艾加黎斯波洛原著改編的「世外桃源大浩劫」中，一艘擱淺的潛艇，遭史前動物恐龍闖入。

體育

英國職業足球名旅曼聯隊
大軍今晚壓境
八日在政府大球場夜戰流浪隊

英國曼徹斯達聯隊在印尼賽程結束後定於今天移師來港，晚上八時三刻乘國泰航機抵達啓德機場，將以利園酒店爲駐港大本營。預定在港比賽一場，八日出戰流浪後，即行轉飛澳洲及印尼作戰。

客軍前頭部隊後衛科沙夫，中衛布堅，荷頓及前鋒麥加利四人，於昨天晚上搭乘英國航機抵港，這四名蘇格蘭球員，都是大牌球星，最近代表蘇格蘭參加歐洲國際盃賽，本月一日打完了對羅馬尼亞的一場硬仗後，直接飛港歸隊。

曼聯隊大軍則於上月廿六日出發，先飛第一站德黑蘭作戰，然後轉往第二站印尼比賽兩場，在耶加達首仗以〇比〇和印尼聯隊，次仗則以二比三敗於荷蘭勁旅阿積士隊，客軍在印尼戰績平平，其主要原因，是上述四名大牌球星，因入選爲蘇格蘭國家隊參加歐洲國際盃，未能隨隊征印尼作戰，實力大打折扣。

客軍前頭部隊，以中衛布堅及中堅荷頓兩人名氣最大，他倆都是蘇格蘭世界盃「國脚」，布堅出生於蘇格蘭鴨巴甸，一九六六年僅十七歲，已是鴨巴甸甲組職業球員，一九七二年轉會英國曼聯隊，多次入選爲蘇格蘭廿三歲以下「國脚」，去年在西德舉行的世界盃決賽，他是蘇格蘭國家隊正選球員，爲中衛綫出色球星，最近又入選爲參加歐洲國際盃「國脚」。

中堅荷頓亦是去年蘇格蘭世界盃蘇格蘭國家隊後防干城，出生於蘇格蘭成姆，一九七一年從琉利巴會轉會曼聯，一九七三年來，入選爲蘇格蘭廿三歲以下國家青年代表多次，一九七四年成爲國家隊支柱，入選爲世界盃「國脚」，最近又入選爲參加歐洲盃蘇格蘭代表隊球員。

前鋒麥加利，曾於一九七二年入選爲參加小型世界杯的蘇格蘭代表，隨軍前往巴西作戰，蘇格蘭愛丁堡出生，一九七三年從蘇格蘭些路迪會轉會曼聯，曾多次入選爲蘇格蘭「國脚」。

後衛科沙夫，爲一位作戰有頭腦，而又球技出色的守衛，曾多次入選爲蘇格蘭「國脚」，左右後衛俱能勝任，亦可串演中衛，擅踢出擊後衛戰術，有百步穿楊妙技，一九七二年從蘇格蘭甲組柏迪佛素隊轉會曼聯隊，最近又入選爲參加歐洲國際杯蘇格蘭國家代表隊正選後衛。

茲將曼聯隊陣容列後：

史塔尼　洛蕃

侯斯昕　西賓士　占美　荷頓　科沙夫

馬田　格連可夫　布堅　麥哥樂　[illegible]

東方各支隊伍球員，均有相當重大的更變，尤以一些新紮當起球員，特別吃香，至於人球員會以超致外援球員爲主者，則暫時不會有大變動，球市在這個時候將會有熱鬧的情況出現。

黃酒揚醫藥局 榮遷開幕盛況

青山白鶴體育會，早於十年前成立於屯門大馬路，由於主管人黃酒揚發展白鶴派拳術不遺餘力，業務蒸蒸日上，以原址不敷，因新遷屯門新城市富恒樓三十地段一號A地下閣樓慶開幕，暨於二日午醫療業，到場觀禮嘉賓頗衆，除敦請當地鄉紳主持剪綵外，並由白鶴體育會主席香港中醫師公會監事長霍崇基，白鶴體育會永遠名譽會長，香港中醫師公會理事長吳英鑑，白鶴總會執行委員康樂主任陳永年，院長吳永強，聯合主持剪綵，及醒獅點睛，拜花掛紅，更由吳文彪院長率醒獅到賀，表演精彩節目，而白鶴派各首腦各執委，各主任，各院長同門多參與盛典，氣氛極爲熱鬧，茲將觀禮者姓名如下：屯門高會主席張民、劉南安、歐紹永院長、陳堅、劉樹、鍾再生、梁華、馬金賢、黃呂、張蓀、張振南、葉波、張岳陽、李國雄、孫偉昌、黃光正、王居正、李富松、曹展、李成林、麥賢溺、李妙蟬、李慶、李南、楊新明、李顯仁、黃酒洲等。

籃聯定期召開 執委最後會議

香港籃球聯會定於十日（星期二）下午七時在九龍伊利沙伯青年館會議室召開本屆執委月會會議，到時將決定召開週年大會之日期，準備改選。同時將詳細研究關於五月廿二日銀牌決賽發生之騷擾事件，和外隊訪港等連串問題，今次之會議亦差不多結束上屆工作，一待銀牌賽事件解決後，便舉行週年頒獎大會。

由拯溺總會、南華早報及學界體育協會合辦青少年習泳班，昨舉行開課禮，圖爲：張錦添、郭鎖恆、郭慎墀校長，教練及部分學員合照。（本報記者攝）

足總昨發出 球員註冊紙

足球總會昨日發出一九七五—七六年度球員註冊紙，一些組班者將會注意球員的去留和轉會問題，近日雖然已經有多少球員準備轉會，尤其降班和下屆準備的六大，提及改組中型班，都會有部份球員更動，降班之電話，恰和，以及加山，警察，東方各支隊伍球員，均有相當重大的更變。

海外信託足球隊 七日赴澳門訪問

海外信託銀行足球聯隊定於本月七日下午三時遠征澳門，與該地各分行足球隊聯誼，切磋球技，分別在七日及捌日比賽兩場。其陣容列下：

領隊：周德全，副領隊：鄭啓榮，教練：黃學，隊長：林衛智，副隊長：岑忠民。

謝廣裕　草樹昌　楊有權　潘英強　黃志學　林衛智　羅[illegible]　任忠民　謝偉開　鄧宇張　梁英龍　柯兆平　李杰[illegible]

夏令盃足球先奏曲 華雄今晚友賽中巴

（特訊）本屆夏令盃足球賽，定六月九日在旺角球場舉行。志漢隊伍華雄隊，中巴隊，爲了檢討實力，相約於今日下午七時在維多利球場舉行友誼賽。

華雄由主任林昆領導，隊中擁有名將梁錦洪及李德旗，亦担任教練，而無獨有偶的，中巴由少帥顏強任教練。中巴足球隊中有郭德先等，與華雄隊勢均力敵，將展開一場激烈戰門，今天爲檢討實力而戰，所以准許隨時換人，看各將表現如何，加以組織，以便在夏令盃正式的比賽時，列出最強陣容。茲將雙方戰陣列後：白浪（華雄隊）

尹國森　梁見坤　陳光榮　葉錦洪　劉偉港　林永生　伍潔安　陳敬文　李志輝　林[illegible]　劉錫泉　黃強　鄭汝汾

（中巴隊）

郭德先　陳應輝　孫家俊　鄭偉俊　陳志明　黃佳民　曾少岳　梁漢鴻　朱志明　李偉明　陳振衡　湯冠忠　游宋全　[illegible]

拯總學界南華早報 合辦青少年習泳班
張錦添等昨主持開課禮

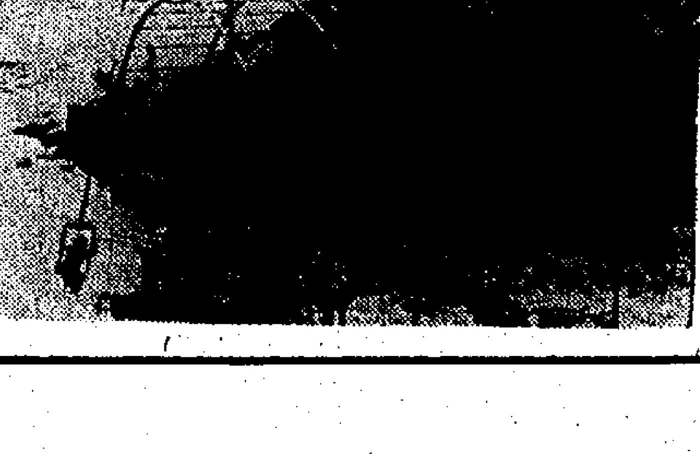
（特訊）香港拯溺總會與南華早報多年來聯合主辦暑期青少年習泳班，每年平均訓練達九百名男女青少年學識游泳並灌輸普通之水上安全知識，使學員能夠自救。

本年度更與香港學界體育協會等三機構聯辦，並以拔萃男書院郭慎墀校長借出該校泳池，本年度第一班昨日下午六時舉行開課禮，出席主禮者有拯溺總會會長張錦添、拔萃校長郭慎墀，南華早報代表彭鐵，及學界體育協會代表主席郭鎖恆。拯總派出名教練羅敏榮，郭鎖恆，談鑑泉及梁科四位主持訓練。據張錦添會長稱：在四位有經驗之教練悉心指導下，上課十堂後便可以達百份之九十獲得畢業證書。

四教練略歷列後：羅敏榮：香港拯溺總會主考官，英國皇家救生會主考官，曾獲多屆自由式冠軍。郭鎖恆：英國皇家救生會主考官，澳洲泰士文會救官，曾獲多屆蛙泳冠軍，有蛙王之稱，參加澳洲百年紀念游泳冠軍。談鑑泉：加拿大國家救生會優異獎，英國皇家救生會教練兼主考官，英國泳總金章。梁科：英國皇家救生會教練兼主考官，香港拯溺會教練。（奕）

體記週二召開月會 在慶金園酒家舉行

香港體育記者聯誼會，定本月十日（星期二）下午六時半召開本月份月會，於銅鑼灣金園酒家，屆時由輪值幹事黃世國任召集人，希各會員依期出席，共策進行。事幹：鄭七月正敍。



南華游泳部選出新閣 羅肇唐榮膺主任

（特訊）本港泳壇新秀輩出，以最優異成績獲得在泳界勇奪多項錦標南華體育會游泳部，乘着以往輝煌成就，本年度選出羅肇唐出任主任。本年度於日前改組，重組軍政，再按新技，羅肇唐、呂少海、施展超爲副主任，王強亞任教練，今年以最強陣容，爭奪各項錦標，將使泳壇呈一新氣象。

該會游泳部近日已由游泳組主任羅肇唐對記者稱：教練分組，跳水組教練郭照瑞，拯溺組：談鑑燉，而水球組由郭鎖恆兼管，同時於本季並派出不少拯溺員服務於水上安全，今後週日組隊爭奪全港各泳會之公開大會操，屆時將請觀衆捧場。茲將第五十五屆職員列後：

主任：羅肇唐。副主任：羅雍、呂少海、施展超。顧問：謝雨川、黃炳禮、張錦添、何鏡波、楊仕權、楊林安、陳恩敬、謝以仁、李鎮安、林基、倫奕、林漢平、關德瑄、郭鎖恆、梁沼冰、李麗萍、鄧立仁、張立仁、梁根、陳漢、劉錦國。施展超、少泳組：宋杏業、陳漢忠、呂少海、王強。女子管理：劉錦娟、陳漢忠。水球組：彭照瑞、宋杏業。跳水組：郭鎖恆、關應熾、教練：[illegible]。拯溺組：謝志城、潘冠明、康樂組：劉錦鋼。

首次委員會 南華會今開

南華體育會新職員就職後，今日召開第一次委員會，主席周志強將主持會議。本屆的工作即會展開，由於足球隊是最重要的工作，尤以組班在即，今日南華會對於球員的去留和決策，會有所安排。

會長盃決賽 昨因雨改期

會長盃決賽愉園對流浪，昨因雨，球場積水改期，足球總會已宣佈定於下週一六月九日晚八時在政府大球場補賽。

九龍盃四強賽 今演最後兩場

九小龍主辦九龍盃聯賽四強決戰，今日在麥花臣球場作最後兩場賽事。六時志豪對冠聯，七時花花對兄弟。今日比賽完畢後，就可以名花有主。且看那隊能奪得冠軍。

又港小組會主辦球賽，新秩序已經厘定，公佈如次：十二日（星期四）六時協聯對紅衫金記之友。七時雅麗對樂聲或銅香。（續二場）。十五日（星期五）六時傑力聯對聯姓之友或後傑。七時西一聯對西浜或兆明暖（備用）。

法人李利朱納列達由於六月四日在尼厄加拉瀑布旁吊車鋼索上表演行走，以證明他是專業者，以便獲得在尼厄加拉瀑布上走鋼綫許可權。這加氏爲電單車險後，李利要在下乘坐吊架。（合衆國際社無綫電傳眞）

六月三日紐約宇宙隊六月三日承認比利將與該會簽一紙爲期兩年半的合約。據傳比利將可得四百七十萬美元，成爲美國體育史上最高薪的職業運動員。圖爲比利在紐約的唐寧大球場攝。（合衆國際社無綫電傳眞）

REFERENCE LIBRARY
-6 JUN 1975
CITY HALL

中華民國六十四年公歷一九七五年六月六日 星期五 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆乙卯年四月廿七日 第三張第一頁 港聞一

本港新聞 ①

將由獎券會與馬會進行
辦號碼博彩
每週一回代替政府獎券
實行日期最快須在年底
對字花與外圍狗大打擊

（本報專訊）本港行將有類似字花或外國的數字博彩。據本報記者從可靠方面獲悉，此項博彩將由政府獎券委員會及英皇御准香港賽馬會合辦，該兩機構刻已進行商討此種博彩之詳細辦法。據本報記者獲悉，此種博彩，將不是彩票形式，而係由投注者選擇一個或多個號碼，如與攪珠攪出的號碼相符，即作中彩論，將來可能有多種投注方式，例如連贏、三重彩、四重彩或甚至六重彩等等。但投注方式及派獎辦法，仍有待主辦機構之考慮及決定。

此種號碼博彩，據靈通方面消息，將來每週舉行一次，以代替目前之政府獎券，稅項收入仍撥作社會福利用途。但此種新博彩之實行日期，最快亦須於本年底始能實現，因一切籌備工作，尚需時日。

在此新博彩實行之前，政府獎券將仍會發行，本年度所定的政府獎券出售，及開彩次數，將仍不改，本港人士仍可購買政府獎券，以博取小橫財。

本報記者曾以此種新博彩徵詢若干階層人士之意見，有謂此爲一種聰明的措施，因政府獎券一如馬會之小搖彩及大馬票，已不能吸引廣大羣衆的興趣，每週舉辦此種新博彩，當可吸引更多的投注。

另有一些人士指出，此種新博彩，雖係每週舉行一次，但對於字花的非法賭博，當有所打擊。設使此種博彩係於週末開彩，則對於「外圍狗」亦有重大的影響。設使此種新博彩的派彩有更大的吸引力，博彩者將捨字花與「外圍狗」而就此。

不過，此種新博彩刻仍在商討中，一俟有所決定後，始能正式公佈。（志）

報販杯葛色情書刊
已有七成報販停售
敎友會與救世軍聯合報販推動

（港訊）香港天主敎敎友總會與救世軍組成的「反色情刊物聯合委員會」，在上週三假九龍深水埗港九報販總工會會所，與該會執行委員會晤，商討有關支持報販杯葛擺賣黃色刊物行動。與會者敎友總會代表有：徐錦堯神父、陳玉珠；救世軍代表，有：陳玉天安少校、草雅敎上尉，報販總工會執行委員會有：余一鳴、鄒勇、黎波、阮鐵波、梁和貴、瑞民、湯北森、黃耀光、林光漢、陳志龍。

據港九報販各報販工友估計，約有四千人之衆。該會亦有一千會員分佈港九新界各地區。近年來色情罪案日增，社會道德日趨式微，色情刊物充斥，購買者多屬青少年。報販親睹不少十三、四歲學童「合夥」購買物，亦發覺有學童購買色情刊物，互相傳閱，亦有在街頭巷尾，大廈走廊閱讀，而部份報販兒女，亦與同色情刊物在家閱讀，可謂自身亦深受其害。報販工會有見及此，爲維護青少年不致遭受毒害，遂毅然採取杯葛色情刊物的行動。

該會執委會同人，商討補救辦法，議決由本年五月一日起，已呼籲及勸告該會會員及報業同人，爲關懷青少年免入歧途，採取杯葛擺賣黃色刊物行動，經執委會大力推動，該會會員及報業同人已積極響應及支持。

據悉，百分之七十會員已停止擺賣黃色刊物。該會表示由於港九報販人數衆多，故未能一一勸告，有賴社會人士以積極行動的支持，則可收事半功倍之效。

該會的正義行動已獲社會各界支持，但該會所面臨的困難，是色情刊物的出版及發行人，現已採取改頭換面的方式，封面以漫畫或笑話爲標題，但內頁則刊出色情圖片及文字，且近日更以利誘，分化及挑撥離間手段，向部份報販游說，希望各報販及讀者明察該等奸計。

報販代表透露，售賣色情刊物確能收取可觀的利潤，例如：每本五角的刊物可獲利一角五分，而每本售價三元五角的刊物，則可獲利八角。平均每期每類色情刊物銷售卅本，而最高可達二百本。至於外國出版的色情刊物，因售價昂貴，購買者多爲外籍人士及成年人，但銷路不多。

有關報販杯葛擺賣黃色刊物而引致的損失，「反色情刊物聯合委員會」代表，均深切表示關注。報販代表聲稱：由於實踐此項正義的行動，報販會遭受減少收入百分之二十的損失。近日社會經濟正陷於不景，報販爲維護正義，熱心公益而減少收入，且報攤多屬家庭式經營，故此項行動確使報販家庭在經濟上深受影響，但各報販代表聲稱：自願減少收入，而不作遺害社會公益之事。此舉實令人欽佩。望社會人仕支持報販的行動，加以鼓勵，及同情，同心合力，掃除黃害，甚至讀者本身亦不向擺賣黃色刊物之報攤購買欲購的書報。

雙方代表在商討中一致同意，彼此間經常密切合作及聯絡，並籲請政府從立法及執行方面積極遏阻黃色刊物荼毒社會。

米埔沼澤爲禁區
屬天然保留地帶
進入區內須領取許可證

（港訊）政府將於今日（六日）宣佈元朗米埔沼澤區爲禁區。此舉是依照康樂發展及自然護理諮詢委員會之建議而決定者。

該會屬下之自然護理小組委員會，係由多名生態學專家所組成，認爲該沼澤區應改爲天然保留區及野鳥公園，其建議爲該諮詢委員會所接納。

政府發言人昨日稱：該諮詢委員會提出的有關設立該天然保留區及公園之費用，甚爲巨大。

他說：政府現尚未能對該委員會的各項建議作出決定。但政府並亟欲盡人力物力所及，加以保護。

該發言人指出：根據野鳥及野生動物條例第四附表，在沼澤區打獵是禁止的。他說：米埔沼澤區應列入該條例第七附表之地區內，以便予以進一步有關的保護。

該區爲禁區之命令，將在今日出版之憲報公佈，並即時生效。該發言人說：該命令規定，凡非在該區居住的一切人士，現須領有許可證，始能進入該區。但他說：當局將作出適當的安排，以便發給許可證，給予在該禁區內工作的人入境。

十日開始一連四天
水上戶口試驗統計
爲明年六月水上中期戶口統計作好準備

（港訊）統計處將於六月十日展開一項爲期四日的水上戶口試驗統計，爲明年六月進行的水上中期戶口統計作好準備。

該處將由六月十日至十三日派出訪問人員四十名，訪問停泊在香港仔及油蔴地的船隻，詢問有關水上人家生活方式轉變的資料。

統計處發言人昨日說：此項試驗統計，目的是試驗該處爲準備明年舉行中期戶口統計所擬定之問題及各種工作，是否適當及可行。

他解釋：根據此項試驗統計的結果，統計問卷及程序可能予以修改，同時，訪問人員的工作如何，亦可加以檢討，及尋求改善辦法。

試驗統計所訪問的水上人家共約五百戶，訪問的期間適逢端午節，大部份漁船因而屆時會在本港渡節。

發言人說：此次試驗統計所問的問題，包括船上獲取的引擎的數目及馬力，漁船的年齡及類型。他解釋說：這些資料是應漁農處的要求搜集的，俾漁農處能夠獲得一些關於本港漁民捕漁習慣、技巧及漁船機械化進展程度的準確資料。

發言人强調：訪問人員將要發誓保密，希望所有被訪者合作，提供正確的答案。統計處將發給每一張身份證與每位訪問人員，證上有其人的照片及統計處的印章。訪問人員於進入艇戶或船艇訪問時，必須出示該身份證。

各類統計資料
市民如有需要
可查詢統計處

（特訊）市民如有需要在最快的時間內獲得有關本港之各類統計資料，可隨時去電統計處查詢。

統計處處長魏德烈在昨午一項介紹該處工作之記者招待會中，作以上表示。

魏德烈認爲：致電統計處作個別數字查詢是最快獲得資料的方法，唯一的阻延就是該署人員需要從電腦翻查資料，但相信不會太久。

除上述之方法外，魏氏並提及其他兩種再較慢的途徑：（一）閱讀該署每月發出之統計月刊，但由於該署需要整理資料及付印，因此資料受到阻延是無可避免的。（二）採用每期統計月刊之複印本，此項複印本之發出日期較前者爲早。

魏德烈稱：統計處每月都有大量資料需要編排在統計每月刊內。

有關製作該月刊的速度，魏氏認爲很難作一準則，他說：「通常搜集了資料後，大概需要一個半月才能將全部資料安排在統計月刊內，在統計數字方面，該署人員需要四個星期才能將統計數字計算出來。」

他又稱：統計處每三個月便會在工商業作就業調查。

他認爲本港之統計工作，毫不遜色於其他國家。

談及統計處之工作方針，魏氏表示：該署並非如一般人所指，只在每十年做一次人口調查，而在平時，該署亦有大量工作需要完成。

該署並非只爲政府部門執行統計工作，而私人性質之行業亦包括在該處之工作範圍內，但此等統計之效率則有賴私人發展者之合作程度。

統計處並非是一個「有問必答」之部門，但該處是一個爲政府，私人企業，及市民提供統計之部門。

該處另一項工作是提供預測性的資料，予對本港情形未能全面了解的人士，通常這些統計都是集中在經濟方面。

談及明年進行之補助人口調查，魏氏表示：依照一七一年人口調查作爲先例並無加入某些新的項目，而是一個全面性的調查。該補助統計將會是用十份一的比例方式進行。

魏德烈又稱：目前該署並無本港失業人數的統計，他認爲此項數字需要逐戶調查，才能獲得。（業、譯）

天氣繼續惡劣有雨

（新聲社）受活躍於南中國海之西南季候風影響，本港昨日天氣更爲惡劣，由晨至暮，天色都是陰沉晦暗，自凌晨起即驟雨頻降，時大時小，整日連綿，並有雷暴，天氣潮濕而清涼，天文台晨間發出之雷暴警告亦宣佈延長，預料今日天氣將繼續惡劣有雨。

據天文台昨午報導氣壓分佈形勢：一度低槽由西南向東北伸展，橫過華南，南中國海北部之西南季候風仍然活躍。

本港地區昨吹輕微至和緩西南風，密雲至陰，有頗大驟雨及雷暴，下午室外氣溫升至攝氏廿六度左右，大部份時間之濕度在百分之九十以上，由凌晨至中午止，天文台錄得雨量二六點七毫米（約一吋）。

亞皆老街新天橋
東行線十日通車

（特訊）駕車人士下週將可使用亞皆老街天橋，由旺角區前往啓德機場及觀塘區，因而使行車時間大爲縮短。亞皆老街天橋之東行線定由本月十日上午十時起通車，以便進行地面工程。使用該行車線的駕車者，在上落天橋時務請小心。因該處將會實施輕微改道措施，屆時該處將設有適當的標誌，指導駕車者。整條天橋預料可於今年九月全部通車。

另一方面，葵涌上角街由今日（六月六日）上午十時起改爲單程順時針方向的行車路，以改善葵涌郵區內之交通情形，該處將設置適當的交通標誌，以指示駕車者。

華籍軍人張覺居
獲晉升英軍中尉

（港訊）最近獲晉升爲英軍中尉之第一位華籍軍人張覺居，是隸屬鯉魚門兵房之香港軍事服務團。張氏將於下星期一（六月九日）上午八時十五分，因團担任新職爲助理教官，并接受其屬下首次敬禮。

新版香港年鑑
詳載香港稅例

（特訊）在香港營商，當然熟悉香港的稅務和稅項。香港的稅務頗多，稅項複雜，稅率又時有更改，對於香港營商的人來說，的確是一件相當煩鎖的問題。

一九七五年新版的「香港年鑑」，在第九篇商旅指導專欄內，重新由稅務專人執筆，詳載香港稅務，新稅項概略，對稅例作廣泛之敘述，包括利得稅，薪俸稅，物業稅，利息稅等的資料，都有最新最詳的資料，其他還有出入口報關，怎樣填報稅等多篇專文，對營商人士都有很大的參考價值。

一九七五年「香港年鑑」精裝柯式印刷，每本售二十元，各大書局及華僑日報辦事處均有售。

廣社行友
四十三年 第十九回 東海遊河

廣社行友第四十三年第十九回旅行節目「東海遊河」，爲今年第二次海浴航遊聯誼，定一九七五年六月七日（星期六）舉行，開航時間及登船地點都從新安排，請持券行友留意，改於下午二時三十分由港外線碼頭開航（原定二時正由卜公碼頭開航之計劃取消）。目的地爲東部海灣船灣洲之南風海灘（如風向不合時，改航別處）。此行得香港油蔴地小輪船公司協助，派大型快船專載，船泊中環統一碼頭西邊之港外線碼頭，廣社行友，由下午二時十一分開始集合落船，準二時卅分開航，開航前兩分鐘開閘，停止接載，請提早到達。憑券落船，一人一券，接照一收，逾時概不補發。請留意服務行友口頭宣佈，一致行動，共維「廣社秩序」。航程中有幸運抽獎及由行友演出之娛樂游藝助興。

小評
青少年活動需週詳安排

青少年戶外活動意外事件，年來間有發生，以登山旅行遊途較多，而最近一宗在露營中划艇因大雨造成三名青年喪生慘劇，尤屬憾事。

近年本港各方對於青少年康樂活動正日益重視，在多方推動下，並已獲致良好的進展，在輔導青年走向正途實有一定的助力，其中尤其舉辦戶外活動亦屬有益身心，無疑是值得倡導的好事。

我們無意特別評論個別的意外事件；但總希望以類似的實例提高警惕，在推行青少年戶外康樂活動時必須週詳安排，另方面更需兼顧提供青少年們各種有關的常識。

現在各區的暑期康樂活動快將開始，希望大家更多注意類似的問題。蓋露營、遠足等活動必須預早顧及颱風、豪雨、雷暴以至潮汐等天候的突變，並需由有經驗而能決斷者領導。雖然過去有系統的活動並無事故，但在風雨季節的暑期，總得充份預防。

火車過隧道不能省電燈

據鐵路當局表示：火車廂上的電燈及電動風扇，祇在必要時才使用。原因是目前紅磡火車總站未完成，火車廂上電池無法在晚間充電，以致電力不足，必須節省。

上項解釋，對於乘客投訴早上沒有開動電風扇的不便，當可令人滿意。事實上，沒有開動電風扇祇是次要的服務問題，後果是乘客不舒服而已。

不過，我們不妨順帶提出：當日班火車行經隧道時，卽使不開動電風扇，車廂上的電燈是必須開亮的。

我們無意討論這些例子究有多少；但筆者不久前確曾親歷其境。當火車進入隧道後，全車漆黑一片，在此風氣非佳之際，情形顯得特別恐怖。這幾分鐘的電力是不能節省的，希望類似的情形今後不再發生。

外商欲採購
以下貨品
美術燈、吊燈、壁燈、桌燈、裝飾燈、聖誕樹、聖誕燈、聖誕裝飾品。
電子計算機。
各種家庭電器用具。
冷氣機、雪櫃、洗衣機。
音響器材
鋼琴、電子風琴、結他。
壁鐘、桌鐘。
寫字樓及廚房鋼製傢具。
請各廠商直接與劉先生聯絡面洽香港新加坡大酒店1702房
電話：5—272721

鼻病患者應知
普通急性傷風如不及時徹底治癒，日久變爲慢性鼻膜炎，或成爲鼻竇炎，鼻膜肥厚，不獨是流鼻涕鼻塞，甚至影響眼及耳部神經，甚至永久不聞香臭，頭痛頭暈，膿菌流入咽喉引致喉炎，膿菌流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身，遺患無窮，此病在英美各國極爲重視，醫藥界人士已努力埋頭研究預防及根治之藥，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種過濾性病菌，各國成藥，無論內服或外用，祗可治癒一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經，有礙健康，使病者精神日漸萎頓，身體抵抗力日漸減削，病勢更日漸嚴重，後果堪虞，陳醫師廿餘年來臨床經驗，採用我國藥水丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著，凡海內外久病不癒，電劇無效，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治療，功效與面診無異，陳醫師專治男婦內科，附郵三元贈送鼻病常識兩冊。
陳鍾示中醫
香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓，座由四方街上樓，電話八四一〇九，診症時間：每日上午十時至一時，下午三時至六時。

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
義正詞嚴
周錫年 偕男 啓賢 啓邦 敬賀

華僑日報金禧大慶
光輝五十年
長風野外之友敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
圖文並茂
陳廣就 何鴻 敬賀

買樓抵過交租
恒通大廈
廣東道弼街口
現成樓宇・即買即住

150年期
• 外型整齊又美觀
• 旺角交通最便利
• 設有私家停車場
• 車位充足啱晒你
• 年期可達十五年
• 每月只供七百幾
• 單位所剩已無多
• 從速購買益自己
恒隆 電話 3-950275
地盤售樓處：3-949734（假日照常）

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
名揚四海
紅寶石發展有限公司屬下
紅寶石酒樓 香港銅鑼灣香港大廈 九龍大角咀新碼頭對面
紅寶石餐廳 香港萬宜大廈 九龍香檳大廈 太子道一四八號 窩打老道六五號
各聯號均附設新型小食部
同人敬賀

華僑日報五十週年金禧紀慶
木鐸金聲
陳氏教育機構董事長陳麗玲敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
一紙風行
霍士哥倫比亞影業公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
義正辭嚴
中南布廠有限公司
董事長朱祖涵 敬賀
香港太子行910—915室 電話：H-240036-9

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
立言有方
新建業行有限公司
遠東棉產工業廠有限公司
董事長鄭慶飛 敬賀
香港太子行910—915室 電話：二四〇〇三六—九

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
懋業萬年
遠東發展有限公司
董事長邱德根 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
工商之聲
開達實業有限公司
丁熊照暨全人 敬賀

本港新聞②

中區鬧市白晝刦案 損失珠寶值五十萬

女職員雖被綁仍能按警鐘報警

兩名刦匪逃走墜樓被擒

（特訊）[illegible]

香港兒童安置所 新委員就職

獲政府在黃竹坑撥地 興建新所，增收兒童

[illegible]

嶺南大學香港同學會有限公司通告

茲據本會一九七五年三月二十六日理事會特別會議議決，定於一九七五年六月二十日（星期五）下午六時正，假座嶺南會所舉行本年度會員大會，聆取會務報告，審核財務報告，聘請核數師，改選任滿常務理事等事宜。

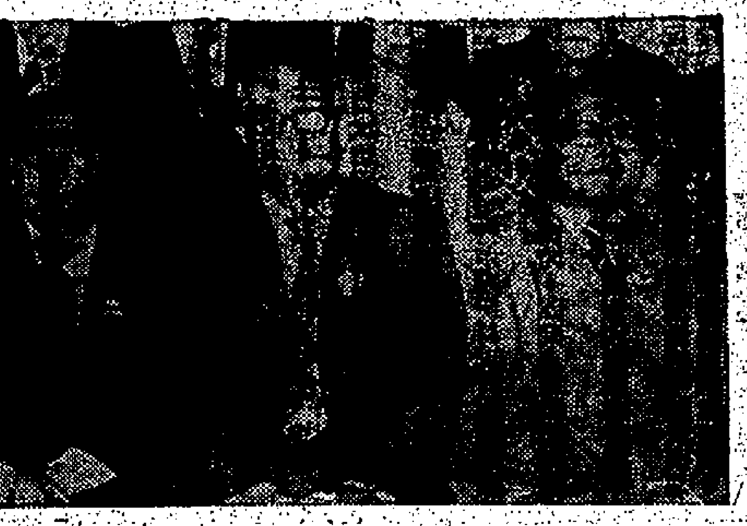
有關理事候選人，除經由提名委員會推薦外，如另有提名，可由一會員簽署提出及一會員簽署和議，連同被提名人書面同意書，於年會舉行前十天送交本會，以便印選票，屆時敬希出席爲荷 此致

各會員公鑒

嶺南大學香港同學會有限公司
主席：王定基
副主席：孔憲紹

一九七五年六月六日
會後酒會招待

[illegible]



[illegible]

協興針織廠有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九七五年六月三十日（星期一）中午十二時假座九龍鴻圖道二十三號十二樓本公司會議室舉行本屆股東週年常會，商議下列事項：

（一）省覽本公司截至一九七五年三月三十一日止年結及董事會與核數師之報告。
（二）通過派發股息。
（三）釐定董事酬金。
（四）聘請核數師。
（五）處理其他合宜事項。

股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

由一九七五年六月十七日（星期二）至一九七五年六月三十日（星期一）首尾兩天在內暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命 秘書處香港經理秘書有限公司啓

香港一九七五年六月五日

協興針織廠有限公司通告

本公司董事會宣佈截至一九七五年三月三十一日止經會計師審核除稅後之綜合純利爲港幣弍百伍拾萬弍千捌百元。

董事會建議於一九七五年六月三十日召開股東週年大會，並通過派發截至一九七五年三月三十一日止之股息每股港幣壹毫，派發予一九七五年六月三十日在本公司股東名册內登記之股東。

本公司股票將於一九七五年六月十七日（星期二）至一九七五年六月三十日（星期一）首尾兩天在內暫停辦理過戶手續。

承董事局命 秘書處香港經理秘書有限公司啓

香港一九七五年六月五日

油麻地街坊福利會啓事

本會籌募青少年康樂活動及各項福利事業經費發行二元福利獎券業於本年五月三十日假座九龍紅磡寶其利街文華大酒樓當衆攪珠開獎茲將中獎號碼公佈如下：

（第一獎）35419	（第二獎）04130	（第三獎）40917	（第四獎）12190
（第五獎）43674	（第六獎）07486	（第七獎）09907	（第八獎）20693
（第九獎）07926	（第十獎）24203	（十一獎）49793	（十二獎）31238
（十三獎）26251	（十四獎）36018	（十五獎）00119	（十六獎）02818
（十七獎）03247	（十八獎）31428	（十九獎）49594	（二十獎）36072
（廿一獎）25648	（廿二獎）01337	（廿三獎）37348	（廿四獎）45857
（廿五獎）01618	（廿六獎）17177	（廿七獎）28899	（廿八獎）46391
（廿九獎）09555	（三十獎）46959		

注意：刊登號碼如有錯誤以本會在會場公佈之號碼爲準。中獎者請於見報十五天內持券到本會登記領獎逾期作廢，撥充本會福利經費。

MUTUAL MARITIME HOLDINGS LIMITED

人人航運投資有限公司

召開股東週年常會通告

本公司定於一九七五年六月二十七日（星期五）下午三時三十分，在香港康樂大廈二五一〇至二五一八室舉行股東週年常會，討論下列事宜：——

（1）省覽截至一九七五年三月三十一日止該年度賬項，並聆取董事會及核數師之報告。
（2）宣佈分派一九七四至一九七五年度末期息。
（3）選舉董事及議定董事酬金。
（4）委聘核數師。

凡有權出席會議及投票之股東，可授權代表出席及投票，而該代表不須爲本公司股東。

由一九七五年六月十四日至一九七五年六月二十七日（首尾兩天在內）本公司暫停辦理股票轉戶及股東登記手續。

承董事會命
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

一九七五年六月三日

離職聲明啓事

本公司商業處職員李烈甫君，經已離職，今後李君在外一切活動及工作，概與本公司無涉，特此聲明。

美孚企業有限公司啓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節規定茲通告如左

啓者金福食品製造有限公司[illegible]

承讓人：劉世良代表律師：[illegible]律師行啓
九龍彌敦道東英大廈一四一七至一四一八室

一九七五年五月二十七日

聯益保險有限公司股東叙會通告

啓者本公司定期一九七五年六月六日下午三時正在永樂街一百〇五號三樓總寫字樓開股東叙會爲省覽一九七四年年結並公舉當年總理及定期派息務祈依時賁臨指示一切幸勿客玉爲盼

聯益保險有限公司啓

一九七五年五月三十一日

離職啓事

本公司職員黃志強君已於五月卅一日離職，今後黃君在外一切華洋轇轕均與本公司無涉，特此通告。

新和超級糧食有限公司啓

承退股聲明

啓者：[illegible]

承退股人代表律師 楊振文律師行啓
香港皇后大道中恆昌大廈四〇二室

一九七五年六月六日

香港高等法院

公司收盤案一九七五年第卅八宗

[illegible]

簽署者：楊恩御用大律師
法律援助署長（樂夫代行）

[illegible]

香港高等法院

破產案一九七五年第二十六宗

有關：建林軟膠製品廠前在新界粉嶺和泰街十九至二十一號地下營業

單方訴訟人：崔銘流及伍靈葵

[illegible]

助理經歷司（署理）

一九七五年五月三十日

離職啓事

本公司出口部職員郭麗明女士（KWOK LAI MING 又名 KATHERINE KWOK LAI MING 又名 KATHERINE KWOK）現已離職，今後郭女士對外一切行動，華洋轇轕等概與本公司無涉，特此聲明。

協達貿易公司啓

公元一九七五年五月卅日

九龍鮮魚商會通告

茲定一九七五年六月九日下午八時在本會會所召開本年度常年會員大會，此次係屬再度召集，依章規定是次出席人數不論多寡均作爲法定人數，除分函外特再公告會員週知

理事長溫水生　副理事長陶全　鄔揚興

香港維多利亞地方法院小錢債案

一九七五年第三五一四宗

原告人：曾樹基（TSANG SHU KI OTHERWISE SPELT AS TJAN SIAUW KIE）

被告人：曾清遠（TSANG CHING YUEN JUDY）

啓者本律師行遵香港維多利亞地方法院副經歷司陳炳基（MR. C. K. CHAN）於一九七五年五月二十七日在內庭諭令將本案之控票副本連同被告通告書第五甲表格及諭令副本以下列方法送達被告人：

一、將諭令刊登在華僑日報一天。
二、將本案控票副本連同被告通告書第五甲表格及諭令副本各一份標貼在香港銅鑼灣道四十九號五樓之大門入口處。
三、將本案控票副本連同被告通告書第五甲表格及諭令副本各一份標貼在香港維多利亞地方法院之告示牌上作爲本案之合法送達。

茲警告被告人須於本報刊登之日起八天內向香港維多利亞地方法院認自或由其代表律師呈遞答辯書倘逾期不答辯則原告得申請法庭將本案執行缺席裁判。

原告代表律師：周振文律師行啓
地址：香港中區[illegible]大廈十樓

一九七五年六月六日

香港高等法院大錢債案

一九七五年第九一九宗

原告人：盤谷銀行有限公司
第一被告人：李禮成經營益成貿易公司
第二被告人：楊恩德

致第一被告人李禮成經營益成貿易公司位於香港銅鑼灣加路連山道十七號A地下及第二被告人楊恩德寓香港[illegible]街七十四號十二樓。

啓者：原告人於一九七五年四月十五日在香港高等法院對上述第一及第二被告人控訴分別追討欠款港幣[illegible]元正及本案之訟費，現原告人奉香港高等法院代助理經歷司（MR. C.G. DOYLE, ACTING ASSISTANT REGISTRAR）於一九七五年五月廿三日諭令將本案控票及該諭令副本各一份以下列方法送達第一及第二被告作爲控票之有效投遞。

（一）將本案控票及該諭令副本各一份寄交於香港銅鑼灣加路連山道十七號A地下一成年人及香港[illegible]街七十四號十二樓一成年人。
（二）將本案控票及該諭令各一份用郵寄方式寄交第一及第二被告人之上述地址。
（三）將本案控票及該諭令之通告刊登在本港刊行之華僑日報一天。

再者第一及第二被告人須由本通告刊登之日起八天內向香港高等法院投案，否則原告人得申請法院對本案進行缺席裁判。

何新權 黃天榮 律師事務所啓

一九七五年六月六日

聞

先夫陳世慶醫生 於主曆一九七五年六月二日下午五時十五分在九龍伊利沙伯醫院蒙主寵召息勞享年三十八歲奉移九龍殯儀館治喪謹定六月七日（星期六）下午一時卅分大殮並舉行安息禮拜後隨即出殯奉柩至歌連臣角舉行火葬禮謹此報

未亡人 陳盧金嫻
孝女 可旗 可欣 可芹
胞兄 世龍 世翔
胞弟 世安 世餘
胞妹 世容

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話 九三八四二九 九三二八二三至26

謝

先夫羅公伯謙府君魂歸天國於昨（五）日在香港殯儀館出殯辱承 親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴謝

繼室 羅黎綺芬

孝男 [illegible]
孝女 [illegible]
暨衆內外孫等

泣叩

永勝商行有限公司 爲失騙貨物啓事

本公司近被歹徒以空頭支票方式行騙，失去德國ABC牌837C型220V，450W電風筒一批，除即向警方報案查究外，特此登報週知，促請各界人士暨電器同業購貨時予以注意，提防誤購歹徒兜售來歷不明之貨品，如各界人士能提供消息，使敝公司能緝拿該宗騙案歹徒歸案尋回失物，繩之於法者，謹酬謝花紅叁千元正，決不食言。專此奉告，希爲亮鑒。

永勝商行有限公司謹啓
香港英皇道十四號C-D座地下

一九七五年六月六日

通告

爲已故寓 GREENWOOD NURSING HOME, LA ROCQUE, ST. CLEMENT IN THE ISLAND OF JERSEY, FORMERLY OF BARINGA OLD FORGE LANE, GROUVILLE, JERSEY AFORESAID 之公司董事 LIONEL HERCULES SANDOE 之遺產事。

啓者現奉香港高等法院經歷司諭令依據非訴訟遺囑檢定則例第十章第六十條甲款之規定頒令通告所有債權人等對上述之遺產有所追討者限於一九七五年八月五日前呈報[illegible]

遺產承辦人代表律師楊振文律師行啓

一九七五年六月六日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院令（UNDER V.C.J. ACTION NO: 4532 OF 1974）定於一九七五年六月六日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 6TH JUNE 1975, FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道卅四號地下本拍賣行內將存在香港、香港仔、黃竹坑新區第二座，1字樓，一三二室LIU LOCK各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨價以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：五—一四三三一六四

一九七五年六月五日

聞

先室黃瑞英夫人 悼於公曆一九七五年六月三日上午一時二十分壽終港寓內寢積閏享壽七十有一歲不孝男子璇等隨侍在側遵禮成服在家設奠謹擇六月四日（星期三）下午五時大殮六月七日（星期六）下午二時出殯安葬名山之陽謹此訃

夫 張冠城

不孝男 子源 子璇 子明
媳 韋珍妮 黎慧文 沈海倫
女 玉蓮 玉瓊 玉貞 玉薇
婿 倪麗歐
孫男 漢鼎 漢樑
孫女 綺年 綺華 紹楣
外孫男 倪日昭 倪日彪
外孫女 倪淑嫚 倪淑芬
姪男 添發
暨衆親屬

泣告

花圈輓軸 鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

喪居：九龍 九龍塘林肯道七號張達明堂 電話：三—三六三三九五

REFERENCE LIBRARY
6 JUN 1975
CITY HALL

本港新聞③

土地面積一百三十六畝 大埔闢工業邨 供給較重工業興建工廠 短期動工一九七七使用

（港訊）港府已決定在大埔推進工業邨第一期發展計劃。港府發言人昨日表示，現計劃該邨將有土地一百三十六英畝，邨內設有各種必需的設備，包括一個排水處理廠在內。該工業邨最後可能擴大至二百多英畝。

發言人說，該邨第一期將開闢土地五十畝，設有必需的道路，供水及全部的排水處理系統，需費約六千萬元，由發展貸款基金撥出。建造地盤工作將於今年稍後時間動工。該項工程能早日動工，顯示政府甚爲重視此項計劃。第一批土地可於明年出售（或租用），以便於一九七七年初使用。

初步階段的工程將如常由政府部門處理。發言人說，「至於是否成立一法定工業邨團體以管理該工業邨及該邨的所有有關問題，目前仍在考慮中，但料不會很快予以決定。」

大埔工業邨的基本目的是爲不能在多層工業大廈內經營的各種工業，供給土地，而其價格則可反映政府開闢該地及設置各種設備的成本。

在該邨經營者，預料爲較重的工業，而其所需資金與勞力，亦比目前在本港經營者更龐大。但這些工業對本港一般經濟有直接裨益，而且能支持本港現有的多種工業。其他擬發展爲工業邨的地區爲元朗及將軍澳。

政府目前正研究上述兩個地區。如大埔工業邨的工業土地需求甚殷，則決定是否在該兩處設立工業邨的問題。

中總各團體會員 決反對中電加價

（新聞社）中華總商會昨日下午五時召開……[illegible]

……會曾先從開會多次，商討反對電費加價事宜，業本會由湯秉達會長、若林副會長及張[illegible]代表出席參加，十大社團會聯名致函港府、中電公司，表示堅決反對電費加價，並要求組織成立電力消費者委員會，以便研究有關中電收費及電力供應等問題。此外，並要求與會各社團向各界徵求所屬團體會員及工商業團體聯名反對，十大社團及工商業團體電費特別委員會，擴大力量……

……去年度利潤高達一億二千二百萬元，最近該公司又以發展為理由，要求再加價百分之十一點二，甚至對報界透露將加價百分之……[illegible]

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

茲者我承辦按地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 483 OF 1975定於一九七五年六月七日星期六日上午十時正 (DATE & TIME OF AUCTION, 7TH JUNE 1975, SATURDAY, AT 10.00 A.M.) 在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內照存在新界，粉嶺，和樂街二十一號地下 CHU SUK LAN 各物照此所列者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨價以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有損壞意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司謹啓

電話：五—四三三一六四

一九七五年六月六日

申請歸化英籍啓事

劉寶珍 (LAU PO TIN) 又名吳劉寶珍 (NG LAU PO TIN) 又名高寶珍 (GO LAU PO TIN) 現住香港水街東利大廈五樓LE座，現向香港市政司申請歸化英籍。如有任何人士獲知任何理由不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署轉交布政司暢曉之。

申請歸化英籍啓事

甘禮 (KAM LEI) 又名甘禮 (KAM LAI) 現住香港荷李活道208至214號16樓B座，現向香港布政司申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由應不准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實內容寫布政司暢曉之，此啓。

鄭重聲明

原本會秘書蔡婧婧（英文姓名：EVA TSOI）於一九七五年六月三日自動辭職離開本會，以後其人在外一切行動與本會無涉，特此聲明。

香港貨船同業商會理監事會啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港我承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 707 OF 1975，定於一九七五年六月六日即星期五日上午十時卅分鐘 (DATE AND TIME OF AUCTION 6TH JUNE 1975 (FRIDAY) AT 10.30 A.M.) 在香港皇后大道中興偉大廈二樓五室本拍賣行內將存於新界荃灣大窩口新區第十座地下五十七號之 (KIN YIP CO.) 各物照法院所列者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現鈔繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有損壞或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

永發置業有限公司 召開股東週年大會通告

本公司定於一九七五年六月廿五日（星期三）上午九時假香港干諾道中文華酒店松廳召開股東週年大會，討論下列事項：

一、省覽本公司截至一九七五年三月卅一日之帳目及董事局與核數師報告。
二、通過派發股息。
三、選舉董事。
四、聘請核數師。

由一九七五年六月十一日（星期三）至一九七五年六月廿五日（星期三）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

承董事局命 秘書 陳蕙芬（秘書）有限公司

一九七五年六月四日

紅寶石發展有限公司 派發中期股息啓事

本公司董事局宣佈派發截至一九七五年九月卅日止年度之中期息，每股二仙給與一九七五年六月十六日已登記在股東名冊內之股東，本公司將於一九七五年六月十六日至六月三十日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命秘書 標準證券登記有限公司謹啓

一九七五年六月五日

東華三院招商承辦病人伙食

本院現招商承辦病人伙食，有意承投者請於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街東華醫院百週年紀念樓二樓醫務部取閱章程並繳交按金領取投標表格填妥封固，於一九七五年六月十八日中午十二時正截標本院有絕對取捨權不收之票按金發還如投得後棄權按金撥充善事。

東華三院主席 江永安

一九七五年六月六日

旺舖及寫字樓出租

大道中十四號大夏行

舖位面積約四千一二百呎（每呎約二十元）寫字樓由二百呎至一千四百呎每呎約四元五四元半

詳情請電：五—[illegible]

實用股票投資學講座

註冊投資顧問 畢瀑熊 主辦

開講日期：六月十六日（星期一）第一堂 報名請到香港皇后大道中五十一號金銘樓四樓三〇二室

電話：五—二四三九九六

拍賣大帮傢俬，梳化，梳化椅，鉢柜，書柗及椅，書柜，醫療設備，針筒，椅，單車，磅，瓷器，玻璃及鋼燈罩，風扇，電雪柜，洗衣機，乾衣機，電打字機及其它打字機，鋼文件櫃，冷氣機，電子計數機及其它寫字樓及家庭用傢俬，雜物等廣告

茲定於一九七五年六月六日星期五上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣將貯在本行之上等梳化及椅，大辦公椅，鉢柗，柚木及鋼書櫃，鐵網膠座椅，醫療用具及設備，座地量重磅，針筒，全新單車二架，瓷器，玻璃及鋼吊燈罩，風扇，打字機，IBM電動打字機，電子計數機，冷氣機，雪柜，洗衣，乾衣機，鋼文件柜，地毯，摺椅，家庭及寫字樓傢俬，雜物及用具等（其中包括一九七五年公司清盤案第五宗 PRINTZ LTD. 之各物又一九七五年破產案第十二宗 FOOK TUNG PAPER PRODUCTS FTY. 之各物及一九七五年破產案第十二宗大利證券公司之各物等）投得者於下槌時須即將全部貨價以現欵交清。

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

南順公司啓事

敝公司去年底所銷售之特價"青島牌"花生油因標貼不符抵觸香港市政事務法例 CAP. 132 商標說明條例 SECTION 61(1)(a) 并已於本年五月廿一日被控，查該牌子經已停售多月，特此聲明。

南順（香港）有限公司謹啓

懸賞一萬元！

一九七五年六月五日械刦糧欵車案，一位盡忠職守的護衛員不幸殉職。任何人士提供可靠線索，俾能緝拿兇手或其同黨，將獲得香港安全護衛會獎金一萬元，提供消息請電3—010257內線352，或向任何警署報告。

香港政府公佈

拾獲財物

一九七五年四月三日約下午三時五十分於香港機場客運大廈拾獲公事包一個，內載有錢幣及私人物品。失主向機場警署警長（電話：三—八二八一二四）接洽。

警務處處長

拾獲財物

一九七五年五月一日約下午四時四十五分於吳松街近南京街處一輛的士內拾獲鈔票及雨傘一柄。失主向油麻地警署警長（電話：三—三〇二二二一內線三二）接洽。

警務處處長

新界民政署公告

一、九龍有由新界民政署所發出之換地權証書（甲種及乙種公函）之註冊持有人可申請交換下列二幅位於新界青山道十七咪附近地段其中之一幅以代替現金補償。

二、擬申請人士必須填具申請表格並須在信封外書明申請換地字樣及於一九七五年六月二十三日（星期一）正午十二時之前投入設於九龍大埔道北九龍裁判司署之新界民政署入口接待處之申請箱內，遲者恕不接納。

三、有關該換地之申請表格，告示及規約則可向位於九龍大埔道北九龍裁判司署之新界民政署或元朗理民府，屯門理民府，荃灣理民府，沙田理民府或位於九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓之西貢理民府又或香港中環德輔道中一四一號國衛大廈五樓之離島理民府索取，而有關之普通章則亦可在上述各辦事處索閱。

四、政府並無義務一定接納任何人士之申請。

丈量約份	地段號數	位置	面積	最低規約地價	每年地稅	批期	用途
三八一	九八八	新界青山七咪十里	一萬〇三百七十方呎	九萬六千元之上下	三百元	由一九九八年七月一日起計最後三天減三年	私人住宅用途
三八一	九九〇	新界青山七咪十里	一萬一八千方呎	九萬八千元之上下	三百元	由一九九八年七月一日起計最後三天減三年	私人住宅用途

細則

官地拍賣

下列之官地將於一九七五年七月四日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣：

（一）香港仔內地段第三六五號（座落香港香港仔大道）面積約一萬六千二百三十平方尺 限作工業與貨倉用途

（二）油塘內地段第二二號（座落九龍三家村四山街）面積約二萬二千九百九十平方尺 限作工業與貨倉用途

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下詢問處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

香港房屋委員會招標公告

現招商投標下列項目：

投標項目	月號	指定行業	截標日期
(甲)秀茂坪邨第二十五座南面舖位（面積二七〇八方呎）	四千五百元	未議	一九七五年六月二十日
(乙)牛頭角下邨第七座西面舖位（面積二七〇八方呎）	四千五百元	未議	同右
(丙)黃竹坑邨第五座舖位（每間面積七七〇方呎）	一、八號 二、七號 三、六號 四、五號 五、四號 六、三號 七、二號	千五百元	自助洗衣店 洗衣店 時裝 白米 五金 中西藥 書報文具 傢俬店	一九七五年六月二十日
(丁)藍田石坡邨第下邨第八座十三座…[illegible]			一九七五年六月十三日
(戊)大坑東… [illegible]			

房屋署長 廖本懷

市政局招標佈告

承租禾草倉事

茲招標承租堅尼地城屠場內之開闢禾草倉。投標表格及一切詳情可向香港堅尼地城屠場或九龍荔枝角道七三七號長沙灣屠場總辦事處索取及查詢。標紙必須於一九七五年七月四日星期五正午十二時前交回。

市政局投標委員會秘書 艾理賢

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七五年六月六日政府憲報公佈招標承投下列：

PT/21/75 承供鋼三十六吋外徑之水管

PT/22/75 承供黃棕色油

香港高等法院 一九七五年公司結束事件第二十一宗

爲頒發結束命令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱—SAX ENTERPRISES LIMITED.
註冊地址—香港灣仔道二十一號六樓A座
頒發結束命令日期—一九七五年五月三十日
議案日期—一九七五年三月二十一日

茲定於一九七五年六月十八日（星期三）在香港德輔道中三號德成大廈十樓破產管理處辦事處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：債權人—下午二時三十分 出資人—下午三時三十分

破產管理官暨臨時清算人 實讓

官地條例（香港法例第一二八章）（第五部）通告

位於荃灣葵涌及長沙灣之私有部份：即九龍海傍地段第八十五號A段第三分段，九龍海傍地段第八十五號F段第一分段，九龍海傍地段第八十五號C段第一分段之A段，九龍海傍地段第八十五號A段第一分段之A段第一分段，九龍海傍地段第八十五號A段第二分段之B段，及九龍海傍地段第八十五號A段第二分段之A段第一分段，現遵照官地條例第一四條第(一)款之規定，宣佈收入公用事項。上列地段之範圍，在編號K四四七三D之圖則內以紅色顯明，該圖則將隨同本公告之副本一份在田土註冊處登記，特此公佈通知。

工務司 麥德霖

一九七五年六月六日

香港高等法院大錢債案 一九七四年第九一五宗

第一原告人：CHEN WING TUNG
第二原告人：TING NG SAU
第三原告人：TSUI YI HANG (OTHERWISE SPELT AS HSU YEE HANG)
第四原告人：SUEN SUT KUEN (OTHERWISE SPELT AS SUN SHIH CHUAN)
第五原告人：DAVID M. C. YEH TRADING AS VALID INVESTMENTS COMPANY
第一興訟人：THE HONG KONG LAND COMPANY LIMITED
第二興訟人：THE HONG KONG REALTY AND TRUST COMPANY LIMITED
第三興訟人：REALTY DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED
第四興訟人：THE HONG KONG AND SHANGHAI HOTELS LIMITED
第五興訟人：KO YUN HEUNG
第六興訟人：CHAN SANG
第七興訟人：YAU HANG CHI
第八興訟人：SO KA MAN
第九興訟人：HO BUN
第十興訟人：LAU HONG CHU
第十一興訟人：HONG KONG AND SHANGHAI BANKING
第十二興訟人：CHEUNG TZE FONG CORPORATION (NOMINEES) LTD.

致第五興訟人KO YUN HEUNG 0F香港伊利近街五十五號三樓
致第六興訟人CHAN SANG OF香港鴨巴甸街三號頂樓
致第八興訟人SO KA MAN OF香港鰂魚涌英皇道一〇七四號三樓
致第九興訟人HO BUN OF 香港堅尼詩道一百號四樓

請者：原告人於一九七四年四月九日在香港高等法院提出入稟狀：

（一）申請法庭頒令下開之股票歸屬上述第五原告人：
（I）THE HONG KONG LAND COMPANY LIMITED 之九千新股份，股票號碼爲031874,037171,及067874；
（II）THE HONG KONG REALTY AND TRUST COMPANY LIMITED之二千股份，股票號碼爲128067；
（III）REALTY DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED 之三千股份，股票號碼爲135544；
（IV）THE HONG KONG AND SHANGHAI HOTELS LIMITED之六千新股份，股票號碼爲048780,026524,038371,038376及038377。
（二）申請法庭頒令下開之紅利歸屬上述第五原告人：
（I）THE HONG KONG LAND COMPANY LIMITED應分派之紅利合共$4,635；
（II）THE HONG KONG REALTY AND TRUST COMPANY LIMITED應分派之紅利合共$700；
（III）REALTY DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED應分派之紅利合共$640；
（IV）THE HONG KONG AND SHANGHAI HOTELS LIMITED應分派之紅利合共$4,440。
（三）申請法庭修改高等法院民事庭（雜類案）一九七三年第六十九宗於一九七三年三月八日所頒佈之諭令如下：
（I）上述第一，二，三，四興訟人需發與上述第五原告人全部所應收取之股票；
（II）上述第一，二，三，四興訟人需付與上述第五原告人一切有關之紅利。
（四）申請法庭頒令上述第五，六，七，八，九，十，十一及十二興訟人各自登記在上述第一興訟人之股票號碼031874,037171,及067874，上述第二興訟人之股票號碼128067，上述第三興訟人之股票號碼135544及上述第四興訟人之股票號碼048780,026524,038371,038376及038377之名字需予刪除，而一切有關之權利及紅利亦予刪除。

茲奉香港高等法院代助理司法常務官MR. C. G. DOYLE 於一九七五年四月二十三日之諭令本案之傳票將以下列方式作爲有效及合法之傳遞與上述第五，六，八，九興訟人：
（一）將本案傳票之副本及上述諭令副本送與香港伊利近街五十五號三樓之一成年人，該址爲上述第五興訟人最後爲人所知之地址；
（二）將上述文件送與香港鴨巴甸街三號頂樓之一成年人，該址爲上述第六興訟人最後爲人所知之地址；
（三）將上述文件送與香港鰂魚涌英皇道一〇七四號三樓之一成年人，該址爲上述第八興訟人最後爲人所知之地址；
（四）將上述文件送與香港堅尼詩道一百號四樓之一成年人，該址爲上述第九興訟人最後爲人所知之地址；
（五）將上述文件以先付費之平郵寄與上述第五，六，八，九興訟人之上述各地址；
（六）將刊登上述文件之告示於本港華僑日報一天。

茲特警告上述第五，六，八，九興訟人須於此告示刊登八天內向香港高等法院登記署遞交出庭紙，如上述第五，六，八，九興訟人未有向該院呈遞出庭紙，法院將以此案作缺席裁判。

原告人代表律師 黃乾享律師樓
香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十五樓

一九七五年六月六日

梳沙拍賣行有限公司啓 拍賣大批古玩玉器等廣告

茲承物主委託定於一九七五年六月十一日星期三日上午十一時三十分在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將現存放九龍太子道二百八十號A地下內之大批古玩，字畫，木刻，玉刻，新山玉，象牙等件一單或分單拍賣，如欲看貨請先來本行取貨單及看貨限於一九七五年六月六日，九日及十日只限於下午二時半至四時到上述地址看貨。各物係照現在情況拍賣，下槌後即將全部貨價以現欵交清並限於二十四小時內將投得之貨物清，如有名冊不對或其他意外之事，下槌後俱歸買者自理特此聲明。

電話H-四三三一六四 梳沙拍賣行有限公司啓

拍賣大帮熱壓PE膠布廣告

香港我定於一九七五年六月十一日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興偉大廈二〇五室本拍賣行內將現存於香港柴灣道四十三號匯行工廠大廈地下內之熱壓PE膠布共三十五捲約一萬三千五百平方尺作一單拍賣，以價高者得投得者須於下槌後以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納），並於指定期內將該貨物出清下槌之後若有損壞或意外之事俱歸實者自理，本行恕不負責特此聲明。（附註：該貨物可於六月九日辦公時間內到上述地址，本行備有實辦及看貨單，歡迎參觀索取。）

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港我承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 519 OF 1975 擬於一九七五年六月七日即星期六日上午十時卅分鐘 (DATE AND TIME OF AUCTION 7TH JUNE 1975 (SATURDAY) AT 10.30 A.M.) 在香港皇后大道中興偉大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍北京道門牌一至十五號何鴻翔大廈十五字樓A1之（YU TSONG）各物照法院所對者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有損壞或意外之事俱歸實者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

醫藥保健 頭暈頭痛 先去頭風

「十女十頭風」，女性無不自知頭風潛伏，不少男性亦然，缺乏痛楚未至，何不及早預防，所過無非治療方法，未必頭風病學醫學仍須中醫原理，有用特效中藥製成「培世頭風丸」，專醫治頭痛，此乃各中外致之頭痛，量眩，偏頭痛，頭暈，腦暈，頭脹，肩膊等症，一瓶而清除頭暈頭風，「培世頭風丸」，現經醫生，非凡品，只需一瓶，頭風可斷尾。一般世頭風丸」，每瓶售拾十二元，代理處：文咸東街興H441158號，永安公司油麻地分店及中區分店，永安百貨，石塘咀新永安，港九藥房，大華國貨公司，北角新都城，筲箕灣永生堂，香港仔大生，青山道恆生北河藥，英皇，大埔道鳳城，金城，永興，加拿芬道雪糕，灣仔新華，打磚大道長春，宜塘長華，荃灣沙咀道慶誠，澳門振興，各大藥房，香港培世堂出品，灣仔道131號五樓H722919，720013，中午九時至一時，餘時電約。

誠聘 鐘錶技工

某大日本鐘行之倫敦分公司現欲聘請有經驗之製錶工人前往英國就業。備三年合約及來回旅費。

資格：男性，未婚，懂英語，兩年以上工作經驗。

薪酬：視工作經驗而定，並加優厚福利。

凡應徵者請用英文詳列履歷及附上近照寄本報信箱 827 號。

北角旺舖廉租

英皇道470A昌明洋樓地下面積近千四呎，合任何生意，請於辦公時間內電：五—二三五四四〇盧洽。

本港新聞

伊利沙伯醫院 急症部門擴建

（港訊）伊利沙伯醫院急症部門將予擴建，以應付意外事件及緊急服務日益增加的情況。擴建工作將於下週初開始，主要是把現有的建築物更改及加建，以便擴大候診室，建造更多治療室。工程預料可於明年二月完成，估計需費約五十萬元。

醫務衛生處發言人說，伊利沙伯醫院急症部門現有的地方，目前已不敷應用。該急症部門去年醫理病人達二十二萬五千人次，而一九六四年則為十一萬二千人次。

發言人說，該院改建期間，對於使用該院設施的公衆人士，或稍有不便之處，但醫院當局將採取特別辦法，務求該項工程進行時，不致阻延急症部門治療病人的工作。

澳洲外長韋爾斯 過港赴北京訪問

（特訊）澳洲外長韋爾斯及隨從於昨日下午八時半乘澳航班機由坎培拉經雪梨抵港，韋氏預定在港停留一夜，於今午改乘專機由港飛北京。同行並有澳洲記者四人，彼等在北京逗留至本月十二日轉飛平壤，訪問北韓，本月十五日由平壤赴日本，至本月十九日由東京轉飛漢城，訪問大韓民國。直至本月廿二日由漢城飛返本港，取道返澳洲。（寰）

奬券售出五十四萬 明日攪珠開奬

（港訊）未買政府奬券的人應從速購買，因為奬券中獎的機會，本年度第一期的政府奬券將於今日（星期五）下午九時截止發售。截至昨日（星期四）下午四時半為止，售出奬券共五十四萬一千張。

第一期政府奬券將於後天（星期六）上午十時在大會堂劇院攪珠開彩，香港電台獅子山下節目之主角良鳴、馮瑞珍、曾江、葛劍青及胡君孟届時將担任攪珠。

工廠大厦女厠外弄簫 青年候驗神經始宣判

（新亞社）一名懷疑神經不正常之青年，在新蒲崗工廠大厦一女厠外，暴露下體嚇至該廠女工花容失色，結果青年被該廠工人所擒獲，昨解上新蒲崗裁判署審訊，彼告認罪，法官諭押候二週，俟感化官及精神病專家報告書呈堂後，始行宣判，被告遣押由小欖精神病院看管。

案發日下午三時許，一名姓女子，是在新蒲崗工廠大厦高樓處工作者，伊向工場中其他工友投訴，謂有一不知名男子在女厠外，暴露下體，其他男工友聞悉，立即前往捉獲被告，交由警方處理。

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限升兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處：
一 總社香港荷李活道一〇六至一一六號
二 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
三 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道碼頭售報處側集益號
五 美孚新邨第一期百老匯街15D三樓 荔灣街坊會 電話：3-718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號弍樓鄧超軒 電話：H—747766

海旁地下貨倉
官塘偉業街200號
鄰近新官塘碼頭
水陸交通最便
樓高20呎
3,685呎至21,360呎廉租
請電：H-255211洽

即買即住可分期
（一）景光街一廳兩房七百呎，連車位售廿二萬。
（二）北角櫻園上里一廳兩房八百呎售十三萬，另有車位。
（三）威靈頓街住宅一廳一房，及兩房大小單位，先付二萬，餘可分期。
電：四三九二〇五 四三八四六九

100磅
特大容量乾衣機
特點：
•快乾
•容量特大
•結構堅固
•現貨供應
•經濟耐用
經銷處
超毅電機工程公司
九龍旺角廣東道1160A號
電話：3—932426，3—938500

成身爽晒！
金鹿線衫 夏季大減價
九折
利工民 港九代理，同時响應
香港：德輔道中248號 皇后大道中85號 九龍：上海街505號 南昌街200號

英京酒家
暑期大貢獻（下午三時半至午夜十二時）
雀局家常飯菜 每位二十元
包括茶飯芥巾及小賬牌租一律在內
樓高通爽 冷氣調節 味美價廉
招呼週到 遣興作樂 保證滿意
廳房無多 請先定座
灣仔莊士敦道一七九號
電話：七二〇三壹一·七二四五弍一

香港司徒拔道肇輝台
滿輝大厦
尚餘數層 租售均可
一千三百呎 二廳三房 售：廿七萬元起 租：二千三百元
請到本大厦A座一樓辦事處洽看

高貴新住宅租售
大夫第
何文田山道21號設備講究建築雄偉位于梅嶺山上地勢平坦無塵山崩左鄰右里政府官邸林木蒼翠郊區風光俯瞰四週景色壯麗港海灣彎臺山環繞入夜燈色別具情調理想住屋捨此莫屬可分期付款
5—237531 5—441465洽

MMO
伴奏唱片
各種樂器演奏或歌唱，我們的樂隊都能為你伴奏，提高練習興趣，加强演奏信心。
和記大厦（富麗華酒店側）135室
電話：5—262616
OSCAR MUSIC CO
賀嘉公司

南雄大厦
西環卑路乍街五號
999年期
三萬餘元
即可入伙
分期付款
平過交租
餘數無多
先到先得
洽購處：
南華建築公司 電話：H-228818 H-222993
本業有限公司 H-451716

新款學校書枱椅
款式繁多 美觀大方
經濟耐用 惠顧多少
一律歡迎
一鳴傢俬製造廠
九龍荔枝角道141號 3-936613

雅潔自動噴霧器
•清新空氣
•排除污濁
•消滅細菌
•根絕蚊蠅
•安全可靠
•免費保養
總代理：嵩山企業有限公司 九龍柯士甸道110號八樓 電話：3-674287
分銷處：中華無綫電器行 九龍彌敦道192號

德禮大厦
彌敦道／荔枝角道交界
寫字樓•商場舖位•醫務所
大小單位
出　租
香港發展地產部
5—255162至5
3—811814 3—812034
（辦公時間至晚上八時）
假日照常

港九旺舖招租
九龍旺角洋松街地下連閣
油蔴地廣東道地下連閣
港中區士丹頓街地下連閣
有意請電五—二三九八八九接洽

華僑日報
分類廣告
每天三元
費廉效大

外表華麗•內部堂皇
經已入伙•分期面議
麗珍樓 大埔 D.D.6. LOT NO 1801
鄰市會道新型洋樓，前向青山綠草，無都市塵囂污染，後有廣大停車場，室內佈置新型傢私、顏色潔具、冷熱水喉、冷氣機、厨房用具、顏色地毯
請電 H-395691—2洽

名廠出品
家庭電器
新欵實用
歡迎參觀
耀生行有限公司
德輔道中105號 電話：5—769950

中區
大厦寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

徵誠
咀沙尖
某大文化機構擬在九龍尖沙咀區分設代理收稿件處、誠徵書局、攝影公司、文房用品公司或琴行等合作分租兼營任便業務正當處理簡易無貨物貯存地下閣樓均可有意作者請詳條件電話號碼寄華僑日報326號箱洽

華僑日報讀者
七海旅行團·東南亞觀光
詢問電話：5-447138-9

台北	440	東京	1100
曼谷	630	夏威夷	1650
星馬	1360	溫哥華	1850
星馬泰	1425	羅省	1850
韓日台	1320	三藩市	185

敬祝華僑日報
創刊五十週年紀念

烈日當空，驕陽似火，海灘弄潮，是夏日最理想的消遣。
為增弄潮戲水樂趣，松坂屋特備各式各樣，尺碼齊全的海浴用品，如蛙鞋，潛水鏡，吸氣管，橡皮艇，浮牀，浮板，水泡，救生衣，沙灘波等，以供愛好游泳人仕參觀選購。
配備全副泳裝及海浴用品，弄潮兒份外如魚得水，倍添樂趣。

橡皮快艇	$540.00—$1050.00	潛水鏡	初級至專業用 $ 7.50—$ 115.00
橡皮划艇	$115.00—$ 285.00		
浮床	$ 29.50—$ 56.50	蛙鞋	$ 39.50—$ 57.50
吸氣管	$ 4.50—$ 24.00	太陽眼鏡	$ 20.00起

松坂屋地庫現已開始營業

香港
松坂屋
百貨公司
營業時間：每日上午十時半至下午九時半 逢星期四休息
香港銅鑼灣百德新街
電話：5-796622（十線）

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

新界版

女皇已覆鄉局改革政制建議
由港督決定
局方現正研究聯邦外交次官覆函內容
官方表明本港現行政制並無歧視新界

（特訊）關於鄉議局建議改革新界政制問題，英女皇已予諭覆，表示將由港督決定。據有關方面透露：英女皇是於接獲鄉議局經由新界政務司轉呈該項建議後，由秘書函覆。

局方人士預料港督亦將會對此問題有所答覆。目前該局各議員則正研究英聯邦及外交事務部次官高樂培勳爵經由港府輔政司代表提出的覆函。鄉議局是於本年二月上呈高樂培勳爵，與上呈英女皇相差兩個多月，其建議內容則大致相若。

鄉議局議員特別重視高樂培勳爵強調本港現時政制對新界並無歧視一節。英外次授意輔政司覆函中表示：由於新界日漸發展，將該區行政與香港其他地區分開一環，已更加不切實際。此外，鑑於本港資源有限，以此方法將香港政府之施政予以分割，亦屬浪費之事。

函中對新界收地問題所作透露，據指出：最近成立的土地審裁處，現正擬備較具彈性的辦法，希望能設價購回土地，而避免採取收回土地程序。一般認為若能適當實現，則對現行收地辦法可獲改善。

鄉議局向當局所提改革新界政制的建議，要點是主張設立新界政務委員會，在港督批准下，由新界政務專員與該局分別推出委員，共同討論及決定有關新界法例與政策，而成為一獨立的行政區。由於英外次的答覆已反映港府對此建議的意見，該局對此問題今後意向如何，將須待舉行會議討論後方能決定。（石）

端陽節未屆龍船已鼓响
大埔屯門分別舉行
新造龍舟點睛下水
新界司漁農長理民官總警司主持

（特訊）端陽節僅有十餘日便告屆臨，由地方社團與政府機構聯合組成之大埔區龍舟競賽委員會本年獲得熱心界外籍人士的和先生及新鄉議局副主席林樹森先生慨捐資建造新龍兩艘，經告完成，於昨（四）日上午十一時在大埔元洲仔大王爺廟前海灘舉行隆重點睛儀式，請由新界政務司洪保庶、漁農處長李國士主持。蒞臨觀禮嘉賓到有：石偉智、的和、布思仁、馬世安、張惠慈、黃源與、操林、黃俊盛、黎家駒、章袁浪、梁昶智、潘志業、天錫、馬擇順、鄧璇、孔洪河、任展鴻、張尚象、陳灃與、陳如潤、陳錦銳。

儀式莊嚴肅穆，大會主席馬世安暨同各主禮人首在大王爺廟前濟酒上香，向大王爺像行禮如儀，繼由陳錦銳恭讀祝文，曰：「伏以蘇蘇龍神，變化萬千，儀絲蛋蟹，點睛飛騰，乘風破浪，鎮壓洪濤，興雲作雨，濟物利民，天工巧斲，大匠技能，彌形盡象，規方矩圓，新粧初試，彩筆丹鉛，引空揚首，文采斐然，希我大埔，德庇長春，吐露港海，龍地孫眞，際茲盛世，四宇咸寧，風調雨順，化日光天，碧海不波，綠水一泓，端陽競渡，奪錦爭先，以揚我武，以吊逐臣，官民同慶，其樂無邊，高呼祝福，聲滿滸淵，願此神龍，騰躍年年」。

祝酒敬儀後，即由大會主席馬世安、吳俊盛等陪同洪保庶、李國士步下沙灘，分別為兩艘新龍點睛，兩龍船隨即鳴鑼響鼓，下水後，即向主禮人致敬，新龍徐徐向海中駛出，百舸齊揮，儀式遂告完畢。兩艘新龍船各長四十五呎，建造費約八千元。（木）

屯門四龍均告翻沉

（特訊）未屆端陽，屯門河上，昨有龍船鼓響，由屯門區官紳團體聯合組成的賽龍大會，有四艘新龍舟舉行下水禮，並由屯門理民官蜜浸廣、元朗副總警司路奇等分別主持點睛，但若干隊健兒於點睛後試扒龍船，俱告翻沉，相信形可能欠缺經驗，也有原因。幸好在昨午潮退水淺，沉龍未致發生意外，反而引得岸上觀衆，嘻哈大笑。

四艘新龍，可分爲（博愛醫院）、陳日新號、劉良發號、柳子元號，蔡由各該人士捐贈的，每艘費用爲港幣八千元，可乘十四人至十六人。

點睛禮在屯門河堤舉行，監兵爲華籍，兩人皆能以流利粵語於點睛時頌曰：「風調雨順，國泰民安」。

點睛禮後，當地鄉民，首先以陳日新號試扒，甫開動，即失重心而翻沉。繼而柳子元號亦沉。中外籍的元朗警察隊則乘用博愛號試扒，第一次來回，安然無事，但第二次再划，至海心，一個疏側擺正，又告翻沉。路警司及警民關係主任梁靜波等，均在船上，扒龍沉船，卻有驚無險，有衣服盡濕，狼狽扯起，成水怪，結果由拖艇一番拖引回岸。俄而屯門理民府隊再試，又是翻沉，故四艘新龍，昨天皆告沉過，可能他們未夠檢討，合作不一，健兒亦有經驗，船身力度不平衡，相信今日進行，他們能解除這缺點，則何況還有端陽節日，一兩個熟習，英軍等隊伍參加比賽，屯門河上，也有香港行見鬼佬扒龍船鉑頭出現，更增諸趣歡樂氣氛。

新界政務司洪保庶爲萬宜灣及沙咀村民之牌樓主持剪綵典禮以作爲村民在新填地新樓宇之入伙儀式。

聯和商會就職呼籲
早日公佈藍圖
石偉智邱德根官紳主禮
李卓南並盼減建樓補價

（特訊）聯和商會於昨下午三時卅分，假聯和墟宮貴樓舉行成立十七週年紀念暨第九屆理事就職典禮，恭請大埔理民府石偉智監誓，新界總商會會長邱德根頒發選任書，蒞臨觀禮嘉賓到有彭鐸然、梁紹智、鄧同光、許添、張權、鄧羅、白袞理、莫京、張中定、劉永權、李傑文、彭子康、黃德騏、林國良、鄭科、羅炳香、陳頌平、鄭與碧珍暨各社團首長多人。

主席李卓南首先致詞，提出下列各項地方建設：㈠促請政府早日公佈聯和墟發展藍圖，放寬土地運用，簡化各項申請手續，並要求降低建樓補價，以利社會人士投資發展。㈡促請當局儘速改建聯和街市，已失却時代性，據指出：五年前市政事務處已有改建計劃，且列爲甲級工程項目，後據說由於小販太多，無法安排，而將改建工程擱置。㈢請政府早日在區內興建公共游泳池，使地方青少年鍛鍊身心有適當之場所。㈣請在聯和市場東、西兩方設立公用水喉，方便勞苦大衆。最後，李氏促請警方注意交通黑點，並指出：在粉沙公路安樂村出口處之一段，曾在七日之內先後發生三宗不幸意外，造成二死三傷，此黑點亟迅即改善，確保行人安全。

監誓人石偉智致詞時，勗勉理事宣誓就職，並請邱德根頒發選任書，繼由副理事長鄭中文代表接領。石偉智致詞中，對發展問題指出：各區均在進行中，今日之新界，若與十年前相較，即可瞭解在急劇發展中，粉嶺區與上水同時進行，在按步實施中，例如施工中之安樂村渠務，已有很大的改善，並對公共工程進行程序詳予解釋。

最後由副理事長鄭中文致謝後，聯歡宴會，筵開多桌，極熱鬧。該會第九屆理事如下：會長廳雄，副會長郭文清；主席李卓南，副主席曾天送；中文：徐福祥、關偉雄；司庫：張壽，商務：黃子千，文書：黃文楷，福利：劉興邦，交際：鄧東，調查：陳洪，康樂：王其鈿，核數：李樂傳，理事：鄭全福、李觀光、賀建環、林詩洪、黃文中、余錫、馮光、李庭坤、嚴澤培、蔡昌。（木）

人事登記隊將赴沙頭角

（港訊）人事登記處將於本（六）月九日至十一日派遣登記隊前往沙頭角官立學校，爲當地及鄰近地區之市民辦理登記。

此次登記之目的，其一是爲家長或監護人爲其十一歲之子女或其監護之兒童辦理登記，其二是爲年齡滿十八歲而仍持有兒童身份證人士換領成人身份證。

該登記隊每日上午九時半至下午四時半辦公。

人事登記處處長籲請上述地區之市民應盡市民之責任，辦理登記成人或兒童身份證，及早報職業、地址、婚姻狀況之變更事項。

西貢鄉會再促請
解決水浸
決請當局早日動工以免商民雨季損失

（特訊）西貢鄉事委員會對於西貢墟常遭水浸之問題，再在會議中提出討論，一致認爲必須加以澈底解決，以免商民屢遭損失，決函請新界政務司必須於本年七月前飭令有關部門動工建造疏水渠道，以免使西貢墟之商戶，再受水浸之苦，損毀貨物。

此外，請當局轉飭有關部門，凡有在西貢墟內進行挖掘路面，安裝地底工程，必須從速將路面完工，以免引致商戶及行人不便。

關於請求政府撥地興建永別亭，以免在西貢墟之停車場作爲殯儀之用，因該處爲西貢墟交通要衝，對來往行人諸多不便，對車輛停泊要受影響，現理民府已答允在大涌口近停車場附近地點撥出官地，作爲興建外，經會中研究均表同意。

西貢墟因填海興建萬宜水塘村民補償樓宇，且去水渠道不足應付各處頭頂之山水，故每逢豪雨，輒遭水浸，地方商民對於天雨，大有談虎色變之勢，昨日上午一場天雨，險亦被浸，倘幸雨下不長，故得倖免，但商民對此已感苦不堪言。目前地方團體首長聯袂謁見西貢理民府，請速設法改善，及建議另數渠道，以減少西貢墟四十八吋天雨之負荷，昨在執行委員會議中，再提出研究，且鑒於天文台預料今年雨量多，爲免商民受水浸之苦，故決函請新界政務司從速轉飭有關部門動工，以免拖延時日，商民遭受不必要之損失。

出席會議者有主席劉佩生，委員李潤壽、謝榮、李學明、曾容來、曾振、文裴、陳桂生、張士、李鎮佳、劉紀長、謝水金、駱九記、劉佩勝、鍾盤，列席者有何來發、陳福成。（案）

萬宜水塘兩村遷徙
補償村民樓宇入伙
湛保庶祝過新生活

（特訊）新界政務司洪保庶，昨往西貢爲萬宜灣及沙咀村民在西貢之所補償樓宇新村前牌樓主持剪綵，以作爲入伙儀式。參加者有西貢理民府副理民官余壽根、劉登翔，水務局長劉遊軒，工程局姚保鑑、西貢鄉事會主席邱福盛、西坑口鄉事會主席邱盛，曾容來、沙咀村民代表鄧盤、曾振、黃順、劉恩勝、江華創、何來發，地方鄉紳謝榮、李學明，西貢鄉事會主席劉觀生，大仙警民關係主任伍壽國。

首由萬宜灣沙咀搬村入伙籌委會主任委員李潤壽致詞，略謂：我們萬宜灣和沙咀，具有三百餘年悠久的歷史，爲了滿足政府建造萬宜水塘，以解決港九地區四百多萬居民飲用水和工業用水的迫切需要，我們兩村，願意將自己在萬宜灣和沙咀所有田園屋宇以及松山竹林等一切放棄，顧念離開自己可愛的故鄉，經過談判和協商，接受政府給予村民的搬村條件，改變歷年的生產和生活方式，從此兩村村民遷入城市，我們認爲村民適應新的環境，可能要有一個比較長時期的過程，除了村民自己努力克服各種困難之外，政府應抓緊新的環境所遇到的各種問題，希望政府在各方面盡可能給予我們村民提供方便和協助。

新界政務司洪保庶致詞，略謂搬村問題，從不拖延，這是一大轉變，使各位生活上及各位的歷代祖先都在這裡以耕植爲生，現在各位將有機會在這欣欣向榮的城市營業謀生，爲本身的前程而努力。繼由李鐘鏞代表向政務司致送紀念品及致謝詞，隨由鄉會人員陪同新界政務司洪保庶往牌樓主持剪綵儀式，即告禮成。（榮）

荃灣互助委會業主法團
組成康樂會委辦舉家閣旅行
顧問周劍鳴主席蔡玉華

（特訊）荃灣區各大廈互助委員會及業主立案法團，爲推進康樂活動，現已組成暑期康樂活動委員會，首先舉辦各主席及委員闔家旅行新界，以增進聯繫。

在荃灣理民府舉行的籌備會議中，已推選出該委員會各部職員如下：特別顧問周劍鳴、聯絡官、主席蔡玉華、副主席鄒業標、楊樹輝、嚴紹奇、伍炳賢等理民府社區幹事，秘書胡鎮球，總務張民表、鄭超，司庫李淑儀，公共關係梁振華。

首次聯歡旅行已定期於本（六）月廿九日舉行，預定於上午九時卅分在荃灣雅麗珊社區服務中心集合出發，並特別免費招待新成立委員會或業主立案法團主席及委員闔府參加，歡迎區內各大廈互助委員會及業主立案法團聯歡。此次旅行將乘專車前往青山寺松園，自備紅綠等地遊覽名勝古蹟，並在元朗泰園漁村舉行聯歡午餐，集體遊戲節目及小組消遣或自由活動，如水上單車、釣魚與自由攝影等。參加報名將於十六日截止，報名地址可郵寄或送交荃灣理民會樓七A室，電話四〇五八〇七。（田）

本港新聞

胡文超在獅子會演講
經濟不景港府財政支絀
興建地下鐵路並不上算

（港訊）海港獅子會與域多利獅子會，五日下午十二時卅分，假富麗華酒店舉行聯合午餐例會，邀請交通管理學會香港分會公共關係委員，九龍巴士公司交通部副經理胡文超演講，「當此經濟不景環境之下是否適宜興建地下鐵路」，出席者有海港獅子會會長陳乃鼎，域多利獅子會會長黃頌烈及兩會會員。

胡文超演詞稱：以市民立場而言，表面來看，當然歡迎，一，有多一種交通工具選擇，二，因地面道路不足，利用地底所來解決交通擠塞，三，當興建期，能大量增加工人就業，解決失業問題，四，遇戰事發生，地下鐵輪可免受地面戰火影響，還可作防空洞，五，可使香港在國際地位加強聲譽。上述五點是好處。

而壞處呢？「可惜港府現在之經濟情況未克支持此龐大之建築計劃，必需向外舉債，此項費用，多達五十億，試以八厘週息計，每年須付息四億元，即每日需淨付利息超過一百萬元，就算每日載一百萬人次，則每人須負担息口約一元，加上服務管理費及保養費，則須再加一元，凡乘客上車，最少負担二元。二，居住附近乘客，貪便而不嫌貴者或會採用，但如目的地稍離車站而需轉搭其他車者則相信未必使用，何況首期全綫十里，只得十四站，每站相隔不近，試問住近車站者，又有若干乘客？倘乘客因要再轉車方能達目的地者，則已賺得之時間失去，倒不如直接使用其他交通工具，不需麻煩等候轉車。三，因票價貴更添不方便之因素，恐怕就算有地下交通，亦未必盡受市民大量利用，到時生意不夠，則恐有虧本之虞，如此是否又要將票價增至每次三四元，相信再加票價，則與其他公共車輛收費相差太遠，自然不受乘客歡迎矣。四，將來倘到時無利可圖，如何還債？既無能力還債，則每日之一百萬元利息當然要由政府承担，試問政府又有何預算來應付此龐大之支出，到時是否要用其他增稅辦法來應付。五，有人顧慮到一九八〇年，道路不堪擠塞，此種推測不敢苟同，諸君兩年前之交通情況，與現目比較自當明白，相信興建中之各天橋完成後，情況當好轉。若云車輛大量增加，此則視乎今後世界經濟情況與本地之公共交通發達程度而定。六，綜合而論，現在未有足夠資金而需借債來興建地下鐵，是否適合時宜，請有關人仕衡量利害，審慎考慮。

香港域多利西獅會聯合午餐會，首長與主講人胡文超合攝（左起）李世能、陳乃鼎、胡文超、黃欣盈、王宇欽。

恒生跑馬地分行
七日開業服務坊衆

（港訊）恒生銀行跑馬地分行定於本月七日（星期六）開業，行址設於山村道七十六號，佔地逾三千平方呎，位於跑馬地商業住宅中心，地點適中，交通便利，爲該區商戶及坊衆提供更週全的銀行服務。

據悉恒生銀行跑馬地分行經營多種銀行業務，包括往來存款、儲蓄存款、定期存款、放款、匯兌、押匯、兌換等，並設有各級保管箱，防火防盜，安全堅固，設備新型，開業初期更訂有優待辦法，租用手續簡便。

該分行營業時間：星期一至星期五由上午九時卅分至下午五時，星期六由上午九時至中午十二時。電話號碼：五—七五四三二一。分行經理爲方錦沅先生。

日總領館文化部
放映青幻記欣賞

（特訊）日本總領事館文化部，自犬丸忠雄抵港，接任文化領事職務後，對於促進港日文化交流工作，不遺餘力，深受各方好評。最近文化部爲擴大聯絡日本月刊讀者俱樂部會員及愛好日本文化之各界人士，使其認識日本電影藝術及社會風習，現定於六月十日（星期二）下午七時，在香港大會堂劇院放映「青幻記」，入場券業已寄出。由於劇院座位所限，屆時即停止入場，希爲注意云。

北九龍獅子會
新年度職員就職

（特訊）北九龍獅子會，昨夕假美麗華酒店舉行新舊職員交接禮，由區總監簡日滄監誓。觀禮者有友會首長伍楚生、陳錦齊、吳參男、麥英偉、李世能。會長盧榮昌報告任內工作（一）與菲島獅會結盟，捐七千元與醫院善舉；（二）捐四萬元興建台北公園興建花鐘。簡日滄主持新員就職，卸任會長盧榮昌將權佩移交會長歐國樑接受。歐會長致詞聯抱負，本月十六日組團往台南赤嵌獅會締盟，致力青少年康樂活動。會事實賀孫東福，獅聯總表會名譽會長盧榮昌，長燊森任理事長。新員名單如下：會長歐國樑，副會長：廉大成、梁乃鵬，司庫：任樹祥（兼秘書）。總務：葉燦光。會籍：周君任，財務：周漢樞，聯誼顧問：辛文堅，歡迎：謝駒，節目：李經成，計劃：林文德，公關：楊受成、陳欣鏞，康樂：張遇民、程萬琦，梁振邦、黎曉、衛華、陸源、王宇銘、陳鵬飛、楊永彰、趙廣、吳澤源、黃光、紹雄、嚴彬、冼國材、何熾榮、邱家貴、朱祖涵、謝寶文、程文傑、李國良、孫秉樞、趙世會、何榮高、馮崇、區永桂、洛奎如。（宇）

北九龍獅子會新舊就職，盧榮昌（右）將權移交會長歐國樑。中爲區總監簡日滄。（本報記者攝）

筲箕灣漁民會
端午賽龍舟

（中國社）筲箕灣漁民公會，主辦端午節龍舟競賽，本月十四日三時卅分，在筲箕灣譚公廟對開海面舉行，有龍船十艘參加，邀請漁農署署長李國士主持頒發錦旗及銀杯。參加龍船：筲箕灣（三艘）、柴灣、荃灣、坑口、漁民公會、香港英童學校、聚敦學院、皇佐治五校、漁農署、南華早報。

高苕華在聯青社講
鼓勵青年參加志願工作
共同爲改進社會福利盡公民責任

（特訊）「隨着人們對共同改進社會福利的熱心日益增加，很多人士已願意爲改善社會而作出貢獻，而大家認識到參與有利大衆及社會的志願工作，實爲每個人所應負的責任，作爲學校當局及青年機構，應鼓勵更多學生及青年參與志願活動工作，獲得高度的工作滿足感及體驗到公益的精神」。立法局非官守議員高苕華，昨日在香港聯青社午餐會發表演講時作此指出。

高議員強調：志願工作者的參與對於日後社會工作的發展有積極大的影響力。志願工作有廣大的潛在領域，除現時家務助理、康樂活動及社區工作等外，已發展至婦孺福利、青年工作等方面。

高苕華議員表示：志願工作計劃，除可鼓勵青年人爲社會作出貢獻外，並可使現行的服務持續推進，及減輕已定計劃的經辦費用。

她表示：由於大部分志願工作者在社會工作方面缺乏專業訓練，故此如何適當地利用志願者從事試驗性計劃或其他活動的問題，實應從詳考慮。而各項服務的專業性工作不能依賴志願工作人員去做，也不能以志願工作者代替專業工作人員，志願工作者只可協助專業工作人員，做一些無須專業技術的職責。

高苕華女士續稱：志願工作並非只局限於青年人參加，成年人及老年人亦可參與，而志願工作者對於協助感化服務、安老服務、康樂活動、家務助理、醫院服務、移民服務、社區工作等方面的推行，已獲得一定的作用及良好的效果。

在感化服務方面，可以透過與犯過者的接觸，找出青少年問題的根因，並予以少年犯罪者在改過向善精神的支持。而感化院內的志願工作，目的是協助院內兒童解決功課上的難題，而與其建立良好的友情。

在安老服務方面，他們可以付出關懷與愛心，令自覺孤單及爲人世所棄的老年人，重建自信爲求生的意志。家務助理的服務，是包括協助舉目無親的老人、傷殘者、心智不健全者及患病者洗滌及料理居室。社區工作是強調青年人對他人的義務，透過有效的途徑，誘導市民參予社區的志願工作，已有助防止一些青年人產生對社會的疏離感。

高苕華表示：由於志願工作是本港一項重要的社會工作，她期望有關機構能積極鼓勵更多人士參予志願工作，令社會工作更能拓展。（葉）

黃族廿七年會慶
明日假海珠舉行

（港訊）香港黃族宗親會定於本（六）月七日（星期六）假座中環海外線碼頭海珠酒樓舉行廿七週年紀念典禮暨會員聯歡大會，恭請香港大學校長黃麗松博士佐儀主禮，該會會長黃頌民，理事長黃煊，黃強、黃策，監事長黃志強、達道、達銘領銜柬請本港官紳名流、社會賢達、各界有關人士、鄉親街坊團體及海外各地宗親僑領。近日到該會預購會席券之會員宗親甚爲踴躍，限額將滿。是日七時行禮，會長報告會務，黃校長麗松博士夫人頒發紀念品與該會永遠名譽會長，黃頌顯、黃松泉二位榮膺非官守太平紳士，宗族增光，黃夏惠賢任僑團領袖，以誌勞績，名譽會長黃玉照，以誌紀念。準九時聯歡餐會，同時抽獎，人人有份，屆時可卜熱鬧。

華僑旅運本大阪萬博團經驗
接受各大社團委託
辦海洋博日本聯遊
豐儉隨意，服務一流，分豪華組及普及組；個人參加優待二百元，小童六百餘元，參加甚衆，隨時爆滿……假日照常辦公。

（專訊）最近本港人士又醒顧一九七〇年大阪萬國博覽會一樣，因爲世界首次全球矚目之海洋博覽會，已定於七月二十日正式開幕，至明年一月十八日止，爲期半年。由日美英澳加等三十餘國及日本七大財團，展出人類與海洋的關係，與人類未來生存海洋底下的可能，並且顯示海洋科學的成就，使觀衆大開眼界。被指定爲參觀「海洋博」（覽會）的國際綜合機之日本航空公司，前爲使香港旅遊界了解海洋博實際情形，曾邀請華僑旅運公司等十大旅行社首腦前往冲繩會場，實地考察。

華僑旅運公司乃由旅遊家錢振球經營，一向以創辦新穎著名，尤其是辦理日本各地旅行團，特別出色，有口皆碑。一九七〇年之萬國博覽會，更與日本文化部合作，聯合主辦「新日本月刊讀者俱樂部萬國博覽會觀光團」，參加者非常踴躍，該公司除接受羅師、趙師及柏師三師校友會委託，築辦海洋博觀光團（特價一、九八〇元，至十五日止截，以後收回原價）外，不少文教及工商社團正與錢振球洽商，組團專門參觀海洋博中美蘇日等國科技專家的傑作。事實上錢氏爲日本留學生，日本工商旅遊界大亨，不少爲其老朋友，對其大力支持，給予特價優待，在去年初已定妥酒店，無礙宿軍站之虞。況該公司辦理冲繩關島日本聯遊團，爲全港最早者，現本過去舉辦大阪萬博觀光團及冲繩關島觀光團之經驗，接受各大社團及新日本月刊讀者委託組團，豐儉隨意，服務一流。目前該公司辦理（一）海洋博五日遊，特價二、二八〇元（六月十六日起收原價二、四八〇元），出發日期爲七月卅日，八月廿日，九月廿日，十月廿一日，十一月廿二日，十二月廿日（二）海洋博兒島九州團，包括三個晚會歌舞表演，特價三、八七〇元，八月二日出發（三）海洋博本州駅遊團，特價二、四八〇元，小童二、五八〇元，定七月廿日出發（四）海洋博北海道聯遊，特價三、六八〇元，凡在六月十五日前報名者，成人優待二百元，逾期原價。連日前往中環域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室華僑公共關係旅運公司報名者甚衆，電話二六一〇七一、二六一〇七三號，星期例假，照常辦公。

東興大廈快將入伙

位於筲箕灣東大街廿八號A至四十號之東興大廈爲本港著名地產公司麗氏集團投資與建之一新型商業住宅樓宇，快將入伙。該大廈建築宏偉，週邊多，間格設計佳，頂樓美化而實用，每一戶均有窗戶，光線充足，面向東南，空氣流通，交通方便，爲大衆理想之商業住宅區。該大廈年期長久，永無補地價之虞，計有九九九年，售價廉，由於地點適中，樓下舖位將售完，有意置業人士，欲免向隅，須及早訂購，查詢，請向麗氏企業公司，電話五—四八一六五洽。（附圖東興大廈外型）

英著名金商訪周生生

英國著名金商「班臣麥迪有限公司」董事長白禮頓先生，由英抵港視察業務，日昨由怡和洋行貴重金屬部經理錫國康陪同，訪問周生生珠寶金行有限公司，該公司總經理周君令，經理周沛成博士等予以接待。

圖爲白禮頓先生（正中者）訪問周生生珠寶金行有限公司時攝。

本田思域四門冷房車
訂購者衆已兼程運港

曾先後獲贈多項國際榮譽獎，包括美國「全美最經濟實用汽車設計獎」及「全日本最佳汽車設計獎」之本田思域車系，由於耗油量極低，設備齊華，車廂寬敞，乘坐倍感舒適，有兩門、三門及四門選擇，而且各款均可選配全自動波箱，於擁擠之城市交通下無需頻頻轉波，更另一項特出之設備——專利發明原廠冷氣機，絕不影響引擎性能，又能於停車時冷氣仍然源源供應，乃深受用家一致讚揚，由於車主互相推介，故試車及訂購者極衆，以致出現供不應求現象而需輪候，甚至其總代理合衆汽車公司於本週展出於中區恒生商場陳列室之兩部思域房車，亦需同車主情商暫延出牌作展覽之用，足見本田思域房車受歡迎之程度。又據業內人士指出，際此經濟衰退聲中，該車竟能出現如此暢銷之現象，誠屬難能可貴。據總代理與本田廠迴日商討提緊付貨結果，各款思域冷氣房車已安排陸續運港途中，以免車主久候。附圖爲本田思域房車。

九龍三區社團
聯賀梁定邦施祖祥

（國際社）旺角、油蔴地、尖沙咀區街坊會聯區內社團，以梁定邦專員榮調英倫深造，施祖祥榮任九龍民政專員，十日下午七時，假油蔴地新邦酒樓聯合設筵慶賀。大會會長：陳蔭棠、余錄祐、朱顯麟。主席：曾紹松、黃滿、甄球、王雲生、鄧生、陳森、陳漢宗、殷發泉、呂浩晉、劉志民、老共松、陳國傑、徐國潮、林榮森，邀函各社團首長及東邀嘉賓出席參加。

當年

（一九六〇年六月六日）

△香港難民們在世界難民年中，獲得各國援助，將於七月一日結束後，盼能繼續被關注。

△教育司署英文中學會考委員會今（六）日深夜宣佈：原定（七）日舉行之會考科目，因七號風球懸出關係改期，補考日期再行宣佈。

△香港醫務處牙科助理梁灼霞、李綺文兩女士，由聯合國衛生組織資助赴紐西蘭深造兩年，本年八月結業考試後即返港服務。

△狂風暴雨襲港，上環臨時汽車渡海復航後再停航，離島大澳、梅窩線小輪今仍全日停航。

△居民離港途日，來往港澳者，均須呈報，大受影響，向持港證赴澳者，多數改持澳港證來港。

△美國裝飾學院東方訪問團一行一百卅八人，由麥格里高率領，今日由東京飛抵港，預定在港逗留五天，考察東方裝飾業之色彩。

△新界元朗博愛醫院，本月抄可落成，屆時恭請港督主持開幕禮。

△大澳佛化區域，行將大放光明：靈寺已首獲電力供應，廣洲月底有電將通。

△香港東門戶，鯉魚門在發展中，築康莊大道，建新市場，月底可撥地，建鄉公所。

鐘意恤幸運抽獎得主
今晚在歡樂今宵頒獎

鐘意恤在今年春季期間所舉辦「時恤天下任縱橫」幸運抽獎，自舉辦以來參加者十分踴躍，經於五月六日完滿結束，日前在鐘意恤新寵寓字樓舉行一項簡單而隆重之抽獎儀式，由匯豐銀行經理柏立基先生及美德國際有限公司董事兼總經理羅文彬先生主持抽獎。頭獎得主：東京來回機票兩張及鐘意恤禮券三千元，二獎爲樂聲牌二十吋彩色電視機一部，三獎瑞士利羅遜虎眼石男女庄自動手錶一對。上述獎品分別由林鑫寶、鄺惠珍及馮元銘獲得，並於本月六日在歡樂今宵舉行頒獎儀式，屆時由滙豐銀行董事彭烈尚夫人主持頒獎。

圖爲柏立基先生（中）及羅文彬先生（右）主持抽獎儀式。

今樂府

香港電台
[illegible]

商業一台
[illegible]

商業二台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

麗的中文台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

翡翠台
[illegible]

明珠台
[illegible]

航訊

加強競爭擴大服務 歐洲遠東航綫成立貨運集團

該集團由法比航運公司、川崎汽船、海王星輪船及東方海外貨櫃航綫聯合組成，派出八艘貨櫃輪川航遠東歐洲各地。

（特訊）歐洲——遠東貨運之新全貨櫃輪集團，已於本月四日在倫敦成立，並簽訂契約。此集團由世界四家主要航運公司組成，包括（一）法比航運公司FRANCO-BELGTAN SERVICES (FBS) 及比法國之（COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNTS 及比國之COMPAGNIE MARITIME BELGE與ASHLER LINES）。（二）日本之川崎汽船株式會社（K-LINE）。（三）星加坡之海王星輪船公司NEPTUNE ORIENT LINES LTD（NOL）。（四）董氏航運集團之香港東方海外貨櫃航綫（OOCL）。

該契約之簽字人，均為參加「歐洲——遠東貨運同盟」歷史悠久之成員，經常派有定期貨輪，航駛歐洲及遠東各埠，成績卓著。目前法比輪船公司、川崎汽船株式會社及海王星輪船公司，均有普通貨輪及半貨櫃輪服務，但東方海外貨櫃航綫早於三年前已派有全貨櫃輪航駛此綫。組織此集團時，四個會員公司曾協調需用船數並籌劃船期。在創辦初期，擬建造最新、最快、最大的全貨櫃輪，將於今秋八艘，錦一艘將於一九七六年加入服務，此八艘全貨櫃輪均由日本、歐洲、菲律賓、星加坡、馬來西亞各地。此一被命名為ACE GROUP的新集團，特色是各會員均來自不同的地區，對於各區攬貨都有堅強實力。對貨櫃調配制度，也有詳細規定。集團所屬船隻在各埠都有指定的最新貨櫃碼頭以供停泊，該等碼頭都配有最新的貨櫃裝卸設備，可以迅速起卸貨櫃。同時又在各埠委派經驗豐富之代理商，辦理貨物攬裝及運送事宜。

此新集團成立的主要目的，在促進歐洲遠東間的全貨櫃輪運輸業務，對貨主提供最迅速，最安全，以及航次最多，船期最準的貨運服務。

這項契約由下列四大輪船公司負責人員在倫敦簽訂：

法比輪船公司：MR.PIERRE FABRE、MR.PIERRE PLUYS、MR.A.LEYSENS。川崎汽船株式會社MR.M.ADACHI。海王星輪船公司MR.MIEHAEL WONG。東方海外貨櫃航綫董建華先生。

輪船電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三三一〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一一三一
招商局	四四〇五五
東海	四五七〇六一
百保利	二五三一四一
明仁	四三八二四二
怡和	二三八〇一一
沙喈	二三五一四四
利通	二三一七四一
泛洋	二三八〇九一
永泰	四五八一七五
中央	二二七一九一
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
天祥	二三七〇一一
太來	二四七七七一
太古	二四六二九一
太平船務	二二六一七四
太平洋	二三七一九一

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	鋸福克	波的摩	★★鹿特丹
美國百靈號★★★ American Lark	六月九日	六月廿三日	六月廿四日	七月六日	七月八日	七月九日	七月十八日
美國自由號 American Liberty	六月十三日	六月廿八日	六月廿九日	七月十二日	七月十四日	七月十五日	七月廿四日
美國金戈號 American Lancer	六月廿二日	—	—	七月廿二日	七月廿四日	七月廿五日	八月三日
美國靈貓號 American Lynx	六月廿九日	七月十五日	七月十六日	七月廿九日	七月卅一日	八月一日	八月十日
美國寶星號 American Aquarius	七月七日	七月廿三日	七月廿四日	八月六日	八月八日	八月九日	八月十八日

一切貨儎截收時間 ★★★一九七五年六月九日中午十二時

★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎　★收百慕達島、巴哈馬島貨儎

★★順搭歐洲各大城市貨儎由鋸福克經鹿特丹轉運

東南西區貨箱貨運服務

香港　基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MAIN	112	美滿號	六月12日	六月14日
AM. MIST	116	美景號	六月13日	六月16日

香港　馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	小呂宋
MINI-LIZARD	66	美麗號	六月9日	六月12日
MINI-LUNAR	182	美月號	六月13日	六月16日

香港　高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MAIN	111	美滿號	六月8日	六月9日
AM. MIST	116	美景號	六月13日	六月14日

香港　星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MING	102	美敏號	六月11日	六月15日
AM. MING	104	美敏號	六月25日	六月29日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話：H-237071　H-221301

香港收貨站　電話：H-708433　九龍收貨站　電話：K-435897

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。
日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。
加拿大：溫哥華、多倫多、滿地可、哈利法克斯、聖約翰及內地各埠。
美國西岸：西雅圖、他金馬、朗威、砵崙、羅省、屋崙、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。
美國東岸：沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓。
美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武標、紐奧連斯、加城士頓、侯斯頓。

★特快航運：十四天到西雅圖 十五天到溫哥華

船名	集成貨櫃截貨日期	貨埔截貨日期	到港/開行
麥堅利總統 President Mckinley	6月6日	6月7日	6月8日
★格蘭總統 President Grant	6月7日	6月8日	6月9日
夏利遜總統 President Harrison	6月13日	6月14日	6月15日
溫賓蘭總統 President Van Buren	6月22日	6月21日	6月22日
★詹森總統 President Johnson	6月21日	6月22日	6月23日
門羅總統 President Monroe	6月27日	6月28日	6月29日

貨櫃收貨站：香港北角聯益貨倉櫃站　電話：5—702231—4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站　電話：3—634257—9
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12—927923
香港康樂大廈廿一樓　電話：H266041　業務部H262071-20

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5
業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
邁利怡美利 Makeverett	六月二十日	六月廿二日
萬利怡美利 Manoloeverett	六月廿四日	六月廿六日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 Murrayeverett	六月九日	六月十日
利民怡美利 Ramoneverett	六月十一日	六月十二日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

船名	（到）	（開）
寶利怡美利 Pabloeverett	泊A34泡	六月六日
利民怡美利 Ramoneverett	七月一日	七月二日

往：日本（暫不收貨）

船名	（到）	（開）
華星 Star Bellatrix	六月十日	六月十一日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠「不往喀拉嗤」

船名	（到）	（開）
曉星 Star Alcebaran	六月十六日	六月十七日
華星 Star Bellatrix	七月九日	七月十日

澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司
電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓
業務部：H-262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	6月6日	6月6日	6月6日	6月7日
新武士 SAMOS	7月11日	7月11日	7月11日	7月13日

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉）九龍紅磡蕪湖街　電話：3—634257—9

小山海運株式會社
總代理：小山運輸有限公司　提貨處：興和航運貨儎公司
香港德輔道中173號光光大廈21樓　電話：5-458151（10線）5-448027（4線）

全貨箱服務：
直航：星加坡・巴生港
M.S. JUNIOR LONE（VOY.5-S）
鑽王　六月十日到港　直航星加坡、巴生港　九日截止收貨
M.S. EMMA JEBSEN（VOY.41-S）
愛瑪捷成　六月十四日到港　十三日截止收貨　直航星加坡、巴生港、檳城。

直航：馬尼拉
M.S. HEINRICH JESSEN（VOY.62）
興美捷成　六月十六日到港　十日截止收貨
M.S. HEINRICH JESSEN（VOY.63）
興美捷成　六月十九日到港　十七日截止收貨

香港・台灣・日本綫
M.S. TAIKO MARU（VOY.51-H）
泰光丸　六月八日到港六日截止收貨　七日開往高雄、基隆、四日市、橫濱。
M.S. TENDO（VOY.14-H）
騰都　六月十弍日到港　十一日截止收貨　即日開往高雄、基隆、門司、神戶
ATALANTA（VOY.20-H）
愛連得　六月十四日到港　十三日截止收貨　即日開往高雄、基隆、四日市、橫濱。
M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY.49-H）
第三旭光丸　六月十八日到港　十七日截止收貨　即日開往高雄、基隆、神戶、門司、大阪。
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭　收貨站九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳築船務公司　澳門關前街17號J-1　電話82219、82229

定期散裝貨輪服務：
M.V. INDERA（VOY.14）
英泰來號　六月五日由日本抵港卸貨　船泊B4泡　六日直航星加坡、巴生港。
M.V. ZUIKO MARU（VOY.32）
瑞光丸　六月六日由日本抵港卸貨　七日直航星加坡、巴生港、耶加達。
M.V. KISSHU MARU（VOY.26）
吉州丸　六月十日到港　十一日開　直航：星加坡、巴生港。
貴客付貨請惠臨：興和航運貨儎公司
請各散裝貨收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港 5-241181　九龍 3-955121　澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT LUANDA	士打盧旺達	六月六日	東非各埠
東非	STRATT RIO	士打里奧	六月十日	東非各埠
西非	NIJKERK	尼爾吉	六月廿三日	西非各埠
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加達士	七月廿六日	西非各埠
拉丁美洲	WONOGIRI	溫拿基利	六月廿九日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	WONOSARI	溫拿莎利	七月廿一日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT HONG KONG	士打香港	六月九日	南非各埠
南非南美	STRAAT AGULHAS	士打亞吉來斯	六月九日	南美東岸各埠
南非南美	STRAAT FLORIDA	士打佛羅里達	六月廿三日	南非各埠
墨西哥巴拿馬	NEDER EBRO	列打愛寶	六月廿九日	墨西哥灣及
墨西哥巴拿馬	MISSISSPPI LLOYD	密西西比來	七月廿一日	巴拿馬各埠

THE SANKO ASIA LINE LTD
M.V. "BUNYO MARU"
文洋丸　星加坡・巴生港　六月七日到港　八日開往
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓　香港康樂大廈3406室　電話：5-243199

海德 HALLDIS
往：橫濱、名古屋、神戶、門司　六月十一日落貨　十二日開行（兼收冷藏貨）

海華 HALLVARD
往：橫濱、名古屋、神戶、門司　六月廿九日落貨　三十日開行（兼收冷藏貨）

多利順洋行啓　於仁大廈十九樓　電話：二弍六一二一

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

M.V. CHUNG LIEN No.2 中聯二號快輪　即日落貨　即晚開行　直放曼谷
香港總代理：泛亞船務有限公司　干諾道西42—44號富大廈八樓　電話：四五七〇四五—八
貴客付貨惠臨接洽

箱根山丸 HAKONESAN MARU　六月八日到　九日開　往：開普敦、伊利沙白港、東倫敦、羅倫索馬貴斯。
哥連多丸 CORINTO MARU　六月八日到　九日開　往：黎巴沙、貝拉、桑給巴爾、達以斯薩拉姆。
韓龍 HAN YONG　六月九日到　十一日開
三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU　六月十三日到　十四日開　往：紐約、紐域、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿、溫哥華、傑克遜維爾、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、特利爾、多倫多、哈利法克斯、神戶。
加拉加斯丸 CARACAS MARU　六月九日到　十日開　往：拉古亞拉、卡塔赫納、里斯本、黎的波里、亞爾及爾。
阿利桑那丸 ARIZONA MARU　六月十一日到（不收貨）
三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU　六月十三日到　十三日開　往：中美洲及加勒比海各埠由神戶轉。
明壽山丸 MEIJYUSAN MARU　六月十三日到　十四日開　往：路易士港、留尼汪島、大馬達加斯加。
遠洋商人 TRANSOCEAN MERCHANT　六月十八日到（不收貨）
布利斯托丸 BRISTOL MARU　六月十九日到　二十日開　往：拉士班馬、比利尤沙、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大港。
快輪 A VESSEL　六月廿日到　廿一日開　往：喇高士、阿巴巴。
瑪莉亞 MARIA ROSELLO　六月廿一日到　廿二日開　往：黎巴沙、達以斯薩拉姆。
夏灣拿丸 HAVANA MARU　六月廿二日到　廿三日開　往：亞丁、吉布地、亞薩、馬薩華、蘇丹港、渥打、荷臺達。
天孝丸 TENKO MARU　六月廿五日到　廿六日開　往：德班、開普敦、馬埔地、杜阿拉、添馬、中加拉的亞別讓。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司　康樂大廈十二樓　電話：五—二四〇一七一
星巴甸貨倉西區辦事處　電話：5-453393
香港德輔道中嘉華銀行大廈十樓
美國加拿大及中南美貨倉九龍辦事處　九龍旺角恒生銀行大廈704室　電話3-943729、3-943805

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、温圖、長堤貨儎。

船名	日期
CHINA BEAR 中國熊	六月三日收貨　七日截貨　九日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富	六月十三日收貨　十七日截貨　十九日啓行
JAPAN BEAR 日本熊	六月廿五日收貨　廿九日截貨　七月一日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中廿號娛樂戲院大廈十樓　電話：5-237191。

順昌航業有限公司
中環大廈十八樓　電話249096（5線）

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬・全船客房冷氣設備）直透：新加坡、庇能
本期：六月八日落貨　十日開行
下期：六月廿五日落貨　廿七日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷
即日落貨　七日下午開行　泊A6泡

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷
六月十三日落貨　十五日開行

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室電話：5-238091（八綫）
每月定期航行歐洲各大城市

航綫	船名	落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯	江興快輪 SULU CAREER	6月9日	6月11日	毛里求斯、漢堡、安特衞普、鹿特丹HULL、利物浦・Le Havre DUBLIN
歐洲	東江快輪 SCOTIA CAREER	7月1日	7月3日	

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line 日本海運株式會社
PORT OF SPAIN 加勒比海特快航綫
M.S PRESIDENT QUEZON
奎松總統快輪　六月七日落貨　八日開行
委內瑞拉
直航：西班牙港、Aruba、Curacao、La Guaira、Maracaibo、Puerto Cabello、San Juan（波多黎各）Santo Domingo（多明尼加）SAN FERNANDO（千里達）巴蘭基亞 Barranquilla.
貴客付貨請移玉步　德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司　電話：H弍三八〇九一——八（八綫）

Japan Line
九龍倉十四號倉　KOWLOON WHARF
貨箱收貨站：K.C.W. 大號貨箱碼頭 葵涌

M.S. TAIKO MARU（VOY.51-H）
泰光丸　六月五日下午五時截止收貨　六月七日到港　七日開行

M.S. TENDO（VOY.14-H）
騰都　六月十日下午五時截止收貨　六月十二日到港　十二日開行

M.S. ATALANTA（VOY.20-H）
愛連得　六月十二日下午五時截止收貨　六月十四日到港　十四日開行

往：紐約、費城、波士頓、羅省、三藩市、波的摩、SAVANNAH、溫哥華、西雅圖、RICHMOND、滿地可、JACKSONVILLE、諾福克、多倫多。

貴客付貨請移玉步　德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司　電話：H弍三八〇九一——八（八綫）

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
明仁成功	M.R.SUCCESS	台灣	六日	明仁
興美捷成	HEINRICH JESSEN	高雄	六日	小山
威施吉	WISSEKERK	歐洲	六日	寶隆
華冠	SENKO MARU	高雄	六日	高洲
奎松總統	PRES.QUEZON	日本	六日	泛洋
瑞光丸	ZUIKO MARU	日本	六日	小山
安武士	ANDROS	澳洲	六日	福來
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	歐洲	六日	日郵
建華二號	KIEN HWA	高雄	六日	東海
閘城	GATEWAY CITY	梳桃邑	六日	海陸
美雅	MAYAGUEZ	紐澤灣	六日	海陸
遠東海運	ORIENT MARINER	高雄	六日	海陸
利根士泰	REGENSTEIN	歐洲	七日	捷成
興華	HSING HWA	高雄	七日	明仁
福他利奧	FROUARIO	新加坡	七日	美邦
海有	ALONORA	台灣	七日	大裕
菲力士	FEAX	日本	七日	海運
皇后星	QUEEN STAR	沙巴	七日	新興行
財政	SL.FINANCE	美國	七日	海陸
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	七日	鐵行
北野丸	KITANO MARU	歐洲	七日	日郵
江興	SULU CAREER	上海	七日	沙啫
哥羅拉多	COLORADO	美國	七日	怡和
諾比拉	NORBELLA	基隆	七日	鐵行
海洋獨立	OCEANIC INDEPENDENCE	基隆	七日	港郵
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	七日	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	七日	永裕
蒙迪利	MONTERREY	美國	七日	馬士基
長立	EVER PROMOTER	高雄	七日	利達
富興	FOO HSING	高雄	七日	明仁
泰光丸	TAIKO MARU	日本	七日	小山
大和	TAEHO	釜山	七日	港郵
文洋丸	BUNNYO MARU	美國	七日	永泰
利康	NIHON	日本	七日	寶隆
山惠丸	SANKEI MARU	歐洲	七日	協成
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	八日	東源
海國	HAI KUO	基隆	八日	永裕
大同	TAI TUNG	高雄	八日	東海
國榮	GLORIOUS COUNTRY	高雄	八日	建華
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	八日	馬士基
安雄	AN HUNG	日本	八日	東洋
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	八日	太古
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	日本	八日	川崎
士打香港	STRAAT H.K.	日本	八日	渣華
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	八日	大三
伊勢丸	ISE MARU	日本	八日	日郵
箱根山丸	HAKONESAN MARU	日本	八日	大三
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	八日	總統
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	八日	順昌
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可嘉	八日	華林
日昇	SUNRISE	高雄	八日	聯泰
明義	MING YEE	基隆	八日	明仁
溫拿	RUNNA	日本	八日	永泰
多宇治	TOWUTI	印尼	八日	新萬嘉
聖依時	ST.ISIDRO	日本	八日	南伸
丸井丸	MARUI MARU	日本	九日	中央
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	九日	振盛行
海大拿	HYTHENA	日本	九日	太古
伊太利丸	ITALY MARU	墨西哥灣	九日	川崎
大偉達	TRAVIATA	新加坡	九日	百保利
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	九日	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加州	九日	太平洋
光榮丸	GLORIA MARU	日本	九日	日郵
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	九日	天祥
南非利達堡	S.A.NEDERBURG	南非	九日	怡和
漢江	HANGANG GLORY	基隆	九日	太平
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	高雄	九日	東方
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	九日	總統
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	九日	渣華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	九日	福來
海安	OCEAN ENDURANCE	日本	九日	日郵
芬德	PHRONTIS	納閩	九日	百保利
梅島丸	UMESHINA MARU	日本	九日	馬士基
威利	IBERVILLE	美國	九日	海運
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	九日	東洋
吉州丸	KISSHU MARU	日本	十日	小山
運堡	NIENBURG	歐洲	十日	東亞
海德	HALLDIS	丹絨勿尼	十日	多利順
士打亞高亞	STRAAT ALGOA	南非	十日	渣華
鑽王	JUNIOR LONE	新加坡	十日	泛洋
喜力嘉	HRVATAKA	的港	十日	邊行
海隆	HAI LONGG	基隆	十日	永裕
韓龍	HAN YONG	神戶	十日	大三
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	十日	渣華
羅星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十日	福來
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	十日	太來
利民怡美利	RAMONEVERETT	印尼	十日	福來
山晃丸	YAMATERU MARU	日本	十日	海聯
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	十日	大三
加喜丸	KAI MARU	日本	十日	日郵
東嘉	TONGA	台灣	十日	安全
派摩利	PRIMORYE	日本	十日	華林
海雄	HAI HSIUNG	馬尼拉	十日	永裕
信誠一號	SINCERE 1	日本	十日	新興行
天華	HTANTAWYWA	仰光	十日	新興行
雅利洲	ARLICHAU	新加坡	十日	太來
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十一	東海
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	新加坡	十一	太古
湖北	HUPEH	基隆	十一	太古
興華	HSING HWA	高雄	十一	明仁
來利碧琪	LLOYD BAKKE	星洲	十一	鐵行
長風	LONGWIND	日本	十一	東洋
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	新加坡	十一	大三
新東明	NEW TUNG MING	高雄	十二	泛亞
光大	KWANG TA	高雄	十二	明仁
橫欄島	WAGLAN ISLAND	高雄	十二	太來
騎士拿	MUSTANG	日本	十二	南伸
騰都	TENDO	日本	十二	小山
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	十二	建華
有利洛捷斯	EURYLOCHUS	馬尼拉	十二	明仁
大利亞	DAHLIA	日本	十二	新興行
興美捷成	HEINRICH JESSEN	高雄	十二	小山
安華	ASIAN REWARD	墨爾本	十二	太古
明智	MING CHIH	基隆	十三	明仁
美麗星	MARY STAR	釜山	十三	新興行
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	十三	美輪
亞蘇山	MOUNT ASO	日本	十三	小山
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	新加坡	十三	大三
國泰	CATHAY	馬尼拉	十三	鐵行
北野丸	KITANO MARU	高雄	十三	日郵
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	十三	大三
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十三	順昌
飛達	KHIAT ZEPHYR	日本	十三	馬士基
廣東	KWANG TUNG	高雄	十四	太古
偉航	GREAT GUIDE	日本	十四	永泰
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	美國	十四	港郵
愛瑪捷成	EMMA JEBEN	新加坡	十四	小山
新美	HSIN MEI	日本	十四	小山
商業	SL.COMMERCE	美國	十四	海陸
金利時	ASCANIUS	英國	十四	太古
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	十四	日郵
太陽愛神	SUN CUPID	日本	十四	天祥
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	新加坡	十四	渣華
愛運得	ATALANTA	日本	十四	小山
藝天奴	IKTINOS	日本	十四	怡和
天馬蘭	TAMERLANE	美國	十四	百保利
亦榮	YEH YUNG	歐洲	十四	港郵
大鵬一號	TA PENG 1	基隆	十四	明仁
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十四	馬士基
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	十四	天祥
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	十五	海聯
利來	LAE	台灣	十五	新美
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
捷騰	CHIEH TENG	基隆	十五	明仁
多利高	TOLUCA	美國	十五	馬士基

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
奎吉迪	JALAKIRTI	加州溫哥華	六日	百保利
騰都	TENDO	美國西岸	六日	山下
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	六日	港郵
泰光丸	TAIKO MARU	美國西岸	七日	國光
奎松總統	PRES.QUEZON	加勒比海	七日	泛亞
菲力士	FEAX	委內瑞拉南美	八日	海運
哥羅拉多	COLORADO	舊金山加州	八日	怡和
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	八日	總統
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州西北太平洋	八日	華林
福他利奧	FROTARIO	南美	八日	美邦
財政	SL.FINANCE	美國	八日	海陸
中國熊	CHINA BEAR	加州	九日	太平洋
漢江	HANGANG GLORY	美國	九日	太平
美國百靈	AMERIBAN LARK	加州紐約	九日	美輪
長立	EVER PROMOTER	加勒比海	九日	長信
格蘭總統	PRES.GRANT	洛杉磯沙灣拿紐約	九日	總統
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南美	九日	渣華
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	十日	港郵
大偉達	TRAVIATA	紐約美國東岸	十日	百保利
芬德	PHRONTIS	溫哥華委內瑞拉	十日	百保利
威利	IBERVILLE	紐約新奧爾良	十日	海運
韓龍	HAN YONG	美國	十一	大三
騰都	TENDO	美國西岸	十二	山下
有利洛捷斯	EURYLOCHUS	基士多賓亞周安	十四	明仁
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	加勒比海	十四	大三
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	十四	美輪
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
東方騎士	ORT.CHEVALIER	紐約查里斯頓	十五	港郵
遠東友誼	F.E FRIENDSHIP	美國西岸	十五	川崎
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
商業	SL.COMMERCE	美國	十五	海陸
夏利遜總統	PRES.HARRISON	加州	十五	總統
菲羅棠	PHILIPPINE RIZAL	沙灣拿紐約	十六	大工
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	十六	怡和
柏羅夫	PAVLOVO	加州西北太平洋	十六	華林
德利馬士基	TRIEN MAERSK	紐約查里斯頓	十七	馬士基
	歐洲綫			
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	巴塞隆那馬賽	六日	大三
威施吉	WISSEKERK	熱那亞馬賽	七日	寶隆
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡不來梅	七日	川崎
江興	SULU CAREER	漢堡倫敦利物浦	九日	泛洋
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡	十日	華拿
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡鹿特丹	十日	怡和
加拉加斯丸	CARACAS MARU	地中海	十一	大三
甲斐丸	KAI MARU	地中海	十一	日郵
有利洛捷斯	EURYLOCHUS	倫敦漢堡	十三	明仁
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	漢堡不來梅	十四	馬士基
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅	十四	日郵
	澳洲綫			
安武士	ANDROS	澳洲	七日	福來
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	九日	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	十三	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十四	太古
國泰	CATHAY	澳洲	十六	鐵行
香港保證	H.K.SURETY	新西蘭	十七	中央
新疆	SINKIANG	新西蘭	十八	太古
	印・巴・中東綫			
泰治	TYCHE	吉大港暨耳那	六日	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	六日	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	八日	日郵
海安	OCEAN ENDURANEC	波斯灣	九日	日郵
日昇	SUNRISE	貝魯特的黎波里	十日	聯泰
日光島	SUNSHINE ISLAND	紅海	十一	太來
大利亞	DAHLIA	底布吉佐力	十三	日郵
藝天奴	IKTINOS	波斯灣	十五	日郵
大鵬一號	TA PENG 1	杜拜達文	十五	日郵
	東南亞綫			
太羅利	DIELORELEI	新加坡庇能	六日	永泰
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	六日	太平
興美捷成	HEINRICH JESSEN	馬尼拉	六日	小山
可達馬士基	HERTA MAERSK	新加坡印尼	六日	馬士基
天洋丸	TENYO MARU	新加坡	六日	中央
中聯二號	CHUNG LIEN 2	曼谷	六日	泛亞
英泰來	INDERA	新加坡巴生	六日	小山
木星	WOOD STAR	馬尼拉	六日	中央
淳洋丸	JUNYO MARU	曼谷	六日	永泰
多宇治	TOWUTI	印尼	六日	新萬嘉
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	七日	東源
山惠丸	SANKEI MARU	新加坡	七日	協成
國興	FLOURISHING COUNTRY	新加坡庇能	七日	建華
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	七日	順昌
文洋丸	BUNYO MARU	新加坡	七日	天祥
瑞光丸	ZUIKO MARU	新加坡巴生	七日	小山
美貫美	BULSOOK	曼谷	七日	振盛行
華冠	SENKO MARU	雅加達	七日	高洲
沙泰喜	SANGIHE	印尼	七日	新萬嘉
厚德馬士基	HULDA MAERSK	新加坡棉蘭	八日	馬士基
協拓丸	KYOTAKU MARU	新加坡巴生	八日	中央
梅島丸	UMESHIMA MARU	新加坡印尼	九日	馬士基
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	九日	新興行
安雄	AN HUNG	新加坡	九日	東洋
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	九日	建華
海有	ALONDRA	雅加達泗水	九日	大源
新美	HSIN MEI	新加坡巴生	九日	小山
聖依時	ST.ISIDRO	新加坡巴生	九日	南伸
溫拿	RUNNA	曼谷庇能	九日	永泰
泰伸丸	TAISHIN MARU	新加坡	十日	東洋
丸井丸	MARUI MARU	新加坡巴生	十日	中央
明義	MIGN YEE	雅加達泗水	十日	明仁
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡巴生	十日	天祥
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	十日	美輪
鑽王	JUNIOR LONE	新加坡巴生	十日	小山
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十日	順昌
美景	AMERICAN MIST	新加坡	十日	美輪
吉州丸	KISSHU MARU	新加坡巴生	十一	小山
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十一	振盛行
海雄	HAI HSIUNG	馬尼拉	十一	永裕
山晃丸	YAMATERU MARU	新加坡巴生	十一	海聯
	台灣・日本・釜山綫			
斯利迪	SLIDRE	關島	六日	怡和
海民	HAI MING	基隆	六日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東海
美明	AMERICAN MING	基隆	六日	美輪
明智	MING CHIH	基隆	六日	明仁
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
美景	AMERICAN MIST	高雄	七日	美輪
運堡	NIENBURG	日本	七日	東亞
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	七日	小山
美滿	AMERICAN MAIN	基隆	八日	美輪
海強	HAI CHIANG	高雄	八日	永裕
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	九日	東海
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
海國	HAIKUO	基隆	九日	永裕
漢江	HANGANG GLORY	釜山日本	九日	太平
皇后星	QUEEN STAR	釜山	九日	新興行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	十日	福來
海德	HALLDIS	日本	十一	多利順
海龍	HAI LONG	基隆	十一	永裕
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十一	福來
運堡	NIENBURG	日本	十一	東亞
興華	HSING HWA	高雄	十二	明仁
海王	HAI WANG	基隆	十七	永裕
騰都	TENDO	高雄日本	十八	明仁
	非洲綫			
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	東非	六日	渣華
明仁成功	M.R.SUCCESS	拉高士	七日	明仁
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	馬他地西非	九日	川崎
諾比拉	NORBELLA	西非	九日	沙啫
士打香港	STRAAT H.K.	南非	九日	渣華
哥連多丸	CORINTO MARU	東非	九日	大三
伊勢丸	ISE MARU	東非	九日	日郵
箱根山丸	HAKONESAN MARU	南非	九日	大三

航訊

巴黎航空展覽盛況空前 蘇製超音速噴射機 民航人士極感興趣
該機售價幾何迄今仍未能確定

（本報訊）此間正在法國巴黎舉行之航空展覽展出的蘇聯製造TU一一四四超音速噴射客機正大出風頭，而蘇聯的工程師於二日說該機將於明年中始能投入民航服務，會比英法合製之和諧式略遜，但其售價將較和諧式爲廉。

蘇聯航空部出口部長波特諾夫在航空展覽中說，有很多外國的航空公司均對此TU一一四四式機極感興趣，而他特別強調TU一一四四的售價會比和諧式便宜。

他又說：目前我們仍未能確定TU一一四四的售價。雖然在蘇聯通貨膨脹並不存在，但製造飛機的價錢則不斷上漲。一架和諧式的售價約爲六千二百萬美元。

泛美航空公司和印度航空公司均對此蘇製超音速客機感到興趣，而正在研究購買此機之可能性。

但由於美國法例規定，所有外國飛機，若要在美國打開市場，必須經過聯邦航空協會的測驗。因此蘇聯若希望獲得美國的市場，亦必須通過此一步驟。

波特諾夫又說：自一九七三年巴黎空展一架TU一一四四失事以來，該機已作了不少的改善，但未有重大的改變。他特別強調此機現在已完全沒有問題。

和英法合製的和諧式比較起來，TU一一四四是長一點，闊一點，重一點以及有一個較長的航力。載客量方面，和諧式爲一百四十四名，而TU一一四四則爲一百六十名。

蘇聯民航當局已批准建造二十架TU一一四四。目前，蘇聯還未有任何興趣爲一型較大較快的TU一一四四。原因很簡單，正如波特諾夫所說：「建造這種飛機非常昂貴。」

澳航在雪梨機場貨運站 設置最新電腦控制系統

（本報訊）澳航現時設置一部電腦於雪梨機場之貨運站，此項設置是澳航世界性貨運電腦化控制之先聲。

此部被命名「加寶」之自動貨運記錄諮詢電腦將會加速貨運消息之登記，由此而使到任何有關問題可以即時獲得答覆。

雖然現於設於澳航貨運站之「勝家」六八〇〇型電腦是一部普及的型式，但是可以應付未來日益龐大的貨運發展。

無論如何，此部電腦首先可提供下列各點好處：

・即時提供所有實用之進口資料。
・加速貨物之點收及文件印製。
・更快速之公衆提詢服務。
・更快速提供貨物之貯藏點。
・更快速之櫃枱服務。
・更快之貨物找尋方式及提出交貨證據。

根據澳航貨運服務經理彼得希悅先生稱，貨運電腦化是唯一可以應付澳航MASCOT貨運站日益增多之貨量。

希悅先生又稱：由於此部電腦之設置，澳航可以提供更快及更準確之消息而使到各項工作過程均可以得益。

希悅先生表示：當貨物抵達澳航MASCOT貨運站及收到貨物清單幾分鐘後，全部有關資料將由一部顯視記錄器貯入電腦，當一切貨料貯存妥當之後，所有電話及櫃台詢問便可以即時獲得答覆。

旅協爲留學生辦 認識香港研討會
俾能肩負親善大使擴展本港旅遊業

（特訊）十多名香港大學及中文大學之學生，於昨日下午參加一項名爲「認識香港」之研討會。此會舉之目的・爲使其對香港有更深之認識，俾能使其在外實習期間，代表香港，發揚香港之最新發展及面貌。

該三十三名大學生皆爲「國際經濟學及商學學生協會」學生交換計劃之成員，彼等將於本日初遠赴海外，接受工作訓練。而外國之大學生，亦有機會通過此交換計劃，來港工作。他們的工作機構，包括各大工商業及工程公司。此乃該學生協會之目標之一。該會之主要宗旨，乃供給學生實際工作經驗，以補課本上之不足。除此學生交換計劃，該會之主要活動，包括研討會，演講，國際學生會議及學習旅行團等，務使各國之最新知識及經驗，達到國際性之交流。

昨日舉行之研討會，由香港旅遊協會所主辦，主講者包括香港政府新聞處，香港貿易發展局及香港旅遊協會等代表。

該等大學生前赴海外地區包括澳洲、加拿大、捷克、法國、德國、希臘、匈牙利、日本、愛爾蘭、意大利、波蘭、菲律賓、星加坡、美國及南斯拉夫。

黃坤如羅華與羅麗雅 乘四海包機赴加演唱

（本港訊）本港東南亞紅歌星黃坤如偕同羅華・羅麗雅昨（五月卅日）乘四海包機TIA五四三三班機赴加拿大溫哥華名園夜總會獻唱，將於三月後始行回港。是日四海包機九龍分公司經理張誠昌與香港營業經理郭世平親往啓德機場送行云。

圖示（由左至右）張誠昌、李坤如、羅麗雅、羅華、李哲仁及郭世平。

DSR-LINES 東德船務公司
香港至日本綫
蓮堡 NIEG BURG 六月十日到港 十一日開行
直透：橫濱、神戶。
總代理
香港 東亞航業有限公司
中環大道中陸佑行702室
TEL. 5-238870 5-235384

港澳飛翼船有限公司
飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛翠 飛燕 飛鷺 飛凰
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班。
售票處 香港 上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門 新馬路國際酒店 電話：2742

明仁船務貿易有限公司
德輔道中啓德商業大廈7樓601-605室
電話：5-447016-21 5-450017-19
香港—西非直航綫
明仁成功輪 M.V. MINGREN SUCCESS LAGOS APAPA/PORT HARCOUR 六月七日落貨 八日開行
明信輪 M.V. MING SHING 直放喇高士(LAGOS)阿巴巴(APAPA) 哈考特港(PORT HARCOUR) 六月十六日落貨 十八日開行
收貨站：九龍榮光街52號明仁貨倉 電話：3-620142,620439.

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：非濟拿島，澳克蘭，威靈頓，列提頓。
收貨站：海運橋及葵涌
HUPEH 湖北 六月十一日載貨 十三日開行
AUCKLAND WELLINGTON LYTTELTON.
SINKIANG 新疆 六月十六日載貨 十八日開行
LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND LYTTELTON.
總代理 太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H-246191

太古船務
亞澳航綫提供全貨箱服務
SYDNEY, MELBOURUE, BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特・經墨爾砵）
安華 ASIAN REWARD 六月九日 十日 十六日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE 六月廿四日 廿五日 廿七
新畿內亞及南太平洋航綫
海霸 MARITIME EXPLORER 六月八日載貨 九日開行
PORT MORESBY, LAE, MADANG, RABAUL, KIMBE, HONIARA, VILA, SANTO.

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元・長期讀者八折優待

PANDA LINE
M.V. "MACDILI"「馬利號」貨輪
約於本月十七日抵港
東南亞航綫
澳門—香港—地利（帝汶）
並接受特約貨儎兼往：
菲律賓、沙巴、婆羅乃及澳洲達爾文港。
總代理：信德船務有限公司 電話5—444099
收貨站：港澳碼頭貨儎部

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
九龍旺角新寶豐大大廈906室 電話：3-960149
BBS barber blue sea
大偉達 TRAVIATA 六月六日落貨 八日開行 往基士多賓、克羅士、約維爾、波・士頓、巴爾的摩、費城、沙灣拿、新奧爾良、邁亞密、侯斯頓、倫多
分德 PHRONTIS 六月十一日落貨 十二日開行 往溫哥華、西雅圖、委內瑞拉、倫・德金局
利家拿 NAGARA 六月十六日落貨 十七日開行 往基士多賓、克羅士、約維爾、波・士頓、巴爾的摩、費城、沙灣拿、新奧爾良、邁亞密、侯斯頓、倫多
收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）電話：3-675151 內綫208'210.

ORIENTAL LINE
M.S. TAISHIN MARU 泰伸丸 直放：星加坡
六月十日抵港 十一日開行
總代理：東洋船務有限公司
惠顧客貨請各收貨人迅來辦理提貨手續
大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429, 250241（十線）

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓電話：5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	KAI MARU	甲斐丸	6月11日	地中海各埠
	HAMPTON MARU		6月20日	
紅海	FUSO MARU	扶桑丸	6月8日	紅海各埠
	NOSHIRO MARU	能代丸	6月6日	
華人接儎處：百兆公司電話：5-244157.				
東非	GLORIA MARU	光榮丸	6月10日	東非各埠
南非	ISE MARU	伊勢丸	6月9日	南非各埠
波斯灣	OCEAN ENDURANCE		6月9日	波斯灣各埠
仰光	TYCHE		6月6日	吉大港各埠

皇后星 M/S QUEEN STAR 往：釜山。六月七日到港 九日開行
天華 M.S. HTANTAWYWA 往：橫濱、大阪。六月十日到港 十二日開行
威寶 M/S WESERBROKER (VOY 4) 定期班全貨箱服務（收貨站：九龍倉35號倉）往：小呂宋。六月九日開行
新興行船務有限公司啓 皇后大道中1-3號兩興大廈九樓 電話：5-257111（10線）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
山惠丸 M.S. "SANKEI MARU" 六月七日由日本抵港 八日開往：星洲、巴生、庇能
山竹丸 M.S. "YAMATAKE MARU" 六月廿五日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一零〇二室 電話：5-249429, 5-250241

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

鳳凰酒樓 歡樂酒樓 敬賀

粉嶺村公所全體同人致意

榮豐米行敬賀

港九罐頭洋酒伙食行商會致意

九龍持牌小販互助社 主席 李波 李劉熾 譚成祖 何成成 賓東粽 暨全體理事敬賀

省善真堂同人敬賀

旅港三水同鄉會同人敬賀

港九酒樓茶室總工會同人敬賀

港九工團聯合總會同人敬賀

香港牛羊屠業商會同人敬賀

電威電器製造廠敬賀

東南無綫電專 校長鄺文熾敬賀

香港中華總商會同人致意

香港培正同學會敬賀

新界上水 均興糖果廠敬賀 專營糖果出口 石湖墟龍琛路四至六號

大埔飲食業商會 會長劉錦業 理事長陳細水 理事長周明 監事長黃少洲 監事長田喜 暨全體理監事敬賀

全球旅行社總經理周仁義敬賀 元朗大馬路二十號A二樓 電話NT七六四三五九

大埔潮州同鄉會有限公司 副理事長 理事長 副理事長 監事長 副監事長 副監事長 暨全體理監事致意

新界上水區體育會全體同人致意

新界上水區坑頭村村公所同人敬賀

新界塔門村公所全體同人致意

古洞村村公所全體同人敬賀

大益麗記珠寶玉器有限公司 林惠如暨同人敬賀

僑港恩平工商會 理事長李琳明敬賀

世界書局敬賀 香港德輔道中一四四號 電話：H四五四二五一、H四五〇〇二七 九龍旺角亞皆老街一〇五號 電話：K九四二五一三、K九四四九六四

昌興印刷有限公司敬賀

元朗永亨公司總經理朱亨敬賀 德士古石油氣・家庭電器用品・

聯盛號致意 專營：磚瓦、水坭、灰沙、磁石、建築材料 上水石湖墟新成路

新界惠海陸同鄉會 理事長 副理事長 監事長 暨全體理監事致意

元朗東莞同鄉會 會長李威 陳錦坤 梁榮 主席熊定寰 副主席鄧科 黃少強 林偉培 梁錦 暨仝人敬賀

新界屯門 蘭香餅家劉南安敬賀

華德業餘遊樂社同人敬賀

藝興金屬製品廠敬賀

中國書局黃達道暨同人敬賀

鯉魚門商會全體仝人敬賀

美都餐廳岑廷策暨同人敬賀 英皇道三百四十五號 電話：(五)七〇五六一六 (五)七〇九八一一

香港孔教學院全體同人敬賀

聯泰傢俬布公司 聯昌行有限公司 敬賀

僑港薛氏宗親會同人敬賀

岡州學會有限公司同人敬賀

區歐歐陽同宗會同人敬賀

趙族宗親總會同人敬賀

富華珠寶金行 梁茂暨同人敬賀

大埔小販聯誼會有限公司 會長譚玉棠 主席張成 楊俊遠 阮覺明 暨全體會董致意

上水石湖墟田料米業商會 理事長李培新 副理事長林壽洪 永遠會長 理事長詹平 監事長曾耀明 伍羲存 范俊業 暨全體同人致意

錦田區居民協會 主席 戴禮均 鄧伯榮 黎日燈 暨同人敬賀

新界大埔魚業商會 理事長 黃旭 連炳榮 譚玉棠 暨全體同人致賀

大埔小持牌販業公會 副理事長梁九 副理事長周明 理事長歐榮 副會長周水 會長陳細 副會長連炳榮 監事長馮圖 副監事長陳永培 副監事長練永全 暨全體理監事致意

元朗新邨商業聯誼會 主席 黎振平 馮榮桂 林德 仝敬賀

元朗農作互助會 理事長 馬白倫 龐國炘 陳聯 暨全體同人敬賀

元朗肉商聯合屠場有限公司同人敬賀

元朗鮮魚行商會 理事長 譚炳坤 黃金業 譚啓 暨仝人敬賀

香港新界養魚協進會 理事長 陳照明 譚汁 鄧創枝 暨同人敬賀

司徒氏宗親會 主席司徒英 會長司徒偉 監事長司徒德初 暨全體董事董事致賀

陳澤富敬賀

胡與胡律師樓敬賀

李永記鮮花檔敬賀 德忌笠街第四檔 電話：H二三五九一三

新會古井同鄉會敬賀

新藝成金屬製鍊廠全人敬賀 九龍深水埗汝洲街238號地下 電話：3-879825 3-866755

大夏大學香港校友會 監事長白志忠 理事長張恩溥 總幹事何德明 暨全體理監事敬賀

僑港海晏同鄉會 會長陳友仁 理事長甄明 監事長李永生 副理事長伍 副監事長鄧創 李榮 朱錫林 趙寧波 暨理事同人敬賀

屯門商會 會長劉炳堯 理事長李成林 劉南安 陳堅 監事長張泰 楊惠賢 陳錦泰 暨同人敬賀

永成鐵器工程公司敬賀

華爾登酒店敬賀

STANLEY PHOTO 敬賀

安業製衣有限公司敬賀

英昌機器鍋爐廠敬賀

妙麗製衣有限公司敬賀

利年製衣廠有限公司敬賀

香港會友堂同人敬賀

大華金銀珠寶號譚傳楹暨同人敬賀

REFERENCE LIBRARY 6 JUN 1975 CITY HALL

市民入息仍差天氣長時間惡劣 市面消費益退縮

綜合百貨服裝傢俬玩具鐘錶攝材交通飲食娛樂士多各主要行業報告，五月以後生意應旺續縮，爲戰後最淡時刻。小販增加嚴重影響店舖生意，裁員減薪比比皆是，夏天換季例旺已去三分二，後市殊難樂觀，唯望就業改善，今冬才有轉機，一般估計下月生意可能更淡。

（特訊）今年來本港市民的收入仍未有好轉，加上去月來此間天氣一直連續下雨，對市面消費生意影響甚大，商人殊不樂觀，唯一寄望就業好轉，否則往後生意將更趨疲淡。

據有關消費行業商人指出：今年來本港的整體經濟活動，仍然萎縮不振，雖然在四月份開始，本港的各行主要工業產銷已有若干程度的改進，使僱數過萬的失業工人，重新獲得開工機會，但是對整體市民的收入助力不大，一方面是由於工資仍然保持在去年的水平，只有個別性製造業的工人每月能夠開足工，換言之目前每月不能開足工的工人仍佔相當的比例，另一方面，從事商業的市民，因爲有很多行業的生意今年仍然繼續退步，使到很多僱主不但取消今年的加薪，同時還要減薪或甚至削減部份工作人員，以維持經營。

這種情形，在甚多的行業中也可以看到。特別要注意的是今年應屆中學畢業的學生，除了有少部份會繼續升學外，其他的自然湧進社會找尋工作，在此環境下，就業仍然是一項嚴重問題。由於市民的入息仍差，消費能力繼續退步，同時在過去一個多月來，本港的雨水特多，使市民寧願安坐家中也不願出外消費，自然使到市面的消費生意更加退縮了。

據商人又指出：由於本港的市民收入下降，因此大家都採取了可慳則慳的態度，而這種節約的風氣已吹遍了每一角落，加上天氣長時間的惡劣，使有關的消費性行業，例如百貨、服裝店、傢俬店、玩具店、鐘錶店、珠寶金飾、攝影器材、公司、飲食業、娛樂，及士多等的生意落行大受打擊。綜合這些行業的報告指出，五月上旬以後，一般生意落行是比較應旺，反而繼續退縮，不但一改往常慣例，同時也是戰後以來最淡的時刻。今年夏天的換季生意由四月份迄今，仍無大起色，目前這個例旺時期大約已經去了三分之二的時間，一般商人對後市生意亦殊不樂觀，此外，由於很多失業人士轉行做小販，使市面的小販大增，由於一般的售價較廉，對店舖的生意打擊甚大，據說，有很多商店，因此而要採取裁員減薪的措施才可繼續經營，這個特殊的情況是值得注意和改善的。一般商人估計，以目前的市面消費情況看，下月份的生意可能更淡，現時有關的商人大家唯一的希望就是工業能夠繼續有好的表現，使就業能夠進一步獲得改善，那麼，在今年的冬季才可能會有新的轉機。

棉紡業開工率雖漸提高 紗產未復均衡發展

布廠需用只部份粗支及空氣紡紗實銷較顯 廿支以上中支紗幼支紗銷弱生產量仍壓縮

（特訊）自從第二季以來，本港棉紡業開工率雖然逐漸提高，但各級棉紗生產尚未恢復均衡發展，十支至十六支粗紗生產量雖恢復正常，但二十支及二十支以上的中支紗及幼支紗生產量仍然壓縮，這種不均衡的發展相信仍有一段時間延續。

據棉紡業人士指出：第二季以來，本港棉紡業開工率雖然逐漸提高，但並非一般棉紗都逐漸恢復增加生產量，因爲本港織布業需用的棉紗，只是七支至十六支粗紗增加，尤其是七支至十支空氣紡棉紗，十二支及十六支A級棉紗需用增加較爲明顯，這是織製牛仔布、厚斜紋布、燈芯絨布需用粗支棉紗增加的刺激，但織製普通胚布用的二十支棉紗及卅二支棉紗需求仍少，針織用的卅二支及四十支半精梳棉紗實銷還是弱一些，四十支A級棉紗實銷最弱。在這種環境下，紗廠對於四十支棉紗生產量縮減，由於四十支棉紗生產還不及卅二支棉紗，同等紡錠及同樣時間，卅二支棉紗可以紡成一包，但四十支棉紗只能紡成半包，以往四十支A級棉紗售價與卅二支精梳棉紗相同，但是現在四十支棉紗售價每包反爲比較卅二支精梳棉紗低二百元，這是很不正常的狀態，預料四十支A級棉紗仍有一段時間壓縮生產量，也就是本港棉紡業開工尚未能恢復正常的反映。

又據棉紗入口商透露：在本港市場經有較大競爭力的南韓棉紗，今年第二季以來，減少，估計比較第一季減少八成，原因是訂價連續提高，現在C．F．I．價卅二支普通棉紗每包三百二十美元，四十支普通棉紗每包三百五十美元，論品質，與港產B級棉紗相近，但訂價反爲高過港產B級棉紗，最近本港紗商甚少訂購。至於巴基斯坦棉紗，現在報來的新訂艙雖然比較一個月前每包回降十美元至十五美元，可是與本港市價比較，價格偏高一些，例如廿一支上級筒庄棉紗C．I．F．每包二百五十美元，運到本港船邊交貨每包約爲一千二百七十港元，況且五月份運到較多，現在尚未消化，紗商暫時未敢訂購。台灣棉紗最近雖有運來，但數量不大，又是若干針織廠直接訂購，並非在市場出售。

紗商預料本月份棉紗市情仍然是疲悛的，但價格不會有較大變動。須待中支及幼支棉紗銷量復增，棉紗市方能轉呈暢旺。

除非中共肯做貼本生意 大陸供港地鐵材料 成本並不一定很廉

中共鋼鐵金屬機械每年向歐日進口數量巨大，供港實難便宜，地鐵興建向大陸採辦水泥及若干機械將較合算，其它僅象徵式供應。地鐵開工後，北韓日本澳洲及香港建材工業亦爲供應來源。

（特訊）本港興建地下鐵的鋼材原料及機械等，據說，中國大陸可能成爲一主要供應來源，但是否成爲事實，現時尚在磋商階段，故難以逆料，然而，此間一些建築材料商認爲，除非中國大陸肯做貼本生意，否則，大陸供港的地鐵材料，成本並不一定很廉，但若由大陸供應水泥及機械等則較合化算。

據若干建築材料商表示：中國大陸每年向歐洲及日本購入數量相當巨大的鋼鐵金屬及各類的機械，據此間一些日本商社表示，在今年春季交易會時期內，中國大陸向日本的貿易商訂購了一百五十萬噸左右的鋼鐵，因此，倘若大陸將進口鋼材轉銷香港的話，成本自然很高，除非大陸願意虧本做市場，否則售價不會很平。至於大陸自製的鋼材，在近年亦有將部份運來香港出售，但來量不多，同時價格的競爭力不大，故每月平均只有兩三千噸左右的大陸鋼材運來此間出售。但是，大陸大型的鋼材轉銷香港，是大有可能的。至於價格是否會比外商低廉一些，相信成數不會很高了。

據續指出：在另一方面，假若香港向大陸採辦水泥及若干機械作爲興建地下鐵，相信是比較合化算一些的。原因很簡單，就以水泥爲例，中國大陸向供本港的水泥，數量非常多而且充足，加上運輸的路程短，價格比其他地區同類貨較俱競爭性，此舉對減輕地鐵的建築成本是有助力的，至於其他的高價材料僅可作象徵性的供應而已。一般建材商認爲，地鐵開工之後，其他的地區，例如北韓、日本、澳洲及香港建築材料工業亦將會成爲另一供應來源的。

（另訊）和記有限公司屬下巴利公司兩位董事蔡先生及趙先生與地下運輸管理局官員訪問中國大陸後（五月一日至四日）表示：中國大陸將供應大量建築原料及機械，以應本港地鐵的需要。蔡氏稱：此次訪問雖然並未與中國大陸公司簽署任何合約，但中國大陸願爲本港地下鐵供應大部份的原料及機械。他又表示：供應方面可能達成協議，原因是地下鐵工程仍未開始，不過港府將再與中國大陸方面進行商討。地下運輸管理局經理班那利士則表示：此行收穫頗有，而這次訪問行程爲巴利公司所策劃。

因雨水太多 西瓜味淡量減 今夏銷量看降

台灣華南產品量質均受影響 泰產將受惠

（特訊）由於今年的雨量過多，使西瓜的質量大受影響，在各地輸港的西瓜中，台灣及中國大陸貨的品質與去年比較有所不及，而且來貨量亦告減少，使泰國西瓜大受其惠。

據鮮果商人表示：台灣、中國大陸及泰國均有西瓜運銷香港，但今年新運到的台灣及大陸西瓜，不單來貨量比往年減少，而且品質亦有所不及，據說，主要的原因是由於今年的雨水太多，使到在台灣及華南地區一帶的西瓜種植區，被雨水冲毀的很多，大量的西瓜亦被雨水浸壞不能出售，即使未受損壞的西瓜，品質也比往年遜色，尤其是味道方面，汁雖多但不夠甜。因爲收成受影響，所以運來的數量亦縮。

據續指出：雖然台灣及華南地區運來的西瓜的質量較差，但是泰國運來的西瓜却未受到天雨的影響，所以無論在味道及品質都較台灣及華南貨略佳，而且來貨量相當，故在銷量方面稍勝一籌。

今年西瓜的零售價格相當便宜，台灣西瓜每斤只售八毫左右，泰國貨及中國大陸貨則每斤亦僅售六至七毫左右。售價雖然廉宜，但由於質量不佳，使顧客多不願購買食用，照現時的市況來看，一般的鮮果零售商人都預料今夏西瓜的銷量會減少。

尚有經濟刊載第五張第四頁

香港股市指數

六月五日			上次	起跌
恒生	上午	330.38	330.50	— 0.12
	下午	332.55		+ 2.05
金銀		28.57	28.49	+ 0.08
金指數		29.21	29.05	+ 0.16
銀指數		28.63	28.75	— 0.12
遠東		1641.49	1628.84	+ 12.65
銀行類		1841.02	1817.87	+ 23.10
公用類		909.41	900.14	+ 9.27
地產建築類		2211.59	2196.32	+ 15.27
工商企業類		1771.77	1766.43	+ 5.34
倉塢類		2703.79	2688.79	+ 15.00
酒店類		916.71	916.66	+ 0.05
紡織類		822.29	827.97	— 5.68
投資類		2638.08	2685.05	— 46.97
橡膠類		756.63	756.63	—

食糖市勢持續荏弱

近期價格仍看低用家補給緊縮 日幼砂糖價格明顯降低 榴中粗糖價定轉手沽出量不多

（特訊）昨（五）日砂糖市，成交甚少。因拆銷商及製品商對近期內港市價格仍然看低，補給繼續緊縮。

據糖業人士指出：印尼中粗砂糖已有樣本寄來，品質比較泰國產品爲佳，但入口商開價每噸二千八百元，實在偏高，批發商未有購入。近期貨，相信運抵本港然後沽出。日本幼砂糖價格雖然明顯降低，下週到港碼頭交收每担一百八十二元，但買家前日購入二千包後，昨日購入轉呈減少。

大陸廿五公斤庄幼砂糖，轉手拆成每噸三千〇五十元，數量亦不多。榴花中粗砂糖市疲價定，碼頭交轉手每噸二千九百八十元。

國際糖價，互有上落，顯示反彈之勢是假象而已。倫敦市場（四日）原糖現貨每噸一百五十六鎊，比前升三鎊，八月期貨每噸一百五十五鎊點九五，比前升二鎊點〇五，十月期貨每噸一百五十一鎊，比前降二鎊，十二月期貨每噸一百五十鎊，比前降二鎊點四〇。紐約市場（四日）原糖現貨每磅仍爲十五點二五美分，七月期貨每磅十五點一〇美分，比前升點〇五美分，九月期貨每磅十四點六五美分，比前降點〇五美分，十月期貨每磅十四點四五美分，比前降〇點五美分。

米市趨淡 價續普遍下降

泰米出口減稅影響 大陸米跌三元泰美各跌二元 大盆成量只千餘包

（特訊）昨（五）日米市，繼續趨淡。由於泰國米出口稅減低的影響，入口米商開盤價每担降低二元，大陸米每担降低三元，美國米每担降低二元。入口米商開盤沽盤雖多，成盤仍少，大陸米只得一千一百包，泰國米只得三百五十包，澳洲米只得二百二十包。

據米業人士透露：最近入口米商曾要求工商署准許第二季入口附加額延緩至七月運來，但工商署未肯接納，近日已通知一般入口米商，第二季入口額（包括附加額百分之十）全部要在六月底前運到入倉，主要原因是現在本港存倉量不大，總量約六萬二千噸，碍難延緩到港。最近本港頭盤價連續下降，並不是存倉量較多，而是個別入口米商認爲供應價仍將降低，率先降價沽出存倉米爲上算。因爲在目前環境下，入口米商雖然調節供應量及穩定價格，實在有心無力。

成盤紀錄：大陸天字新絲苗每担一百四十五元，日字新油粘每担一百卅三元，壓字新絲苗每担一百卅七元，新翠南粘每担一百卅五元，新桂花粘每担一百三十元，洪字新絲苗每担一百四十元，泰國紅星稽糯米每担一百二十元，金鳳新香米每担一百五十三元，金獅香三號米每担一百二十元，舊粘舊糯米每担一百元，黃金A香米每担一百四十七元，澳洲雙羊小包油粘每担一百卅六元。

股市交投大勢牛皮 一般做價輕微反覆

四證總值五千零九十一萬元，恒生指數升二點零五，僅銀行類無變。紅寶石派中期息二分，協興針織派息一角，實穩派末期息四分半，環球電子不派中期息。

（特訊）昨（五）日香港股市走勢大致與前日頗爲近似，交易數值與前日接近，指數亦只微升而已。雖然，前日午後市道轉好，但當昨日上午開市未能承接，繼續，且一般股市人士普持觀望，買盤益落，行俱疏，甚於六市轉靜，會有輕微之回吐壓力，惟各項股票之做價尚不致急激回落，而只是反還軟順，午後復市，初則繼淡靜，稍後有大戶之吸納，做價略爲轉醒。從整個大市而觀，人心仍屬不定，一則是受倫敦與紐約股市走勢各異而影響，另一則是處於當前的情勢，大市正面臨能否有力晉升的考驗。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所之交易數值合計，全日交易總值爲五千零九十一萬元，比前日交易總值相差僅數萬元。上午半日交易數值有二千七百零十二萬元。在交易總值中，香港交易所佔有一千二百四十九萬元，遠東交易所佔二千一百五十四萬元，金銀交易所佔一千五百五十七萬元，九龍交易所佔一百三十一萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲三三〇．三八，比前日收市指數跌〇．一二，下午收市指數回升至三三二．五五，比前日收市指數升二．〇五。遠東指數在上午收市爲一六三七．九七，下午收市指數爲一六四一．四九，比前日收市指數升一二．六五。遠東分類指數中，仍僅銀行類無變動外，其他各類至有輕微榮辱，金銀綜合指數爲二八．五七，比前日收市指數升〇．〇八，金指數爲二九．二一，比前日收市指數升〇．一六，銀指數爲二八．六三，比前日收市指數跌〇．一二。

在昨日宣佈股息的公司計有紅寶石中期息每股二分，截止過戶日期爲六月十六日至卅日。協興針織每股派息一角，截止過戶日期爲六月十七日至三十日。實穩末期息每股四分半，截止過戶日期爲七月二日至七月九日。此外，據環球電子董事局宣佈不開派本年度之中期股息。

各項股票交投仍以滙豐銀行有較暢好表現，和記企業交投仍屬多，但做價則感反覆而稍回順。九龍倉交投亦……

英如退出共市 港產勢不受利

對英貿易更模糊

（特訊）工商界領導人士認爲：假如英國在全民投票中決定退出共同市場，對本港貨物去銷英國將有不利影響。

他們認爲，假如全民投票否決英國留在共市，則本港對英國之間的貿易形勢將更爲模糊。

香港工業總會主席胡文翰認爲：正如英國首相威爾遜較早時所指出：假如英國退出共市，經濟情形將更爲不堪。胡氏指出：英國經濟不振，本港貨物去銷亦必受到連帶性的影響。

香港總商會主席佛士亦認爲：若英國退出共市，本港將會蒙受不利。

前出口商會主席卓德則認爲：由於此問題涉及的因素甚多，因而假如英國退出共市對本港的影響，目前實難以預測。

他說：假如英國退出共市，其何時退出，退出的條件如何以及採取甚麼的政治行動以配合，這都有重大關係。

英國爲本港第二大出口市場，去年港貨去銷英國總值二十七億六千八百萬元。

香港金融行情表

（六月五日）

九九金每司兩	最高	最低	收市
	九六七．〇〇	九六三．八〇	九六七．〇〇

收市價（港幣計）		
美匯	一〇〇	四九四．四〇
美電	一〇〇	四九三．八〇
美鈔	一〇〇	四九二．八〇
英鎊	一	一一．四五
加拿大圓	一〇〇	四八七．〇〇
法國法郎	一〇〇	一二一．五〇
瑞士法郎	一〇〇	一九六．〇〇
西德馬克	一〇〇	二〇九．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	七．五〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇三．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六五八．〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六．八九
非律賓披索	一〇〇	六五．七〇
紐西蘭圓	一〇〇	五八五．〇〇
坡圓	一〇〇	二一七．〇〇
台灣幣	一〇〇	一三．三五
泰國銖	一〇〇	二三．一五
印度盧比	一〇〇	五〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九一．〇〇
西貢紙	一〇〇〇	｜
金邊紙	一〇〇〇	｜
南非蘭特	一〇〇	六四〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九．〇〇

港金市活先弱後强

外圍參差走勢反覆 收市九六七．〇仍跌二元二角 美鈔續挺收市價爲四九二．九

（特訊）本港九九金市道，昨日（五）大勢稍轉活潑，做價先弱後强，由於外圍歐洲自由金價參差，倫敦報一六五．七五美元，升一．五角，瑞士一六五．五〇美元，同跌二角半，巴黎一七〇．七五美元，續升五角一仙，[illegible]紐約期價跌一元四角爲一六五．一〇美元。

[illegible]

九六六．二〇，九六七．四〇，早晚盤差距高二元五角，比較上日回跌二元二角。場內上牌現貨交收三千七百兩。

美鈔開市四九二．九，最好四九三．二，[illegible]比較上日續升九角。[illegible]

港九各金舖掛出飾黃金牌價每兩一千零三十元，飾白金價亦告呆定，均與上日價同，紋銀每兩廿四元半，賣出價亦無變動。

股港怡和證券有公司

（另訊）怡和證券有限公司及國際太平洋證券有限公司經理昨宣佈，兩公司股票於五年五月卅一日收市時之淨值（按其各項投資在當日之市價計算）如下：

怡和證券有限公司每股港幣八元六角六仙。國際太平洋證券有限公司每股港幣九元一角六仙。

永泰成交增加 仍爲投資收息對象

永泰建業週日來成交額頗高，成價已超過一元五角，列入每日成交數最多的十大股份之一。

但從其實際淨值計算數字顯示，仍算偏低。永泰本身擁有十五家附屬公司，其有廿二個興建中的地盤，已落成入伙的兩個地盤之盈利撥入本年度帳內，週去年未分配盈餘七百餘萬計算，盈餘總額可達二千餘萬。

預算本年度派息，將不低過去年度的兩角，以目前市值中，仍可作爲投資，收息及增值的對像股。

豬市疲滯 價尚挺企

天雨連綿不利 成共六千九百頭

（特訊）港九生豬市道，昨（五）日天雨連綿，交投仍然疲滯，全日成交量共六千九百頭，其中大豬五千六百餘頭，燒豬一千二百二十頭，頭及豬花一百餘頭，大陸及新界各頭，盤價無甚變動。

大陸豬共成交六千三百九十餘頭，其中大豬五千五百二十餘頭，頭盤成交三百二十五元至三百二十元，尾盤二百九十元至二百八十五元，燒豬七百七十餘頭，頭盤三百三十元至三百二十五元，口豬花百餘頭，每担做八百元。以上豬隻來自湖北、安徽、河南、江西、湖南、上海、浙江、廣東、廣西、廈門、海口、北海、汕頭等地運港。

新界上市五百餘頭，內大豬八十餘頭，頭盤三百六十元至三百五十元，尾盤三百四十元至三百三十元，最低三百一十元，三百元。燒豬四百五十餘頭，（包括中豬），細身揀手貨，成四百七十元至四百六十元，四百五十元至四百四十元，四百二十元，尾盤四百二十元至四百八十元，三百七十元，中豬頭盤三百八十元，三百四十元。

海外新單給價多嫌偏低 電子廠開工平均約七成

佇候美國展會扭轉局面

近月以計算機、電子錶、高級收音機及電腦零件廠產銷較佳，開工七至九成，但長單仍不多，中級低級收音機廠較差，初步反應不俗，如反應良好，八月後產銷將更進步。

（特訊）最近海外入新單給價，多嫌偏低，廠商獲利微薄，致令港電子業產銷形勢繼續好轉，平均開工率約達七成，港商盼望芝加哥及紐約電子產品展覽會刺激港產電子製品外銷局面繼續好轉。

據本港電子製品業廠商及出口商消息報導：路入第二季度以來由於海外市場，特別是歐洲市場電子製品訂單注港量增加，致使本港電子品業產銷局勢將好轉，最近半月，美國，英國及歐洲各地買家仍然繼續落單訂購，致使業內生產狀態見好轉。平均開工率漸正常時期之七成，較一個月前約增加約一成半，而與年初時相比，開工情況實有明顯的改善。

據說：最近往港的海外新單，以歐洲市場訂單爲主，其中西德等地來單增幅最爲顯著，美國買家訂貨量亦漸有增加。在各類訂單中，以計算機、電子錶、高級收音機及電腦零件爲主，故有關廠商產銷形勢亦較佳，一般開工率爲七至九成，個別紓貨工廠且已開足一班工。但新往港的訂單仍以交貨期短的小額訂單爲主，長期的大宗訂單仍然疏落。至於中下價級收音機廠仍無起色，特別是生產中級低級收音機廠表現更差，開工率仍僅維持三成至六成，目前一些接單較多的大廠每週開工五至六天，需要局部開夜班甚至，於一般中小型廠，特別是生產中下價貨品的工廠，每週祗能維持開工四天左右。

據一家外資電子廠經理說，該廠由四月份起接入訂單已有增加，五月份接單增加得較顯著，因此該廠已接成的訂單，由四月份可供三個月製造用，增加到現在可供今後半年製造用。正因如此，該廠便集中人力製造性能較高的複雜和用途較多的高價機，下價貨已全部發出廠外製造，並擬把該廠的生產線加長加開，以適應製造新型機，從而陸續把中部價的貨單發出廠外製造，以便適應今後的生意要求。

這位外資電子廠經理又說，近來接成的訂單，依然主要來自美國。美商訂貨所以轉增，主要是由四月份起，港製收音機在美國市場銷路轉增。五月份由於美國政府退稅及有稍多人恢復就業，使港製收音機在當地銷路又好些，又因當地用家樂意購買收、錄、放音聯合新力型機，故這類新型機的來單，反而比舊型機更多。

據力新電子公司經理孫成發表示：由於近月海外訂單已多到，致使電子計算機開工率已回正常時期之七成。其中電子計算機及高級原子粒收音機表現最佳。目前，該公司屬下之電子計算機廠開工率已基本恢復正常狀態。

孫成氏指出：近期海外訂單回增的主要原因是：（一）世界經濟有迹象好轉，各市場消費力逐漸復甦，（二）自從世界經濟衰退後，各國入口商多採取緊縮入口及暫停補倉的措施，迄今海外貨底已逐漸疏通，或者說補倉期已到了。（三）西德等外國學校尤其計算機作爲學生的應用工具，以香港出產的計算機價廉物美，較適合學生之消費能力，故較受外國學生的歡迎而致刺激來單增多。

孫氏認爲：目前海外訂單雖然較前期稍多，但距正常水準仍有差別，而且海外買家落單時所給的價錢多數偏低，但大多數廠商爲維持廠內生產，故仍然無可奈何地接納低價訂單。實際上，廠商所得的利潤是十分微薄，有些甚至是無利可圖的。

第九屆芝加哥電子消費品展覽會已於週前開幕，參展港商共五家，而且參展的香港攤位吸引了大量的觀眾，據報導，香港攤位贏得各國參展者及買家的一致好評。

香港五家廠商首次在芝加哥展出各類電子產品，包括電子配件、電子手錶及計算機等。

自從該展覽會開幕以來，大約有六百位零售商及批發商參觀了香港攤位。

參觀香港攤位的人士，特別對展出的電子計算機及電子錶感到印象深刻。

「芝加哥電子展覽會」的重要性，可從其規模之大及買家的身份而見端倪。參加的商人不僅包括了全世界廠商，亦從事這一行業的代表，尤其是來自加拿大、歐洲及南美洲的人士。

香港團員們對於開幕第一天的成績非常滿意，尤其是美國買家與他們建立了聯繫。他們並已經接獲幾份訂單，且預料展覽會閉幕後會接獲更多訂單。

此間電子業商表示：芝加哥電子消費品展覽會在世界電子消費品業界頗有領導地位，從之中可看出世界電子製品的款式，需求趨向，亦可鑑定各地產品的質素，前途。現時在芝加哥參展港商之港產電子製品發展方向是否正確良好，但進一步的反應是否好，則有待時間的考驗。當然站在港商立場，固然希望參展之港產能爲美國及加拿大和歐洲各地入口商留下深刻的良好印象，以致各海外市場訂單繼續增加注港，使港電子業前景好轉。現時港電子廠商手頭上之訂單基本上可維持至七、八月，業內人士亦認爲芝加哥展覽會反應良好，估計八月後港電子業生產會更進步。不過一般認爲，即使芝加哥展覽會反應良好，如激發海外訂單注港，在港廠反應（正式投入生產）亦將是九月之事，故此，今後一段短期間，業內不會獲得太大的改善。

隆德保險有限公司 股東週年大會通告

謹啓者：本公司定於一九七五年六月六日星期五中午十二時正，假座香港干諾道中康樂大廈怡和有限公司董事會議廳舉行第九十屆股東週年大會，處理下列事項：

一、省覽一九七四年度董事會報告書及年結。
二、宣佈股息。
三、選舉董事。
四、聘請核數師。
五、處理公司其他普通事務。

本公司有權出席及投票之股東，得委派代表出席及投票；代表人必須爲本公司有投票權之股東。持有本公司股票之公司，則有權委派其屬下職員爲代表，該等職員不必爲本公司股東。

由一九七五年五月二十三日起至六月六日止（首尾兩天在內），本公司股票將暫停過戶登記。

承董事會命
總代理兼秘書處
怡和有限公司謹啓

香港一九七五年四月八日

國際股市金融行情

（一九七五年六月五日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	平	（359.00）
午市	—0.03	（358.70）

五種主要港股價（開盤及收盤）

滙豐	H.K.$ 15.43	$ 15.99
置地	H.K.$ 7.14	$ 7.44
怡和	H.K.$ 24.65	$ 25.55
和記	H.K.$ 2.38	$ 2.49
會德豐	H.K.$ 3.67	$ 3.86

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 —5.87（834.09）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋20.14（4486.78）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$—1.25（164.50）
尾盤	U.S.$—1.25（164.50）

元歐市價格	
法蘭克福	2.3450馬克
倫敦（每鎊）	2.3170美元
日本	291.60日元
巴黎	4.0050法郎

雞鴨蛋市保持暢旺

泰產昨日運到 一般做價續堅穩

（特訊）外來鮮蛋，運到補貨，今日有貨抵埗，南非雞蛋從小出倉，保持穩勢，九六〇庄三級成九十五元，四級八十八元，五級八十二元，六級七十五元，七級七十二元，美國雞蛋，卅打五十磅庄每盒一百元。

中國大陸雞、鴨蛋，日前運到後，銷勢保持暢旺，價堅穩不變。茲將其價分列如下，每千隻計：

江蘇大超雞蛋二八〇元，一級二五七元，二級二三五元，三級二二一元，[illegible]津三級雞蛋二二〇元，四級二〇八元，長沙大超雞蛋二六二元，一級二四一元，二級二二七元，三級二一四元，四級二〇八元，[illegible]一級雞蛋二三五元，[illegible]佛山一級雞蛋[illegible]，廈門大超[illegible]，太平超鴨蛋[illegible]，排鴨[illegible]，超級二九七元，[illegible]六八元，廈門大超鴨蛋[illegible]。

華僑文化

雪曼藝文院 師生書畫展

明起在大會堂舉行

雪曼藝文院，爲紀念創辦廿五週，定明日（七日）至十日，在香港大會堂高座八樓，舉行師生書畫展覽，作品兩百件。余雪曼教授夫婦，今年在美國展出之代表作品，亦同陳列。學生作品中，有何濟蓮，陳美蓮，莫建碧等之隸書，陳娟英，李懷謙，陳少芬，鍾惠，徐克强等之楷書，何紫玲，呂深瑜，洪文嫻，羅擬珍之小楷，蔡麗珍，陳馥蘭，梁以薇，呂茵茵，江惠儀，梁燕萍等之行書，張綺文之篆書，陳卓凡，霍蕙瑜等之大對聯，江蕙娟，董玉嫻，岑秀霖，李眉之鋼筆字，陳月嫦，梁愛，梁靜姝等之山水，經嫦人，莫建美，韓守勤，譚婆芬等之花卉。日本學生多田明子，藤井須美子，松元都，木樹敏子，中台光子，宮永秀子，尾崎志子，冷辛田幸子等之楷行書，均各有其風格。明日下午二時啓幕，歡迎各界人士參觀，並贈送余教授雙色套印楷法一幅，以永紀念。

海爲龍世界

雲是鶴家鄉

張綺文書

雪曼藝文院張綺文書（六月七至十日展出大會堂八樓）

雪曼藝文院陳月嫦畫（六月七至十日展出大會堂八樓）

正覺蓮社念佛會頒獎禮

茂蕊法師開示佛法聽衆感動

佛教正覺蓮社日前念佛會頒獎禮，儀式隆重，參加者近千人。南竺天高僧茂蕊法師，獲邀蒞臨開示，對「佛法」闡述詳明，與會者無不感動；并足供信奉佛教者之參考，甚有價值。特將原詞節錄如下：

今天是正覺蓮社慶祝週末念佛會，第十二個，一百零八週紀念，及頒發獎典禮，本人得以參加盛會，殊覺榮幸。正覺蓮社，社長覺光法師，早在民國卅九年，就開始發起週六念佛會，領衆念佛，在那個時候香港佛教，還未有現在這樣蓬勃，信衆亦未有現在這樣多，而在這種情形下，苦心孤詣，風雨無間的去領導會衆念佛，距今整整已進入了二十五個年頭，會衆也一天一天增多。此種勇往直前，苦心孤詣的精神，是值得吾人敬佩的。

如果稍爲聽過佛法的人，都知道有一部叫「妙法蓮華經」。法華經有一品叫做「方便品」，有一段經文話：「若人散亂心，入於塔廟中，一稱南無佛，皆已成佛道」。即係話：有一個人，但個心好散亂，一點恭敬心都沒有。在一個偶然的機會，去到佛寺裏便，聽到許多佛弟子在那裏念佛，聲音很悅耳，而帶滑涼愉快之感。隨這聲音，念了一句「佛號」；或聽聞在耳中，佛陀話：此人將來就決定成佛的。此一段經文，在一般人聽來，有點不大相信。如果在多聞佛法以及明白因果法則的人來說，就一點也不覺得稀奇。惟識宗說：人具「八識」，八識如田，八識就是指我們的第八識亦名叫做含藏識。它的性能，能夠含藏一切善惡種子。善的種子，將來就能夠出生善果的，惡的種子將來就出生惡的果出來了。我們這個識」，就好比一塊肥沃的土壤，將一粒金山橙的種子，種在這方肥沃的土壤。好好的加以人工，肥料，水份，再加上天然的陽光，這一株「金山橙」的種子，慢慢的，就會抽根，萌芽，開枝散葉，自然而然的，就會結出果實的果實來了。所謂「作如是因，得如是果。」這樣的過程，你相信不相信呢？

你能將一句阿彌陀佛萬德洪名，種在八識田中，薰習薰習，在一個偶然之間，觸着拼着，就會見到阿娘未生你以前的本面目。你能將一句阿彌陀佛萬德洪名，種在八識田中，西方極樂世界七寶池中，就會生出一朵蓮花。你臨終之時，阿彌陀佛手執金台，來迎接你，就生在西方極樂世界七寶池中去了。你話何等殊勝？在佛陀的慈眼底下，一切衆生將來都要成佛的。不過可惜都未有機會聞到佛法，八識田中都未下過成佛種子，而在三界流轉，從刦至刦，受無窮痛苦，何等可惜？世尊爲了要叫徹他度生的悲願，在無量刦中，捨頭目髓腦，支節手足，國城妻子，象馬七寶，難行能行，要忍能忍，到底所爲何事呢？都是爲了我們苦惱的衆生，所以他老人家，婆心切切的說「如一衆生未成佛，終不於此取泥洹」。我們何以報答如來深恩呢？一將此深心奉塵剎，是則名爲「報佛恩」。完了，多謝各位！

本週日佛學講座

僧伽會能仁校外部 源慧法師講金剛經

香港佛教僧伽聯合會佛學講座（能仁書院校外課程），於本週日（八日），仍由源慧法師續講金剛經之：無斷無滅分第二十七。時間照原定是日下午四時半至六時半，在大會堂九樓北座。因座位有限，歡迎各界人士提早蒞聽，以免向隅，功德無量云。

近代石印畫展 在希爾頓舉行

一項近代法國及日本石印畫展覽會，已於本月開始，在港希爾頓酒店二樓大堂展出（爲期一月）。法國石印畫大師貫尼斯，巴素尼亞，狄爾西及加特運展出他們精心名作，展會並有一批日本石印畫同時展出。以上參展作品均可出售，價目由四百五十元至八百元不等。訂購及詳情，可向大堂助理經理查詢。此次畫展，由著名法籍之畫商米搓爾策劃，米氏爲法國及日本數畫廊之代理人。

孔聖堂週日講學

陳崇興講「周易通詮」

加路連山道孔聖堂，逢週日十一時至一時，假座大會堂九樓北座，舉行學術演講，宣揚孔道。本月八日（週日）[illegible]

三十四之十五，卦名萃，萃、說文：「草貌」，官爲萃聚。萃引申爲聚之義。萃卦次姤卦而起，序卦：「姤者，遇也，物相遇而後聚，故受之以萃，萃者，聚也」。家傳：「萃，聚也」。象傳：「澤上於地，萃」。萃，下卦坤，上卦兌，兌爲澤，坤爲地，是澤上於地之象，澤上於地，則水聚矣，故名之爲萃。是萃之義爲聚。雜卦傳：「萃聚」。萃，亨。王假有廟，利見大人，亨，利貞，用大牲吉，利有攸往。引史事以證經，一一解釋詳盡，請各界到聽，有講義派發。

風入松　劉佩蕙

（詞）（新永年督學之暇，勤攻繪事，未逾歲而佳構盈篋矣。今將南遊畫展，倚聲爲賀：）

一簾清弄盈蟬鳴。花落滿閒庭。春光憤與幽人往，拌揉絹，膚染丹青。邱壑先蟠臆際，芭蕉自得心成。

錦波洞　淥蘭翠。正合勤游悄，薰風開拂弧飛燕，檢奚囊，卷軸盈盈。此去炎州載譽，相携鳳閣新晴。

（詩）五邑工商總會理事監事諸彥於五月十五日蒞校巡視以詩紀之並寄希軾詞長雅政：　劉佩蕙

庭前綠影舞丹葵。雨霽猶堪掃徑迎。

嘉揭春風來大雅；媿微業行樂踏生。

形勞叠卷三更火；心繫天桃廿載成。

隨遇能安天厚我，敢爭蝸觸換虛榮？

紫靖閣金蘭觀 常年贈診贈藥

德輔道西一六四號西都大廈德教紫靖閣新界屏山金蘭觀兩善團，常年免費贈醫藥，嘉惠貧病。紫靖閣派贈之「祖師茶」，爲消暑感冒良藥；「金蘭觀」之「伏虎丸」，對風濕有特效。歡迎索取。紫靖閣贈診時間：每早十時至十二時，下午一時半至四時，下午并有針灸。假日照常休息。辦理贈棺助葬，到閣接洽，手續簡便。

華僑日報創五十週年金禧紀慶

包羅萬有

迅捷精詳

中華汽車有限公司賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

永固文化

香港英文書院敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

一帆風順

成發有限公司敬賀

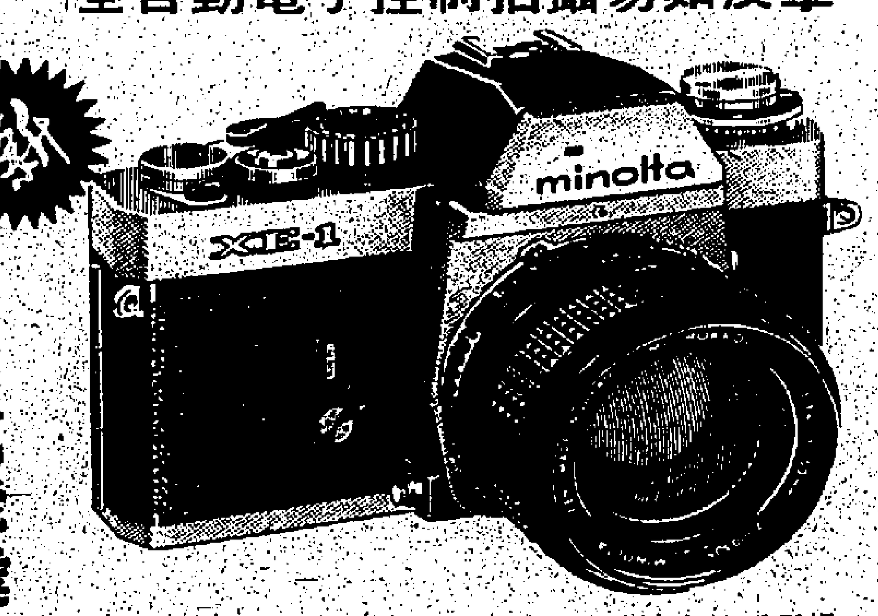
華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

推進時代

大亞石業有限公司敬賀

萬能達 XE-1

全自動電子控制拍攝易如反掌



萬能達 XE-1 是設計最新穎，結構最精密的電子操縱攝影機，拍攝空前簡易，效果無與倫比。祇須對準焦距，拍攝萬無一失。

萬能達 XE-1 是太空時代技術及藝術最高峯的結晶品，是太空時代十全十美的拍攝工具，具無數優點：

* 全自動曝光控制
* 快門電子控制
* 獨有光差補償系統
* 觀景器顯示全部資料

請即到各萬能達經銷商參觀選購

Minolta

各大攝影器材商號均有發售

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

萬能達（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

文化長城

大埔王肇枝中學
大光中小學校
大美督公立學校
大埔公立學校
林村公立學校
明倫學校
明德學校
誠明學校
東莞同鄉會學校
沖涌公立學校
泰亨公立學校
六鄉新村公立學校
崇德學校
啓智公立學校
佘東旋學校
舊城公立學校
碗窰公立學校
大埔師範紀念學校
樹人學校
育賢學校
東園學校
大埔漁民子弟學校
大埔幼稚園
協恩幼稚園
上水鳳溪公立學校
石湖公立學校
博文學校
東莞學校
惠州公立學校
坑頭公立學校
蕉徑公立學校
田料米業商會學校
建德公立學校
東慶公立學校
何東學校
河溪公立學校
愛華學校
龍溪公立學校
岡陵公立學校
宣道學校
光裕學校
華山公立學校
育賢學校
打鼓嶺嶺英公立學校
昇平公立學校
坪洋公立學校
羅湖公立學校
三和學校
沙田公立學校
平玲公立學校
大圍公立學校
文正公立學校
火炭公立學校
田心公立學校
挽根學校
排頭公立學校
顯徑公立學校
慈航學校
英華學校
聖母無玷聖心學校
德華學校
沙頭角公立學校
大華學校
敬修學校
南涌學校
萬和學校
崇雅學校
鏡蓉學校
山咀公立學校
覺羣學校
粉嶺公立學校
丹竹坑公立學校
和謙學校
從謙學校
龍山學校
軍地公立學校
佛教正覺學校
葵涌公立學校
荃灣信義學校
元朗商會學校
元朗鐘聲學校
公立友恭學校
荃灣公立學校

同敬賀

（排名不分先後）

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

文化先導

海運戲院敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

文筆風生

泛亞影業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

消息迅捷

歐洲影片公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

才氣縱橫

第一影業機構有限公司

黃卓漢敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

文教之光

澳門慈幼會粵華中學敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

立德立言

崇正總會全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

聲譽宏遠

羅秋瑜伽同學會

梁日盛　羅秋　倫天樂　鄒殿邦　龔寶傑　龍鼎軍

敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

自强不息

排球聯會

會長 梁挺生　副會長 麥振遠　主席 石振運

敬賀

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

工人世界

的士司機如何防盜 夜闌人靜提心吊胆

拒載乘客違例接着歹徒就遭殃 夜更收入減少比不上巴士司機

在盜賊如毛的今日，的士司機被刧者不可勝計，因此，警方防止罪案科在深入研究下，特地向的士行業提供防盜的意見，包括前後座間設有一塊透明板，以隔離後座搭客，以免司機受襲；裝置一個由司機操縱車門之開關掣，使司機可以隨時關閉後面車門，裝置一具無綫電，以便隨時與警方聯絡；設置燈光檢定不變之大燈，作爲緊急事件之用。

一般的士司機對上述意見，反映意見並不一致，有關方面不妨試辦，但亦有認爲多此一舉，因爲正所謂「道高一尺，魔高一丈」，做賊的曉得你有這一套裝置時，又會有另一套狠辦法去應付。

他們指出：被刧的士的地點，大多數在荒僻人跡罕至之地帶，在兇狠的作風與利刀控制下，試問有甚麼用處，就算你有機會呼援，恐怕警方獲得報告趕援時，匪徒已逃之夭夭，不知那裏去了。

又據指出：由於夜間治安惡壞，故夜更的士司機，做到午夜十二時左右，多不敢繼續做下去，這種情形，特別以九龍爲然，因爲九龍的地方相當遼闊，可以叫你去新界、青山道，也可以叫你到九龍徑或慈雲山去，常常因爲遭擄，便爲匪徒所乘。

警方提供防盜意見值得研究

另方面，最頭痛就是有一項規定，拒不接載便是違例的，那麽，接着匪徒就够麻煩了？所以，現在的士司機生活，已大不如前，從前曾被認爲是職業司機中「天之驕子」，現在呢，連小巴司機和巴士司機生活都比他們好。特別是巴士司機，一個隧道巴士司機，每月收入可達一千八百元以上，但的士司機，充其量只得一千二百元左右或更少。當然，這是環境造成的，但如何能改變環境——改善治安與提高消費力，那實是傷透腦筋的事情。（煥）

海上油漆劇漆工程 近來受豪雨所影响

工價雖無變但工友工作量減縮 陸上油漆不景氣中亦大不如前

本港海陸油漆行業，月來由於雨水特多，油漆工程普遍因雨暫停，在業工人下月工作量普受明顯打擊，而昨日適逢豪雨，工人工作亦迫而暫停。

裝修工程較少

油漆工人分有陸上油漆及海上油漆劇漆工程等。

有關陸上油漆，近年由於建築業走下坡，其中更由於工商業不景，新舖新廠擴充或新建者少，一般裝修工程亦因而顯著減縮。

近兩年來，一般陸上油漆工人，其開工量極不正常，收入亦視個人際遇不同而異。

有關海上油漆，從去年開始，由於世界性經濟不景影响，貨物出入遜色，各綫貨輪來往密度減少，而頗多爲節約支費，對船身修飾大數交減。

收入不如理想

由去年開，一般海上油漆工程，迄至目前顯著減縮，一般工人工作，雖較年初稍見好轉，但與往年正常期比較，遜色仍多。

海上油漆工作，由於頗多工程，其中如船摣，船邊，船園油漆爲部門，其工作均屬靑天，故工人工作最忌雨期。

上月以來，由於豪雨頻密，平均降雨密度長爭月，一般工人普因降雨而無法開工，上月開工量，普遍更少，今入不如理想。本月迄收，昨日初遂豪雨，雨勢是否持續，無從預測，照慣例，本月仍屬本港例行降雨月份，倘雨勢依然繁密，則工人收入當更受影响。

海上油漆，各部門工價不盡同，平均每工價約由卅餘至五十餘元之間。（行）

製衣廠工人 要求發給欠薪

四百名××製衣廠工人，日前派出代表前往法律援助處申請法律援助，以求在法律程序下獲償他們應得的欠薪。

××製衣廠位於觀塘區，開業約三年，有職工約四百人。

該廠在五月卅日宣佈因經濟問題，暫停生產，至於開工日期，則另行通知。該廠截至本月六日止，約欠工人工資十五萬元。

工人會前往觀塘勞工處尋求協助，後轉往法律援助處申請法律援助。（達）

當局鼓勵編寫僱員手冊 權利義務清楚列明

勞資共同遵守避免爭執

僱員一經開始工作，乃接受僱主所提供僱傭條件，僱主聘用僱員，即承認該僱員經過一段時期之訓練或試用，可能具備足够資格以填補該職缺。此項雙方自願訂立之合約，包括有權利與義務，最好用書面清楚解釋，或列明在僱員手冊中。

僱員手冊內容應該注意三個要點：（一）商號之類型，例如工廠，商業機構，公共事業或服務。（二）該手冊所適用之各級僱員，例如屬按日計薪之職員，或屬按件計薪之廠房工人。（三）該廠號之活動範圍，例如單純一所工廠或龐大之商業機構，而其內則包括經營各種業務。

訂明薪酬

僱員手冊內容應包括下列各點：

薪酬：——按時，按日，按週或按月計算薪酬。

終止僱傭：——在正常情況下，任何一方在終止僱傭時所須給予對方之通知期間，倘該位僱員在最初受僱時乃屬試用，細則需另文規定。

工資：——（一）工資率或薪級應包括在內，盡可能列於附錄內。另一方法爲應指出該種資料可從何處索取。

（二）適時工作：輪班工作，夜班工作，後備值勤工作，及在颱風情況下工作之工資率，與及在法例許可之情況下而同意在法定與習俗假日內工作及休息日內工作之工資率。

（三）因獲得額外資格或成功完成一項訓練課程時所能獲得額外獎金之獎金率。（四）按時、按日、按週、按月或按件計算工資之方法與及是否根據紀錄之時間作計算者。

工作條件

倘該位僱員乃屬件工者，則件工之計薪方法及有關施行新工資率，調整現行工資率及矯正工資率之申訴之各項程序亦應包括在內。（六）工資期間之細則，何時開始及何時終止，例如每月分兩次下期支付，但不得遲過每月七號及二十二號付款。

（七）付款程序：例如，在廠內，指定時間，地方及日期支持。（八）缺勤僱員之授權代表人代領工資之程序。（九）如有生活津貼者，其計算方法亦應包括在內。（十）其他各項津貼，例如舟車時間補償，膳食，教育，分娩等津貼。（十一）支付各項獎金之條件，例如在服務時限新年完成滿意服務時所得之年終獎金。

工作時數

紀錄時間：（一）紀錄有關工作期間之程序，例如紀錄上班及下班時間及簽到。（二）不遵守所規定之程序或代別人紀錄時間之處罰。

工作時數：（一）按日計薪者：每日標準工作時數，就列明開工及放工之時間，用膳或休息期間，或其他有薪或無薪之間斷休息。（二）輪班制度：（一）輪班制度是否適用於全體僱員或僅適用於選定若干僱員。（二）列明輪班制之開工收工，及用膳、休息時間。（三）如需夜間工作，對工作時數，開工及收工時間，用膳或休息時間等，應詳細列明。此外，有關僱員假期及有薪病假等，均應在手冊內繕寫清楚。

華僑教育

教育隨筆

「請賜金石良言」

·芒·

升中試之後，六年級的學生就把一叠叠的紀念册，捧到教師枱子上來，要做老師的替他們寫幾句，作爲臨別贈言。

打開第一頁看看，總是寫得端端正正的幾個字：「請賜金石良言」，旁邊說不定還有他本人的一幀照片，拍得那麽一本正經的，有些男生還緊了領帶，很莊重的樣子。

再隨便翻翻，見已有不少同學在上面題過字了，無非是「花開在春天，求學在少年」等勉勵性的話語，或是「人如小鳥到處飛，但願友誼永存在」等惜別性的句子，雖然幼稚，倒也恰當。

有同事說：學生紀念册是錯字展覽册，並非誇張之辭，把「友誼永固」寫成「友誼永故」，「毋臨渴而掘井」的「渴」寫成「喝」，做國文教師的除了說聲慚愧之外，是笑不出來的。

孩子們有時不知寫甚麽好，就憑記憶寫些諺語，俗語或不恰當的詩句上去，連「君子報仇，十年未晚」，「一失足成千古恨」，「踏破鐵鞋無覓處，得來全不費工夫」之類也用上了，看了令你啼笑皆非。

其實寫紀念册也是一種學問，國文教師何不用一兩堂的時間教學生正確地書寫紀念册？譬如上下款怎樣寫？如何引用名人語錄？如何直寫心中說話？都應該詳細地指導他們。

寫紀念册對教師也是苦事，尤其是字寫得難看的教師總覺得可免則免。有一位教師，他是來者不拒，有求必應，一揮而就，每人千篇一律，贈一個「勤」字。有一位校長，大概比較空閒，卻大花心思，根據學生的名字撰字相贈。學生叫「志勇」，他就題上「志在邦國，勇冠三軍」，學生叫「學勤」，他就題上「學海無涯，勤登彼岸」。有人很欣賞，有人卻認爲太牽强。

對比較生疏的學生，我對他們的一切沒有認識，便題上一些普遍適用的名人語錄，但含義要淺顯明白，筆觸也不過份潦草，務求他們能讀懂。對比較熟悉的學生，我會根據他們的特點或需要，給以鼓勵、忠告或指導。有時寫一本紀念册，竟會花上半小時。有人認爲不值，說孩子們只是趁高興，紀念册人有他也有，根本不理會你寫些甚麽。我也同意這大概是實情，但我的確會碰到不止一個離校十多年的學生，他們能清楚地記得我在紀念册上的贈言，並認爲曾給予他們有力的啓示或鼓勵。所以，我即使很忙，仍希望盡我的能力把紀念册寫好。

官立初級夜中學 中文硬筆書法賽

成績公佈 優勝者得獎

（特訊）教育司署夜學部主辦之官立初級夜中學，素以注重實用科目，提倡學以致用著稱。該校每學期舉辦之學術性比賽，亦循此目標進行。近年該校當局鑑於鋼筆，原子筆等硬筆書法，在社會上之應用日廣，除積極指導學生練習外，最近，並舉辦中文硬筆書法比賽，以資提倡。此項比賽書寫內容，一年級爲「白居易，燕詩」一篇，二年級「孟子，魚我所欲章」一篇，三年級「禮記，大同與小康」一篇，全校學生四千餘人，均有參加。

此次比賽，該校監督王齊樂特敦聘中國書道協會梁均爵教授，陳崇興教授，陳維略校長等三位担任評判。比賽成績經評定後公佈如下：

一年級第一名呂世成（尖沙咀區），第二名李子威（柴灣區），第三名萬玉嫺（北角區）。優異：許別南（樂富區），林玉來（大埔區），鍾國英（藍田區），雷瑞冰（上水區），胡寶芝（香港仔區）。

二年級第一名丁崇基（蘇屋區），第二名丘啓孝（上水區），第三名王有儀（元朗區）。優異：林玉貞（大埔區），朱佩娜（馬頭涌區），呂玉（中環區），黃蘇弟（沙田區），盧念萍（北角區）。

三年級第一名陳志成（北角區），第二名羅錦豔（中環區），第三名何鳳玲（尖沙咀區）。優異：羅瑞珍（沙田區），梁綺文（荃灣區），何燕萍（香港仔區），何永蓮（藍田區），陳紀舜（元朗區）。

上述各生於此次中文硬筆書法比賽中，成績特優者，將由學校當局給予獎品，以資鼓勵。（琳）

生物科題解(二)

• 卓唐慕儀 •

(十七) A 綠色植物在自然界的關係與重要性:

1.能利用無機物(H_2O, CO_2)葉綠素,將太陽能轉化學作用變為化學能存於碳水化合物,供自然界其他生物用使其他生物獲得化學能。2 能夠更換自然界空氣,使空氣更清新。3. 合成碳鏈,然後利用碳鏈再加上其他原素例如氮、磷,製造其他物質,如蛋白質脂肪等。4.合成多種維他命供人及自然界生物用

B 兔:1.四肢稍短,後肢長而多肌肉用以跳躍,逃避鷹的侵襲;

2.尾短而向上豎,當遇危險時能以尾之擺動作傳遞警告訊號,使其同類得以走避。3日間多居住巢穴,只是夜間及早晨出外尋找食物,故鷹不容易見到兔,因此兔能逃避鷹之侵襲。

C 鷹:1.喙強有力,尖端如鉤可以撕裂肉類,2爪彎曲,可以捕捉細小動物。

D 鳥:1身體為紡錘型,2前肢為翼,胸肌發達;3具有質闊,輕而韌之羽毛。

E 蚯蚓:1.蚯蚓能上下翻動而將底層之泥土帶到地表有翻鬆泥土之功效。

2.蚯蚓在土中鑽動,造成許多空隙洞穴,所以有鬆土之作用,使土中之水份空氣養料互相流通。3.蚯蚓排出的糞泥(含大量氮肥,磷,鉀肥及礦物質,可使土壤肥沃,替農人免費施肥。

F 如因某種因素出現,蚱蜢群突然減少,根據指示,可推斷蜥蜴,蛇等數目也隨之減少,因為缺乏食物。於是鷹的食物來源只有小鳥及兔,故小鳥的數目減少,小鳥數目一旦減少,蚯蚓被捕食機會變少,可推斷蚯蚓之數目是增加。

G

	兔	鷹
相同	體內受精	體內受精
相異	胎生	卵生

(十八) A 人類皮膚構造圖(略)

B 低溫時,為防止熱量由身體散失,皮下脂肪會形成一隔熱層減少熱量傳出,毛髮與毛髮間則充滿暖空氣亦具隔熱功能,此外豎毛肌亦能收縮,使毛髮豎起,加厚身體表面之暖空氣,皮膚血管收縮,減少熱量傳達皮層,在低溫時身體會顫抖,顫抖是肌肉自動收縮所引起的現象,肌肉收縮之結果產生熱能以補充體溫。

	植物表皮組織	人類皮膚
1.保護	一般具角質層,保護內部組織免受外物入侵	具多層細胞及少許角質層具保護作用免外物入侵
2.排水	有皮孔及氣孔將水份排出植物體外	有汗孔,亦可以將體內外多餘水份以汗液形式經汗孔排出
3.蒸散	外間高溫時,植物體體溫降低,藉蒸散作用蒸發水份保持一定溫度	外間溫度高或人體溫增高時要散發熱能保持體溫
4.過份散失	避免水份過份散失所以有木栓組織形成	利用豎毛肌收縮,汗孔關閉,血管收縮避免熱能過份散失

(十九) A 蜜蜂卵最初孵成幼蟲(蛆),幼蟲繼續發育,經五次脫皮成蛹,蛹不動不食沒有顏色稱為裸蛹,蛹漸羽化成成蟲。

B 植物固定於土地生長,其根系需要向地裏吸收水份和無機鹽,而苗系需要向空間接受陽光以進行光合作用製造食物。若植物着生太密,其根系與根系,苗系與苗系間必有競爭現象。為避免此種現象發生,故種子需要傳播,同時避免擁擠,且能令萌發種子有充足之陽光,空氣,水份,食物及空間使種子生長。所以植物的種子利用各種方法傳播。

C 楊一支房壁伸長成翅狀,有乘風力飄蕩之作用,果實的可能散播方法是利用風力。堅果,果實是裂果之一種,帶一種舌門形式,在果之頂上裂開很多孔,當風吹過時種子即可飛揚散播。

鬼針草,其果有鉤刺,故容易附於動物身上,其散播方法是利用動物。

(二十) A 細菌特徵:(1)單細胞生物;(2)無固定細胞核;(3)用分裂生殖法生殖(4)無葉綠素;(5)可形成孢子(抵抗性孢子)抵抗惡劣環境;(6)多數不運動,但亦有之生有鞭毛,可游動於液體中。

B 細菌可分為:1.球菌,例如肺炎雙球菌 2.桿菌,例如破傷風桿菌。3螺旋菌,例如霍亂螺旋菌。

C 消毒:消毒的意思是將所有微生物殺死,因為所有微生物是引致傳染病的病原體,將微生物消滅,就不會有傳染病發生,所以殺菌法(消毒)在外科手術衛生和醫學上很重要。

巴斯德氏殺菌法:將牛奶加熱到68°c約20分鐘之久然後立即把它急速冷卻,經過這樣處理之後,大部份有害的病菌(除已成抵抗性孢子之外)都已被殺死,但牛奶本身之營養價值仍然保存而未受破壞。

牛痘防疫法:種牛痘可以預防天花,此為自動免疫的原理,先把天花病原體的毒力減弱,再接種於人體內使產生抗體因而免疫。

(廿一) A 聲波經過外耳道振動鼓膜,再經中耳由錘骨,砧骨,鐙骨而傳至橢圓窗,激動前庭管內之外淋巴,而基膜隨着聲波之大小而振動,使螺旋器上之毛細胞擦着懸蓋其上之蓋膜,毛細胞受刺激,使連接毛細胞之聽神經樹狀突纖維發生衝動,再經神經傳到腦聽區產生聽覺。B 莖短,有側芽及頂芽,在春天頂芽迅速長出地面為地上莖並產生葉及花,隨後葉部之養料輸送至莖基部使肥大而成為新球莖,以及球莖之無性繁殖。

C 輪種要利用兩種以上作物,例如輪流種植小麥甜菜,豆科植物,豆科植物之根部有共生之根瘤菌,可增加土壤之氮肥,此氮肥可供翌年種植之小麥吸收利用。但荳根類植物對氮之需求較稻米類為小,故可於小麥收割後而插於同一耕地上使耕地不致空置。

D 胰島腺,分泌胰島素,主要功能為控制身體內血糖之利用,加速肝醣之合成。倘若胰臟不能分泌足夠之胰島素則血液內便會有過多之葡萄糖由腎臟過濾,經尿排出,因而形成糖尿病。

華僑經濟

美元價續升 歐元息向好 業內拆息企

(特訊)近日港市美元價格,已進入了一個緩步上升的局面,反觀銀行同業拆息則繼續在低點徘徊,歐洲美元息價亦續向好,亞洲美元息價則保持穩定。

據金融業人士消息:近日來本港美元的市價,似已晉入了緩步上升的局面,內於需求不多,一般預料在現階段也看不到有大幅再降的可能,除非有很特殊的原素影響則例外。昨(五)日銀行業內美元成價最高做四九四・八〇,最低四九三・八〇,收市仍企於四九四・三〇至四九四・五〇之間。

歐洲美元利率繼續報升,一個月期五厘半,兩個月期五厘半,三個月期五厘八七五,六個月期六厘六二五,九個月期七厘二五,十二個月期七厘半。

亞洲美元息價無變動,一個月期五厘三七五,兩個月期五厘五六二五,三個月期五厘七五,六個月期六厘六二五。

銀行同業拆息昨日仍然以零點七五厘一厘間開做,拆成量甚少。

歐日外匯市場 美元滙堅挺 黃金價蘇黎世升倫敦企

(特訊)布魯塞爾五日電:星期四,除蘇黎世外,歐洲大部份外匯市場美元均告上揚。黃金價格蘇黎世報跌,倫敦企穩無變。

各地美元開市價:法蘭克福由二・三四一〇升至二・三四五〇馬克。巴黎由四・〇〇三五升至四・〇〇五〇法郎。布魯塞爾由三六・〇六升至三六・一二五比利時法郎。阿姆斯特丹由二・四〇四五升至二・四〇二五荷蘭盾。

倫敦美元亦挺,開市價錄得二・三一七〇美元,前日收市爲二・三一八七五美元。

蘇黎世美元由二・四九六二降至二・四九五五瑞士法郎。

黃金價格,蘇黎世開市報一六四・五〇美元,比前日下跌一美元。倫敦每安士報一六四・五〇美元,與前日相同。

(特訊)東京五日電:星期四,東京外匯市場上,美元對日元的匯兌稍升。美元開市時報二九一・六〇日元,由星期三的收市價二九一・四〇日元上升,收市時升至二九二・一〇日元。中間交易價亦由前日的二九一・二〇升至二九一・七〇日元。全日總成交量約七千四百萬美元,前日總成交量爲七千八百萬美元。

出現獲利回吐 紐約股市價下挫

(特訊)據美國既得投資公司香港分行昨接紐約行專電報導紐約股市如下:

獲利回吐使本已股價下挫,使前三天來的上升勢受阻,近來的上升使該杜瓊斯指數達到近年來之最高水平。在消息背景上,財政部長西蒙對國會經濟委員會稱其間有跡象看到,經濟衰退有掉頭的趨向,但他表示經濟仍處於高度的通貨膨脹壓力之下。明天將會看到通貨膨脹的情形將爲如何,其時政府將公佈近月批發物價指數的統計數字。

杜瓊斯工業股平均指數下跌六・一八,收市爲八三九・九六,至於紐約股市普通股指數則下跌〇・一一,收市爲四九・二四,起跌股票爲七五九對六九一,成交共二四、九〇百萬股,比昨日之二六、五六百萬股爲減少。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八三九點九六,下跌六點一八。鐵路股收市於一六八點九二,上昇〇點〇四。工用事業股收市於八三點〇一,上昇〇點六四。當日交投的股票有一八三七種,上昇的股票有七五九種,下跌的佔六九一種,無變化的有三八七種,創本年度新高價的有一九六種,新低價的有六種。全日交投共二千四百九十萬股。

澳洲匯降 瑞匯續升

(特訊)昨日(五)外匯市況:日匯報低一六七・五〇,即在日交一萬日元在港兌一百六十七元五角,少成五角,台匯報一二・三〇,即一千台幣在港兌一百廿三元,加匯報高四八七・八五,即在加交一百加元在港兌四百八十七元八角半,多兌六角半,澳匯報低六七四・八五,即在澳洲交一百元在港兌六百七十四元八角半,少兌一元,德匯報低二一四・六五,即在德交一百馬克在港兌二百一十四元六角半,少兌四角半,法匯報高一二六・五五,即在法交一百法郎在港兌一百廿六元五角半,多兌一角五分,馬匯報高二二二・四五,即在馬交一百馬元在港兌二百廿二元四角半,多兌三角,坡匯報二二三・三五,即在星交一百坡元在港兌二百廿二元三角半,瑞匯報高二一〇・六〇,即在瑞士交一百法郎在港兌二百一十元六角,多兌二元四角半。

印度啤降 泰銖續順

(特訊)昨日(五)外幣市況,加紙高成四八七・〇〇,即一百加元兌四百八十七元,多兌一元,非紙低成六五・〇〇,即一百披索兌六十七元七角,少兌一角,坡紙企成二一七・〇〇,即一百坡元兌二百一十七元,馬紙企成二一七・〇〇,即一百馬元兌二百一十七元,法紙高成二二・五〇〇,即一百法郎兌二百一十一元五角,多兌一角,瑞紙企成一九六・〇〇,即一百法郎兌一百九十六元,荷紙企成二〇三・〇〇,即一百盾兌二百零三元,德紙企成二〇九・〇〇,即一百馬克兌二百零九元,台紙低成二三・一五〇,即一千台幣兌一百廿三元五角,少兌五角,泰紙低成三三一・〇〇,即一千銖兌二百卅一元,少兌五角,印紙低成四九〇・〇〇,即一千啤兌四百九十元,少兌十元,日紙高成一六八・九〇,即一萬日元兌一百六十八元九角,多兌二角。

凱悅國際公司 宣佈首季收益

凱悅國際有限公司昨日(五)宣佈,截至七五年三月底止首季純利五十三萬四千美元(港幣二百六十七萬元)。按合併總收益一百一十四萬四千美元(港幣五百七十二萬元)計算,每一普通股的純收益爲〇・二四美元(港幣一・二〇元)。

去年同期純利七十五萬五千美元(港幣三百七十七萬五千元)。按總收益一百四十萬三千美元(港幣六百五十二萬元)計算,每一普通股純益〇・三三美元(港幣一・六五元)去年收益按綜合帳目重新公佈。原定七七萬三千美元(港幣三百八十六萬五千元)收益額及每股〇・三四美元(港幣一・七〇元)股息業經調整,于七四年十二月撥出作爲首季報告可獲服款。七五年未服購股份平均數二一一萬五千七百八十三股,七四年爲二二八萬三千三百九十四股。

工商署通知出口商 輸瑞棉與合纖恤衫 即起恢復簽證出口

(特訊)本港工商署與瑞典政府再度磋商後,現決定由六月四日(星期三)起,恢復簽發輸瑞典之棉或合成纖維針織恤衫之出口證。詳情見載於該署昨(四)日致出口商(紡織事務)第三組第十四/七五號函,該署干諾道中四十六號地下詢問處亦存備上述通告,歡迎索閱。倘有任何疑問,可逕詢工業助理馬潛清溪先生(電話:五—二四七三一五)。

大華銀行有限公司
(在新加坡註冊)
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(Incorporated in Singapore)

致全體股東:

事由:截至一九七四年十二月卅一日止全年之營業成績

敬啓者:大華銀行有限公司(在此簡稱爲本行)董事部茲欣然宣佈下列各項:

營業成績

本行及本集團截至一九七四年十二月卅一日止全年之業經稽核之營業成績反映出繼續之增長如下:

	一九七四年 (以星幣千元爲單位)	一九七三年 (以星幣千元爲單位)	增加 數目 (以星幣千元爲單位)	增加 巴仙率
於扣除應付所得稅、固定資產折舊、資產貶值及撥入意外準備後之純利				
本行	15,482	12,889	2,593	20.1%
本集團綜合數字(於扣除歸於少數股東利益後之數字)	18,348	15,139	3,209	21.2%

股息

董事部擬建議分派截至一九七四年十二月卅一日止財政年度之最後股息七巴仙半(扣除四十巴仙新加坡所得稅)。加上一九七四年九月廿日已宣佈而由本行於一九七四年十月廿八日付出之五巴仙中期股息,形成一九七四年度股息總額爲十二巴仙半此項最後股息將由股東批准後於一九七五年七月九日付出

權利附加股

鑑於本行營業水平不斷在增高中以及有必要將其資本額與較高水平之存款額及資產方面維持合理的聯系起見,董事部認爲本行之實收資本應加以擴大

同時有關資本結構之加强將更進一步支持了本行及其銀行附屬機構即崇僑銀行及利華銀行(在此簡稱爲本銀行集團)繼續地擴展,務使能夠掌握利用在本國及國外所可能產生的有利可圖之業務新機會

董事部欣然宣佈本行業經取得新加坡金融管理局以及英格蘭銀行的批准進行設立倫敦分行。該分行將擬訂於今年年底以前開幕營業。本行亦已進行籌劃設立美國紐約市本行代理處。這些發展將能擴大本銀行集團之資助貿易活動。促進資金計劃。這些海外分行將促使本銀行集團爲其客户提供更完善的服務。並且提高效能爲客户提供貿易資料以及各種其他聯系服務

同時本行亦將在一九七五年六月廿八日召開股東特別大會請求股東批准發行21,718,973股之權利附加股每股一元之股份而以每股2.50元之價格售予股東,其分配方式爲每持有四股之股東可分得一股新股,其持有日期之準則將由董事部決定之。此項發行將以獲得新加坡股票交易所有限公司之核准爲原則。

此項新股將無權享受董事部所建議分派截至一九七四年十二月卅一日止財政年度最後股息七巴仙半以及本行於一九七五年十二月卅一日或較前所將宣佈之截至一九七五年十二月卅一日止該年度之中期股息。此項中期股息之數額將不超過五巴仙而將視一九七五年首六個月營業成績加以決定之,無論如何此項新股將有權享受以後所宣佈之所有股息包括截至一九七五年十二月卅一日止之該年度最後股息。

根據目前本行的營業概況,如果沒有不可預料的重大變化,董事部預計本行及本集團在今年之財政年度之盈利將較上年度必有進步,董事部亦深信本行將在增高資本情況下,股息率將能保持不變。

本行及本集團之新實收資本及儲備金於擬發出之權利附加股後數額將成爲以下所列:

	目前數字 (以星幣千元爲單位) 本行	目前數字 本集團	擬發出權利附加股所收款額 (以星幣千元爲單位) 本行	擬發出權利附加股所收款額 本集團	於擬發出權利附加股後之數字 (以星幣千元爲單位) 本行	於擬發出權利附加股後之數字 本集團
發行及實收資本	86,876	86,876	21,719	21,719	108,595	108,595
資本儲備金						
股票溢價	29,325	29,325	32,578	32,578	61,903	61,903
其他	96	96	—	—	96	96
盈餘儲備金						
普通儲備金	26,000	35,200	—	—	26,000	35,200
盈餘滾存	1,120	498	—	—	1,120	498
資本與儲備金總額	143,417	151,995	54,297	54,297	197,714	206,292
每股之資產(賬面)淨值	$1.65	$1.75			$1.82	$1.90

本行將向新加坡股票交易所有限公司、吉隆坡股票交易所有限公司以及香港股票交易所有限公司提出申請批准所發出之新股掛牌報價。

停止辦理股票註册日期

茲通告者:本行總行及分行之股東註册簿將由一九七五年六月卅日星期一至一九七五年七月九日星期三(包括前後兩日在內)停止辦理股票過名,以便確定有權領受宣佈分派股息之股東

承董事部命
秘書:何建平謹啓

一九七五年五月卅一日

大華銀行有限公司
(在新加坡註册)
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(Incorporated in Singapore)

召開特別股東大會通告

致全體股東:

茲通告者:本行訂於一九七五年六月廿八日(星期六)中午十二時卅分假本行註册辦事處新加坡萊佛士坊家成街一號大華銀行大廈召開特別股東大會。此大會之目的在於考慮,並於認爲適當時,通過下列議決案:

(A)作爲普通議決案

有待新加坡股票交易所有限公司之批准,本公司將發出權利附加股普通股份21,718,973股(每股星幣一元)。此項權利附加股發出日期將由董事部擬訂之,並以初步分配方式以現金每股星幣2.50元售予本公司資本額之普通股註册股東,其分配方式將以合乎實際之情况下,於該日期每持有四股本公司之普通股(每股星幣一元)得分一股之新普通股(每股星幣一元)。而其不足一股之尾數部份將集合成爲整數並由董事部認爲對本公司有利之情況下將其出售。此項新普通股將與本公司原有發出之普通股享有完全同等之權利,惟無權享受本公司所宣佈分派截至一九七四年十二月卅一日止財政年度之最後股息七巴仙半以及本公司可能宣佈分派之截至一九七五年十二月卅一日止財政年度之中期股息。

(B)作爲特別議決案

大會議決本公司之章程得修改下列各項,即—

删除其中第四十五條第一節(b)項之第二行中『每次轉讓手續費爲星幣一元』等字句並得以下列之字句加以取替之:『每次轉讓手續費爲星幣二元並加上於發出每份証書時在當時所實施有關印花稅法律下所徵收之適當稅款之數額。』

(C)作爲特別議決案

大會同時議決得將本公司章程中下列排印上之錯誤加以更正如下,即—

(a) 删除章程封面及封面內以及公司註册証書(日期23/1/1965)之公司註册成立日期「一九六五年」字句而以「一九三五年」取替之。
(b) 删除本公司一九六四年十一月十四日所通過之特別議決案副本中第二項之第二行所用之英文字句『incorporation』並以英文字句『incorporating』取替之。
(c) 删除第四頁內本公司章程第三條文第卅三節之第二行中所用之英文字句『contact』並以英文字句『contract』取替之。
(d) 删除第四頁內之本公司章程第三條文第四十一節之最後一行中所用之英文字句『with』並以英文字句『which』取替之。
(e) 删除第五頁內之本公司章程附註(b)項之最後一行之阿拉伯數字『5』並以羅馬數字『V』取替之。
(f) 删除第七頁內本公司章程第二條之第十六行中所用之英文字句『Calender』並以英文字句(Calendar』取替之。
(g) 删除第十頁內本公司章程第十七條之第一行中所用之英文字句『be』並以英文字句『by』取替之。
(h) 删除第十一頁內本公司章程第卅一條之第五行中所用之英文字句『extent』並以英文字句『extend』取替之。
(i) 增添英文字句『may』於第十一頁內本公司章程第卅一條之第九行中英文字句『Directors』之後。
(j) 增添一英文字句『not』於第十二頁內本公司章程第四十條之第十一行中英文字句『shall』之後。
(k) 删除第十四頁內本公司章程第四十九條之第二行及第三行中所用之英文字句『be registered』並以英文字句『register』取替之。
(l) 删除第十四頁內本公司章程第五十七條之第二行中所用之英文字句『day's』並以英文字句『days'』取替之。
(m) 删除第二十頁內本公司章程第九十九條之第六行中所用之英文字句『be』並以英文字句『by』取替之。
(n) 删除第廿五頁內本公司章程第一百廿七條之第六行中所用之英文字句『pupose』並以英文字句『purpose』取替之。
(o) 增添英文字句『be paid』於第廿五頁內本公司章程第一百廿七條之第七行中英文字句『dividend』之後。
(p) 删除第廿五頁內本公司章程第一百卅五條之第六行中所用之英文字句『be』並以英文字句『by』取替之。

承董事部命
秘書:何建平謹啓

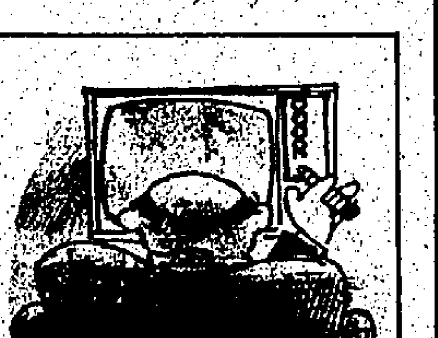
新加坡一九七五年六月六日

附註:有權出席大會投票之股東,亦得委派代表出席與投票,其代表不必爲本行股東。
委派代表之委任狀必須依法蓋上印花稅,並須於召開會議前四十八小時送達本行註册辦事處。

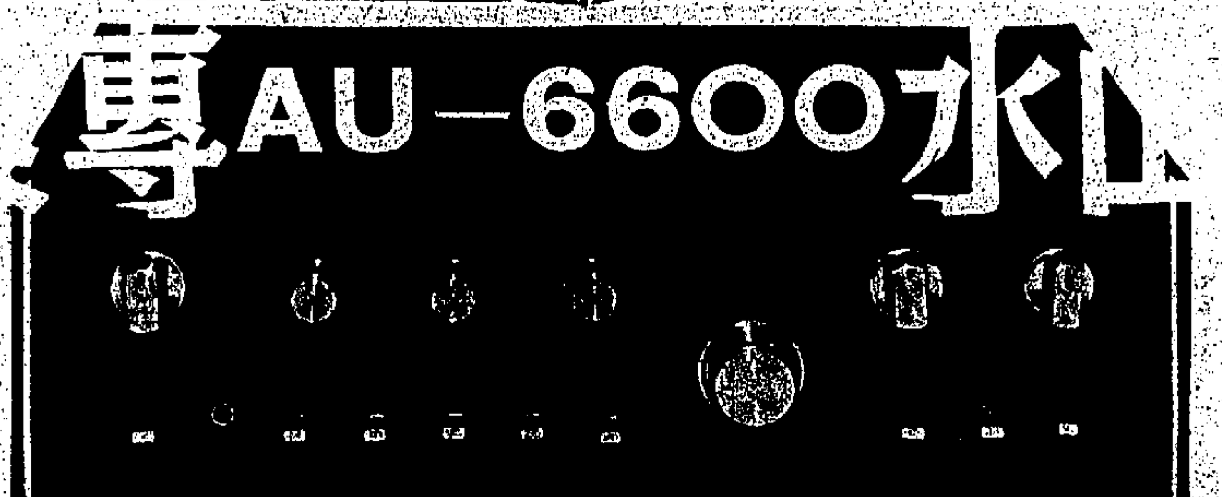
REFERENCE LIBRARY
6 JUN 1975
CITY HALL

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版



山水AU-6600專業型身歷聲擴音機



·楊子·

山水音響器材製造商生產 AU6600 身歷聲擴音機，主要是針對要求較高而又不能負担昻貴費用之HI-FI迷而設計。本機之設計線路與山水較高級之AU7700相差無幾，但在輸出功率級路爲減低而已，故製造成本得以減低而性能方面仍然能夠維持其水準。接綫方面，盡量減少使用對高頻有損失之綫，全機之接地點只有一點，此舉使高頻損失減少，提高訊噪比，使音色更透明，更有層次，更富音樂感。

在磁電唱頭，音質控制及輸出級之初級放大電路中，都採用了直接交連式差動綫路及深度之負迴輸，使前級之綫路失真更少，音色透明度增加。當然，穩定之電壓供應亦佔了極要之因素。本機採用了雙重電流供應設計。變壓器雖然只有一個，但其有兩組換綫，以供應後級放大綫路及前級綫路之用，直流整流子採用了矽質整流子，加上兩個電容量極大之電容器，6800 UF，以使直流之供應極穩定，故本機不論在任何情況工作下，仍雖有充沛之電流供應，故在滿度輸出時，瞬態應變亦相當滿意。

在磁電唱頭之RIAA平衡綫路，採用了四級直接交連之綫路，能承受超過三百豪伏之電流，而RIAA平衡曲綫亦達到低於零點五分貝之相差率。

音調控制方面除了高音及低音之外，還加設了中音控制以適應不同聆聽環境下各人之愛好而隨意調校。全部控制電位器都是專業化之級進式。高音及低音控制可增減正負十五分貝，而每一級可增加或減低三分貝。中音控制可增加減正負五分貝而每一級可增加或減低一分貝。故音調之調校，可達到極精細之需求。除此之外，如要者喜歡一平滑之音波曲綫，只要按下音調控制失效掣便可。此外，山水在音質控制選擇掣加上兩組音質頻率控制選擇掣，控制頻率低音定在三百嚇及六百嚇，高音點在二千及四千嚇，其調校之範圍，可與專業水準之音調控制比美。高低頻濾波掣，增響掣，減音掣及身歷聲或單聲控制掣皆乃標準裝置。

後級放大綫路採用了蓬覇頓式，三級直接交連全對稱式OCL綫路。電流由另一組獨音電源供給，（已在前段說明，不再重覆），功率放大晶體管安裝在一面積特大之沈熱器上，散熱效率特佳。此達靈頓式綫路設計，使推動級之負荷減低，故失真特低，頻應特潤。爲了保護品貴之揚聲器及大功率晶體管，本機設有雙重保護電路。一爲保險絲保險電路，以防止過載情形發生；一但發生，保險絲便自動燒毀。另一則爲直流電監察保護綫路，如直流電之電壓超過兩伏特時，繼電器即自動切斷供應電流。

本機之輸入端可接駁一組磁電唱頭，一調諧器，兩組輔加輸入，兩部錄音座，而錄音座之選擇由另一獨立錄音工作程序選擇掣所控制。可以作機過機錄音，由一至二或由二至一。

以下爲本機之特性：——

每聲道輸出 42瓦 RMS（8Ω阻抗）
頻率響應 20——20,000HZ
諧波失真低於 0.15%
阻尼因素在 8Ω時爲 30
聲道分隔——磁頭——優於 50DB
調諧器——優於 55DB
輔加輸入——優於55DB
後級放大——優於 60DB
錄音監聽——優於 55DB

輸入阻抗及靈敏度：
磁頭輸入——阻抗50KΩ，2.5MV。
調諧器輸入——阻抗50KΩ，100MV。
輔加輸入——阻抗50KΩ，100MV。
錄音座輸入——阻抗50KΩ，100MV。

輸出訊號：
錄音輸出——100MV
前級輸出——0.8MV

音質控制：
低音——50HZ 正負13DB
中音——1,000HZ 正負5DB
高音——15,000HZ正負13DB

全機設計，水準非常高，達到廠方預期之效果，重播音色透明，清朗，富音感，頗適合搖唱和典式輕音樂。對於一般要求較高之HI-FI迷而又不能負担較昻貴之產品者，此機可作考慮之選擇。

三洋彩色電視增產
專業電子測驗 證明性能優良

日本最暢銷報紙讀賣新聞於五月二十四日刊載之一段新聞報導稱：三洋彩色電視機製造廠目前正總動員加速生產彩色電視機。消息並透露，三洋電器株式會社決定自上月開始，在正常假期裏的星期六也需進行生產，預料在此種額外工作情形下，生產率將會增加大約百分之二十。

雖然其它經濟指數顯示市民的經濟能力仍低，但是自從三月以來，彩色電視購買需求量例外地有復甦性的增加，生產量則保持過去紀錄中的最高水平，這是一個可喜的現象，彩色電視的銷售情形較想像中迅速增長，而三洋在生產方面亦表現良好。

三洋最近成功地獲得大量來自美國的定單，數量之大，超過三洋外銷製造廠之生產能力而有應接不暇之勢，其中部份定單已轉給專門生產家庭電器的GIFU工廠。

三洋彩色電視曾獲日本消費者聯會頒贈「最佳購買」獎，因而在銷售方面進展頗佳，因此爲解決其增加需求量，非要在假期逾時工作不可，相信每月將增加生產超過八萬架彩色電視機。

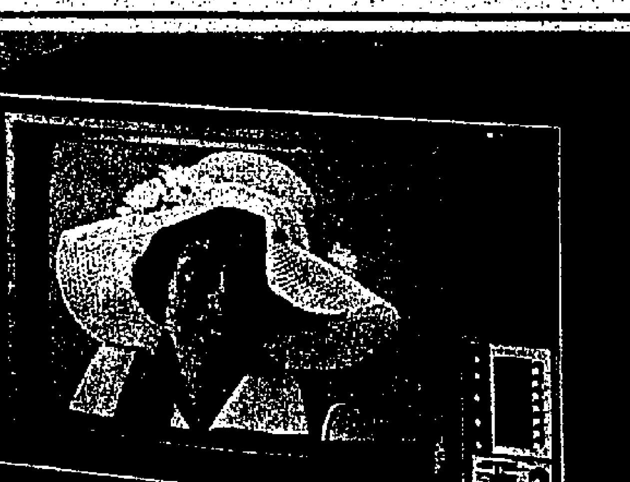
十三種日製十八吋彩色電視機會接受日本消費者聯會的檢驗，該會提選每架彩色電視機之零售價格應在十萬五千日元至十六萬九千日元左右，在該項試驗之前，該十三種彩色電視機經被調整一次，然後才交由一位專業電子工程師利用科學儀器去測驗，證明不須再加以調整。

採用電子計算測驗的方法，是由日本郵務省屬下無綫電波工程委員會（以下簡稱無綫工程委會）介紹的，其方法分爲五項測驗：（一）噪音感應率，（二）中頻千擾率，（三）像頻千擾率，（四）自動增益控制特性及（五）局部震盪穩定性。

在接收遠綫區域，由於來自電視接收機本身的震盪性噪音所影響，使到影像變爲模糊，接收機通常是用來減低噪音而得到較佳影像，這就是所謂噪音感應。

所有合乎無綫工程委員會規格的牌子，都給予甲級或乙級的分數，不合規格的獲丙級。這種分數亦適用於中頻千擾率，自動增益控制特性及局部震盪定性。三洋產品在第一項試驗中得到甲級，在測驗最小彩色信號入乎綫時，所有牌子都獲得合格。

在第二項試驗中，無綫工程委員會提供了超外差接收辦法，將綫入信號調入中頻區域，來放大輸入的信號，此時某一種輸入噪音將會產生干擾作用，製造彩色電視接收機時必須把這種干擾減至最少，接受試驗之十三種牌子彩色電視機在這方面均獲甲級，另在第三項試驗中亦分獲甲級，三洋在第四及第五項試驗中全部合格。



三洋最新推出設計優良的廿二吋彩色電視機。

巴西名女鋼琴家 姬絲汀娜奧迪絲
今晚在大會堂演奏一場

一個難得的鋼琴獨奏會今晚七時三十分在大會堂音樂廳舉行，由年輕的巴西女鋼琴家姬絲汀娜·奧迪絲演奏多首古典及近代音樂大師的作品，節目內容包括有：

普羅歌菲浦（俄國）A小調第三奏鳴曲（作品第二十八號）。
維拉勞保斯（巴西）PROLE. DO BEBE SUITE NO. 1。
舒曼（德國）交響練習曲（作品第十三號）。
貝多芬（德國）C小調奏鳴曲（作品第二十七號第二樂章）。
拉維爾（法國）加斯巴之夜。

姬絲汀娜·奧迪絲雖然年紀輕輕，享譽樂壇已有十多年歷史。四歲開始習琴八歲進入巴西音樂學院學習，十一歲便參加西巴交響樂團演出，十五歲獲得在巴西里約熱內盧舉行的第六屆國際鋼琴大賽冠軍，於後前往法國巴黎深造，跟隨名師MAGDA TAGLIAFERRO習琴，一九六六年在匈牙利布加勒斯特音樂比賽中獲獎，一九六七年再度成爲巴黎舉行的國際鋼琴大賽冠軍，聲名噪起。隨即在巴黎舉行兩個獨奏會，大獲好評。一九六九年又獲得美國德薩斯洲聚奇賓音樂比賽冠軍，並在紐約、華盛頓等地演奏，並參加費城交響樂團演出。一九七三年前往英國倫敦演奏，並參加倫敦交響樂團演出，足跡遍及英格蘭及威爾斯。

在最近的兩年內，姬絲汀娜·奧迪絲先後在荷蘭、意大利、挪威、巴西等地演奏，第一張唱片「巴西靈魂」在年底面世，第三張唱片亦於今年五月由EMI發行，目前她是在荷蘭、德國、南斯拉夫、挪威、瑞典、巴西、美國、日本等地旅行演奏途中路經本港，特別感謝星娛樂有限公司邀請在港演奏一場，是千載難逢的好機會，本港樂迷不容錯過。

姬絲汀娜·奧迪絲近照。

款型夠威！畫面最靚！

西德名廠
凱旋牌 電腦選台彩色電視機

凱旋牌最新運到22"1628寶馬型專爲香港人士設計，其優點更令你耳目一新。
● 採用110°超薄顯像管，機身更見特薄，更爲節省地方。
● 八個電子感應選台掣，令你有舉手而獲的感覺。
● 裝有靈敏度極高接收器，在任何地區收睇，畫面更見清晰玲瓏。
● 滑桿型調節掣，使全機身的設計更見超越，更富時代性。
● HI-FI喇叭，爲電視機中最佳音響效果。

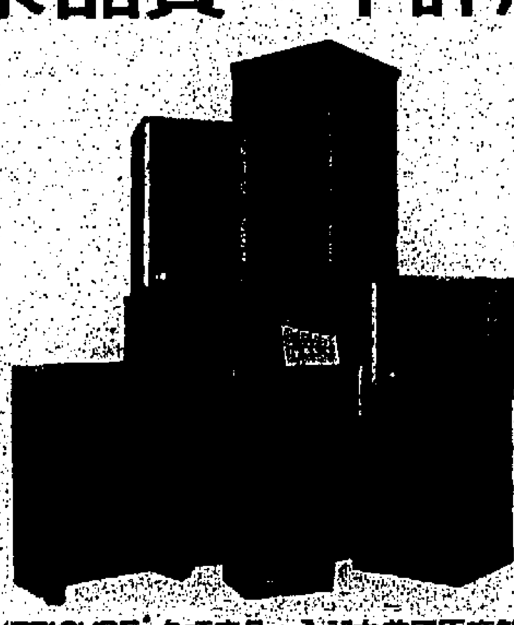
信譽保証 服務最快
Kaiser
總代理 華捷洋行有限公司
香港德輔道中萬宜大厦L-20號地下 電話：5-235372
九龍馬頭圍道機遺工業大厦A座二樓 電話：3-330181-10
九龍佐敦道四十三號地下 電話：3-840345

買JBL產品提防買到水貨！

爲保障買家利益美國名廠JBL音響器材香港總代理別超原音公司自六月一日起，凡售出JBL產品均附有本公司的保用証。一定要持有該保用証才可獲得廠方的標準保養服務及零件供應，否則恕不受理！敬請留意

特約經銷處：
●金寶音響中心 香港灣仔道一七七號
●金聲音響器材公司 謝菲道四九四號
●影聲器材公司 九龍彌敦道大厦二樓265室
Excel hi-fi Company
總代理：別超原音公司 香港中建大厦 電話：5-232528，5-232319

EPICURE (EPI) 產品
只求品質·不計成本



(EPICURE 各項產品，全部在美國原廠製造)

美國EPICURE（EPI）廠主要的目的是創製音響方面的科藝極品。爲達到此項目的，其所耗成本在所不計。

譬如EPICURE（EPI）的新出品功率擴大機（2x125瓦R.M.S.）就是擴大機中一項十分傑出的產器。採用MULTIPLE EMITTER-SITE EPITAXIAL OUTPUT DEVICES其廣闊之音幅及功率伸展，獨樹一幟，具有超時代的創作性。

EPICURE出產整系列的揚聲體系。其中傲視羣倫的"TOWER"，在美售價超越美金一千元，已被"MODERN Hi Fi & STEREO GUIDE"（SEPT 1974）選入"夢想音響系統"較爲輕便的"MINI TOWER"，在Stereo Review所舉行的"真人演奏和唱片比較"測驗中，已列入超級產品。至於普及價格一顆，即EPI-100書架型揚聲器，已被美國最知名的"消費者報告"（Consumer Reports, 1973年七月期）列爲二十個著名牌子揚聲器中的第一名狀元。

當然，以上各項專家的評語及稱譽，必需經過閣下自己耳朵的考驗後才能證實。歡迎蒞臨敝公司新設的試音室試聽。

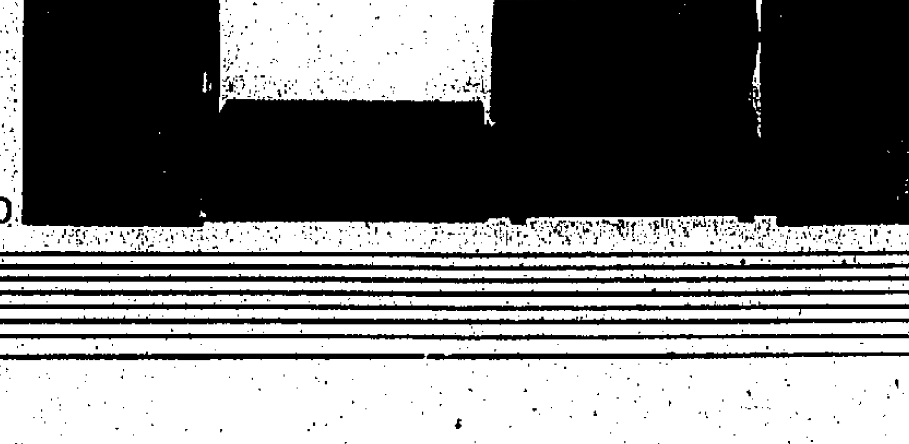
EPICURE
A step closer to reality.
U.S.A.

歡迎詢問分期付款辦法
雅典音響器材公司 試音室：畢打街中建大厦824室 TEL. :5-223730, 5-222521, 5-229348

先鋒牌 你的60天

身歷聲組合			原價總值	特價分期(免首期)
ES-2000	套庄組合		1,560.00	117.00 × 12
SX-434	PL-12R	CS-311	1,815.00	136.00 × 12
		CS-411	1,965.00	147.00 × 12
SX-636	PL-15R	CS-33A	3,000.00	225.00 × 12
		CS-R300	3,320.00	249.00 × 12
SA-500A	PL-12R	CS-311	1,455.00	110.00 × 12
		CS-411	1,605.00	120.00 × 12
SA-6200	PL-12R	CS-R100	1,940.00	145.00 × 12
		CS-411	1,950.00	146.00 × 12
SA-7500	PL-15R	CS-66G	2,965.00	222.00 × 12
		CS-R500	3,455.00	259.00 × 12
CT-3131A	卡式錄音座（可附加任何套庄機）		960.00	72.00 × 12

先鋒音響 令您讚賞

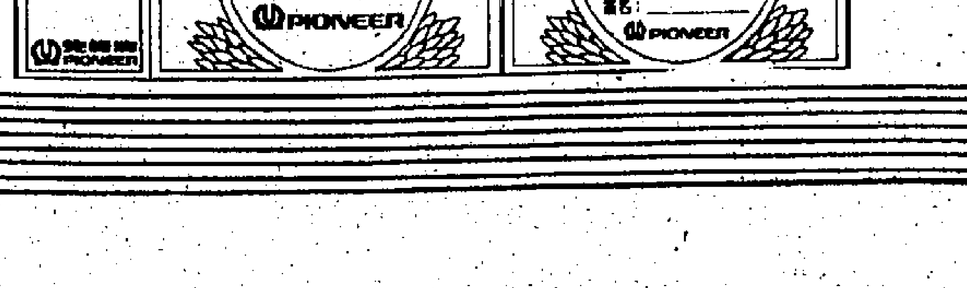


ES-2000

特價盛舉 五度舉行 免收首期 增加抽獎

先鋒牌每年一度您的六十天特價盛舉，本年已是第五屆，爲酬謝廣大音響迷之愛護及支持，除再以免首期，免利息辦法，特價推出先鋒牌最新款套庄機外，今年更增加幸運抽獎。凡在先鋒牌您的六十天特價期間，分期付款購買先鋒牌任何套庄機，均可參加幸運抽獎，獎額共十名，中獎者，候供滿兩期，即可獲應得之獎品，先鋒牌您的六十天定六月一日開始，抽獎於八月三十日舉行。

獎品計有：
頭獎：先鋒牌CT-F7171立體聲卡式錄音座，價值$1,560.
貳獎：先鋒牌CT-F6161立體聲卡式錄音座，價值$1,450.
叁獎：先鋒牌CT-5151 立體聲卡式錄音座，價值$1,320.
四獎：先鋒牌CT-4141A立體聲卡式錄音座，價值$1,300.
五獎：先鋒牌CT-3131A立體聲卡式錄音座，價值$ 960.
六至十獎：先鋒牌身歷聲耳筒



先鋒牌 PIONEER 總代理：信和工程有限公司
陳列室：香港皇后大道中三十三號萬邦行302室 電話：5-252241（5線）
百德新街5號地下 電話：5-766815

浸會學院之謎

（續）　·謝志偉·

政府發言人指出，政府無法在財政上對「專上教育」作出新的長期性承諾，政府目前必須先顧及「中學教育」和「高等教育」。這種說法，把「專上教育」和「高等教育」劃分開來，成爲兩樣截然不同的東西。如果發言人所提的專上教育是別有所指的話，我當然無法反駁，但若果他所指的是浸會學院現行的專上教育，我倒要請教這位發言人，到底憑甚麼標準把浸會學院的「專上教育」從大學和理工學院的「高等教育」分別出來。

浸會學院的教育制度和課程是公開的，浸會學院的入學條件也是人所共知的。我們的學生都是會考合格又讀完一年中六或 LORM6，經過嚴格甄別後才能入學的，完全與中文大學一樣。入學後所選得一學系都是四年制的，科目沒有一樣是在英國或美國或本港大學找不到的，而且在教學程度上，事實勝於雄辯，今天在西方著名大學直升研究院而完成碩士博士學位的浸會畢業生，已不下數百人。去年美國大學協定隊伍來港考察，認爲浸會學院程度已符合美國大學標準。浸會學院現時所設十五系，除了秘書管理系是兩所大學沒有以外，其餘都可以在兩間大學中找到。如果政府發言人客觀的話，他可以就學生質素的優劣，教師陣容的强弱，校園的大小，或設備的多寡，甚至程度的高低作個比較，他却沒有任何根據，可以把浸會學院的「專上教育」與政府辦的「高等教育」，像白晝和黑夜般分別出來，除非他認爲政府所辦的「高等教育」，必須有「高人一等」的意思。

我在這裏要指出，發言人是代表政府發表談話的，所以他所講的，並不一定代表他個人意見，而我却是代表個人，從客觀立場去分析這種意見的錯誤。

發言人在比較大學教育與浸會學院的教育時又說，大學教育是要啓發個人智能的領導力，而浸會院的教育，是一種通才教育的課程，加上某些特殊的專才訓練。如果我不知道發言人的含義，是要貶低浸會學院的教育程度的話，我或會多謝他的讚賞了。因爲「通才教育」的正確意義就是要發展學生的思想和創造能力。能夠先有這樣的基礎，然後再加上一些專才訓練，正是目前大學的理想教育目標。我相信本港許多教育先進（未完）

室內設計

人類由穴居，進步爲高樓大廈，隨着新建築物的發展，室內佈置，也引起了人們新的要求。室內佈置的最高目的，是要適用、堅固、經濟和美觀。從事佈置設計的第一步，是研究建築物的平面圖，着手室內的佈置和設計，利用條件和裝置，把它立體化，設計過程，由簡而繁，由全盤而個別，由大體而個別。從事這種設計工作的是室內設計師，而繪圖員則協助設計師工作。

設計師的工作是製備適當的圖樣，提供裝修的材料和方法；繪圖員將設計師所設計好的意見畫成圖樣，并附加說明，指示承造商依圖建造。

設計師和繪圖員在工作過程中經常保持緊密聯絡，在工程進行中，設計師不時要前往地盤，監督工作的進行，直至工程完畢爲止。

設計師應有創作力，思考要靈活，能夠創作各種不同風格的款式。同時對色彩的調和與設計的勻稱應具良好的鑑察力，對於新環境的裝飾與協調應常加以留意。設計師及繪圖員要彼此合作。設計師除了必須明瞭傢俬的製作，更要了解各種傢俬的陳設方法，新近的趨勢和所用的材料。繪圖員應具有數學的學識，能留心細節和工作精確，繪製圖則要整潔，基本資格是略具設計學及繪圖學的專業訓練。較爲嚴格的商號內，繪圖員年齡最少達二十歲，除具專門訓練外，還要具有兩年至三年的經驗。設計師要較爲成熟，最低限度要達到二十五歲，能精製建築草圖爲佳。若有大學建築學位，條件更爲優越。

工業學院設有設計學及繪圖學課程，供青年人自由選擇攻讀全日班或部份時間進修班。後者須在中學畢業後修習一項兩年制基本設計課程，香港兩所大學之校外課程部設有美術及設計證書課程。

剛中學畢業的同學，如沒有繪圖及設計圖則的基本訓練，可在室內設計公司任練習生，見習完畢可升任初級繪圖員。如工作良好，再升任繪圖員及高級繪圖員，具有適當才能的高級繪圖員，可擢升爲設計師。

設計師與繪圖員薪酬的多寡是根據公司的規模和個人的材幹及經驗而定。繪圖員每月薪酬約四〇〇元至一〇〇〇元；設計師約一〇〇〇元或以上；能獨當一面的高級設計師則在三〇〇〇元以上。

每週工作時數約爲四十四小時，分爲五天半工作，但是遇到限期依時完成一定的設計，有時要過時工作。一般享有公衆假期和兩星期的假期。（十七）

京都·凱聲

新藝瑪國際公司發行　美高梅出品：皇牌槍戰巨片

今天五場盛大獻映　動作多　夠刺激　·請早定座·

闖龍潭　破虎穴　滅罪行　反貪污

勢不兩立，神探大棒除惡霸！決不低頭，模範警長伏羣魔！　艷麗七彩

貪污枉法蛇鼠一窩！犂庭掃穴剷草除根！鐵腕政策以暴對暴！神機妙算智擒內奸！

WALKING TALL

勢不兩立

連場拼搏令你胆戰心驚！

英雄主角 祖碧加·唐　演技派女星 伊莉莎白·赫曼　領銜主演

他是頂天立地的男子漢，誓不低頭　他是保護市民的父母官，勇不畏死　不宜兒童

MGM　Cinema International Corporation

海運·百樂　H702412　K678091
第三週映　今天五場　新科學怪人　百分之百娛樂性！百分之百驚人！美國公司獻映

新華·新都
今天盛大獻映　題材現實　針對社會　罪惡佳片
喧尼斯鮑寧　加路奧千拿　聯合主演
LAW AND DISORDER
寫出市民心聲使你同感身受　罪案日增河山變　怎能漠視罪行　切勿錯過

新舞台·國都·聯邦　K719314　H713619　K862123
今天五場仍映　七彩香艷奇情　包公奇案
今天五場仍映　七彩傳奇諷刺　橫衝直撞小福星
今天四場仍映　七彩戰爭實錄　碌磧島戰役

明珠·倫敦
昨天滿！仇恨熾烈　今天五場　請早
明珠午夜場　黑店　施思　王俠　領銜主演

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景
未看過者　最後今天　五場仍映
明天金獻映　女捕快　施思　羅烈　領銜主演

京都·凱聲·龍聲
今天五場　祖碧加·唐　伊莉莎白·赫曼　勢不兩立　連場拼搏令你胆戰心驚！

珠江·銀都
口碑載道　第九天　五場獻映　神犬賓治　機靈狗智擒綁票匪

南華·南洋
今天五場　機靈狗智擒綁票匪　神犬賓治　義救良朋　臨危不亂　智勇兼備

普慶·新光　5 632959 北角 3 849977
第九天映　機靈狗智擒綁票匪　飛簷走壁　往來傳訊　義救良朋　智勇兼備　神犬賓治　男女童星　阿倫菲錫·仙菲亞·蜜絲

國泰
今天五場　包公奇案　兒童不宜　今早十點　惡報

新聲
今天盛大映　夢斷情天　至情至聖！扣人心弦！　今午夜場：百勝飛龍

英華·北河·民樂·麗華·麗都
狂滿！全綫五場　橫衝直撞小福星　明晚午夜場：七彩滿天神佛

龍華·恒星·福星·太平·油麻地
今天五場　橫衝直撞小福星　阿牛出歌
今天聯映　包公奇案
今天聯合放映　橫衝直撞小福星
七彩滿天神佛　艷竊神探

京華·快樂
今第十四天！好人讚人　今五場仍　艷竊神探

豪華·文華
醒胃和味！每日狂滿　今天五場
穿的是透明衣　捉的是大色狼　風流女神探
文華午夜場：三更冤

寶聲·金門
今天聯映　包公奇案　明午夜場：艷竊神探

帝后
今天獻映　詼諧無比　風趣非常　八達城之盜

東方·域多利·國華·國賓
今天最後請勿錯過　釋迦　明天　香港生猛鬼

總統·華盛頓·英京
今獻映　THE LAST SNOWS OF SPRING　父子情深

皇后·麗聲·皇都
今天五場獻映　梁醒波演包青天　包公奇案　明晚午夜場：艷竊神探

紐約·大華·金冠　K-935597　K-847115　H-768721
紐約金冠今天五場　Lost Command
大華今天五場　雙重間諜戰

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

You'll FEEL it as well as see it!

京都·凱聲

新藝瑞國際公司樂影業發行環球公司超級巨製

榮獲映權 敬請注意公映日期 災禍片皇之皇！

查路登希士頓 阿娃嘉娜

佐治堅尼地 期格倫 金妮慧寶 李察郎度利 馬佐哥納 巴里蘇里雲 萊諾倫 維多莉亞絲浦 十大巨星合演

影壇盛事

超感身歷綜藝體電影面世！

本片用最新發明之超感身歷綜藝體拍攝，觀來不僅耳聞目睹且有身受之感受！

SENSURROUND

大地震

EARTHQUAKE

榮獲本屆三項奧斯卡金像獎

最佳音響 最佳視覺效果特別獎！超感身歷綜藝體科學技術成就獎！

特藝七彩闊銀幕。

地震災情傷心慘目！不僅目睹親仿同身受！

電影史上石破天驚大貢献！

電影技術劃時代的大突破！

特技效果 巧奪天工 震天陷地 身在其中

UNIVERSAL CITY STUDIOS
Cinema International Corporation

兒童不宜觀看

東方 域多利 國華 國寶

一部題材別開生面的恐怖片

明天映

全綫加開午夜場！

墓穴殭屍竟然番生 四野遊魂到處害人

兒童不宜

番生猛鬼

今起預售

雅打堅尼地 雷蒙勒諾夫 姬絲汀嘉寶

三大紅星主演

陰風陣陣 鮮血淋淋 心驚胆破

殭屍大鬧醫院，見者遭殃！曲魂四出騷擾，閙風喪胆！

番生猛鬼 血口獠牙 胆小觀衆 謝絕參觀

LET SLEEPING CORPSES LIE

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期訂者八折

格蓮達積遜 雲妮莎烈姬芙

英宮恨

Mary Queen of Scots

A Universal Picture Technicolor
Cinema International Corporation

野王 羅馬

街坊老友記對話

最後今天

未看速看

阿牛出獄記

週末午夜場

明晚十二時半

京華·快樂加入

皇后 京華 皇都 國泰 太平 麗聲 快樂 金門 寶聲 聯邦 國寶 油蘇地 大光明

誘人的肉體上的帝國

睇得痛快 玩得徹底

俞炳龍 領銜主演

茅瑛 客串主演

恬妮 領銜主演

鄭昌和 導演

兒童絕對不宜

神探艷窟

THE ASSOCIATION

片中原有圖片報上不准出現 明晚恭候大駕 各位心照不宣 艷記靚女多 認真睇得過

嘉禾出品 GH 嘉禾發行

自「萬世巨星」以來第一部最受歡迎的搖滾歌劇片！

四十年代至七十年代最流行音樂形式俱備

海運 百樂

明晚午夜場 二次介紹

魅影歌聲

PHANTOM of the PARADISE

音響時代音響巨片

保羅威廉斯

七彩特麗

武俠群英動作巨片！

娛樂 荷李活 黃金 亞洲 好景 明月 永華 觀塘 元朗

明天大獻映

SB

女英雄武功絕世 勇俠士英俊爽颯

百花谷中多女爭妍

女捕快

不可思議的四聲道世界

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

二—四聲道的效果 達到聽覺最高享受

四聲道在音樂境界裏，像汽車代替馬匹和馬車，作爲人類的代步工具一樣，實在是一項驚奇的進步。自數年前推行至今，四聲道所產生宏大的音響效果，已達到完美的階段，以前的毛病一一除去。

現在，有數以千計的唱片機，包括CD-4、RM及SQ、LPS，供給喜愛此道的人仕有所選擇。這三種組合引導着四聲道組合的音響，同樣地，天樂引導這些可以傳遞美妙音樂的聽覺儀器。天樂介紹給各位的是收音器，可將這三套四聲道組合併在一起我們叫它們做二—四收音器，等你細心欣賞過後，你一定替它們冠上其它名字，例如「最奇妙的音響單位」之類，你並發覺天樂牌二—四收音器，現在或將來會是你的聽覺上需要的器材，正如四聲道的世界逐漸擴大及較之今日更爲普遍一樣；你也將發覺它們全部有效用的，因此，天樂牌二—四是一件不可缺少的東西。

如果你想從聽覺儀器中得到最大的方便及能力，你一定要自己有能力操縱整套三種四聲道組合：CD4、獨立四聲道解調器，RM鉅陣四聲道解碼器SQ，所以天樂牌二—四收音器的面世也正合時宜，而且保證你容易操縱整套四聲道組合，經濟好用，它更是一致能重播二聲道及四聲道體制的收音器，使你獲得最高無上的音質。

二—四在設計上是獨特的，內裝有SQ及R解碼器，附有重播作用，CD4則分開四聲道的享受，這表示當由一個體制變爲另一個體制時，你大可不必花費大量金錢去添置幾組複雜儀器，而能夠獲得一切聽覺上的方便。

令你得到重播二聲道質的是一部BTL擴音機的設計，它盡量發揮二聲道的效能，天樂牌二—四更加上四聲道，使你同時享受聲道及四聲道的音響效果。

一套美妙的天樂牌四聲道音響組合

由唱片史上大製造 論交響曲專書出版

唱片與音樂

白醉樂

在香港正統音樂（即一般人口頭上所謂「古典音樂」）難以普及，最主要原因之一是有關參考書太少，而報章亦缺乏這一類的專欄文字。和不少青年朋友閒談間，他們都表示希望能接觸世界著名音樂作品，但苦無門徑，初聽起來不容易了解，這就減低了欣賞的興趣。不少中年人亦表示有相同的感受！

介紹音樂的文字未必能確切表達音樂作品的境界及其抽象的內容，不過毫無疑問生動和資料充實的文字，確能挑起人欣賞音樂名作的興趣，和能較容易領略樂曲的內容。妨近市面上有一本專談交響曲的書籍出版，內容豐富值得向樂迷介紹。

交響曲世界「璀燦壯觀」

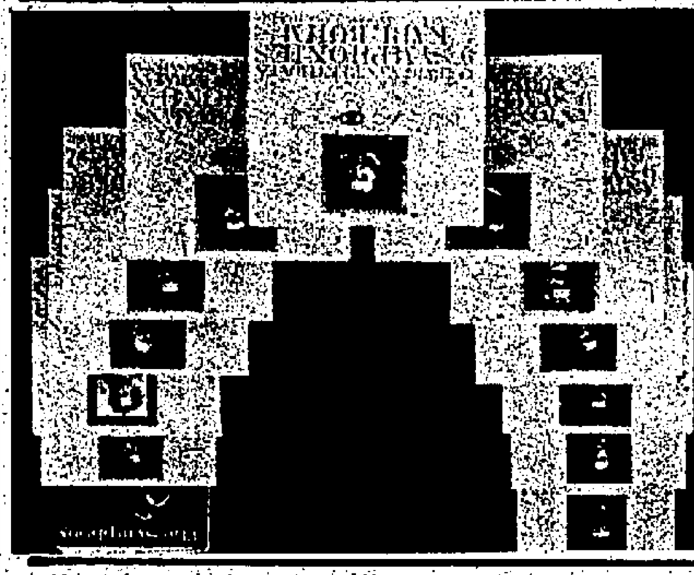
那是由中廣有限公司「音樂生活」出版的第一輯音樂欣賞叢書—「璀燦壯觀的交響曲世界」，由台灣名作家邵美強執筆撰寫，全書二百多頁，合共十萬餘言。這本叢書根據德國DGG唱片廠七十五週年紀念而發行的「交響曲大全集」的曲目作爲照本編寫。那是有史以來最偉大的錄音唱片集之一，分十二卷共九十三張唱片。所收錄的有十二位作曲大師的交響曲全集。網羅了古典樂派到後期浪漫派的交響音樂作品一百二十九首之多。計有：海頓的沙羅蒙交響曲集；莫扎特的四十六首交響曲；貝多芬九首交響曲（另三首序曲）；舒伯特的八首交響曲（及羅莎蒙劇樂）；孟德爾遜的五首交響曲；布拉姆斯的四首交響曲；舒曼的四首交響曲，布魯克納的九首交響曲，柴可夫斯基的六首交響曲；德弗乍克九首交響曲；馬勒十四首交響曲及西貝琉斯七首交響曲。

先談交響曲歷史 並詳論名家傑作

這本「交響曲世界」先交代交響曲的歷史—淺釋交響曲，交響曲的誕生，然後談到各時代交響曲的特點。第二部份分別詳談十二位作曲家的交響曲全集，各作曲家音樂的特點，每首交響曲的創作背景及樂曲的內容，演奏評及名指揮家的介紹，看後對交響樂作品會有一全面的認識，欣賞起那些交響曲來更趣味盎然。

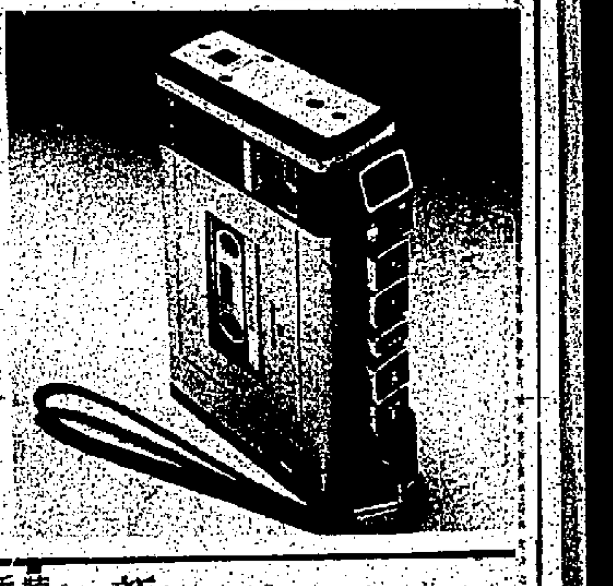
這本音樂欣賞叢書除了可作爲音樂愛好者的參攷讀外，更值得音樂教師向學生推薦爲音樂課外讀本。

「交響曲世界」印刷編排講究，每本定價七元，「音樂生活」營業部中廣有限公司（德成大廈九〇七室）及各大書行均有售。書中所論及的唱片集「交響曲大全集」將告絕版，這是收藏的最後機會，本港現存四套完整的全集，售完後將再難買到。全集九十三張唱片，另有一本彩色精印有關交響音樂的豐集附送，並排在書架上何等壯觀！在香港全集只售二千一百五十元，比世界各地買都要平宜。欲擁有此值得驕人的唱片史上空前的龐大珍貴唱片集，可與「音樂生活」營業部聯絡。



（圖爲「交響曲大全」唱片集的壯觀陣容）

小型全能錄音機 用途廣泛效果佳



在重要的會議室裡或充滿歡樂氣氛的派對中，無論何時你有將議程或愉快記錄下來之必要，這時你需要的是一具快速而可靠的錄音機了。日立牌TRG-31型手提卡式盒帶錄音機，由於體積細小，携帶方便，極適合各行各業人士採用。

TRG-31錄音機內藏麥克風，在插上電源後，可憑聲響啟動，聲音停止時，錄音工作亦自動停止，防止錄音帶繼續捲動，堪稱方便實用。

電源方面，可以用四個UM-3號芯乾電池，交流電或汽車電池（需另購接合器）。該機的附件包括耳機，後備插頭及手提盒各一。

著名中國女高音，辛永秀來港演唱

由市政局主辦，著名的台灣女高音辛永秀，將於本月七日（星期六）下午八時在大會堂音樂廳演唱貝里尼、羅西尼、托斯第、馬斯康尼和里昂卡發洛的歌劇選曲，還有許常惠、林聲翕和李抱忱的中國歌曲。

辛永秀於日本武藏野研究院畢業，曾獲日伊競賽第二獎，紀之國屋比賽第一獎和一九七〇年日本國際「蝴蝶夫人」歌劇演唱比賽第五名，審查委員一致讚譽地「嗓音滑脆，台風穩健，爲最有前途的天才歌劇演唱家。」

除了經常往來台灣、日本作演唱外，並應聘在國立師範大學，私立中國文化學院任教，今夏應邀前往東南亞作演唱會，香港是她此行的第一站，門票在大會堂票房出售，分三元及五元兩種。

四聲道音響效果探討（五）

需要何種新的控制？

你要由立體聲道改裝四聲道，只添置一個新的立體擴大機，訊號析出器和一對喇叭就行了。新擴大機有它自己主音量控制，平衡和音調控制。你可以同時調整音量，平衡和音調，直到滿意爲止。而最重要的新控制是主音量控制，正確的方式是接在析出器上。許多現在通用的析出器特別裝有此種控制。銷着兩個擴大機上的各自平衡控制，左右平衡很容易完成，而前後平衡大部份仰賴房間裏聆賞位置，故很需要技巧與耐心。

至於分立式四聲道錄音帶（不需析出器），此種控制同時對兩個擴大機上各自的控制之串和聯，亦爲一種平衡音量調整。

有些我所見過的新四聲道接收機連接，所提過的額外控制當然，購置四聲道接收機是有價值的投資。大多數新樣式也能當做「二重身態聲」（DUAL SLEREO），你能將一個訊號源供一對喇叭用，而另一演奏來源，如唱機或錄音帶，可使用第二對喇叭。四個喇叭放在同一房間，會導致不可忍受的干擾音；記着，你可以將一對喇叭置於主要聆賞室，另一對則置於別的房間。用新接收機上的喇叭開關設備，你可以用四個喇叭裝置每個房間。這開關亦令你將不同演奏來源裝在某房間的兩個前置喇叭，和另一房間的後置喇叭。製造商將這些精密連結起來，因爲他們開始瞭解，現存的四聲道錄製的數量多少被限制着。

四聲道廣播

美國現已開始有四聲道的FM廣播，新的FM調諧器或四聲道接收機，均裝有「四聲道MPX析出器開關」。今天，關於「式四聲道」廣播系統的可能性確衆說紛紜，而此系統獲得已成功地被加州的羅得倫（LOL DORREN）所發明，稱之爲DORREN系統，並由舊金山KIOI電台作試驗性廣播。DORREN系統倡導者與分立式JVC四聲道唱片倡議者聯盟。這彷彿意味着：JVC唱片能直接使用DORREN四聲道系統，由調頻廣播台播出。其實不然，迄今，JVC唱片一點也不能播音，它的副傳波包含（二萬至四萬五千赫）高音頻，會直接干擾立體FM傳送用的副傳波三萬八千赫。在電台，應用析出器恢復JVC唱片裏的四聲道訊號。利用像DORREN提出的一組新調頻標準，四個聲道才可被播出。在接收機末端，仍需要DORREN式析出器，接上新添的四聲MPX開關。這析出品能供應四個輸出訊號，供四個擴大聲道和四個揚聲器之用。既然一切析出均由新的「外部的」析出器完成，你現有的調諧器或收機之立體複合電路已無作用。

當今，許多調頻電台播放矩陣式四聲道唱片。既然這類唱片事實上只包含兩個聲道，實類唱片的調頻廣播聲發射不須新的規則。典型的例子是傳統的古典錄音，僅在舞台左右利用兩個麥克風，此種裝置，分離度不可能超過十分貝。此外，他們亦指出，身歷聲調頻廣播的播音員，位在立體廣播的兩個聲道之間，結果組成「〇度」分離。標準「FCC相關的唯一標準是，邏接播音室CONSOLE和發射機之間的兩直綫須作30分貝特定的分離度。不論播音室裏播放何種錄音材料，此項標準須恪守。且，遵照了FCC立刻可與矩陣四聲道廣播。

既然矩陣式四聲道廣播如同所相關的廣播合一般簡單，仍有一些必須避免的陷阱，我們曾指出，保持適當相位關係在許多矩式系統中很重要。廣播台常利用長的電話綫，從播音室至放射器位置以製作節目，如果這些電話綫顯出不相等或不尋常的相位移動特性，仰賴一定數量相位移動的精密局限綫路，在傳至發射機之前，已被破壞。很幸運，大部份電台工程師明白這現象，而迄今美國所收聽到的矩陣式唱片廣播還相當好。要聆賞這種廣播，需添置適宜的析出器，和操作各自揚聲器的兩個擴大聲道—如同播放矩陣式四聲道唱片所需的基本裝置。

身歷聲錄音，經由立體調頻電台廣播，能使用四聲道析出器而強化，如家庭播放唱片。播音台能代替你的唱頭，帶來兩個立體聲道，予你的立體擴大機，析出器和揚聲器。強化程度將視立體聲唱片的錄製和矩陣方式而不同。

四聲道時代已降臨嗎？

無疑地，四聲道被廣泛地接納仍需一段時間。當初兩聲道身歷聲之廣佈流行，亦歸功於嚴肅的音響熱衷者。如今，熱衷於高度傳真的人士更多了。擁有高度傳真音響的人想要最佳音響再製的裝置—不僅裝置本身，乃是爲音樂傳真性帶來的聆賞樂趣。即使對四聲道音響僅作短暫聆聽，亦足以耳目一新。姑不論你是否同意這段常被引用的敘述「四聲道音響對於身歷聲，較身歷聲之於單音道，是項更偉大的改進」。適當地改裝四聲道音響系統，播放用分立式或矩陣式錄製的四聲道音樂，效果會比兩聲道好，是項不容置疑的事實。當然，四聲道在發展中，但許多問題正被迅速解決。對此問題的答案操之於你。你可願意做個音響先驅者？（全文完）

全文完

特有自動迴旋系統的杜比卡式錄音座

東芝牌PT-490杜比卡式錄音座優點特多，特有自動迴旋系統，當播唱中的一面（A Side或B Side）錄音帶唱至盡頭，隨即自行轉唱另一面（A Side或B Side），無須將帶取出，再行插入，方便快捷。倘需中途換唱另一面，祇要一按鈕鈕，便即時轉唱。實非其他同類錄音座所能比擬，玩家購買，不妨先行詳加比較，請即親臨試音室試聽。

Toshiba Aurex 東芝牌

總代理：民安東芝有限公司

香港東亞銀行大廈六樓 電話：5-243450, 5-246437, 5-242555
中區服務處：香港東亞銀行五〇二室 電話：5-251907
荃灣服務中心：荃灣柴灣角街六至廿八號五樓 電話：12-424221至4
九龍服務站：彌敦道二四一至二四三號 金峯商業大廈 電話：3-668530

請加入三洋大家庭

2聲軌混聲卡式錄音收音機

三洋M9200K是一部具有最新2聲軌混聲系統的盒式錄音收音機，往後將帶給你對錄音有更濃厚的興趣。此2聲軌混聲錄音機可用作歌唱伴奏，學習語言，戲劇對講或音樂拍和等等，操作容易，首先將所需要的音樂錄入第一聲軌，然後再重複把你自己的聲音錄入第2聲軌，完畢後，再按下快速檢查按鈕，立即就可以收聽剛才一齊所錄入的聲帶。此機所擁有的配備，包括有兩個自動電平錶，自動調較聲量，2個新穎職業型咪高峯及其他一切錄音配備，樣樣齊全，設有四個波段調諧器（FM/AM/SW1/SW2），收音清晰靈敏。可選用普通交流電，乾電蕊及汽車電池（另安附加器）。

M9200K

最小型盒式錄音機 電子"迷你"備忘錄 小得真奇妙！

三洋TRC 2000型是現時市面上唯一體積最細少而又可以用普通錄音帶播放的錄音機。只有手掌般大小，全部採用手按操製，一隻手就可以隨意操作，非常簡便。機身設計堅固耐用，有內置式電容咪高風，檢查按掣，暫停掣及把捲轉數錶等設備，可選用三洋長壽蓄電池（並電器連同錄音機一同包裝發售）。

體積：5"×3"-½×1"-¼
重量：1磅2安士

TRC 2000

SANYO

達誠三洋電器有限公司

電話：5-245114（7線）

請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

昔日的先驅　今日的翹楚

回顧瑞士多能仕廠在1904年，即設廠的第廿二年，製造了首部唱盤，設計與構造之精良，驚震當年音響界。

如今歲月悠悠，累積之經驗與智慧在先進的科技發展下，多能仕廠再推出了TD145型電子自動回臂唱盤，全新的概念，除歸納了多能仕各系列唱盤之優點外，唱盤止動與回臂動作均由唱臂之加速感應控制，精密準確，現已新運到港。

THORENS

多能仕TD-145 電子自動回臂唱盤

多能仕唱盤，尚有TD125MKII，TD160C及TD165C。

總代理：大昌洋行 香港公爵行七樓 電話：5-236131

REFERENCE LIBRARY
-6 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報 WAH KIU YAT PO
中華民國六十四年公元一九七五年六月六日 星期五
夏曆乙卯年四月廿七日 第七張第一頁 康樂家庭

康樂家庭

國際婦女香港協會 籌辦國際婦女年研討會

歡迎各婦女團體、女警察、女教師參加，男仕亦在歡迎之列。

香港國際婦女協會為籌備國際婦女年研討大會，定於十月間舉行，同時邀請本港各婦女團體聯合主辦，首次籌備會已於上月舉行，昨（四）日下午五時卅分假聖約翰教堂內召開第二次籌備會，商討有關事宜。出席者有該會主席吳仲朝夫人，秘書賴治夫人，馬文輝，楊勵賢，及崇德社，社會工作者協會，大學婦女會，家庭計劃指導會，香港護士會，家庭福利會，女青年會，助產士協會，女雌辯會等二十四團體代表。

主席吳仲朝夫人主持該籌備會議，伊指出慶祝國際婦女年研討大會，將於十月舉行，為期兩天，正確日子未定。但以星期六及星期日為原則。研討主題為「七五年香港婦女」。大會首天秩序包括專題講座，主持講座有關婦女在教育，職位，及家庭生活方面，然後分多組進行研討。次天秩序則將首天研討主題分組作結論。

會中同時討論有關是次研討之目標主題，包括：婦女在職業、社會各方面的地位。婦女職業指導——中學及大學程度。父母對子女學前教育的注意。香港的中小學教育。適合香港的公共建設。家庭住屋狹窄問題。家庭間的問題。代溝問題。家庭活動。婚姻指導與顧問。女性個人身份問題。墮胎合法問題在香港。婦女遭強暴問題。香港的老年婦女等。由出席代表選出五項最重要及與香港女性有切身關係的題目作為將來研討焦點云。

會中並通過歡迎男士參加該項研討會，同時，有代表並提議邀請香港女警及女教師們參加。

又七五年宗為國際婦女年乃是聯合國總括了卅年來曾為婦女人權努力的成績。該項焦點集中於六月廿三日至七月四日在墨西哥城舉行的聯合國國際婦年大會，此盛舉得為各政府間重大事件，由官方委派代表團參加。同時該大會列入與聯合國近來主要活動之一。一九四五年以來聯合國已經關懷婦女，包括指導婦女在法律不平等中所受痛苦的解決途徑，已婚婦女的國籍權，婚姻同意權，婦女同工同酬，保障婦女選舉權，保障在通姦解除婚約合法分居及離婚時獲平等權力及責任，打擊一切方式販賣婦女及剝削娼妓等。世界各國亦於本年分別舉行各項活動慶祝富有意義的婦女年。

該大會將會列入與聯合國近來之主要活動同等重要，與瑞典京都一九七二年人類環境大會，羅馬尼亞首都一九七四年世界人口大會，意首都一九七四年世界糧食大會同時切區地建立新面目，使國際間對世界問題有適應概念打好基礎。（若・熏）

薛志烈令嫒出閣 林展強薛玉英大喜

鯉魚門街坊會理事長、薛氏宗親會理事長、海天花園酒家總經理薛志烈之長女公子玉英小姐與林展強君，昨日在九龍婚姻註冊署舉行結婚典禮。是晚假鯉魚門海天花園酒家設喜筵款宴親友。蒞臨致賀官紳名流，社團首長有姚啓昭、吳鈞富、張持志、李招成、鄭堅、胡建國、劉懷生、湘壽、邱基、劉其安、鄭選、郭日、穆其安、張敬輝、蘇灣淵、葉宋、周英、沈啓陽、鄭晉、劉漢田、冼寧、王凱生、葉傳賢、李英、張育文、張志光、少林、立英、麥漢秋、維旺、楊興、楊錦、曾天生、張福、王棠、高紹發、溫有祿、頡文基、黃禮泉暨親友千多人。筵開百餘桌，熱鬧非常。新郎年少有為，新娘秀外慧中，一對新人可謂珠聯璧合，佳偶天成。

（圖：林展強薛玉英新婚儷影）

女青家婦部增辦暑期學術班

美髮，絲帶花，烹飪，裁剪

基督教女青年會家庭婦女部，以暑期即將開始，適合教師學生各界人士之需要，特舉辦多項暑期學術促成班，計有：中西烹飪班，中西裁剪，時裝設計，室內設計，初級絲帶花製作，英語會話，國語會話，美髮，美容，按穴指壓，涉及花卉栽種研究班等，該會設有現代化之家政室，裁縫室，設備完善，聘請專才導師教授，多年來參加學習者甚衆。頭期，上項各班於六月份先後開課，歡迎報名參加。茲將暑期中各班之課程式介紹如下：

汾酒牛肉禪山燻蹄（冷盆雙拼），白玉藏珍，蝦仁鍋巴，荷葉蒸滑雞，子羌牛肉滑蒸時魚，炸油條，蔥油餅，小籠飽等。

參加者可到九龍窩打老道山文福道五號（電話：三——零三九二一一）或香港麥當奴道一號（電話：五——二三三一零一）報名。

快樂 京華 新舞台 請早訂座
全港影評大讚 第十四天 三院日夜五場
歷史重演 價值連城 得益不少
汛揚巨獻
美國國防部秘密紀錄檔案片卅年來第一次公開
IWO JIMA

硫磺島戰役

明珠 倫敦
時間：11點8・兩點半・五點半・九點正
滿 百看不厭
注意四場時間
榮獲七項金像獎・三十四項國際榮譽獎！
金像導演大衛連嘔心傑作

THE BRIDGE ON THE RIVER KWAI
哥倫比亞影壇貢獻
桂河橋
金像帝皇 威廉荷頓 阿歷堅尼斯 世界性格巨星 積克鶴堅士 傾力主演

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

七彩 滿天神佛
兒童不宜
明晚十一點三十分 午夜場
現實生活 反映銀幕 笑中有淚 淚中有笑
藝林出品
麗都 國華 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恆星 福星 太安 龍華 新華 新都 澳門 麗都
奇女子 狄娜 復出第一砲！
萬眾矚目 千呼萬喚
睇到你笑・笑到你咳
邵音音 味道進化擴大
何蓮蒂 大胆到一級
肉彈多多 笑彈成多 鹹香爽趣 和味個個
狄娜 梁天 邵音音 劉一帆 夏雨 何蓮蒂
莊文清 吳浣儀 高嫻閔 羅石青 溫燦華 王璟 領銜主演

大華 即日獻映 每天五場 請早
歐洲公司 真人真事 特務智鬥 緊張殺打 巨片
第二次世界大戰最神秘的人物！
泰倫斯揚 「鐵金剛」「間諜網」導演 勇破 得意傑作

雙重間諜戰
「七俠蕩寇誌」主角 尤伯連納
「仙樂飄飄處處聞」男主角 基杜化龐馬
「列車大逃亡」主角 杜利華侯活
「金手指」主角 翟科比
「滿池春色」女主角 羅美雪妮黛
五大紅星主演 幕幕精彩！刻刻驚心！
偷進女牢，求愛色膽包天！出入納粹地區，履險如夷！炸倫敦飛機庫，立大反功！
TRIPLE CROSS

歐洲公司色情大胆巨獻
「艾曼妞」女主角：桃絲莉姬亞維施 新作
地點映期注意
春色無邊齊齊玩

紐約 金冠 金門 今天五場獻映
金門下期加入聯映
避免擁擠・請速定座
哥倫比亞公司出品戰爭激烈悲壯慘烈巨片
天皇巨星：阿倫狄龍
金像巨星：安東尼昆
「倫敦俏佳人」男主角：佐治薛高
青春肉彈：歌狄亞嘉
汀娜。
六大天皇巨星 主演陣容最強
七彩闊幕

野戰雄師
LOST COMMAND
轉戰三大洲！戰場十萬里！
由寶邊府戰役寫起，南越關心形勢請看！
「列車大逃亡」名導演：麥立遜大傑作
刺刀肉搏，白進血出，每座樓宇，均經一戰！

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

麗宮 今天五場獻映
芙蓉帳暖渡春宵
西門白寧 安德法明 蘭麗 主演

一部從未有過的怪異電影
明晚十一點半先映一場 午夜場
井底藏刀嗎？井中噴毒嗎？井裏有鬼嗎？井會吃人嗎？

吃人井

包公四審鹹濕案
皇后 麗聲 皇都 金門 寶聲 聯邦 油麻地 太平 國泰 國寶 萬年 永華 華都 元朗
全綫空前爆滿 觀衆熱情壓倒風雨
皆因電影包公寧舍唔同
龍東公司藥響出品・七彩闊銀幕片
第一案 寡婦殺秀才 孤魂報夢
第二案 色膽包天 殺害父母
第三案 勇夫遇妖 頑魂出…
第四案 招殺身而…
荷里活艷星 何蓮蒂
梁醒波飾包公更妙

包公奇案
兒童不宜

新聲 今天獻映 最佳文藝巨片
泰倫斯楊 最新金剛導演 傑作
注意時間：12點半・兩點半・五點半・七點半・九點半
奧馬沙里夫・嘉芙蓮丹露・娃娜嘉・阿娃嘉娜・占士美臣
四大王牌 聯合主演 大製作・大場面
夢斷情天
"Mayerling"

至情至聖 哀感頑艷 動人肺腑 扣人心弦 山河染血 魂斷奈何天

電台一週　第九八四期

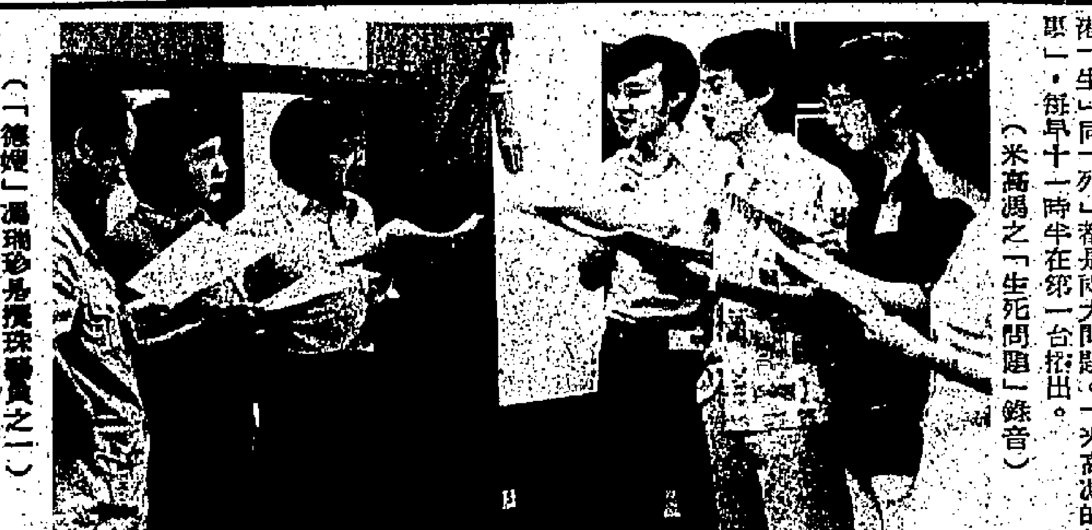
首期政府獎券開彩 「攪珠日」在大會堂 有「國術表演」助興

港台藝員亦演「武林高手」助慶

第一屆政府獎券攪珠實況，六月七日由港台現場轉播，上一期已報導過：「獅子山下」藝員良鳴、葛劍青、馮瑞珍、曾江担任攪珠之後，且有餘興節目。香港中國國術總會，屆時派出北獅一組及國術表演，表演的項目：「北獅」，由夏國璋領導，屬柔功門，表演單位是夏漢雄體育會。「拳術」：表演者陳秀中，屬大聖劈掛派，表演單位陳秀中健身院。「拳術對拆」：由陳少川及周強表演，屬大聖劈掛派，表演單位陳秀中健身院。「器械」：表演者夏劍屏，派別蔡李佛，表演單位夏劍屏健身院。「拳術」：表演者劉關佃，派別蔡李佛，表演單位蔡李佛始祖陳享公紀念總會。「拳術對拆」：劉關佃及趙良，派別蔡李佛，表演單位同上。「拳術及將標」，雷昭辛表演，蔡李佛派，北勝蔡李佛國術總會。其他是有韓潤生的拳術，張國泰李子明的「拳術對拆」，柯耀坤的拳術，李牛李承宗的器械對拆，陳日勝郭日賢的器械對拆，于平章李傑沛的器械對拆，自眉體育會的「拳術」及「對拆」，關兆錦的拳術，敖少榮的拳術，梁一宇的拳術，邵鉅龍的拳術，楊頌昇，王紹源，尹榮新的「鏢手」，利七勝的「標指」，夏漢雄體育會的「拳術及器械」。分別來自本港各大體育館。同時港台之藝員黃兆強，以莊，陳炳球，尹多明，勞韻妍亦配合國術表演，上演一場舞台劇「武林高手」。

米高馮受歡迎 播「生死問題」——

由葉健民負責編導的「米高馮的故事」，擁有頗多收聽者。以一個人爲故事中心，透過這個米高馮而引導出現實生活中經常所面臨到的人與事。葉健民除在港台担任這節目外，尚負責「香港傳奇」，逢星期一的「香江之旅」，由葉健民主持。一個教育性的「普通話教授」，及一個宗教性的音樂介紹，均由他主持的。「米高馮的故事」在六月七日會播「生死問題」，生活在香港「生」同「死」都是兩大問題。「米高馮的故事」，每早十一時半在第一台播出。



（米高馮之「生死問題」錄音）

（「德嫂」馮瑞珍是攪珠嘉賓之一）

「藍領白領」節目播 功夫及捐血

每晚八時半可收聽

鄧燕嫻編導的「藍領白領」節目，六月份中，有兩個廣播劇，均屬配合目前本港時事問題而播出的。一次是呼籲港人踴躍購買政府獎券，另一項是捐血問題。在六月六日播的「藍領白領」之「功夫」，配合六月七日攪珠之主題編寫，由新任新郎哥的熊良錫長駆姐姐葛劍青担任播出。另一排期，在六月七日播出之「捐血問題」，由於目前肝炎嚴重，有人担心捐出的血液中會有肝炎菌，亦爲傳染之方法。其實，每次捐血時，醫務人員是負責爲大家先作驗血，證明捐血者並無染有肝炎之時，始代作捐血的，也由此捐血不會傳染肝炎。「藍領白領」廣播劇逢星期一至五，時間在每晚八時卅分到九時。

空中問答慶十週年

一週五晚 解答問題

民政署與港台合辦的長壽節目「空中問答」，到六月七日便剛好十年。在過去十年內，社會各階層人士，包括學生、工人及家庭主婦，經常函詢有關政府規例及程序等問題，而從該節目獲益不少。「空中問答」現時係市民能夠去函查詢問題之唯一中文電台諮詢節目。該節目的特色，是從星期一至星期五，每晚十時廿分至卅分，都有短短的十分鐘解答問題時間。各項問題，包括：入境事務，婚姻及分居手續、租務法例等，可謂麻雀雖小，五臟俱全。在過去一年內、海外留學、求職及共解答二千一百八十三項諮詢，亦提高一般聽衆對各項事務的認識。由吳錫輝主持，欲查詢問題，可致函：九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台空中問答節目主持人收，吳錫輝表示將會儘快在收信後下一星期答覆。

奧林匹克廣場舉辦球星選舉

「青春交響曲」

青春交響曲自去年十一月推出體育性節目「奧林匹克廣場」，大受喜愛運動的青年朋友歡迎。節目主持人吳錫輝表示：「這廣場開始以來，我每星期都接到不少熱情的球迷來信，要求訪問他們心目中的偶像。今年朋友對這個節目的支持和愛護，實在令我很高興。如今球季將結，爲謝各友，我特別借此機會，再接再勵，舉辦一項有獎足球競猜遊戲。請各聽衆選出最受歡迎的球隊，球員，及最佳守門員，後衛，中場球員及前鋒，……」

（附圖：（左起）梁金發、吳錫輝、陳細九、葉尚蔚及張民新合攝。當日梁金發、陳細九及葉尚華接受本港電台之訪問）

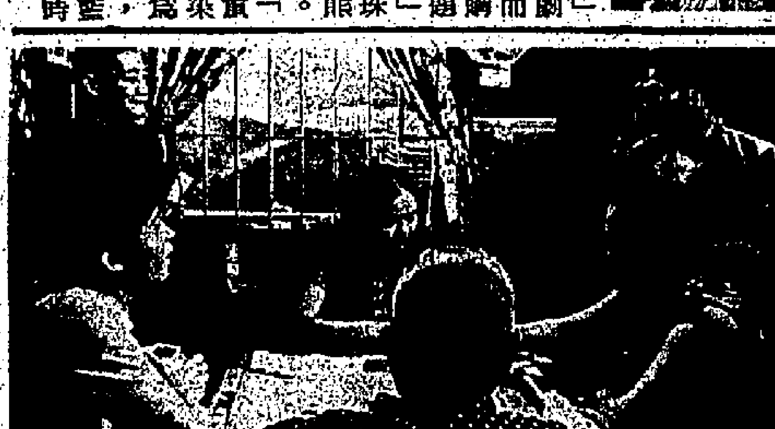
風虎雲龍 播「大報復」

逢星期一至五，下午三時半到四時播出的「風虎雲龍」，一連播了多集女黑俠木蘭花之後，六月九日起，播奇俠司馬洛之「大報復」：由李安求編導，馮嘉原著。主要演員黃兆強的司馬洛之外，并有鄒偉明、楊麗仙、熊德誠、陳炳球、林友榮、顏國樑、車森姆。

獅子山下「下雨天」

麗的本週無綫下週先後播映

「獅子山下」，除本身基本藝員良鳴、馮瑞珍、葛劍青、曾江的固定角式外，其他參加演出的藝員，均來自兩電視台。張敏儀會就劇情之需要，而邀請無綫、麗的兩電視台的藝員客串演出。也因此，在劇中，許多時會見到無綫同麗的兩電視台藝員合作演出。由於港台屬於政府的機構之一，也由於「獅子山下」屬宣傳政府的新方針，施政；亦由於「獅子山下」是用戲劇的形式去表達官方欲通知市民「接受」的事項，所以，兩電視台均樂於協助港台，無條件方便借出藝員。亦由於以上種種方便，令到一種不可能發生的事是發生了，無綫藝員會在麗的節目時間內出現，麗的方面亦有這種情形。在本星期麗的，及下星期一無綫台播出的「下雨天」中，「獅子山下」的編導是請到了鄭子敦、陶三姑、杜關、陳寶祥、徐意；廣播方面的熊良錫；再配上原來德叔的一家人，爲大家演出「下雨天」。此劇故事中心，在本港居住的老人鄭子敦、往新區避雨，認識德叔，兩人一見如故大家互吐心聲。劇情發展下去，透過兩老人家的交談，引導出香港人的居住、環境、兩代之間的鴻溝……等問題。



（上）「獅子山下」「下雨天」中的劇照。（下）良鳴葛劍青在劇中一角。

下午旋律 訪問張瑛

「下午旋律」經常訪問各行各業之人員。日前訪問過老牌影星張瑛，他表示：除了愛電影內藝術工作，亦由於生活之需要。除訪張外，「下午旋律」亦將爲大家安排更多的其他專業人員的訪問。

（黃煜芬李成德同訪影帝張瑛）

定明晚九時 談微格教學

面面觀

鄭毓彬主持的面面觀，明晚九時討論本港新教育方針「微格教學法」，以視聽兩方面爲主的教育方針。至於詳細情況，都已邀請到中大伍伯光博士及其他教育界知名人士出席。將會集中討論本港教學之方針，相信會引起學界及在學青年之關注。這節目在過去討論的問題，均以本港之時事爲主，今次亦不例外。除星期六晚播出，在星期日早九時重播。

（面面觀主持人鄭毓彬小照）

針鋒相對 七月一日後暫停播三月

港台電視部製作的「針鋒相對」節目，在七月一日作最後一次播映之後，會暫停播出三個月。「針鋒相對」是以討論本港時事爲主的電視台製作節目，自播映以來，深受市民歡迎。在下個月開始，「獅子山下」及「針鋒相對」，均作暫停。電視部負責人倫兆銘表示：暫停播出期間，港台的會利用這段時間，籌劃一些新的節目，以安排播出的」。

市政局娛樂組與港台 戶外公演歌劇及粵劇

市政局娛樂事務組及港台娛樂組，合辦綜合歌劇晚會，六月三日晚八時，在九龍大坑東上演歌劇。至龍翔劇團則于六月九日晚八時，在九龍摩士公園演「美打鄉愿」及「刺梁冀」，六月十二日在紅磡街心公園球場演「美打鄉愿」及「刺梁冀」。時間同上。

華僑教育

官立小學教師約二百名今年九月將予調職

或調往教育司署其他單位或派往政府其他部門 薪酬與原職一般升級機會亦無殊 初步期限爲兩年

教師輩對此消息甚感困擾 盼有關方面能予澄清

（特訊）由於今秋小學新生人數之預期減少，本年九月開課時，據聞大約有二百名官立小學教師分別被調派往教育司署其他單位及政府其他部門工作。

據記者從多方面獲悉：有關方面曾提出謂，此項調派往其他部門工作之教師，期限最初爲兩年。在此段期間內，若該教師要求回復其本身原有工作單位時，將會予以同情之考慮。若教師繼續支取其現行之薪酬，其薪酬遞增之每年日期，亦將一如在官小任教時期同樣執行辦理。

消息來源又指出：在其他部門任職之教師，其服務年資將一如在官立小學任教一般同樣考慮作爲升級條件之一，但升級將根據舊制之升級標準者定。此類外調之教師，不能享有學校之假期，但可有公務員叙用條例所定之事假及其他假期。

一般教師表示：有關方面所謂調往其他部門工作期限最初爲兩年，無形中即是表示期限可能不只是兩年。另一方面，在外調期間，教師若要求回復其本身原有工作單位，有關方面只云將會予以同情的考慮。此即表示一經被調往其他部門工作之教師，有關方面不能保證此批教師何時才能回復其本來工作崗位。

教師外調之消息，日來已使到一般官小教師感到困擾，彼等均希望有關方面能澄清上述各點，以安定彼等職業之前途。（琳）

中學及專上校就讀人數續增

中學生達三十七萬餘 大學預科生一萬八千餘 教育學院及私立專上院校學生均見增加

（特訊）年來，本港的教育除小學外，均續呈發展，中學及專上學校就學人數繼續增加。

據統計：去年九月底時本港文法及工業中學人數均見增加，在三十七萬零五百七十三名註冊中學生中，讀文法及工業中學者有三十三萬二千七百十六人。同期本港共有三百卅三間文法中學，工業及職業訓練學校則有廿一間。至於大學預科班之學生人數，去年九月亦增至一萬八千七百廿五人。

由於中學生之續增加，年來就讀教育學院的學生亦告增加，以及私立專上學校的學生亦告增加。教育學院全日上課的學生，去年九月底總增至一千五百九十四人，而在去年三月時統計則只有一千三百二十三人。師訓班則由三月時統計之一千六百七十五人增至一千九百廿九人。資料顯示在本學年始業時，前者增加了學生二百七十一人，後者增加學員二百五十四人。

至於本港各私立專上學校方面，去秋就讀人數亦有明顯增加，據統計，去年九月在本港全日上課與夜班上課的私立專上學院就讀的學生，共有八千二百四十八人，其中日校六千二百八人，夜校二千零四十人。而在去年三月時統計，就讀各私立專上學校之人數則爲七千七百二十二人，日校佔五千四百九十三人，夜校佔二千二百二十九人。資料顯示在本學年始業時，私立專上學校就學人數也增加了五百二十六人。（成）

加拿大及美國高等學府克誠專上學院在港招生

該校在加、美均有分校 港澳區新生入學試委託國際海外顧問及託管中心辦理

（港訊）加拿大及美國著名高等學府，克誠專上學院，加拿大多倫多正校，滿地可分校，溫尼璧埠分校及美國威斯康辛州米華基分校，亞拉巴馬州北明罕分校，首次聯合在港招致新生。此乃本港應屆畢業之中五及肄業中六之同學出國升學深造好消息。該校港澳區招生及入學試，已委託本港國際海外顧問及託管中心全權負責。該中心設於灣仔盧押道二十號其康大廈六樓D一室，現已開始接受報名。

國際海外顧問及託管中心，乃本港已退休高級衞生督察，現已移居加拿大之工商管理學士何保養所創辦，年前何保養偕家人移居加拿大後，因目睹本港當年學生赴加美兩國升學之困難，遂一秉其數十年來服務本港社會之宗旨，特在加拿大及本港設立此國際海外顧問中

國際海外顧問及託管中心何保養君談加拿大克誠學院招生情況。

聖瑪加利女書院 實踐分區計劃 校舍增至六處

沙田區新校明夏亦落成

（港訊）香港及九龍聖瑪加利女書院，爲適應各區學生入學需求而實施之分區擴增計劃，成績斐然，本年灣仔譚臣道新校及荃灣下葵涌興芳道新校建築工程，相繼完成，學生數目將增至一萬一千名，三年及五年政府升中補助學額亦按年遞增，並開設英文夜中學及夜英專。該校校舍計有：（一）灣仔區：譚臣道十三至十五號；（二）西區：薄扶林道三十三至三十九號；（三）旺角：大角咀及深水埗區、荔枝角道九十九至一〇一號；（四）九龍城區：太子道三四八至三五二號；（五）九龍塘區：二九二號；（六）荃灣區：下葵涌興芳道二〇四至二〇八號。此外，沙田區新校計劃於明年五月完成，屆時當可進一步解決新界區學位問題。

青年會中學第十屆 音樂會演出甚成功

音樂名家多人參加演出 更有錦上添花之盛

（港訊）中華基督教青年會中學第十屆音樂會，於昨（五）日下午七時半，假大會堂音樂廳舉行，應邀參加者均於七時半前抵達，由該校童軍招待，並派發該校本期校刊「青草」及節目表，而該校學生千餘人皆衣履整齊，穿着制服，秩序井然，靜待音樂會開始，而無喧嘩之聲，足見平日訓育成功。七時卅分，大會開始，先由校長何世明牧師作簡單開會詞，何氏指出該校一貫主張，爲德學並重，尤注重音樂教育，並指出該校歷年參加音樂節比賽成績均極優越，本屆即共獲四項冠軍與八項亞軍，季軍與優勝獎，不可勝數。最後並對參加演出之音樂名家致謝，並爲謀取年頭更進，乃不避南郭之譏，將一年來音樂成績，公諸社會，以圖吸取更多演出經驗與音樂界人士之批評。

全部節目共十餘項，計有該校銀樂隊，中樂隊，童聲班，歌詩班及榮膺第十二屆冠軍之笛樂隊分別演出，並邀得音樂名家林楓琵琶獨奏，徐歌南二胡獨奏，程振華男中音獨唱，李志華手風琴獨奏，呂炳南木琴獨奏，並邀得何蔚萍小姐，林潔妮小姐，李志華先生等伴奏，古今中外，紛然雜陳，使人有應接不暇三日之歎。而最爲特色者，爲節目開始時，與臨曲終人散之前，皆有該校全體同學大合唱，台下由詩班領唱，台下則全體和唱，合作純熟，使台上台下打成一片，而一切台上佈置，又均由學生親自担任，足見該校音樂教育之普及，水平甚高與訓練之有素，而在各方面均訓練有方，此種注重全面教育之精神，可謂難能可貴。

校協戲劇社定本週末上映名片「烽火怪客」

上午假海運戲院舉行

（港訊）校協戲劇社定本週末（七日上午十時半），在海運戲院舉辦一次電影欣賞，放映名片「烽火怪客」。該片是馬龍白蘭度在「教父」之前的作品，於年前曾在港上映，引起影評家很大注意和爭論，認爲是難得的有意義和有戲劇性的好片，廣大戲劇愛好者失諸交臂，實在可惜。導演龐迪哥爾伏曾於一九六六年因「阿爾及爾之戰」一片，名噪一時，可惜這片子一直在港禁映。「烽火怪客」是他第二齣關於民族戰爭的作品，現在這兩套電影都成被認爲是經典之作。

校協戲劇社特別選映該片，祗售一般的三元，五元及五元半，即場在海運戲院票房有售。

教專協會再呼籲撲滅低級公仔書

希望政府認真從事 不要虛與委蛇 敷衍塞責

（港訊）香港教育專業人員協會再表示，堅決站在由「香港社會工作人員協會」及該會等十個團體所發表的第二次聯合聲明的立場，要求有關當局切實負起責任，制定嚴峻法例，去撲滅充滿色情與暴力的公仔書，該會並向全港中小學校寄發再版的「公仔書之暴力與色情研究報告」和「告校長，教師及家長書」，藉以喚起一個聲勢浩大的精神清潔運動。聲明全文如下：

充滿暴力與色情的公仔書，自從給本港文教及社會工作團體揭發以來，成了過街老鼠，人人喊打的對象，奈何在出版自由的幌子下，仍有不少這類毒物充斥在書報攤上，繼續毒害着數以百萬計的兒童，這不能不使社會人士極度担心和憤慨。

日前「香港社會工作人員協會」及本會等十個團體發表，第二次聯合聲明，嚴斥有關當局未能在撲滅有毒公仔書問題上痛下決心，制定管制法例，致使此種毒物繼續泛濫和肆虐，加深毒害我們的下一代，本會特再表示：堅決站在該聯合聲明的立場上，與其他九個團體向有關當局提出嚴正指責和要求。

有關當局對這種事情的態度，與人得出一個印像，就是他們似乎不顧社會上強大的輿論壓力，不得不虛與委蛇，聊以塞責。因此就算將來完成立法程序的話，這些法例究竟能否達到撲滅這些公仔書的目的，也是值得懷疑和警惕的。如果又是一百幾十元的罰款，仍讓「製毒者」有隙可乘，這樣不切實際的法例，就算多立幾項，又有什麼用處呢？所以我們要求當局不但要從速制定管制法例，而且還要嚴峻的，殺一警百的和有絕對效果的，使這些公仔書被徹底消滅。

在這事情上，我們除了要有關當局切實負起無可推卸的責任之外，還得依靠我們自己的努力，所以十個社會團體最近再版了「公仔書之暴力與色情研究報告」，交由本會寄發給全港中小學，并附上「告校長、教師和家長書」，建議各校再自行通告學生家長，加深家長，校長和教師們對這種公仔書毒害性的認識，并領導他們注意教導子弟或學生，要選擇健康的課外讀物。

最近，一些出版界注意到青少年與兒童的讀物問題，已出版或正準備出版一些健康的課外讀物，我們對此表示熱烈的歡迎和支持。

精神毒物是一個嚴重的社會問題，須由社會各界人士聯合起來去解決。在家長和教師的警覺和支持下，我們預期一個聲勢浩大的「精神清潔運動」將會發動起來。這不但逼迫有關當局再無推卸責任，立刻制定嚴峻法例，去制裁有毒刊物，而且會使無良出版商懾懼於正義力量的不可侮而加以收斂！（琳）

參加活動教學試驗計劃 六間小學開放日

歡迎各校教師、家長及社會人士參觀

（港訊）參加活動教學試驗計劃的小學六所，將於本月內舉行開放日，歡迎各校教師、家長及社會人士參觀各校學生上課時之表現。福華街官立上午小學爲參加該計劃的學校之一，將於今日上午十時至十二時三十分開放。

聖公會基顯小學及香港眞光中學小學部則將於本月十一日開放，前者在牛頭角公營房屋上邨第五座附近，由上午九時三十分至下午五時開放。後者在大坑道，由上午九時三十分至下午十二時三十分，其他三間小學將於本月十二日同一日開放，該三校爲香港仔黃竹坑道之香港仔官立上午小學（開放時間爲上午九時至十二時三十分），廣東道官立上午小學（開放時間爲上午九時至十二時），及廣東道官立下午小學（開放時間：下午二時至五時）。

活動教學之目的，在提倡積極性自行探討的學習。活動教學特色之一是教師的新任角色。在課室中，教師的身份是朋友，協助學生自行尋找問題的答案，而非如傳統式的教學，徒然向學生灌輸知識。

教署課程發展組將於本月十六日至二十日爲小學一年級教師舉辦兩項課程，使彼等認識活動教學所需之基本資料及教學技巧。上述課程將假九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十七樓語言教學研究中心舉行。此項課程不收任何費用，預料將有一小教師八十人參加。

專上學生通訊一束

（特訊）以下爲專上學生通訊一束：

△香港專上學生聯會爲輔導中學生升學，訂六月二十一日（星期六）及二十二日下午二時假座香港大學學生會禮堂舉辦「升學出路講座」。由各大專院校代表及學生會負責人介紹入學資格，選科及學校生活。二十一日介紹香港大學，浸會學院，嶺南書院及理工學院。二十二日介紹香港中文大學及三間教育學院。歡迎各中學生參加。

△香港大學理學會附於七月中旬至八月底舉辦暑期補習班。補習班上課地點爲香港大學，除用傳統授課形式外，更以小組討論、電影及幻燈放映，參觀等作爲進修活動。並打算於適當課餘時間，安排康樂活動，以舒暢身心及促進同學間的了解與聯繫。

爲中五同學設的科目有附加數學，乙數、物理，化學及生物等五科，中七的則有力學、純數、物理化學及有機化學等四科。每科爲期六週，費用九十元。詳情及申請表格可具回郵信封去函香港薄扶林道香港大學學生會理學會索取，查詢電話五－四八〇二一一。

△中文大學學生會爲協助準備參加中學會考及中文大學入學試的同學解決功課上之困難，特舉辦暑期補習班，於暑假期內爲中學生補習各科。詳情可向中大學生會聯絡。（南）

加拿大 美國 克誠專上學院

在港招生及入學試

75年九月份及76年一月份新生

報名處：香港灣仔盧押道二十號其康大廈六樓D一室（六國飯店後面、電梯向乍畀道）國際海外顧問及託管中心（電話H二七二八五五）詳章備索。

國際海外顧問及託管中心除全權代理加拿大及美國克誠學院五間分校港澳區招生及入學試外，並正解答一切留學移民各項事務，本中心己向（一）香港教育司署、（二）香港加拿大領事館、（三）美國領事館、（四）香港政府商業登記及（五）加拿大安大略省備案，且由工商管理學士何保養主理，歡迎查詢。

政府津貼 妙法寺劉金龍中學

一、招考班級：英中二、英中三插班生，每級約廿名，祇收女生。英中三分文、理、商科組，以後逐年開辦至港大預科。英中一額滿，暫不招生。

二、每月學費：中一至會考班式拾元，另堂費四元。減免學額達百分之四十五。

三、報名日期：即日開始，額滿即止。

四、報名時間：上午九時至下午一時，下午二時至五時。星期六下午，星期日及公衆假期休息。

五、報名地點：（一）新界屯門青山道廿二咪藍地妙法寺。（二）荃灣青山道九咪半發葉里弘先街舍（臨時校址）。

六、報名手續：繳驗出世紙，身份證，升中證及最近考試成績表，半身照片兩張及報名費三元，並塡寫志願選科。

七、考試日期：七月六日星期日上午九時至下午一時。地點：本校。

八、放榜日期：七月十六日星期三上午十時。地點：本校。

校監：釋洗塵

港九潮州公學日夜校招生

招考班級：日校中一新生及中二至中四各級插班生。夜校中文部中一新生、中二至中六各級插班生及小學五、六年級插班生。

（夜校英文中學及英專招生另行公佈）

報名日期：即日開始（日夜校辦公時間）

考試日期：日校六月十五日，夜校報名時通知。

校址：九龍旺角洗衣街一五〇號。

電話：日校－九四九四七三、九三八〇四一 夜校－九三八五八九

監督 馬松深

日校校長 郭霖沅

VERITAS

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

擴辦牛頭角分校通告

本校之教室因不敷應用故在牛頭角定業街擴辦牛頭角分校現正校分校招考中一新生並於每日辦公時間開始派發報名表格

校址：正校：九龍佐敦道碼頭文英樓3－856304 分校：牛頭角定業街44－64號 安德大廈

- 6 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

玫瑰英文書院 文華幼稚園 敬賀

香港九龍 聖瑪加利女書院敬賀

伍華書院敬賀

香港浸信會聯會敬賀

佛教大光中學 校長釋慈祥 敬賀

信義中學敬賀 九龍窩打老道 電話：三〇二二九一

新民書院敬賀

西貢崇眞中學敬賀

模範英文中學敬賀

寶血兒童村敬賀

香港仔工業學校敬賀

聖若瑟英文學校敬賀

陳濟洪敬賀

鄭旭寧敬賀

侯勵存敬賀

楊炳坤敬賀

陸觀正敬賀

梁栢仁敬賀

善導之母青年中心敬賀

天主教母佑會 聖母書院 慕明中學 敬賀

聖雲先會香港中央分會敬賀

潔心中學同人敬賀

聖紀文學校敬賀

德致英文書院敬賀

伍少梅工業學校敬賀

基立學校敬賀

聖馬可中學敬賀

聖公會聖匠堂社區中心 聖匠職業訓練學校 聖匠職業訓練夜校 聖匠小學 聖匠幼稚園 聖匠診療所 聖匠青年中心 聖匠木工部 港九職工聯合會 聯合漁邨 聯合水產研究所 大環山服務中心 香港工友旅遊會 同敬賀

中國國醫學院 院長：譚寶鈞 敬賀

聖雅各福羣會敬賀

聖十字架學校敬賀

聖公會林護紀念中學敬賀

聖公會基德小學 敬賀

便以利會禮拜堂 便以利學校 敬賀

中國醫藥文化協會 理監事暨同人敬賀

德光塑膠廠有限公司敬賀 葵涌葵榮路40—44號任合興工業大廈六樓 電話：12—225211—4

聯合電器製造廠敬賀

蒼山俱樂部敬賀

屯門肉行商會 理事長黃恩儀 副理事長張錦鴻 暨同人敬賀

新界公共小型巴士商會 主席 陳新 林盧 黎有 暨同人敬賀

屯門體育會 主席 副主席 劉崑發 范子儉 鄧棟朝 張錦鉅 黃玉倫 暨同人敬賀

新界廣西同鄉會 理事長 黃志平 劉中廣 楊堅 暨全人敬賀

港九華洋百貨業聯合總商會敬賀

香港李氏宗親會敬賀

香港建造商會敬賀

香港五金商業總會敬賀

中山僑商會敬賀

僑港橫鎮同鄉會敬賀

荔灣街坊會同人敬賀

香港譚氏宗親會同人敬賀

美孚新村童軍 弍八弍旅 同人敬賀

元朗振興百貨商場街坊互助會 理事長 黃自強 鍾納 李瑞濱 暨同人敬賀

新界興寧聯誼會 理事長 副理事長 [illegible] 元朗小商業互助會 理事長 [illegible] 暨全人敬賀

新界學界體育協進會元朗分會 主席 副主席 [illegible] 暨同人敬賀

總統　華盛頓　英京

今天獻映

明晚全綫加午夜場

寫出一段偉大父愛！　為人子女不可不看！　為人父母不能不看！

父子情深

倫理巨片　感人肺腑

大冒險家一主角 比金　費穆　影壇新秀最佳童星 蘭納　杜　雪提 領銜主演最佳傑作

為人子者應瞭解父親深愛情！　為人父者應體會兒子愛父情切！

父親節最偉大獻禮！

安樂公司發行

THE LAST SNOW OF SPRINGTIME

請各界慷慨捐助香港保護兒童會

驚動歐美唯一性感透明女神探到港

講打講殺有功夫　偷情做愛有一手

文華　豪華

和味正嘢

今天仍映五場　•等勿走雞•

風流女神探

安地菲地斯導演

南國發行　巨片

女權至上　乜都要得

用的是男人槍　睡的是風流床　穿的是透明衣　捉的是大色狼

惹火尤物 安妮黛黨　艷麗嬌娃女主角 安妮達福特　影壇玉女 瑪佐莉賓妮　空前大膽演出

STACEY!

利舞台　影都

狂滿一週・第二週映

五場：十二點四，兩點半，五點四，七點半，九點八。

全港影迷熱烈擁護　德斯汀荷夫曼　是正式開心葉！

LITTLE BIG MAN

美藝公司發行　榮譽超特喜劇

小人物

性感尤物 菲丹娜蕙　牡丹綠葉 錦上添花

小人物　優得可愛　令你數笑　千面人　說謊一流　頭頭是道

幽默！諷刺！諧趣！惹笑！

一個人物　十副面孔　性格怪異　變化多端　動作滑稽　令人噴飯

普慶　新光　南華　珠江　南洋　銀都

第二週每天五場

神犬賓治　童星阿倫菲錫・仙菲亞蜜絲　主演

請即訂座

老幼咸宜，皆大歡喜！

機靈狗智擒綁票賊

Benji

口碑載道！輿論好評！

本片適合任何年齡觀眾　既合兒童　更適合成年人！

偵探：　懸疑：　人情味厚，娛樂性強！

機靈狗賓治演技佳　表情十足演出迫真

此片最「適宜兒童觀看」

機靈狗智擒綁票匪　富娛樂性老幼咸宜

談「機靈狗智擒綁票賊」

「機靈狗智擒綁票賊」(Benji)

機靈狗智擒綁票賊　有趣味適合孩子看

機靈狗賓治表情好

海運　百樂

哄堂大笑

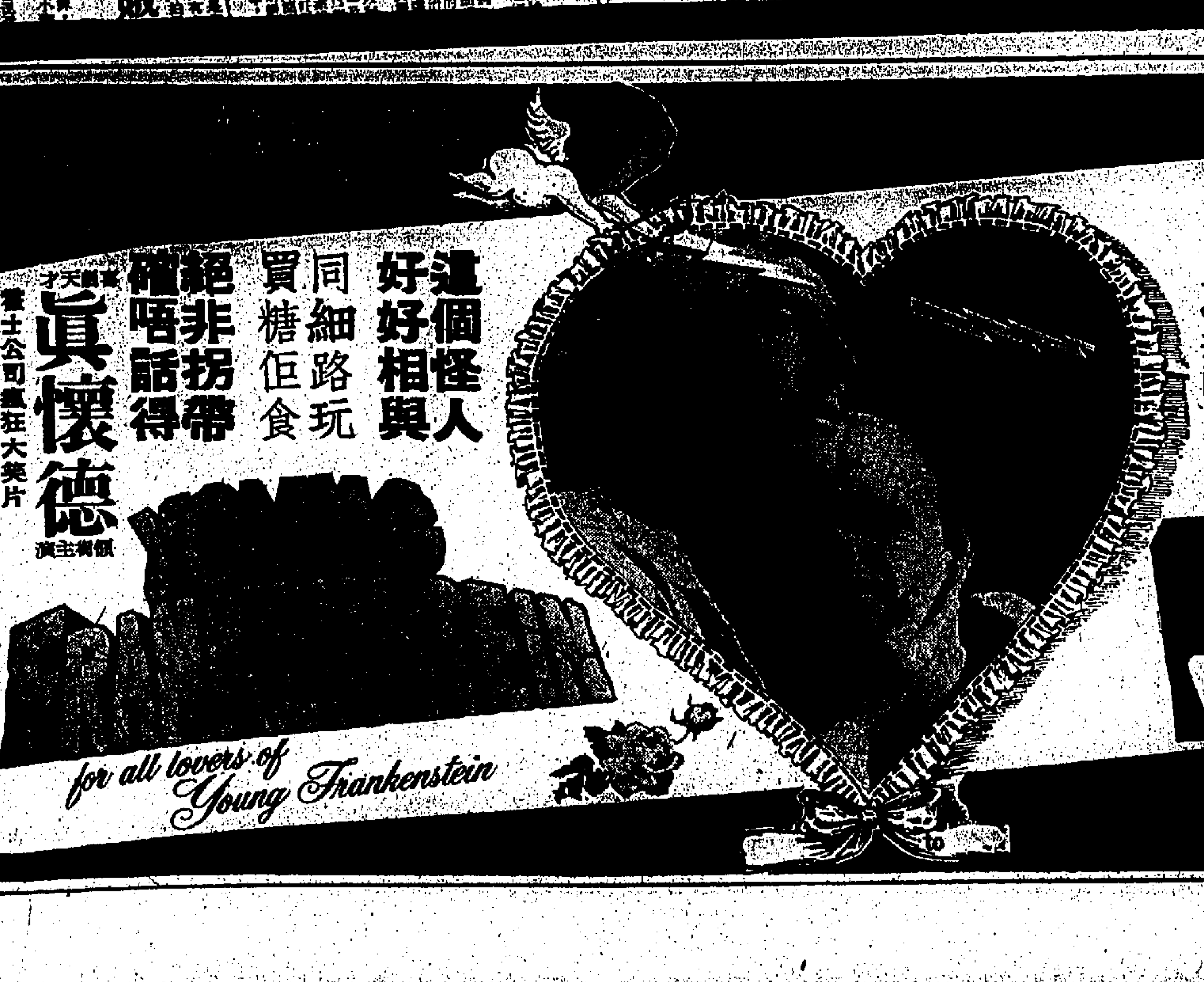
越映越盛　影評猛讚　即日五場　火速訂座

新科學怪人

這個怪人　好好相與　同細路玩　買糖佢食　絕非拐帶　確唔話得

喜劇天才 真懷德 領銜主演

霍士公司瘋狂大笑片



for all lovers of Young Frankenstein

京華　文華

不日獻映

世外桃源

REFERENCE LIBRARY
-6 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

香港柯蔡宗親會
會長 蔡仲雯 蔡普中 蔡紹華
首席會長 蔡章閣 柯榮福
會長 蔡念因
理事長 柯木森 柯漢中 蔡準 蔡文華 蔡悅波
監事長 柯光瑕 蔡譽初 蔡國楨 蔡伯勵 蔡之端
敬賀

精藝製品廠 馮偉球 敬賀

章啓海刻木公司
鑽石山華清路卅八號
電話K二〇四四七七
彩虹大茶廳朱振東 敬賀
鑽石山聯誼路11至15號
電K二〇五七二九・二二〇二八〇 二二七九五〇

利安夾布工業廠 梁紹雄暨同人 敬賀
地址：觀塘偉業街一四〇號
電話K八八九九八一六 八八九九八一七

電威電器製造廠有限公司 敬賀

上海詠藜園菜館同人敬賀
地址：九龍鑽石山聯誼路一至九號
電話：K二〇五一五六・二〇六四三〇

順德聯誼總會
永遠總監：胡兆熾
會長：黎時煖 梁慶雅 李銳志
主席：何竹平 胡漢輝 翁祐
名譽會長：梁紹榮 梁鋸 梁季彝 麥禮殿 何享綿 梁中力 潘永定 盧子樂 胡倖枝
敬賀

順德商會
會長：胡兆熾 麥禮殿 何智煜 胡漢輝 何耿中
主席 李銳志 何享綿 梁慶維 李君勉 何竹平
司理 龍 澧 副司理：尤應邦
司庫：潘幼剛 副司庫：翁鉦堃
暨全體會董同人敬賀

寶龍獎品公司
學校校袋 社團徽章
體育用品 銀杯錦旗
上海街三八九號地下
電話 三一八五五三三五

大同超級鋁門窗 仝人敬賀

合利建築公司敬賀
九龍青山道三號十二樓D座
電話：3-878710 3-871179

羅定周 敬賀

深水埗區文娛康樂促進會
主席 陳富良 陳卓平 胡文超 暨全體執委 敬賀

陳萬昌銀號 敬賀

廣州府僑港聯誼總會同寅 敬賀

永豐珠寶公司敬賀

香港馬來亞工程有限公司 敬賀

元嶺街坊福利會
會長 鄧錦興 葉鎰鋒 沈流 徐憲儀 葉均安 梁紹雄 楊殿湖 駿文正
理事長 盧仲熙 劉業垣 監事長 柯超祿 黃有祥
暨全體同人敬賀

慕愛公司敬賀

敏華電路版廠有限公司 敬賀

明發建築有限公司敬賀

慈雲山街坊福利會
會長 林世鏗 蔡準 陳榮昌
理事長 鄧漢榮 衛棉 方司晨
監事長 馮生 李鄧龍 蔡一中
敬賀

大寶珠寶公司敬賀
九龍尖沙咀國賓酒店商場

聯益織造廠敬賀

美華旅行社有限公司敬賀
地點：九龍尖沙咀漢口道檳漢大廈
電話：六七二二式七・六六五三六九 六六一六二一

玉樹製衣廠有限公司敬賀

王定基 敬賀

華爾登織造製衣有限公司 敬賀

皇冠實業有限公司敬賀

綿光電業有限公司
永輝電器製造廠 敬賀

香港麵粉廠敬賀

民生書院敬賀

百麗印花公司敬賀

百得紡織有限公司敬賀

三喜酒樓敬賀

馮萬智敬賀

花邊洋行敬賀

呂榮光敬賀

華英昌有限公司
總經理陳國平 敬賀

奧奇麥有限公司敬賀

陳兆民敬賀

鴻記製衣公司敬賀

贏雄機器廠敬賀

安達象牙公司敬賀

余銘修船有限公司 敬賀

遠東裁剪學校 敬賀
香港分校 儀容學苑
電話 三一六六九四三三 五一七二二六六九

嘉美織造廠有限公司 敬賀

富都大酒店同人敬賀

宜男樓同人敬賀

東方旅遊貿易公司
總經理易平敬賀

和豐行有限公司敬賀
香港文咸西街六十三號

宏誠塑膠製品廠敬賀

利華製衣織染廠有限公司 敬賀

華樂益記毛毡公司敬賀

廣興祥織造廠敬賀

狄龍國際電影企業公司 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

譽滿環球

博雅公共關係公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

文風遠播

電視廣播有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

報界先河

香港潮安同鄉會敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

民具爾瞻

新界大埔墟 均發米機張官正敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

為華僑服務五十年
傳世界聲譽千百載

協成行 方樹泉
錦華置業有限公司 方潤華 等敬賀

協成行經營樓宇出售
歷史悠久・信譽可靠
地址：中區威靈頓街14至24號10樓

華僑日報五十週年紀念

Kodak

柯達(遠東)有限公司 致意

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

玉律金科

香港中國婦女會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

海外傳聲

以色列航空公司敬賀

總代理：新興船務有限公司 香港雲咸街南華大廈八樓

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

社會明燈

達榮證券公司
德記珠寶行 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

報業權威

香港永成鑄字所同人敬賀

威靈頓街九十六號・電話H二二五一九・四四四一三

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

文壇巨星

博愛醫院主席劉皇發敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

風行四海

香港建國鑄字公司同人敬賀

中環卑利街廿三號電話H四四七八八九・四四六六三五

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

智識源泉

港九攝影器材商會全人鞠躬

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

立德立言

楊氏宗親會有限公司監理事同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

▷各班招生◁
中・西菜班
點心班
燒腊班
出國速成班

半島石油烹飪學校敬賀

・歡迎參加・

地址：香港天樂里三號三樓A座
電話：五－七四五九七三

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

婦運良師

港九街坊婦女會

主席 麥舜琼 丁毓珠 孫方中 鄺瑞貞 戴蓮珍 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

海外傳聲

新界上水知行電器行 總經理張桂煥 致賀

石湖墟新豐路 符興街

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

發揚文化

建安保險有限公司 總經理潘約翰敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

社會南針

香港先施保險置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

功在社會

香港華商旅遊協會

主席 麥維垣 葉迅中 委員 譚錦彝 甄德文 林建中 何蕙桓 黃廣興 陳木青 王潤濱 楊一明 簡國基 鞠躬

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

報導周詳

丘佐榮 鍾蘭 敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

崇論宏議

得利股票公司 雅圖攝影器材 吳澤源敬賀

交易所電話：五－二五六五七〇（金銀交易所會員）
寫字樓電話：五－二五三九八三
希爾頓酒店地下 電話：五－二三弍二八二

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

五十大成

珠海書院敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

社會木鐸

新九龍婦女會

會長 舒振璧 主席 王秀貞 王靜 麥舜琼 暨 執委 同人 致意

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

一紙風行

香港文娛遊覽有限公司 經理譚鑄堯鞠躬

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

文化先鋒

崇文英文書院 院長潘鸞鳳暨同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

名揚四海

萬捷旅運有限公司敬賀

香港德輔道中116號 遠東銀行大廈按12字
電話：五－四三七五四三 －四五六六九八

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

力挽狂瀾

香港拯溺總會女子部 名譽主席楊林安妮致意

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

論重同僑

僑港惠州同鄉會 大埔分會理事長吳國雄敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

為民前鋒

香港八和燈光佈景部同人敬賀

華僑日報創刊五十周年金禧紀慶

輿論先鋒

香港八和音樂部全寅敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

移風易俗

香港八和服裝道具部同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

人民導師

九龍北區扶輪社 蕭師綿敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

功在文教

崇蘭英文中學 校監曾璧山敬賀

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
服務認眞
寶通貸款置業有限公司致意

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
報業權威
新界寶豐財務有限公司致意

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
風行四海
華光航業投資有限公司
華光地產發展有限公司
仝敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
暢銷全球
永華皮革製品公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
工業之光
秀奇(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
好爽快。風行世界
田記製麵食品廠有限公司敬賀
九龍通菜街三號 電話九四三三〇一

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
精神食糧
大興食品公司致意
石湖墟新功街四號 電話：一二：九〇〇八一〇 九〇二三四七

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
一紙風行
羅思雲敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
四海聞名
迅達旅遊貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
言論公正
羅志祺敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
迅捷精詳
達隆藥房
總經理張楚庭暨仝人敬賀
九龍尖沙咀河內道一號 電話：K六六一一八八

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
工商寶鑑
九龍紡織工業有限公司敬賀
德輔道中渣打銀行大廈十二樓

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
時代先鋒
衛星金屬製品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
一紙風行
萬興貨倉有限公司
萬捷旅運有限公司
董事長鄒澤敬賀
德輔道中壹一六號遠東銀行大厦十弍樓

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
工業指南
東方紗廠有限公司
董厚瑋暨仝人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
環球馳譽
中國鋼鐵工廠有限公司
李銘標暨仝人敬賀
九龍太子道二七四C號二樓

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
移風易俗
啓華紙業文具公司敬賀
香港德輔道124號 電話：五—一七三六二九

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
海外馳名
帶模(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
遐邇揚名
新加美大舞廳敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
商業指南
聯亞影業公司
祥發公司
四相堂藥廠
敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
寰宇知名
志功電子公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
時代巨輪
香港皮草公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
言論公正 報導翔實
土瓜灣街坊福利會
理事長顏杞添暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
壽世鴻文
開明墟敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
工商寶鑑
藝强機器實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
圖文並茂
嘉登有限公司
崎立織造有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
僑胞衆意
百好酒樓有限公司
生發建築公司
鄧樹椿暨同人
敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
如椽大筆
漢興鈕扣製品有限公司敬賀
門市部：九龍南昌街一五六至一五八號漢興樓 電話：三一八〇二三〇二至五(四綫)
總廠：九龍環林街62號二樓安泰工業大廈 電話：三一七一六〇七三至六(四綫)

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
僑胞謳頌
阮奇山詠春學院
骨醫梁大釗
同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
新新金行敬賀
經營珠寶鑽石 黃金白金 新型首飾 西金鑲作
總行：九龍彌敦道二弍五號 電話：三一六六九七五四・六六二〇五三
經理室電話：三一六六二弍四八
寫字樓電話：三一六七六九九八
分行：九龍彌敦道三叁一號 電話：三一八四九二九二・八五二五一三
生産部九龍彌敦道弍二七號五樓 電話：三一六六〇四六五

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
教育權威
遠東書院遠東中學敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
教育權威
華僑書院敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
卓然獨立
田氏化工廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
華國文章 龍門聲價
聖若望英文書院致意

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
言論正確
永生行鐘錶有限公司敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
光耀寰宇
信通珠寶行敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
工業明燈
雲利乳膠廠敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
宣揚文教
香港慈幼學校同人敬賀

華僑日報創刊五十週年紀慶
蜚聲海外
澳門英專學院 文學院 李錦濤博士敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
名垂宇宙
大東貿易有限公司
惠東有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
社會喉舌
嘉璐製衣廠有限公司
王美暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
風行遐邇
香港好來化工有限公司
嚴振芳敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶
名揚四海
雲華酒樓敬賀
香港北角英皇道310號

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

聯僑企業有限公司
總經理黃保欣敬賀
九龍觀塘勵業街十一號
電話：K四二二壹三壹

九龍紅磡馬頭圍道
隆基大樓C1座三樓
的士業同勞工聯保會
主席馮家仁敬賀

港九水上漁民福利促進會
理事長姜彥文
副理事長彭霽午
監事長吳北來
副監事長周華照
總務梁貴全 何有
暨同人敬賀

港九藥房總商會
會長 陳昇（環球製藥有限公司）
副會長 張楚廷（達隆大藥房總行）
理事長 謝兆邦（中正大藥房有限公司）
副理事長 莫咸勝（京華大藥房有限公司）
理事 許劍祺（民興大藥房有限公司）
理事 李成（民生大藥房）
理事 倫文鉅（全球大藥房）
理事 莫保儒（友邦大藥房）
理事 樊敬之（中英大藥房）
理事 蔡榮開（永安大藥房有限公司）
監事長 葉良（新寧大藥房）
副監事長 俊昌（新昌大藥房）
監事 何汝祺（萬邦大藥房）
監事 江永安（安康寧大藥房有限公司）
監事 盧慶和（安康寧大藥房有限公司）
監事 張楚炎（達匯大藥房分行）
監事 張永謀（天力大藥房）
監事 李財（李財大藥房）
監事 梁錦光（金巴倫大藥房）
監事 莫惠源（新備大藥房）
仝敬賀

怡安泰洋服呢絨有限公司
陳志民 陳沛民
怡祥珠寶金飾行
陳浩民 陳潔民
敬賀
德輔道中萬宜大厦地下L八號
電話：二三弍弍三五・二三九四三二・弍三七七弍弍

萬邦綢緞商行
四海綢緞商行
敬賀
黎時煖

港島東區康樂體育聯會
會長蕭明
主席余李慕芬
副主席成定邦 尹德勝 丁午壽 李偉鉊
暨全體同人敬賀

元朗永隆金舖致意

金國寶石公司致意
九龍尖沙咀彌敦道27號A1

維新英文中學敬賀
正校：彌敦道四八三至四八五A
深水埗分校：大埔道九十六至一〇二號
元朗分校：元朗杜丹街十五至廿三號

九龍城浸信會敬賀
九龍亞皆老街二〇六號

的士同業聯會同人敬賀
會址：紅磡馬頭圍道23—35號
隆基大廈C1座叁樓
電話：三—六弍六七八九

四榮製造廠有限公司敬賀

萬興隆鋼鐵水泥行
席 正 林
敬賀

香港宗親聯誼總會
主席林子豐
副主席陳其換 孔憲榕 藍榮輝
暨全體委員敬賀

幸霞美容屋 正校 分校 敬賀

和興白花油廠
灣仔軒尼詩道大廈五樓
和興置業有限公司敬賀
董事長顏玉瑩

德生珠寶行敬賀

德榮建築有限公司敬賀

中國烹飪專科敬賀

美東公司塑膠五金廠敬賀

明記機器五金製品廠敬賀

美國萬邦有限公司
萬邦化工有限公司
敬賀

順興內衣胸圍製造廠敬賀

世界鎖廠有限公司敬賀

明全機器五金廠仝人敬賀

香港 神戶 榮興公司湯栢榮敬賀

森發興鋼鐵廠有限公司敬賀

僑港花縣同鄉會
會長徐李
主席楊業煥
副主席鍾子僑 杜針霖 張志宏
敬賀

達利建築公司敬賀

錦厚兄弟公司敬賀

林鳴催眠學院敬賀

均泰隆有限公司敬賀

宏南輪船用品有限公司敬賀

達海烹飪學院
李華先生敬賀

榮豐捲閘廠仝人敬賀

安都貿易公司敬賀

鴻發胸圍製衣廠敬賀

文華洋行敬賀

永勵保險事務所敬賀

先時織造實業有限公司敬賀

東南紙品廠敬賀

國際屋宇管理有限公司敬賀

奇士殺蟲公司敬賀

香港職業攝影學校
李旭麟敬賀

謙信印刷出版公司敬賀

萬成水泵機器公司敬賀

百利恒織造廠有限公司敬賀

成昌紙行仝人敬賀

健華皮具公司敬賀

正興行仝人敬賀

永利時有限公司仝人敬賀

順敏製衣廠敬賀

百好印花公司敬賀

達昌膠地板公司仝人敬賀
地址：九龍元洲街141號地下
電話：3—863232
分公司：九龍馬頭圍道76號地下
電話：3—330385

金漢大酒樓同人敬賀

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

康樂園中菜餐廳
喜筵壽宴　雀局消遣
隨意小酌　一律歡迎
東樂園農場
鮮果樹苗　時花盆景
純正蜜糖　力康鮮蛋
九龍新界大埔十七咪半
電話：總辦事處 1212一六六一弍九四
菓園部 1212一六六弍六七二

螺絲工業香港有限公司
總經理陳榮暨全人敬賀
香港柴灣祥利街海源工業大廈四樓
螺絲也有專門
螺絲工業香港有限公司
柴灣海源工業大廈
5-572288
我最牙尖咀利

香港東區婦女福利會
會長 許周美閨
主席 蕭嚴則攀
黎鄧寶軒　柯林潔德　龍馮惠玲　李鄭潔開　梁黃翠眉　馬陳婉媚
暨全體執委敬賀

亞洲辦館有限公司敬賀

周氏宗親總會
副理事長周勁暉　副理事長周燦榮　理事長周文邦　監事長周滿　副監事長周日東　副監事長周自重
暨全人敬賀

九龍婦女福利會
會長李文佩霞
主席盧尤淑炘
副會長 李陳倩華　周嚴雲璧
副主席 潘方智婉　陳王定芬
暨全體執委敬賀

香港西區婦女福利會
副會長 陳莫榮眞　曾黃德從
會長 李陶逸軒　鄧梁琰芳
主席 許周美閨
副主席 蕭曾鳳霙　麥錢煥凌　鄧陳瑞銘　黃譚雅儀　陳林息
暨全體執委敬賀

鄭氏南莆祖五大房宗親會
會長 副會長 理事長 副理事長 監事長 副監事長
[illegible]
全敬賀

黃國泰敬賀

香港昭倫公所同寅敬賀

華慧娜儀態學校敬賀

東頭邨街坊福利會
永遠會長 李少英
會長 徐月階
副會長 鄭之桂　陳克炎
理事長 陳定海
副理事長 馬定昌　林建華　梁國
暨全體理事同人敬賀

可宜實業有限公司
董事長傅朝春敬賀

香港龍岡親義總會
會長 張鄒漢　劉國禎　關啓明　趙士乘
監督 劉超然　關梅[illegible]　張玉[illegible]　趙士[illegible]　[illegible]
主席張其[illegible]
副主席 劉[illegible]生　關[illegible]　張昌　[illegible]海
暨同人鞠躬

泰興皮業有限公司
九龍彌敦道七十號
總經理趙汝熙敬賀
電話：K六六八八九五二

道教竹林仙館
理事長葉聯
監事長黃國威
趙振廷　伍子璇　譚文初　區一疑　馮有蓮　陳球　譚松柏　楊炳松
暨理監事同人敬賀

佳訊（ABC）有限公司
謝志雄敬賀

蕉徑蔬菜產銷貸款有限責任合作社敬賀

大埔三育中英文中學
校長陸怡然敬賀

裕隆實業有限公司
朱師廣　陳道煥　范敏夫
仝敬賀

永安水火險有限公司
梁抱誠　林永鏗
暨同人敬賀

澳門
北泰（合記）建築材料行敬賀

澳門
建綸製衣廠黃耀全敬賀

澳門
旅遊娛樂公司服務部
林維安敬賀

蘇浩明敬賀

香港捷和製造廠（1947）有限公司
捷聯企業有限公司敬賀

鐘聲慈善社
社長 陳仲生　顏玉瑩　曾洛生
暨同人敬賀

華通公司
德源貿易公司
萬德行
敬賀
香港李寶椿大廈618—619室

九龍崇眞書院
崇眞學校
校長張維明　校監鄧麗娜　校長曾國威
敬賀

雅家裝飾傢俬公司
雅家室內設計公司
敬賀

香港
潮州商會
會長 廖烈武
副會長 林思顯
副會長 陳有慶
暨同人敬賀

美豐有限公司同人敬賀

鏡新玻璃鏡業公司
總經理：譚伯鴻敬賀

麗澤中學
校監梁逸芬暨同人敬賀

香港
談氏宗親總會同寅敬賀

香港米行商會有限公司
名譽會長翁永盛
監事長楊麻[illegible]
理事長歐陽長[illegible]
副理事長張晚成
副理事長蔡鵬[illegible]
暨全理監事人敬賀

穩得高投資有限公司敬賀

南開蒸爐鐵工廠
首創火管式高濕爐
總經理 梁守華　梁植秀蘭
敬賀

南華中學校
校長薛秉坤暨同人敬賀

香港疋頭行商會
永遠名譽會長 紀根深　陳友儕　楊日濱　李銳志
主席 鄭宗恒
副主席 司徒英
會錫[illegible]
敬賀

欖勿兄弟拍賣行敬賀
香港畢打行十庫內　電話三一二二〇二二四

樂時地產代理有限公司敬賀

開華建築公司
張敬華敬賀

香港至德總會
永遠會長 [illegible]
會長 [illegible]
永遠會長 [illegible]
副會長 [illegible]
理事長 [illegible]
監事長 [illegible]
[illegible]
暨全體理監事敬賀

奇峯織造廠有限公司敬賀

蘇氏宗親會同人敬賀
佐敦道鴻運大廈16樓
電話：K六六〇一弍〇

潮僑食品業商會
理事長 張元利　陳木泉　羅鴻彬
暨全體理事敬賀

梅芳中學
校監吳敏煒　校長陳萬鑾敬賀
洛克道一九七號　電話七二四一八九

新生網印（香港）有限公司敬賀

香港中山隆鎮同鄉會
會長蘇金活
蕭漢雲　胡韋榕　方黃艷芳
敬賀

太平洋旅運有限公司敬賀

余志文日本鍼灸氣功治療院
余志文敬賀
院址：香港九龍彌敦道六八七—九號嘉禾大廈十四樓（按14字）
電話：K九四一二二一〇

花邊雜文

·立于·

菲律賓華人的新問題

菲律賓與北京建交，卽將成爲事實，建交後當地的華人如何呢？目前，在台北心目中的僑領，在菲律賓都可稱到有財有勢，他們已入菲籍，但台北傳統上還要你是中國人的血統，都祗稱作僑領，在東南亞，許多華人也喜歡台北這種作風？他們在心理上看不起所歸化的國家，祗爲利益而「屈就」，因此仍要以中國人自居，相識同鄉某君，在香港係客人所謂「撈家」，前年他與幾個志同道合的朋友組織一個歌唱團到西貢去，團中有台灣大牌「淚盈歌后」等。當他們賺了些錢回來後，某君對一些朋友說：「西貢華人中有十大富豪，其中著名幾個，我們都去拜客，也承蒙他們招待，家中像皇宮，主人出來時，我們做客人的要全體肅立，主人與夫人走在前面，後面跟着一羣姨太太。這些富豪都已入南越籍，但都是台北的僑領。他們很土氣，根據他們的談吐，敎育程度比我還低，國府也實賜這些僑領，在他們的公館中有要人們所送的匾，台灣歌星看到這些，更肅然起敬！」菲律賓的僑領之異于南越者是土氣的很少，有些還是美國式花花公子，例如與台港某一醫僑團頗有密切關係的那位，他在馬尼拉有妻，富太太與菲律賓太太，在台北也有既富太太。

在馬尼拉這些僑領如何呢？他們一向反共，常到台北去，若是菲律賓與北京建交，台北定與馬尼拉絕交，那些僑領今後到台北去一定不方便了吧？北京是主張華人歸化所居留的國家後向這國家效忠的，在北京心目中，親合的僑領不成其爲僑領，他們已是外國人，這樣，以後他們在心理上已無「僑領」這名詞，可是，菲律賓有不少是眞正華僑，他們不願入籍，而他們也不像僑領般的有財有勢。如果今後一旦菲律賓更進一步的要求他們入籍，看來祗有乖乖地服從，否則，就從速離開菲律賓而回大陸或台灣了。我相信已回台灣或準備回台灣者定有，而有些人也準備歸化了，究竟他們在菲律賓還有些產業與工作。

不知台北是否已在爭取菲律賓的華人回去？僑領雖有「大把銀子」，要他們回去不易。一般華僑若是回去，對台灣亦無實際利益，現在尙未看到台北在想到這件事的消息，則看來祇是聽其自然而已！

菲律賓的華人，過去以福建籍爲主，這二十年來，漸有江浙人，則去自香港與台北，甚至馬尼拉早有「京劇票房」了，那些江浙人，甚什九入籍，又非根深蒂固，他們要離開菲律賓容易了。

新的時代

·何行·

三七五：

他們吃好餐，下午大家不去辦公，於是她們坐了穆人傑的車去古僑別墅參觀，周太的車要空着跟隨，馮太的車要先接他們的馮先生去。

先到了琳達的住宅，是，周太來過一次，馮太是第一次，她看到十二層高的圍墻已是驚詫了，尤其是四角碉堡式的圓塔似的建築，那是有十八層高的，在大圍洞門似城門那建築進去，門口便是到琳達居處，門口門楣上，兩邊圍墻頂都是花，在迎風招展，進門處闊道，一旁是泊車地方，四週則是花墻，到處是種植的花。

到了客廳，馮太看着客廳笑說：「這客廳怕不有一千尺吧！我沒看到過這樣大客廳。」

「八百尺，另有二百尺做了飯廳了。」琳達笑笑說：「有五六十對的派對，我在這客廳中已宴請過好幾次自助餐，還不算太擠。」

「天熱就怕冷氣不夠，倘然是一百多人擠在一起。」馮太似乎十分會挑剔，然後笑說：「我們家客廳亦不算小，有六百尺，朋友一多，便是冷氣不够。」

「不要緊，我裝的是三十噸的冷氣，即使客廳中有二百位客人亦不妨。」琳達說，「我們樓上和厨房都有冷氣的，裝置冷氣時，頗化費一點錢的。」

「可以參觀參觀府上嗎？」馮太含笑說：「眞對不起，我是有這種奇怪脾氣改不掉，歡喜看別人佈置，有時東張西望，別人以爲我是想偷東西。」

這引起大家的笑聲，琳達說：「沒有關係，我們飲了茶再說，等會我們還要看後面新建的地方，有一二小時可以消磨的。」

女佣送上茶和咖啡，她們是一知道主人車到，便立刻煲熱水，到時要咖啡和茶立刻送出來的，有客人來是茶和咖啡一起的。

除出琳達要茶，別的人都要了咖啡，因爲琳達茶亦喝得很淡，女佣出去後，琳達吩咐開冷氣，開足好了。

她們飲茶不過十分鐘時間，冷氣已如寒流吹襲了，馮太笑笑說：「眞的够凍，不必開得太足。」

「有時家中亦沒有人，亦要開上一小時冷氣，是收濕。」琳達笑說：「天氣不好，濕氣重時，開得時間更多，但不是開得這樣足而已。」

她們上樓去看看，起居室，三間房，兩間房是主人的，一間是客房，另有一間是貯藏室，都是應用和箱子等傢俬，舒適、大方、高雅，鋪的全都是厚毛地毯。

再到下面，飯廳之外，便是士多間和厨房，那邊是書房和女佣住的二間房，看到那間士多房，是使馮太爲之大地毯征的。

夜鳴劍

文：寶華倩　圖：楚子

三七五：弓箭手

只要突圍，才能可以逃出生天，賁守備皺皺眉頭，心下想，自己本來是朝廷命官，只是告了病假，返鄉一個月，便是利用這一個月時光要奪取夜鳴劍，不料竟然捲入了飛天龍兩兄弟事情之內，眞是何苦來，雖然他們兩兄弟可以助自己一臂之力，眼前之事已在危險關頭，他兩兄弟能否助自己乃是日後之事，今天自己已是吃虧定了，要是能突圍出去，也還罷了，要是不能，喪生在此，十分不值。

到了這時候，已沒有時間多作考慮了，賁守備也只好拔出了兵器，三個人站在小艇之上，那艇家雖然盡力去划艇，但對方的已漸漸迫近了。

飛天龍站在艇頭，看前邊那些艇，爲首的是兩個大漢，各執長棒。

在艇上厮殺，還未貼身的時候，棒比刀劍好用，棒長刀劍短，長的兵器，便利于遠攻，棒可以打到對方，而對方的刀劍還未有足夠距離傷害自己，因此，他們都是手執長棒。

這一個大漢，正好是昨夕在湖邊綑專的那人，果然所料不錯，他已招集了人馬，選擇了湖心作爲厮殺的地方，數十艘小艇已圍將過來，人多勢衆，難以抵敵。

那大漢大笑道：「看你們三人，已是甕中之鼈，本來嗎，我只想捉兩個，那知多了一個。」

多了一個，乃是指飛天龍，飛天龍大怒，拔了刀，道：「有種的便來。」那大漢道：「你與我沒有仇怨，我不想與你交手。」飛天龍道：「我來取你性命。」那大漢又哈哈大笑道：「只怕沒有這麼容易，」他把手中的長棒一擺，只是那些小艇已完成了大包圍之勢，把飛天龍三人的艇圍在核心。

他們一下子便排出了陣勢，可見得是久經訓練的，雖然那些小艇，大部份還是平時在湖中做生意的，大漢是湖上的一霸，小艇的船家多是他的手下，賁守備見了也不禁暗驚。

那大漢道：「船上兩人聽着，要是乖乖的給我們押回去，還可以留得性命，要是非大戰一場不可只怕這湖底便是你們的墳墓。」

飛天虎已上前了，對天龍道：「大哥退下我來應付他。」飛天龍道：「與他們拚個死活，也不一定要輸給他們，擒賊先擒王，我們先對付此人。」飛天虎道：「大哥說得對。」

這時候，賁守備也拔出兵器了，箭在弦上，不得不發，看那大漢的船也漸漸近了。其他船隻上，人們也都手執長棒，亦漸漸的近了。

突然聽到了那大漢喝一聲：「放箭」，只見那些小艇，每一艘都有弓箭手，他們原是坐着的，而今都站起來了，拉滿了弓，向三人射來，他們的小艇到了一定距離也不再迫了。

這距離，別的兵器不能到，只有箭才可以射到，這麼一來，賁守備三人已有挨打的份兒，要反攻也無從了，他們三人，只好手揮兵器來拔箭。

還好三人本領高強，雖然箭從四方八面射來，三人手中的刀劍舞得一片白雪，護着全身，利箭休想傷害分毫。

一輪箭射過了，三人並沒有受傷，那大漢也不禁道：「好傢伙。」賁守備突然感到了那些弓箭手不比平常。

第一是，一般人如何養了這麼多弓箭手，而且那些弓，亦不是一般的弓，他是守備，自然認得官兵們常用的弓。

香港竹枝詞

地陷

中區地區，又有地陷危險，有些道路，禁車通行。正是：

雨後乍聞流失土
隨時地陷與山崩
今年雨水眞多降
卻教交通改路行

牛公傳

紅光滿面

半個詩人

六五：粗言俚語

「麗芙，到底怎的一回事？」何夫人跟在女兒後面。

「媽，妳睡吧！眞的沒事。」麗芙不願多說。

「孩子，法蘭賭錢？怎會呢？上一次我在柏力家裏，示意他玩玩，他也不答應，你倆吵了？」她跟進睡房。

「不，眞的沒事，我祗是有點倦。」

「麗芙，」何夫人的說話，淚水幾乎奪眶而出：「他怎可以讓妳自己回來。」她望着女兒

「夜了，睡吧！」

麗芙聲音不自然。

「孩子，我知道妳近來很不快樂，自從妳蜜月回來之後，妳便有心事，到底妳倆怎的了？既然結了婚互相便得事事遷就，妳別孩子氣，法蘭也是的，我了解他，我就心也是這一點，唉——」

「不要說了。」麗芙換過衣服，呆坐床前。

「小姐，要吃消夜嗎？」傭婦輕輕叩門。

「不要了。」麗芙反身睡在床上。

「妳去睡吧！」何夫人回答，

「媽——妳去睡吧！我——對不起妳。」

「不要這樣說，媽這一生，祗希望妳快樂，」何夫人背着隱現淚光的女兒，忍不住傷心起來。

「媽，我知道妳眞的愛我。」麗芙突然撲入母親懷中哭起來。

「別傷心，到底怎的了。」她輕輕拍着女兒。

「他……他……固執極了，他祗高興自己的朋友……」麗芙把今夜的經過說了出來。

「那也是小事，千萬別爭吵下去，不過法蘭的確是太固執，他應該遷就我們的親友怎行？」

「可不是嗎？連麗絲柏力，他也不高興。」

「妳就遷就他多些，然後勸勸他好了，多和妳弟妹及他的朋友接近，我老早就心有這種情形——」

「他那班朋友粗言俚語，好賭懶食，我見了就不高興，我才不呢！」麗芙難過稍歛。

「不可以的，他們的生活環境習慣是如此，除非法蘭辭職。」

「我要他辭職，否則我不答應！」

「不要急，溫婉一點，孩子，今晚不要再談這些，夫妻感情要緊，妳就屈委一下吧！」

「我還不受够嗎？我已忍耐到無可忍耐了」

「睡吧！他就回來了，看見我在房裏不好。」

「好的，媽，妳也早點睡。」

「乖乖的，別孩子氣，」何夫人說完便退了出來。

麗芙跑進浴室，卸裝洗澡，然後回到床上，依然不見丈夫回來，她的心開始生氣，開始怨恨了，她那裏知道法蘭又正在故意如此。

「怎的了？誰的電話，你的女皇呢？」

「快來吧！牌也等冷了。」另一個侍應催促。

階級

·翠瑩·

銀紙焚身

黃因

對於蘇倫格夫來說，被火焚死是一種天網恢恢的報應。事後，沒有人對他由燒至重傷而終於死在醫院，並不惋惜，惋惜的是隨他一起毀滅的七十多萬元的鈔票。他是被這堆錢燒死的。七十多萬元的鈔票張，由一元至一百元，共有二十多萬張，用一隻可容一百二十顆雞果的紙盒來裝載塡滿。

沒有人知道他擁有七十多萬元現款，甚至完全沒有想到他竟是一個犯案纍纍的通緝大盜、殺人犯、強姦犯。

很多年來，其貌不揚，精瘦佝有一百二十磅的蘇倫格夫，便已住在兩旁盡是破殘古屋的都勒比街之中一間兩層只有面積二百多呎的舊屋，一個長期是匿居在貧民區的普通小市民，有誰想到擁有七十多萬元財富？當然，在這個殺人越貨的傢伙來說，擁有七十多萬元一點也不光彩，也不榮譽。因爲，在他彌留之際，承認了過去七年本市發生的罪案，其中有二十六宗是他所幹的，包括：殺死兩個人，打劫三家銀行，和四家超級市場，強姦了五個婦女。但不管犯的是什麼罪，唯一動機是錢。例如：五個受辱婦女，都是富家婦，先行刦掠，後才見色起淫心。

七年來，他共刦掠得七十多萬元，從未失手，可謂神通廣大。平日，他自奉甚儉，生活樸素，拚命積蓄，他說爲了避免惹人疑竇，不敢浪費，打算儲足一百萬元，便溜去西部買別墅廣世界。

因此，任何人實在做夢也想不到生活在朝不保夕的貧民區裏，居然有人藏有七十幾萬元。

蘇倫格夫是把鈔票藏在床子的床與床板之間，一張張鋪起來，足有半吋厚，不啻變了一張床褥。他在床的四沿用膠布縫上，另在枕邊開了一個拉鍊口，準備再有收穫，繼續收藏。

那一場把他毀於死地的火，是他半夜抽烟時睡着了，烟頭掉在床上，本來床子燒穿了一個洞，也不致發生火災，但床下是一層鈔票，很快就熊熊燒起來，不可收拾；蘇倫格夫在睡夢中驚醒，帶着一身火燄出屋外，整張床子已化成灰燼，卽是說七十多萬元也變了一撮灰。

綜觀蘇倫格夫四十七年的一生，蓋棺定論，只有兩句話：人爲財生，人爲財死。他一生爲了鈔票而冒險拚命，最後是被鈔票燒毀了自己一條性命。俗語有謂玩火焚身，蘇倫格夫卻是玩銀紙焚身。

西洋怪異錄

·稚名·

倫敦聖保羅教堂的慘劇

現場是那麼的陰森和恐怖，只有一抹幽光由高處投射下來，照亮了禮經壇。

幸而他們是兩個人一組的值夜，否則獨個兒的置身於這個空虛而又幽暗的古老大教堂裏面，到處黑影幢幢，特別是在那個奇怪的現象發生了不久之後，不給嚇個死去活來才怪哩。

這時候，雷門和威廉並排的坐了在兩張椅子上面，低頭沉思着。他們互相慶幸有對方相陪着，壯壯膽子。

不過，當他們想到了在這間大教堂的地底下面，卻是一大堆的墳墓時，禁不住便又不寒而慄了。

這就是他們不時的交互一下眼色的緣故了，只消他們聽到了什麼風吹草動，他們便幾乎要一躍而起，奪門而逃。

誰能夠知道地底那一大堆的墳墓裏面，安葬者的是什麼人呢？當然，其中儘會有聖賢豪傑的，但你能夠肯定沒有販夫走卒嗎？再講，可能還有人類以外的魔鬼妖怪也有的。

空間裏一片岑寂，夜更深了。他們木然的坐在木椅上面，動也不動，彷彿沉浸在剛才的那一幕慘劇裏。他們在忖度這一幕慘劇何時再會重演？重演肯定是必然會發生的了，可是他們都不願意再次見到。

他們不會拚棄這份工作的，因爲這是一種聖職，那麼只好隨時隨地有了心理上的準備，才不致臨事周章了。

無疑，在這幕慘劇再次重演之前，空間裏儘會首先迴旋那句冰冷而又傲慢的話語的。

——好了，現在請到這邊來吧！

最初這句話語是很完整的，隨後便陸續的縮短，直至最後只賸下一「這邊來」這三個字眼時，那空中飛人的慘劇便上演了。

沒有那響亮冰冷而又傲慢的指示，雙特列也許不致對那圓形大屋頂如此好奇的。假如那響亮的臉孔是好看一點的話，也不致使得雙特列這般害怕哩！

雷門抬起頭來，瞅望了一下那狹窄的環廊，雖然他心裏明白，這一幕慘劇剛才已經上演過，暫時便會停頓一下。然而，他仍舊覺得雙特列太過無辜，他抬起頭來這麼的瞧瞧，算是他對雙特列的無辜追悼一下罷了。

威廉見到了他這樣，也一定跟他一樣抬起頭來，因爲他剛才究竟遲來了一步，沒有親個全豹哩！（本篇完）

僑樂村

鐸叔正傳

·滕甄·

阿超與老板吵架

此人乃是一名胖子，肥頭大耳，油光滑滑，一望而知，此人如非老板，冇人信也。

肥老板冷冷的看了他一眼，曰：

「阿超，厨房之中，還有幾揸蘿仔未批皮，還有幾揸芥蘭未洗，幾百隻碗碟未洗，你就如此得閑乎？」

阿超曰：

「黃先生，你冇睇見，我陪客人嗎？」

「係係，我睇見，這位先生已坐了三個鐘頭，杯咖啡已經迴影都唔見，清茶冲完又冲，已變爲白水。」

阿超曰：

「黃先生，你無端端得罪客人，顧住你的生意呀。」

肥佬冷笑曰：

「一杯咖啡，值得幾多，但嘆冷氣嘆了三個鐘頭，乜都够本，你知道冷氣用電之量如何？」

阿超在我面前，受老板之辱，這一口氣如何忍得，佢站了起來，曰：

「黃先生，你是趕客人了，是不是？」

大肥佬面色一變，由怒容滿面變作笑嘻嘻。

「咁又唔係，我們做生意的，最緊顧客如雲，點會趕客人？這位先生有權再坐三個鐘頭，小店一樣，名廠冷氣，免費奉送。」

阿超曰：

「好啦，既然如此，我一於照陪，你有權叫我去厨房工作。」

肥佬大聲曰：

「乜話，你這個替工竟然唔聽話，小心扣你人工。」阿超的話，又激起了佢。

「老板，我來見工之時，你聲明的是什麼？」

「請替工，還有什麼，難道請長工乎？」

「是呀，你請替工，我來替工，這就是啦。你聲明曰：本店請一名樓面替工，不會聲明這份工作，還要兼顧厨房。樓面者，招呼客人的侍應而已，怎會到厨房批蘿仔皮，一身兼兩職，也無不可，你得支兩份人工給我，一份不行。」

阿超理正詞嚴，殺得那肥老板無話可說。但在客人面前，俾伙記殺得體無完膚，不免有失威嚴，怒曰：

「好，你另尋高就吧，本店容你不得。」

「爲什麼？」

肥佬想了一想，又是無話可說。（一〇〇八）

安眠藥

太太：「護士小姐，在我丈夫住院期間，承蒙妳們落力照料，眞是感激萬分，現在他已復元，該出院了，他出院後，還須吃什麼藥嗎？」護士：「他不用吃藥了，但他得安靜地休養一段時期，因此醫生開了一些安眠藥，叫我交給你。」太太：「那麼我什麼時候給他吃呢？」護士：「這藥不是給他吃的，而是給你服食的。」（霏）

偵探小說

藍信封的遺囑

天風

「很合理的推測，」哈其惠說。

「我的推斷大約如此，但我們仍需要一紙屍體解剖診斷書。」

哈其惠很瞭解地點着頭。

在這一日的前一晚，哈其惠等待屋子中人都入了睡鄉，他拆除了收音機後一根特殊裝置的電線，這根電線直通至他二樓的臥室中。

那晚氣候相當寒冷，他命伊莎在他臥室內生了爐火，將假的鬍鬚假髮、那些皮帽與古老的服裝，原屬於他姑丈之物，他在屋頂擱樓樟木箱中取出來的，現仍放回原處。不論現在或將來，哈其惠覺得他的處境十分安全。沒有一人會懷疑及他。

他的計劃在勸洛克醫師告訴他，他姑母可能拖延多年，祗要避免激烈的刺激之時，已在他腦中形成了。姑母雖然喜愛他，而他不能等待姑母數年之久。

他姑母的葬禮如期舉行，親戚朋友從遠道前來吊喪，哈其惠以承繼人姿態招待他們。他很謹愼絕對不顯露他一些犯罪的痕跡然而他始終覺得有一個監獄陰影籠罩在他心頭之上。

他也竭力試想把這心理上的陰影消滅，而集中思想在愉快的一面。他肯定地知道，他是哈荷蒂夫人的承繼人，因爲哈荷蒂夫人並不保守秘密。當然他現在是一個非常富有之人。

葬禮後某一日的下午，當他正在呆呆思索之時，伊莎在門口出現，通知他，富爾桑律師在樓下起坐室中要會晤他。

哈其惠先生在臉上現出一副合適的莊嚴之神氣，於是下樓往起坐室去會見那個做了四分之一世紀哈荷蒂夫人法律顧問的富爾桑律師。

那律師在哈其惠的請坐聲中，選了一雙座位坐下。當他要開始一個事務談判的時候他先乾咳了幾聲，說：

「哈其惠先生，我不瞭解你寫給我的信，你信中的口氣好似哈荷蒂夫人最近的那張遺囑在我保管中？」

「是呀——我姑母這樣說。」哈其惠現着詫異的神色。

「不錯——不錯，這遺囑本來在我的保管中。」律師說。

「是嗎？」

（十）

鐵石心腸

·司馬紅·

一二六：碰着高手了

「當然是這樣，否則，她早已發生了，不過，我所推測的事情比較你想的還要深入，她不止是隨意調換香烟，而且故意把一包押了少許的香烟留下來，希望你調換，假如她有這種心理，她在賭場任意抽吸香烟也不會發生了。因爲那一包可疑的香烟，她當晚就會送交化驗師加以化驗。」胡局長在電話裏面說得很清楚。

金保羅聽了立卽說：

「當晚她沒有離開過賭場半步，回到酒店也沒有走開，要就今早拿去化驗的。」

「對了，她乘你還沒睡醒就離去，一定另有所圖，金保羅，這回並非她死裏逃生，而是你自已死裏逃生，如果你回到酒店去，恐怕馬上有人截擊，不必下毒，就使你踏進鬼門關，今早她把香烟去化驗，很快就化驗出來，倘若她知道其中有一支香烟有毒，一定會到酒店房間找你，幸得你離開得快，現時你仍然沒有脫離危險的，請你聽準我的吩咐，你立刻放下電話，然後從後門走出去，不要隨意召喚的士，盡量躲在陰暗的地方，牆角也好，大厦樓梯的梯角也好，讓我派人救你。」

「你派人從西貢搭飛機來救我嗎？」

「傻孩子，你眞蠢透了，難道我在康城沒有人嗎？康城長途電話公司附近任何一間大厦，你躲在二樓與三樓之間的樓梯轉彎之處，不出半個鐘頭，我就有人到那個地方救你，還要記得這一點，不管你問他，抑或他問你，如果他說是月亮，你就說是太陽，懂嗎？」

「懂得，那是暗號——」

「言盡於此，你卽時掛斷電話。」

特務與特務之間的交手這樣犀利，金保羅初時以爲自己了不起，碰上了高手，他才知道自己連白薇也比不上，大吃一驚，趕快依照胡局長的吩咐去做。

花鳥蟲魚集

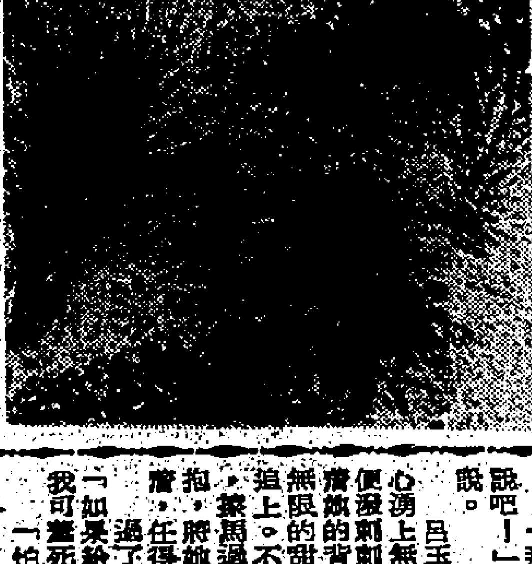
具有白毛的熱帶植物

雯

我很喜歡具有白毛的熱帶植物，在香港最常見到的白毛熱帶植物，有玉翁、老樂、雪晃三種，我覺得這三種白毛的熱帶植物很有趣，玉翁和雪晃都是球形的，老樂卻是柱狀，柱狀的還有「吹雪柱」，但在香港沒有見過，還有掌狀的「銀狐」，只能夠在照片中得見而已。

我一直對銀狐很喜歡，它具有長長的白毛，好像白色的銀狐狗一樣，毛色雪白。雪晃、玉翁的毛都是很短的，並且具有硬刺，老樂的毛都是很短的，並且具有硬刺，老樂的毛具有絨毛，很柔軟，銀狐的毛很長，條條毛好像銀綫一樣。

栽種白毛的熱帶植物，必須很清潔，因爲白毛是主要觀賞的對象，我很不喜歡把白毛變成灰色，不過，這問題使栽花者感到非常煩惱，香港染污的情況很嚴重，不要說住在市區，就是在我的花圃來說吧，離開市區不很遠，最好的是附近是植林區，空氣淸新，然而，每天吹風，把沙塵吹起來，弄得這些沙塵鋪滿了白色的絨毛上，很不雅觀，如何清潔這些灰塵，眞是費煞思量，我曾經看過外國雜誌，用一個透明的塑膠蓋，把熱帶花卉蓋住，這樣保護白色的毛是最理想的，可惜這些蓋在香港沒有得售。（附圖：銀狐。）



女飛衛

·海濤·

十七：千里走單騎

綠珠已是功夫老到，雖在大急之下，但她早知面前這位小姐來頭不小，從影兒的名頭高大，既能在衆多武林高手追查之下，仍是沒影兒，可見機智更在武功之上。這小了頭亦是聰明絕頂，驀地心中一動，若然小姐起步肩沉得這麼低，她也不成其沒影兒了。哈！我才不上你的當，當下也左肩一沉，得意地笑道：「小姐慢走。」

她是聰明過了頭，只道梅影故意沉左肩，作向右側出之勢，其實聲東擊西，滿以爲她這番攔正着，那料她非沒擋着人，連影兒也沒攔，啊！呀！

道：「聲東擊西，對付的是蠢人，像你這個自以爲聰明的了頭啊，還人才會聲東擊西。」

啊唷，她倘來不及回頭，臉蛋兒上已被人擰了一把。雖明知梅影是小姐，不是公子，但也羞得臉兒像火一般熱，倏地一旋身，但身後那還有人影！

那谷底的靈霧又昇得高些了，連那些大樹的枝椏，也顯露出不少來，也更能看得快些了，但一霎之下，沒影兒也見不到。

綠珠的臉上更熱了，她是初生之犢，滿以爲自己的功夫不弱了，不料和人家一比，仍然差得太遠。

其實差得並不太遠，那正是棋高一着，縛手縛脚，梅影不過施展了移步幻形的功夫，那兩句話的步兒，身形已遍香變幻，令綠珠難分左右。

她沒走，仍然近在咫尺，就在綠珠的頭上，是存身在相距僅得丈許的橫枝之上。綠珠一心以爲她走了，是以也向那去處抓，自然見不到影兒。

綠珠怔了半晌，這小了頭倒心地壞了口氣，罷了。但奇怪，她面上並無懊悔之色？

梅影瞧得明白，把身子縮上去些，再又借那茂密的蒲葵掩護。她不急着走了，倒要瞧得明白些。

甚麼公子歸要她的命？她走了，這了頭就活不成了？怎麼她只有些悲傷之色，不見憤急？

「罷了！」綠珠又嘆了口氣，望着梅影逃眼的谷底遠方。

就在這瞬間，一條黑綫順着那岩壁如飛而至。梅影居高臨下，看得明白，來的是那個大了頭紫烟，不由心下一喜，忙又把身子縮上去了些，現今下面是兩個人，也就可聽她們口中之言。

（八〇六）

邪派高手

文：賀雨　圖：秋風

第一回　一葉扁舟衝駭浪　千重[illegible]歸鞭

玉娘游目四望，果然山明水秀，山花爛熳，流水淙淙，鳥鳴蝶舞，樹木葱鬱，綠草如茵，不禁歡叫：「不錯，眞是個好地方，如果建屋，就建在那兒吧，大哥，你看，那兒有一塊平坦的地方！」她向稍遠的平地一指，看着凌起石。

凌起石笑道：「地方確是個好地方，可惜我們有事在身，怎能在此住下來？再說，天下之大，好地方多着呢，昆明四季如春，風景亦佳；四川峨嵋天下秀，廣西桂林山水甲天下，三峽天險，奇景風趣特多，塞外風光另有奇景，長白積雪，長年不化；江南風光如畫，西子湖美，廬山雁蕩險，黃山奇，太湖浩瀚，好的地方太多了，將來你有機會去到，都會覺得難捨，怎可以處處長駐？說說倒無所謂，眞個長駐，可就難了，我們還是快走吧！」

「大哥，你走過許多地方，覺得那一處最好？」

「不，你猜錯了，我走過的地方並不多，將來你如果有興趣，我們可以到各地去走走。」

「眞的？你陪我？」

「你怎麼啦，我不陪你，陪誰？」

「我不知道！」呂玉娘甜甜一笑，又道：「或許你會陪別的女孩子。」

「玉娘，你還不相信我？」凌起石說。

「我不知道，要等將來才知道。」

「那好吧，我們就將來再說吧！」凌起石也報以一笑地說。

呂玉娘朝他瞟上一眼，內心湧上無限甜蜜，把馬一夾，便潑刺刺狂奔一程。凌起石看着她的背影，心頭也湧起一股無限的甜蜜，輕踢馬腹，隨後追上。不一會，他就追上了她，將馬過時，伸手把她攔腰一抱，將她抱過馬來，兩人親吻着，任得馬蹓躂走。

過了好一會，她低聲說：「如果給那幾個傢伙見到了，我可羞死啦！」

「怕什麼？羨慕死他才眞」

「你不怕給人看到？」

「不怕！這是我們兩個的事，干他們什麼？看到又怎樣？我才不怕！」

「我怕，人言可畏！」

「我們別說這些了，嘻，怎麼似乎有呼喝聲？玉娘，我們去看看。」

「你快放開我，快！」

「我們就這樣不好吧？你討厭？」他說完，又親她，還輕輕撫着她。

「我討厭你，你壞死了！」她笑着說。

不過，稍過了片刻之後，他終於把她送回她的馬上，兩個又並轡疾馳。

她不斷看着他，似乎意猶未足，希望再來一次更徹底的親熱擁吻。

「玉娘，你聽，聲音似乎由那邊傳來，我們去看看。」凌起石向一個方向指着。呂玉娘雖然還聽不到聲音，但他相信凌起石的耳朵，深信那邊必定眞有聲音傳來。他們便朝那個地方走過去。

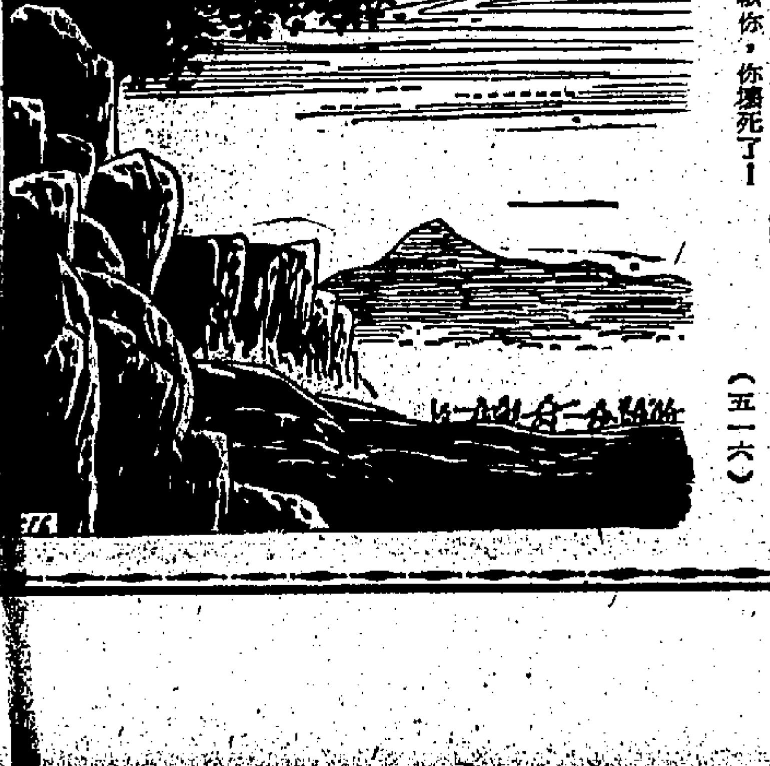
凌、呂兩個轉過一個山坳之後，呂玉娘也聽到人聲了。再過不久，她看到在山下的地方有一羣人，人聲就是由那裏來的，人羣中閃出刀光劍影，也有木棍之類舞動，呂玉娘肯定地說：「大哥，他們在打架。」

「是啊，不知爲了什麼？我們快點去看看。」

「你想勸架？成嗎？」

「我也不知道，看看再說。」凌起石已經帶頭先走向人羣了。

（五一六）



村中人語

死刑

常提早死刑，法律有規定，卻不執行，無期徒刑，卻又提早放了。社會學家，在研究人的價值，可曾研究被兇殺者生命的價值。

不畏死

有人說：民不畏死，奈何以死懼之。所謂民，我以爲不一定指罪徒，而是指老百姓。

何必監禁

終身監禁是浪費了納稅人的錢。港府本來是入不敷支。

兩者有別

我反對以外國社會的眼光衡量死刑。香港地區與外國絕對不同。

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

中山同鄉會 理事會主席劉志民 盧崇柏 黃誠發 關坤 李漢元 監事會主席梁元禧 麥喜 區祖樑 黃雄光 暨同人 敬賀

昇平海鮮酒家敬賀 九龍旺角長沙街十一號 電話：三一八五四〇五〇 九龍尖沙咀梳利士巴利路三號 電話：三一六六四九九二

香港華人牙醫公會 主席馮少傑 梁心 梁孔三 何省三 劉志民 監事長梁約翰 劉子安 郭奇 敬賀

香港國際婦女協會 主席吳彭浣清致意

英昌紡織有限公司敬賀

新界上水 張玉軒會館同人致意

聯安旅運企業有限公司敬賀 ▲專辦廠家，社團，學校往各地觀光考察，代售各國特廉機票▼ 香港中環利源西街十七號三樓 H一二六四二五〇・二六四二二五九

新界貨倉有限公司 田新橋敬賀

得雲茶樓敬賀

眞善美製衣有限公司敬賀

香港珠寶公司敬賀 尖沙咀加拿芬道20號B 電話：三一六六九四六三 三一六六四六七八

周伯英敬賀

永明企業公司馮明瀚敬賀 德輔道中一〇七號一至一號余榮本行七樓六〇四室 電話：五一四五五六九一 五一四五六七六三

成合鑄造廠陳柏濤敬賀 九龍旺角大角咀櫸樹街六號 三一九二八六二三 三一九二一五四五

八珍醬園敬賀

CHIN WAI SING 敬賀

香港溯源堂雷方鄺宗親會 理事長鄺少游 方[illegible] 監事長鄺國[illegible] 方[illegible] 雷廷相 暨理監事同人敬賀

永吉昌皮具公司敬賀

萬昌皮革有限公司 倫孟翔敬賀

香港馮氏宗親會 會長馮秉芬 理事長馮秉堪 監事長馮泗 敬賀 必頓道大四號A地下 五一七七三七八四

中央航業有限公司敬賀

港九士多辦館零售商總商會 香港士多聯合貿易有限公司敬賀

天利傢俬公司敬賀

劉氏宗親總會 會長劉子沛 劉儀國 劉文燊 劉百榮 理事長劉沛泉 劉文翔 劉少旅 劉五培 監事長劉秉興 劉孝宏 劉希賢 敬賀

廣源盛糧食雜貨批發敬賀 荃灣眾安街26－28號

香港婦女分科學校 校長林漢英敬賀

中國國醫學院院長 中國醫藥學會理事長 中國醫藥文化協會理事長 譚寶鈞敬賀

港九中華藥業商會同人敬賀

新界大埔 番禺同鄉會 理事長何榮光 陳錦田 李楠 暨全體同人致意

港九國奕象棋研究會同人敬賀

甄湯中山堂聯誼會同人敬賀

眞善美婚姻服務公司同人敬賀

香港精武體育會同人敬賀

香港中華汽車公司職工會同人敬賀

九龍巴士職工總會同人敬賀

新界學界體育協進會 主席張枝繁暨全體同人致意

台港蘇源跌打醫局製藥廠致意

四海通銀行香港分行敬賀 香港文咸西街三十六號 電話：五一四三五二五六

濤偉業藥局敬賀

澳門勝昌置業建築公司 張帶敬賀

粉嶺蔬菜產銷有限責任合作社敬賀

永達電器製造廠 羅深敬賀

九龍三育中學校敬賀

新界華僑福利會 張道強 張景 仝敬賀

羅光耀敬賀

新奇紙品廠有限公司敬賀

吳煜民 余文譜 敬賀

天星印刷廠 任才 敬賀

差利張 王紹貞 敬賀

洗秉熹 冼祖昭 敬賀

葉承法敬賀

蘇宗黎敬賀

九龍鋼窗製造廠敬賀

利華布廠有限公司仝人敬賀

東方貿易有限公司敬賀

聯發膠袋印刷廠敬賀

大美印花廠敬賀

樂聲塑膠廠有限公司敬賀

太平洋潔具有限公司敬賀

宏藝製衣廠敬賀

香港零售米商聯合總會 理事長陳[illegible] 鄧文炎 熊紹興 監事長周耀庭 [illegible]坤 王子佳 暨同人敬賀

卓氏針織廠全人敬賀

旅港陽江同鄉會有限公司 會長林輝 梁達光 許達榮 理事長關勳琳 監事長梁衍椒 暨全體理監事敬賀

革新會敬賀

利通圖書公司敬賀

楊鶴亭跌打醫務所仝人敬賀

黃文袞敬賀

岑偉文敬賀

大新織造廠敬賀

黎明金屬製品廠有限公司敬賀

大澳門濠山寺敬賀

梁氏宗親總會有限公司 理事長梁英杰 監事長梁金祖 暨全體理監事仝人敬賀

新順和商標織造廠敬賀

華星花邊公司仝人敬賀

啓興象牙廠敬賀

一雅文具製咭公司敬賀 中環士丹利街美德大廈 電話：五一二三八五三七 五一二三六三八二號

深井鋼具製造廠敬賀 筲箕灣南安街29號 電話：五一六〇八七三八

羅富國學校校友會敬賀 九龍土瓜灣上鄉道24號 電話：三一〇二一二七〇號

蘇健康 蘇碧嫻 父女醫館敬賀 九龍廣東道566號 電話：三一八四[illegible]

華新公司仝人敬賀

華僑日報創刊五十週年金禧紀慶

新界社團首長聯誼會
會長 鄧同光 鄧華 鄧文樊
主席 鄭任安 許添 朱亨
委員
張英 王德仁 李鎮佳 郭連福 吳乃文 羅墻球 鄧雲濤 鄭科 雷耀 林友光 陳爜 吳煥林 孔良 李錦粦
蔡國楨 陳堯琛 李永和 陳基發 周侶漢 張劍拔 譚業堂 馮北財 周自重 張錦鴻 周容根 黃成業 陳林培
同敬賀

香港 台灣 **華彰藝術館** 梁子珍敬賀
香港陳列室：威靈頓街七至十三號電話H231904
畫廊：荷李活道十五號電話H221874 電話H241271
住宅電話K719460
台北市辦事處：碧潭太平路三十號電話911505
通訊處：長春路二五五號電話545169 電話755842

裕隆實業有限公司敬賀

荃灣區社團聯會
主席 楊寶正 戴仲澤 黃繼富 林鈞謀 張國修
暨同人
敬賀

旅港高明同鄉會
理事長 楊家傑 梁子珍 英任
監事長 區盈 余祿初
暨同人
敬賀

九華新村福利會
理事長 陳賢 梁子珍 暨全體同人
敬賀

荃灣國際聯青社
社長 陳冠成
副社長 何漢光 陳流芳 陳民表 李國衡 何家松
許添 蘇卓明 王德仁 陳浦芳 王鎮鑾 鄧柏松
何約翰 郭織藍 龐光懷 林自書 蔡玉華 池興周
張中仁 關遠輝 熊漢忠 黃繼富 邱潤泉 鄭和金
同敬賀

仁濟醫院董事局
主席 陳良綱 楊漢壽 唐尤淑炘 周卓明 邱木城
總理 殷葆華 盧觀榮 周坤成 許添 譚寶文 陳孔舞青 雷謝秀姿
楊留培 方錦鏗 邱裘蘭 程李潔瑤 林建名 黎家駒 張高維清
致意

南大公司
地址：灣仔洛克道三五八號
代理香港蜆殼公司產品
電話H七三〇三八四 七三〇三八九
石油氣部電話H七四九〇三七
同人敬賀

劉漢銓敬賀

華記行 工業原料有限公司
地址：香港中環興隆街十五號
電話H四四七六二五 H四四八六五五
同人敬賀

香港紅卐字會敬賀

美和製枳廠敬賀

梳沙拍賣行有限公司 同人敬賀
行址：中環荷李活道34號地下 電話：四三三一六四

卓英書院林自鑫敬賀
荃灣大河道五一至五五號海壩街一〇三號一
電話一二一四三三一二四

新界增城同鄉福利會
會長 何炎 張長 許元輝 陳勝
暨同人
敬賀

香港浙江同鄉會
會長 何撿吾 胡鴻烈 任木一
理事長 錢雲舟 葉迪源 唐如山
暨同人
敬賀

九港 **輝煌影音**公司 **蔡康民敬賀**

荃灣肉行商會
理事長 葉石友 林鈞謀 張欽
暨同人敬賀

德興行王德仁敬賀

陳浦芳敬賀

荃灣卓明置業公司 **周卓明敬賀**

青衣保祿新村
黃廣喜暨同人敬賀

新界火水代理商同人敬賀

青衣漁民改善生活合作社
理事長梁雄暨全體同人敬賀

新界婦女會
副會長 黃啓婷 馮先鳳顏
主席 江少如 麗坤 鄧君琪
暨同人
敬賀

青衣華僑聯誼會
理事長 黃帶喜
副理事長 蘇佩夫
總務主任 陳堅
暨全體同人
敬賀

深井商會
主席 鄭木官 洪元 傅合
暨同人敬賀

香港惠州公學
校董 居有 校監 何壽康 校董 張郁安
校長 包石元 蔡連堯
暨同人
敬賀

荃灣區業餘體育聯會
會長 許舒
主席 黃宏英 徐均平 楊寶正
暨全體委員
致意

福來邨幼稚園
校監陳冠成敬賀

荃灣 **青華體育會**
主席 陳偉民 楊友安 邱寶生
暨同人
敬賀

青衣信義新村居民福利會
會長 華月懷 理事長 陳興 副理事長 洪勳
暨同人
敬賀

新界大埔 **龍裕行敬賀**
廣福道 電話：NT六六一二八三

荃灣潮州福利會
會長 蔡一帆 林友光 周鎮裕
暨全體會董
敬賀

青衣體育會
主席 陳天送 黎炳良
暨全體委員
敬賀

南葵涌區童軍會
主席 何冬青 會長 胡鴻烈 總監 馮忍衡
暨同人
致意

荃灣區童軍會
主席 陳冠成 會長 楊普培 總監 溫文
暨同人
致意

北葵涌區童軍會
主席 黃德維 會長 彭冲 總監 黃成坤
暨同人
致意

新界學界體育協進會葵涌區分會
主席 鄧賢明 林國榮 包石元 黃德維 孔耀桓
暨同人
敬賀

荃灣文化促進會
主席 張寬 何壽康 包石元
暨全體委員
敬賀

惠州同鄉會荃灣分會
理事長 周世華 林炳群 趙鈞常 山紹宗
監事長 張志文 羅靖球 丘瑞榮
暨同人
敬賀

僑港平安同鄉會
會長 吳卓
理事長 吳晚成 吳煥林 吳尹平 吳洋年
監事長 吳卓 吳希賢
暨同人
敬賀

元朗四邑同鄉會
會長 余北溟 英啓賢 郭連福
副主席 甘乃洲 主席 譚業堂 副主席 黃成業 副主席 尹培
暨同人
敬賀

荃灣商會
理事長 周坤成 何子平 何永光
監事長 許添 董宏英
暨同人
敬賀

華人娛樂企業有限公司
香港大舞台同人致意

新界大埔墟 **恒昌米機趙鎮東敬賀**

新界 **上水村公所全體同人敬賀**

上水石湖墟 **張柒記建築裝修致賀**
新成路 電話：一二一九〇一九七六

沙田市友合號致意
正街六十五號 電話一二一六一一六七三

新界大埔 **林村鄉公所**
主席 張枝繁 梁世玉
暨全體同人
敬賀

石湖墟 **華麗公寓致意**
新豐路（大馬路）電話：一二一九〇〇九九三

開南公司同人敬賀
香港德輔道中60至68號 萬宜大廈七樓六〇一室
油墨映版印刷用品
電話H二二六六四三 H二三四四〇九 H二四三八五八

上水石湖墟 **行樂戲院同人敬賀**

新界學界體育協進會荃灣區分會
主席 鄧漢良 周兼 陳冠成 楊錦賽 盧恩成
暨同人
敬賀

中英旅行社溫興致意
新界大埔墟廣福道匯豐銀行式樓

德興祥五金號同人敬賀
地址：中環永和街二十五號
電話：H四四八五一四 H四四五四一三

新界國術聯合總會
主席 孔濟 張強 鄒福
暨同人
敬賀

REFERENCE LIBRARY
-6 JUN 1975
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算）

大字四個 細字卅四個 每天三元

賜洽處：①中環社會 ②九龍旺角 ③ ④ ⑤荔灣街坊 ⑥電話

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨

灣仔：軒尼詩道244-246號弍樓 凝趣軒文玩公司 電話：5-747768

美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532

時間：每日上午十時至下午六時 既可省時 又免車費

補習

新界九龍 補習港大預科畢業 中小學生 電NT 923787

耐心盡責 誠聘香港 學生補習 後覺 電H二七三〇九七

皇仁港大 預科畢業 補習中一至四 佳有以地港仔區 電⑤7734963李

港島補習 中小學生補習 各科 電H615460

女畢業生 誠聘九龍區 補習各科 K三七弍式三〇

威靈頓 理科畢業生 補習各科 電H524116

聖瑪利 畢業生 補習 電K052110洽

英皇畢業 補習中一至五 電K九三弍式

經驗補習 五年 中小學 電H229406

畢業生 補習 中小學 K四二

中文大學 三年級生 補習中小學 電K354123

會考畢業 女生 誠聘 補習中小學 電K938240

經驗補習 英中畢業 補習中小學 電K208380

聖類斯 中五畢業 補習中小學 電H467120

港大數科 畢業 補習 電5494223

九龍華仁 畢業 補習中小學 電⑤620974

廉價補習 各級 補習 電K四一四三式

無懼考試 培正預科 補習 電K六式一〇八

英中五 畢業 補習中小學

經驗補習 中小學各科

港大文科 英文系 補習 電5942645

港大預科 畢業 補習 電H601069

港大理科 補習 中小學各科

預科畢業 以下各級 補習 電K七〇七八四〇

港大理科 英皇畢業 補習 電H

浸會 學生 補習 電K792367

拔萃預科 補習中小學 電K243901

教師經驗 十年 大學畢業 補習各科 電K711534

經驗勤懇 畢業女生 誠抱愛心 補習中小學 電230060

官塘補習 港大預科 電⑤809995

蘇浙理科 補習

小學補習 英中畢業 電H468874

經驗補習 中小學 電H731269

家庭補習 女生 誠替 中英數 電⑤735457

家庭補習 補習 電K043812

聖類斯 畢業 補習中學 電K

數學教師 港大中學 補習 電K

港大工程 補習 電3827599

港大預科 補習中小學 電H613897

預科畢業 補習中小學 電H613897

中大學生 良家庭補習 電③372363

聖類斯預 理化生物 電H253285

協恩 F.6 補習 電③

家庭補習 補習各科 電K650074

英語進修 補習 電K633873

英華預科 畢業 補習 電K825858

補習 補習 電H743942

聖保祿 女生 補習 電H748916

家庭教師 中學畢業 補習 電K八一四〇

升中補習 補習 電K856837

預科畢業生 補習 電H460675

工科二年 補習 電H468467

香港大學 補習 電K450810

港大二年 中文系 補習 電H

聖士提反 女生 補習 電⑤

補習 每科 每月 電K649718

港大工程 補習 電K929458

應付攷試 補習 電K204024

港大二年 工程系 補習 電③

經驗教師

願小學補習各級 有經驗 每天下午課程 任教中學 K621236

升中試及 暑期補習

聖保祿 新數

預科畢業生誠替中小學各級同學補習 有意請電H716841葉 H632819伍 H704801吳 K629623夏 K011363鄭 H616506袁

舊數變新數

逢星期二、五晚7時30至9時上課 全期3月每月40 六月六日開課 額滿即止

中大化學系校友會主辦 專為學齡數F.5同學而設之：特別新數班 彌敦道760東海大廈13樓14號K813389

英華男校 畢業 補習 電K011867

聖保祿預 補習 電H7693

港大二年 補習 電H737992

理工學生 補習 電H

華仁預科 補習 電K431615

培正預科 補習

聖心畢業 補習中學

留加學士 補習

循道預科 補習 電③010797

教師補習 補習中學

拔萃女校 補習

皇仁書院 補習 電K

經驗補習

港大工科 補習

家庭補習 補習 電⑤479846

香港大學 補習

港大二年 補習 電H

補習 電⑤483813 ⑤488095

培正理科 補習 電12-402384

應屆威靈 補習 電⑤611631

港大預科 補習

皇仁應屆 補習 電12016

待聘 各業

會計 經驗 電5-626765

經驗教師 任教中小學 電K621236

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務週港九 專業作推薦 服務確一流 九至五時電5-26

美術設計

專譯法文 打字 電K963058

報稅記帳 最平最快 各業 稅積 申請 廖君 CO

理帳報稅 5-276404

經驗女傭 介紹 電H六二〇九三九

晚間兼職 電K633205

中文抄寫 電

經驗褓姆 電K039042

帳稅 經驗各業 K625293

鐘點女傭 港九服務 電話K846664 K852848

會計 整理帳目 電

帳稅 電H793479

專門報稅 做數 申請CO

報稅理帳

畢業護士 電H772059

鐘點女傭 第一家 全港首創 經驗最好 服務一流 收費公道 香港家庭服務社 5-458591 5-458492

帳稅 K317207

帳稅 劉君 C.O. 電K957950 K955833

貓狗

大小猿狗

狗 病貓 北角 電H617620 古氏

聘請

商標廠

登記就業

商行誠聘

聘見習生 電K

寫字 電

急聘

時裝售貨

配音演員

藥廠特聘

聘經驗私家

聘見習生

招請女傭

女傭 聘請

女傭 聘請

一噸車 聘請

窗簾售貨

聘請文員

寫字樓 聘

徵女師傅

聘請 職業

粥麵店 請

代西人請

暑期 兼職 學生

女後生 $450

書局售貨

免費訓練

誠聘文員

酸枝傢俬

洋行後生

都商事有限公司誠聘男女營業代表 月薪600-1500

樓號到份有或日德證興投昌輔，趣寄大道相者。廈中片請十廿兩携四八張身

聖瑪加利女書院

九龍城衙前塱道深水埔夜中學聘請教師

任教英專英文夜中學中英數理具大學或預科或中學會考文憑女性教師住近校址者較宜請函（一）九龍城太子道348-352號（二）荃灣下葵涌興芳道204-208號（三）深水埗荔枝角道99-101號

聘請

聘請

小學幼兒

則樓

會計師樓聘核數員

文員女聘

女請任傭宿

車位 閣樓

三十五歲以上 注意

你若是苦無頭緒但是雄心萬丈的想建立你的事業本公司將歡迎你申請開辦你的傳銷業保證永不虧本及不需股本投資辦公時間請電 5—261953預約

美容特聘

女性對美容感興趣者中等程度經驗不拘特設免費美容化粧速成班專人指導教授初學訓練輾能力分配工作學成後更可任職美容職收入良好詳情電K377720 K378536 K960688太子道264號地下

急聘

管理大廈 聘

聘請職員

機械繪圖員

銷售推聘員

某出版社徵教師

某廠誠聘

政府津貼英文書院

助理秘書

銀收女請

商業

技術顧問

包辦伙食 H746984朱

裱糊牆紙 舖地 H—233703

花園包月

勝利電視

綉花女恤 女童裙衫 平沽 H481742

鋁窗鋁門 防水 ㊂658270 新時代

塑船五金 ③867834陳

日文翻譯

裝修 美術 K432795

油印中心

專油水晶 保用五年 華記 12—429074

工業焗爐 ③430321

中國馬達 零沽批發 PEARL 工業抽氣扇 牛角扇1/2 新鈷機5/8 K853095

註冊組織有限公司 全套手續 旺角 K313409 遠東企業

冷氣肉櫃 修拆噴清 理裝油洗 H494041

善居善士

萬順 裝飾 銅模

噴油銅模

打臘 現代公司

冷氣 拆裝修理 雪櫃 噴油膠邊 H700641

國際冷氣雪櫃工程 冷氣 修買洗接大冷風噴 理賣機裝小氣喉油 H713301夜745803

專門修理 漏水

宇宙防水

執漏 專門

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道497號五樓 寶來公司K840931

應供 求不 SIDNEY REALTY 專代租售 $2500— 租售不出 分文不取 H—246892 H—246974 適時置業

冷氣 雪櫃 洗衣機 修理 噴油 換邊 裝拆 K794946 H606806 新亞洽

冷氣 保價保洗 證錢養機 妥最修安 當平理裝 K949301 安樂

跳樓 夾板每張七元 電12-774052

鍾應堂 名學相命家

大同 鋁門鋁窗 推銷全球絕對防盜防水 上海工程貿易公司 K684340 K693926

新潮手較中心 最多最平

水晶地板每呎七角 K945059 H231150

中文打字油印

八毫水晶地板 H610852

打油臘漆

裝昌修記 構房裝修 大小工程 H453986 K029486

收銀機 計數機 打字機 買賣修理 H236495日 H510873夜

商行註冊

大源陳列用品公司 專造百貨時裝店陳列衣架及吹架 電話：5-731923

請垂詢

電視修理 提供你最佳 先進電業行 K-452045

由農家直接出口 蒜頭 & 白木耳

黑木耳・紅豆・水草等各種農產品樣品備索

大陸企業有限公司

台灣省高雄市中正四路230號・農銀大樓七樓 電報掛號："DAHSAN KAOHSIUNG" TEL：271012・279318

樂聲琴行・結他中心

西班牙名匠手工品・東南亞獨家代理

AGUADO・RAMIREZ・CONTRERAS・CONDAL・CARCASSI・MAYA

由HK$145起至H.K.$19,500 歡迎參觀選購

香港軒尼詩道244—246號TEL 5-742740・5-751065

附設"CARCASSI"結他班兼授鋼琴、樂理、等課程

出國雪褸 防雪防雨

九龍尖沙咀金馬倫道26號地下3-667149世界公司 特製軟皮褸

代理商注意

宣傳各種高級商品郵遞廣告收效最大費用又廉本公司擁有千萬高級消費者名址歡迎委託宣傳

中環九如坊十二號三樓 香港郵遞廣告公司 電話H四五三七四一 H四五七七五

打字機 暑期平賣

新到大批名廠大中小型打字機適合各界使用 新舊平賣都有並可舊機換新歡迎批發出口 保證滿意請到中環租庇利街19號（消防局側） 永發打字機公司 ⑤—447766 ⑤—439084

華僑日晚報廣告信箱

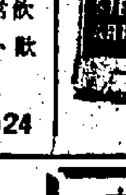
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
19	267	378	882	746	808	914	990	1220	1282
25	268	381	883	748	809	922	991	1222	1283
34	272	382	891	749	811	924	992	1224	1284
47	278		892	755	813	925	994	1225	1287
52	286		897	756	814	931		1228	1402
64	310		899	758	816	934		1229	1405
80	316		702	761	818	935		1236	1406
81	317		703	764	820	939		1237	1408
87	318		704	769		942		1246	
92	321		706	773		945		1249	
102	323		711	776		948		1250	
128	330		713	777		949		1251	
148	332		714	779		950		1252	
171	333		715	781		952		1256	
172	334		716	782		955		1262	
180	336		721	783		956		1264	
182	341		726	785		957		1265	
201	342		728	786		959		1268	
208	344		729	792		960		1269	
217	345		731	794		961		1271	
224	346		738	796		982		1273	
233	349		739	800		985		1274	
250	358		740	801		986		1275	
251	365		741	804		988		1276	
264	373		744	806		989		1279	

香檳酒

「必勝牌」香檳酒功能開胃消滯喜慶宴會常飲「必勝」有益健康、歡迎零沽批發 永生公司5-448524

大利啤



歐洲最暢銷比利時名廠出品保證第一好酒歡迎零沽批發 永生公司5-448524

（得力牌）麥補精

營養豐富含有麥精蛋白質及葡萄糖，係孕婦，發育兒童及運動員最佳補品，歡迎零沽批發。有景豐公司5-436594（先施公司代售）

打字機 買賣修理 新舊電動手提座枱 another 多價平舊換新亞 皆老街54號五樓 香港文儀行 K963534

天面漏水

每尺七毛 特技 地板水晶 贊記 油水晶 港九同價 保用五年 K316685 K843775 工料做十足

高經特 威驗快 註冊 H231150 H262514

冷氣雪櫃 林立工程 買換噴洗搬裝修 舊造油機還拆理 K693881

尚有分類廣告刊在第二十張第一頁

光珠寶石 大道中82 電話H453101 H453111

大行珠寶有限公司 中環恒生大厦1602室 電話：H223176 鑽石玉器零沽批發

珠寶

冷氣雪櫃 金華工程 氣櫃冷 買賣噴油 拆裝修理 門邊 K018628 H732688

註冊 捷誠 報稅公司 會計 H242894

打字機 買賣修理 專營二手座枱手提 原箱新機特平保用 軒尼詩道291 四樓 裕豐大廈中建公司 H738540 H743094

追債 代客追收 各項債務 電話 九夜晚三 ⑤九一二〇七

租賃 香港

商業大閣 英皇道25號 …

精緻園租 …

高尚樓房 北角 …

灣仔北角 舖位招租 H723151

海景洋樓 大坑…

半山洋樓 …

麥當奴道 …

銅鑼灣區 …

梗房旺舖 …

商住平樓 …

北角新樓 …

洛克道租 …

車位靚房 …

啓華大厦 …

香港仔廠 …

中區旺舖 …

寫字樓租 …

寫字樓租 …

新樓平租 …

旺舖招租 …

寫字樓 平租 …

商住均合 …

英皇道 …

校舍出租 …

北角華凱 …

旺舖寫字樓 …

全層平租 …

靚樓招租 …

商業二樓 …

北角洋樓 …

旺舖向南 …

旺舖招租 …

商業樓租 …

商業二樓 …

舖租幾百 …

卑利街 …

寫字樓 …

中區分租 …

二廳三房 …

摩天大厦 …

旺舖招租 …

中區寫字樓 …

洋樓出租 …

旺舖平租 …

半山區 …

加咸街舖 …

半山住宅 …

洋樓廉租 …

寫字樓租 …

山道洋樓 …

銅鑼灣區 …

灣仔商住 …

半山洋樓 …

寫字樓租 …

商住二樓 …

唐樓廉租 …

嘉年華閣 …

工業大厦 …

寫字怡分租 …

禮賢閣租 …

旺舖招租 …

中安大厦招租

位於中環安蘭街11—15號（娛樂戲院右鄰），實用面積由840至1658平方呎，適合各行業租值廉宜，歡迎參觀。

詢問電話：5—230066—8

北角維愛樓 新樓出租 …

銅鑼灣地王 波斯富街67—71 商業大厦 …

香港仔廠房招租 …

舖位出租 …

百德新街住宅出租 …

高尚洋樓出租 …

高尚洋樓 …

寫字樓租 …

旺舖招租 …

中區寫字樓廉租

大道中恒隆大厦三樓實用1,100呎連裝修合洋行財務律師行船公司

H458004

旺舖住宅招租 …

中區大厦寫字樓

三百餘呎・七百餘尺・廉租

（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦）

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

中區寫字樓廉租 二百餘呎

電話：H238038洽

寫字樓廉租 …

舖位平租 …

城東大厦招租

大道東214—224號

戶戶單邊 一梯兩伙

電話 5—231552 5—725931

租

西區商業中心舖，位千餘呎招租適宜經營銀行業務或其他行業請電

5-249311洽

中區寫字樓廉租

砵甸乍街興發行每呎4元

乍畏街天福行每呎2.5元

8-662609袁 辦公時間

跑馬地向南樓租 …

H447474 H451464

跑馬地高尚樓租 …

吉樓招租

①德成街鑽山大厦73號地下二樓五樓及七樓各千餘尺

②文咸東街78號五樓約八百尺上述各處均適合寫字樓及出入口辦莊有意請電⑤442278・439760洽

西環貨倉

面積四千餘呎 士美菲路私家路直達上落貨 方便詳情請電 五—式四九叁壹

中區商業住宅

永吉街七百餘呎住宅商業均宜洽租電話五—式四九叁壹

舖位出租

堅尼地城商四佰呎至九百五十呎電話五—式四九三壹洽

中區寫字樓

由三百餘呎至壹千壹百呎設備完善洽租電話五—式四九叁壹

廉租

（一）鰂魚涌新街15號地下舖位815呎
（二）春園街33號A地下324呎另有閣仔
（三）春園街33號地下538呎
（四）春園街41號地下624呎有閣仔
（五）灣打老道1L二樓775呎
（六）灣打老道冠華園車位

怡華 H-249349 H-248429

吉樓招租 住宅樓宇

恒生銀行信託有限公司

電話 H255011 內綫244・235或429洽

（1—44項 …）

中區寫字樓

近銀行區六百元起

文咸東街22—26春和大厦

薄扶林道 卅七號二樓各數百尺 居仁里16號地下

電⑧—437107 ⑤—493762馮洽

旺地舖王 …

貨倉 工廠 行庄 廉租

干諾道西107-110號 3,000-10,000呎 分層獨立 三面單邊 交通便利 H-465962 陳洽

二商樓業 …

西灣柴環 …

中環樓租 地王商業 …

吉樓招租

德信置業按揭有限公司 電話：H221803

①乍畏街73A二樓商業用途面積420尺另閣仔200尺
②砵甸乍街119號及堅打士街32號盈豐大厦尚餘數層地下2樓商業樓上住宅
③麥當奴道一〇〇號四樓面積2200尺
④西摩道香港花園大厦九樓C・D・座每層面積2200尺
⑤巴丙頓道積翠園十六樓A座面積1600尺
⑥堅道樂輝台五號樂苑七樓B座面積920尺
⑦石澳村道29號三層別墅

中環

德輔道中・大道中中心區 高級寫字樓特價廉租

由式百餘呎起・請電5—220239

灣仔向吉樓南 …

恒生銀行信託有限公司

電話H255011 內綫235・429或244洽

商用樓宇招租

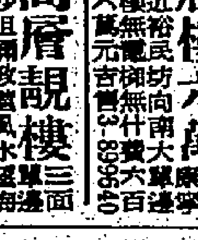
（1—15項 …）

九龍城 新舖出售

打鼓嶺道49號 900呎樓底17呎高 電話5—229713洽

大單邊舖王 高息一分 …

澳門複式洋樓出售 …



寶石大樓 …

出售 九龍

香港房屋協會 舖位招租

大坑道勵德邨築樓地下舖位一間約三百五十方呎並包括居住單位約四百方呎接受經營藥房或文具用品之申請。月租（不包括差餉）壹千式百元。申請者請於一九七五年六月十三日前函香港郵箱八四五號列明開辦之業務並申請人之姓名及地址。若申請者於七月中仍未獲協會通知接見，則請當作不被考慮。

北角地王 …

大道中78號 …

高尚洋樓出租 …

繼園街 …

平售美孚 …

美孚一期 …

深水埗 …

觀塘地王 …

樓宇出售 …

舒適豪華樓 …

唐樓出售 …

洋樓吉售 …

洪水橋 …

唐樓吉售 …

佐敦碼頭 …

窩打老山 …

官塘靚樓 …

尖沙咀樓 …

大南街 …

唐樓六萬 …

高層靚樓 …

商住二樓 …

免首期荃灣 …

二房一廳 …

上海街368 舖位廉售 …

旺舖出售 …

新蒲崗樓 …

沙田新樓 …

屯門新市 …

上海大厦 …

吉舖 …

蒲崗旺舖 …

鏡記 …

旺舖特平

尖沙咀金巴利道31C地下高息收租置舖機會誠意實價K680979

輝記 …

旺舖廉售

九龍尖沙咀 亞士厘道24—30號 尚餘二間 請電：5—220239洽

太子道 麒麟閣售

F座五樓及E座七樓 面積千三百呎管理處洽 5—921219

香港代售 …

九龍代售 …

香港代租 …

九龍代租 …

商業樓租 …

嘉年地產有限公司

香港中建大厦1602室

☎5-256051 5-632181 3-305003

樓宇代售 香港區 …

九龍區 …

詳情請撥電話

恒生銀行信託有限公司 地產部

香港5—255011 九龍3—314411 內綫423・224・426・344洽

旺角旺舖廉售

塘尾道口近基隆街角道好世界大厦地下八百餘呎廉售另二三樓一萬七千餘呎連鋪裝百貨公司超級市場等平售電五…二五三〇〇三或三…九五一八三三

靚樓廉讓 …

新樓平售 …

官塘旺舖 …

六萬四售 …

旺舖廉售 …

洋樓廉售 …

現貨洋樓廉售

恒勝樓 九龍獅子石道78號 住宅數伙・面積538呎至668呎

售十餘萬元・可分期付欵

電話：5—244016談洽

讀者諸君：

倘欲如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即代爲刊登也

茲函附交郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告

此致 華僑日報 天爲荷

華僑日報謹啓

一九七五年 月 日 啓

住址：

電話：

（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

唐樓出售 …

分層平售 …

訪尋

尋梁光 …

尋陳琼珍 …

啟事

鄭明海 …

LINDE HAIR PRODUCTS MFY.LTD. 綸大髮品廠有限公司

本公司於1971年7月31日存入實用貨倉… 編入本公司LOT NO E5/58，倉單編E 0061，該批貨物貯藏已久，希於登報之日起，七日之內前來辦理提貨手續並繳清所欠費用，逾期本公司將代爲出售，此告。

實用貨倉有限公司 1975年六月五日

遺失

遺失聲明 …

遺失啓事 …

遺失聲明 …

醫藥

脫痔專家 …

健樂康院道 …

頭耳鼻喉 …

痣靨脫包 …

福痔普瘻 …

貨倉

瑞香園 …

尚有分類廣告 刊在第三十第三張

REFERENCE LIBRARY
- 6 JUN 1975
CITY HALL

購美國機票者佳音
特別服務心照不宣
與偉旅運社
皇后大道中興瑋大廈703室 電5—220011

每日珍寶客機(非包機)
洛杉磯$1750 加拿大$1950
東京(來回)$1150 雪梨$1990
四海包機旅遊部
H-451094 K-672118

台證$110
台北$440
金航(香港)公司旺角彌敦道607號新興大廈512—B室(電梯按5字)
3—858846

平機票
美國$1350(6月)加拿大$1400(6月)。台北440 澳洲1850.加爾各答740。星加坡$795.東京620.英國$1470。曼谷305紐約$1850.馬尼拉750
四季旅遊公司 H254272 商業大廈906室 H254276

英籍歸化
申領護照 中華民國護照 K313409照 遠東企業

台證快 平機票 移學、留學 旅遊 ⑤680207 693680榮鑫

歸化入籍
申請護照 決捷妥當 H611151

「行運之友」旅行滙
㊀一日遊,定期班,收費六十元(包括一切)逐週五上午十時出發,即日下午……
㊁兩日一夜,收費一百四元(包括一切)・本行五週年紀念酬賓……
香港接洽電話 ⑤—527351 ⑤—628823 ⑤—629856

正牌 行運指介 本號獨創經營 旅遊

HK$ 990 天天出發
曼谷芭提雅四日遊
每日上午七時半啟程.第四天下午六時返港
東南亞旅遊中心 H438971 K852521

旅遊巴士 假日廉租
飛龍汽車有限公司 電話:5-722322

特平機票
世界各地 特快簽證
電話 441531 441867 康樂旅遊公司
香港永樂東街登號世瑛大廈501室(即中環先施公司斜對面)

韓日台豪華遊七天2450
菲律賓豪華遊五天1580
曼谷巴提雅豪華遊五天1290
台灣七天1490九天1650
明珠旅遊 電話:⑤889289⑤687051旺角彌敦道創興銀行大廈12樓15室

好消息
七月往美洲$1460
華藉空姐特別照顧 坐位無多請速購 (5)220011

東南
語言商科學校
能管理全盤帳冊 學有專長謀生自易 求專業會計實學請來大專教授梁克平主講
旺角洗衣街59號四樓電話:K629655
招上午班及夜班新生各一班六月六日上課

官塘青年業餘學習
每月均有新班開課日期歡迎查詢
縫紉文員打字會話柔道日語
△官塘瑞和街七十一號△ 聖巴拿巴堂青年中心K893942

國英法日荷德葡西
會話—錄音—翻譯
德意阿等語個別小組到府來校
K671900 K691892

凱游泳院 鯊
招生
術許情請電及兒童各級游泳
親授男女學生教育大專教授
(K651023)

怡安旅行特價機票
美加 1,400 歐洲 1,680
台北 450 菲律賓 720
東京 1080 曼谷 620
韓日台 1,300 澳洲 1,850
總社:中環創興銀行大廈808室H254431 H243131—2
分社:彌敦道607號2409A室K856330 K885601 K888987

港澳旅遊發展公司
愛都酒店清靜幽雅 中央南龍地點適中
訂房電話H458906
中環永富大廈1103室

往台灣 機票$434 台証$118
……旺角彌敦道607新興大廈1817室 電話K851215 K849562

中國菜餅專科
◁專業主理▷隨時入學
中西混合班及週末班
粵菜 點心 燒烤 油器 西餐 西餅 禮餅 班戟 薄餅
彌敦道753A 3樓・K810702
空氣調節・簡章備索

國畫班
尖沙咀街坊會招收新生
晚班星期一至五、星期六日下午、上午班……

時裝裁剪 設計中心
由高級時裝廠富有經驗師傅教授新款實貨及人身尺寸服裝構造變化和身型配合偏推廣及增進職業人材初班每月39元優者聘職有志男女請從速報名土瓜灣K633758

汽車修理
西式裁剪
國語班
青年會
電H435272—4

德誠烹飪學院
名師教授適合出國保證速成學費最平
粵燒點油打豆西 麵西薄水調
菜烤心器麵腐餅 飽餐餅吧酒
旺角彌敦道554號十二樓案章即寄
新型冷氣課室電話K849248

中華烹飪中心
烹飪專家關珮利女士教授
烹飪教師訓練班 收女生二名
中西點心專科 30歲學費180元
文憑速成班 一月畢業實用謀生
中西菜專科 50歲招新生四名
香港北角中心大廈H716111

流行歌民入門結他

謀生出路
金蜂廣告設計公司招有志從事美術工作者特設訓練包括廣告美術設計室內設計時裝設計出口油畫絲網印刷全部實習學成即可担任工作入息優工作高尚灣仔洛克道416恒德大廈六樓7室(電話H726527 (新鮮酒家樓上)

絲網版印術
實用速成用途極多一切棉毛衫布膠五金玻璃木器紙類廣告平面圓形均可印上精美彩色字畫設備簡單本輕利穩現成工場實習並非紙上談兵傳授十年專業經驗保證即學即用H747125

東方琵琶古箏 專藝
成現資本多公校本班加好院項開職院包開籍教輕組音學……
九龍何文田……K

XY數專
各級數理化、新數、工專數理、微積分、附加數等
彌敦道674號二樓 K950905

曾河福私家泳池教授游泳
接洽時間早九至晚7 H70845167

香港標準商科外文學校
教育司署立案 招六月份新生 六月六、七日開課
校址:北角英皇道425—431二、三樓全座電話:H611601
內廣英打商 高裁商別件出珠成英英日法
設告專字業 級剪業文計口本語文文文
計室班班記簿計會科全札信記速價文算計會話會音拼班班

香港職業攝影學校
全港首創 校長李旭騰
出國謀生職業名校彌家教授職業課程具十倍擴影院儀器由李旭騰親自教授即招黑白彩色攝影沖晒放大影樓全科廣告攝影商相全科有畢業證書簡章備索灣仔軒尼詩道347號2樓H722183

港九德信烹飪學校 招生
粵菜 燒烤 點心 油器 打麵 豆腐 薄餅 西餐 西餅 調酒 麵包
——索取簡章免費即寄——
正校:彌敦道四七七號二樓 電③303062
分校:英皇道留仙街雅景樓四樓 電⑤703667
校長:鄧之F.C.F.A(英國烹飪學會會士)

會計
立案華僑函授學校

英婦會話
英婦
英文專修科
英文專科自初學至GEC及TOEFL
尖沙咀加連威老道12號二樓・電679356

香港商業管理
日文
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話:679356初中高級至研究班

香港商業管理日夜校・冷氣設備
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電679356
航空地勤班
出入口文員

香港商業管理日夜校・冷氣設備
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電679356
商業全科
課程包括速記部記打字信札秘書學出入口文件每月90元。選修四科,可兼修英法日文國語等

香港商業管理學校。尖沙咀加連威老道十二號
日法國德西文文語文文

香港商業管理日夜校・冷氣設備
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電679356
電腦全科
電腦打咭

人人可讀
招日夜校各科及商科中學各班新生
香港商科書院
安德烈博士・校監:伍王瑤平・校長:伍楚生博士主理
語言科
各級英語會話・日文・劍橋大學
英文拼音班・法文・英文科文憑班
英文專修班・德文・GCE英文班
西班牙文・國語・TOEFL班
技藝科
裁剪全科
廣告畫裝飾設計
文商科
中英打字・電腦打孔・香港稅例
聽覺打字・中英簿記・出入口文員班
中英會計・數理專修・L.C.C文憑班
英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班
商科中學部
F.1.F.2.F.3.F.4.F.5班
畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業
本校新書自修必讀各大書店均有代售
基礎日語會話(附日人錄音帶) 全套$25
日本語商業會話(日人錄音帶) 全套$30
初級德文會話(附德人錄音帶) 全套$30
高級英語會話(附英人錄音帶) 全套$28
中級英語會話(附英人錄音帶) 全套$25
基礎英語會話(附英人錄音帶) 全套$25
語音學:即英文拼音附英人錄音帶 全套$25
珠算大全:精簡易學實用準確每冊$3元5角
保証成功
正校九龍彌敦道……三樓3—684104* 二校彌敦道593—601摩創興銀行大廈五樓3—850364* 三校彌敦道687—689三樓3—945747

郭彬授舞 電801508
英人教授 英語會話
裁剪招生
鋼琴樂理
猿畫招生
港香補習 婦女
泳 卓城教練 H493464
日語 H709675 K308085
鋼琴樂理
聖心補習 K825780
日語 步快港九均到
日語補習
現代英語 K682720
英語會話
英文拼音
西洋拳班
鋼琴樂理
數學
鋼琴樂理 K895555
龍岩藝苑
純正國語

英美語學
會話 5—779480
泳
國語專科
英人教授
英婦 北角新都城C座1728室
室內設計
學 K633087
學 811442 311453
學 H604929 H608419
英國小姐
英人小姐
英人學仕
授泳
琵琶古箏
教授書畫
英人會話
女師授琴
英語會話
油漆全科 K671989

大華無綫電專科學校
註冊立案 歡迎索章
科目:彩色電視・黑白電視・晶體管・無綫電・電子計算機
……地址:油麻地上海街211—215號大樓至三樓・TEL:K845672
國語法語 英語日語 K692037
初學四〇
油畫 廣告時裝 灣仔道136十一樓A 741231 H512803
曾蝴洋中醫學院 招男女生 電話:㊀六八五七九一
中西畫 H562374
特廉晨午晚初會拼升學話音中 H719620 H770585
陳步禮舞授
教授琴畫
鋼琴樂理
小提琴針灸
遊艇班
李瑞安舞 37號成人保證實用會速B

「卡卡時」結他班
樂聲琴行主辦
古典・民歌結他・鋼琴・樂理 個別或小組,即日報名隨時插班
軒尼詩道244號⑤742740⑤751065

達海烹飪學院
前任希爾頓酒店大廚師(李華主理)
粵西燒點打油薄豆
菜餐烤心麵器餅腐
灣仔軒尼詩道273號按4字(高雅酒樓右鄰)索章電話⑤七四六三七七

中南電子工業學校
彌敦道564號四樓A—E 電K845360
彩色電視.黑白電視.晶體管
無綫電 早午晚新班插班男女生
6月6日開課並附設暑期速成班
週末,週日技術班學費20元供器材

pauline s y kwan school of advanced cooking
淑仁烹飪學校
本校在香港西關比利時講設有中國菜館特別為出國前對國外謀生技能和用科做法。設有速成班 2個月 教授中菜・燒烤・外國材料 全科2月500元 京菜・點心・通常菜色
淑仁烹飪學校・九龍尖沙咀金馬倫道52號・K684119—674567

英語會話小組個別
英人學士廿年經驗精教會話文法寫作不論程度短期速成小組六月份加開新班請致電H773175

英人聲帶英婦主理

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
香港法文專科商業管理學校
英語會話・日文法文・商業全科・航空地勤班
簿記速記・英文專科・高級會計・出入口文員
打字信札・電腦全科・國語會話・電腦打咭班
英文拼音・與國英語・TOEFL・GCE英文

徵資合作
誠徵良友
單身住客
徵婚
徵官塘舖
誠徵女友
修葺招標
誠租石屋
男徵女友
徵求
海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 教師:葉秀娟・黔鈴・李一帆等 旺角文華戲院九樓K951437
溫兆明授泳
中國藝術中心 電話K040313 K034066
導正日文

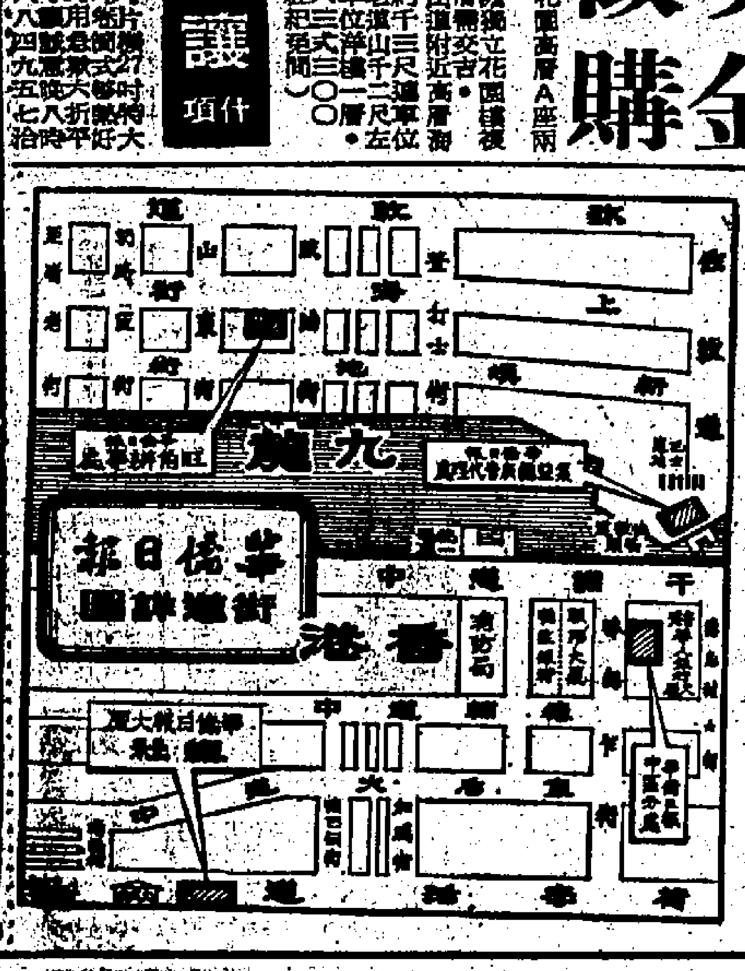
徵租廠房
面積約15000呎地下或二樓以樓底13呎及柱位少在荃灣區為合現成或年尾交吉均可有意出租願函靈打老道120號朗閣12/A並附出租條件
徵求任宅
協助酒樓應付淡風
招請合作
收買酸枝
誠徵女友
誠徵男友
收購現貨
誠徵良友
誠徵女友
誠求廠房
徵抽濕機
徵求女友
時裝批發商注意

新乾相全
出讓 項什
現金徵購
黑痣
矮人
真善美婚姻服務公司 H770404 K682125・10至6時
幸福婚姻
婚姻服務 中心
誠徵女伴
徵求鋼琴 K883013
婚姻 遠東企業公司K313409
徵購廠房

平沽 夜冷電子廠
夜冷機器平沽
瓦通紙機全套出讓
日本丹羽廠56單面自動機 坑紙機80膠水機打漿機及日本紙級 保用價廉合中午請電K630767吳洽
北越商品
梳化出讓
中國瓷器
半價割愛
餐廳出頂
大小船機
枱椅出讓

SIDNEY REALTY H246892 H246974
康惠樓道四號……1300呎
中山千德道平豐閣……1500呎
堅尼地道端豐大廈……1400呎
大坑道勵景樓……1000呎
灣仔明豐大廈……400呎
寫字樓招頂
太安樓五樓
托兒院讓
出讓房樓
滙總車削 新興行 電:3-845604 車場沙田隧道口
汽車
西式遊艇
平沽做木機器
夜冷電子廠

尚有分類廣告刊在第四十第頁張
現成生意
大坑台
新樓出讓
旺舖吉售
新樓廉讓
南北行寫
急讓
頂製衣廠手
公務員樓
洋樓急讓
靚樓平售
洋樓出讓
旺角商住
小幼廉讓



香港四間證券交易所股票市價綜合統計

六月五日 (單位元)

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行類						
恒生銀行	88.00	89.00	88.00	—	89.00	89.00
匯豐銀行	15.60	15.90	15.50	15.90	15.90	15.90
海外信託	2.75	2.75	2.70	2.75	2.75	2.75
友聯銀行	3.80	3.85	3.80	3.80	3.85	3.85
(二)公用類						
九燈	14.40	14.50	14.40	14.50	14.50	14.50
香港電燈	3.475	3.50	3.45	3.45	3.475	3.50
中華煤氣	11.10	11.10	10.90	11.00	11.00	11.00
電話公司	16.80	17.10	16.60	17.10	17.10	17.00
油蔴地小輪	11.40	11.60	11.40	—	11.60	11.40
九龍巴士	5.70	5.75	5.65	5.65	5.70	5.65
(三)工商企業類						
安達臣	0.74	0.74	0.73	—	0.73	0.73
太古實業A	13.90	13.90	13.90	13.90	13.90	13.90
隧道公司	7.10	7.10	7.10	7.10	—	—
金門打樁	21.20	21.50	21.00	21.50	21.50	21.50
青州英坭	12.70	12.80	12.70	12.70	12.70	—
恒隆	2.60	2.60	2.55	2.50	2.525	2.60
和寶	1.67	1.67	1.65	1.67	1.65	—
永安	2.775	2.80	2.775	2.80	2.80	2.80
和記	2.50	2.50	2.425	2.475	2.475	2.45
怡和(除各項)	24.80	25.10	24.60	25.00	25.10	25.00
立興	5.60	5.65	5.60	5.60	5.60	—
生力啤酒(除息)	8.55	8.60	8.55	—	8.60	—
瑞興公司	5.70	5.80	5.70	—	—	5.80
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.50	4.40	4.325	4.40	4.40	4.40
屈臣氏	3.05	3.10	3.00	3.00	3.05	3.05
會德豐A	3.675	3.75	3.65	3.75	3.725	3.70
仁孚	2.85	2.85	2.85	—	2.85	2.85
信德企業	0.80	0.80	0.78	—	—	0.78
太古洋行A	7.10	7.20	7.00	7.10	7.15	7.20
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	3.60	3.65	3.55	3.60	3.65	—
莊士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	4.50	4.60	4.50	4.60	—	—
信昌	4.825	4.70	4.675	4.85	—	—
美寶	—	—	—	—	—	—
(四)地產建築類						
聯創興置業	0.89	0.89	0.87	0.87	0.88	0.87
長江實業	4.60	4.60	4.55	4.60	4.60	4.60
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.75	0.76	0.75	—	0.75	0.76
輝百美	0.67	0.67	0.67	—	—	0.67
嘉年地產	3.575	3.60	3.55	—	3.55	—
置地公司	7.10	7.10	7.00	7.10	7.10	7.10
信託公司A	2.05	2.10	2.05	2.10	2.05	2.05
合和實業	1.56	1.58	1.55	1.58	1.57	1.57
新昌集團	11.00	11.00	10.90	10.90	10.90	—
和記地產	4.90	5.00	4.90	5.00	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	2.80	2.825	2.775	2.80	2.80	2.80
聯邦A	1.75	1.77	1.75	1.75	1.76	1.77
海南	1.06	1.06	1.06	1.06	—	—
新鴻基地產	3.05	3.05	3.00	3.025	3.025	3.05
大寶	0.28	0.28	0.25	—	0.27	0.24
泰盛發展	1.15	1.16	1.14	1.16	1.15	1.15
嘉站	0.42	0.42	0.42	—	0.42	—
新世界	1.47	1.47	1.44	1.45	1.45	1.46
保利工程(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
啓明建業	0.48	0.48	0.48	—	0.48	—
鷹君	1.08	1.10	1.08	1.08	1.08	1.10
大昌地產	0.84	0.85	0.84	0.85	0.85	0.84
大新公和	1.76	1.78	1.75	1.78	1.78	1.78
萬生	0.63	0.66	0.62	—	0.65	0.66
建煌置業	0.64	0.64	0.63	—	0.63	0.63
銓利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.26	1.27	1.25	1.26	1.26	1.25
明輝發展	0.52	0.52	0.51	—	0.52	0.52
捷聯	0.74	0.74	0.73	—	0.74	0.74
美漢	0.73	0.74	0.73	0.73	0.74	0.73
華光地產	0.63	0.64	0.62	0.63	0.63	0.63
海港工程	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—
志正國際	0.53	0.53	0.53	—	—	0.53
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	0.94	0.98	0.94	—	0.95	0.98
兆安	0.72	0.72	0.71	—	0.72	0.71
周生生	0.55	0.55	0.55	—	0.55	—
城都地產	2.60	2.65	2.60	2.65	2.625	2.625
富聯	0.65	0.65	0.65	—	0.65	—
協成行	0.67	0.68	0.67	—	0.67	0.68
萬邦投資	2.95	2.95	2.95	—	2.95	—
棋漢	—	—	—	—	—	—
太古昌	1.20	1.22	1.20	1.22	1.20	1.21
南太平地產	0.95	0.95	0.87	0.93	0.87	0.93
伊人置業	0.27	0.27	0.27	—	—	0.27
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	0.33	0.33	0.33	—	0.33	—
華大	0.48	0.48	0.48	—	0.48	0.48
利興	0.58	0.58	0.52	0.55	0.52	0.53
遠東發展	0.80	0.80	0.78	—	0.78	—
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.51	0.51	0.51	—	0.51	—
高富	0.64	0.64	0.60	—	0.60	—
永泰發展	1.58	1.59	1.57	—	1.58	1.58
(五)倉塢類						
黃埔船塢	6.15	6.15	6.10	6.15	6.10	6.15
九龍倉	12.60	12.60	12.40	12.50	12.60	12.50
安全貨倉	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
均益倉	7.10	7.20	7.10	7.10	7.10	7.20
(六)酒店類						
凱聯酒店	1.09	1.09	1.07	1.07	1.08	1.09
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	9.10	9.20	9.10	9.20	9.20	—
大酒店	7.50	7.50	7.45	—	7.50	7.50
山帝國	0.32	0.32	0.32	—	0.32	—
美麗華	8.80	8.80	8.80	—	8.80	—
永高	7.10	7.10	7.00	7.10	7.00	—
百樂	—	—	—	—	—	—
(七)紡織製衣類						
南豐紗廠	3.80	3.80	3.80	—	—	3.80
新馬製衣	5.35	5.35	5.30	5.35	5.30	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	1.36	1.36	1.36	1.36	—	—
南聯實業	1.40	1.40	1.38	1.38	1.38	1.38
長江製衣	—	—	—	—	—	—
(八)航業類						
亞洲航業	4.15	4.20	4.15	4.15	4.20	—
會德豐船A	2.90	2.925	2.90	—	2.925	2.90
會德豐船B	0.285	0.29	0.285	—	0.29	0.29
萬邦航業	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
維達航業	3.50	3.50	3.50	3.50	—	—
華光航業	2.725	2.75	2.725	—	2.75	—
東方貨櫃(除息)	2.025	2.05	1.98	2.025	2.05	2.00
新海康	1.48	1.48	1.45	1.48	1.45	1.45
(九)投資類						
聯合企業	4.35	4.40	4.35	4.35	4.40	—
國泰股份	2.00	2.00	2.00	2.00	—	2.00
太平證券	7.50	7.50	7.50	—	7.50	—
怡和證券	8.10	8.20	7.95	8.00	8.00	8.05
森那美	—	—	—	—	—	—
(十)橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	1.56	1.57	1.55	1.55	—	1.55
(十一)其他						
菲立斯礦	0.18	0.185	0.18	—	0.18	0.18
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.70	5.75	5.65	—	—	5.65
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.55	1.55	1.55	1.55	—	—
紅寶石	0.40	0.40	0.40	—	0.40	—
大亞石業	0.64	0.64	0.62	—	0.62	—
建屋貸款	16.00	16.00	16.00	16.00	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保昌	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	0.52	0.54	0.52	0.54
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永遠和	0.20	0.20	0.20	0.20
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港爲一千二百四十九萬元 遠東爲二千一百五十四萬元 金銀爲一千五百五十七萬元 九龍爲一百三十一萬元

永豐樓 灣仔永豐街22—24號 西式唐樓 三面單邊 一梯兩伙 分層出售 分期付款 經已入伙 洽購處

筲箕灣 東旺樓 旺記 H697018

石塘咀均益大廈 ◁和昌代客買賣租賃▷ 經已入伙・大小單位招租 分期付款樓・首期三萬餘元 詳詢：H489943 地址：德付道西石塘咀均益大廈貼鄰

出售 香港

大東南搬運公司 專搬寫字樓・工廠・住宅 九龍955756 香港612002 九龍955757 港(港九新界)

忠誠搬屋公司 九龍.686673 九龍.665563 港九新界・大小搬運

合發搬屋公司 九龍.826821 九龍.830737 五十元

安興搬屋公司 九龍—459416 412940 價錢最平・大小歡迎

搬運

出售 跑馬地

香港置地有限公司 代售 HONGKONG LAND 接洽處：香港告羅士打行地下 電話：H252161 內綫192或 H256907

物業代理 建達 H225560 H225363

良置機業 洋樓急售 半山洋樓 慈幼對面 卑路乍街 洋樓出售 跑馬地 堅道吉售 電氣道新樓 洋樓廉售 大坑台

租售 商業住宅 租售

毓秀大廈 新型洋樓 現已完成 八百餘尺 質料上乘 水電煤氣 設備齊全 十六至廿三樓 開始發售 十五年分期付款 平過交租 其他付款辦法 歡迎面洽 跑馬地毓秀街十八至二十二號 洽購處 寶富置業有限公司

跑馬地怡豐大廈 西環唐樓 北角地王 嘉慧園 吉樓平售 唐樓急售 旺舖急售 新樓廉售 住宅樓售 北角五洲 精緻園售

啓明建業有限公司 特價租售 旺舖租售 洋樓租售 廠房租售 唐樓租售 旺舖特平 渣甸山 洋樓租售 中環旺舖 大坑舖樓 青山別墅 青山六層唐樓 廠房租售

旺舖住宅租售

美利大廈 大利和廈 建安大廈 元朗新樓 租售 鳳凰邨洋 舖樓租售 太子道

寫字樓・旺舖・租售 干諾道中港澳碼頭對面 誠信大廈 高層寫字樓全層653—3604呎・舖位873呎 保業有限公司 H-491479

租售

寫字樓舖位工廠住宅租售 六大基廈庫 地39號 威靈頓街 出租

利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租 電話：3-303393

港島・代售 九龍・代租 港島・代租 九龍・代售

免頂旺舖 工廠出租 新樓出租 荃灣廠房 元朗旺舖 尖沙咀 唐樓招租 太子道 髮型屋租 清靜梗房 旺舖招租 新旺舖平租 尖沙咀舖 尖沙咀樓 洋樓招租

租賃 九龍 土瓜灣工廠 木廠街36號租售 面積：4100呎 16300呎

向南舖樓

尖沙咀現代化商場

深水埗 廠房出租

大角咀 馬頭圍道 地下招租 旺舖招租 旺舖招租 旺舖廉租 寫字樓租 廣東道 廠房廉租 旺舖招租 九龍塘房 旺舖招租 旺舖廉租 飯店出租 美孚梗房 工廠場租

土瓜灣旭日街15號 順煒工業大廈招租 洽租處：順昌有限公司地產部 電話：3-653620 5-435244

旺角寫字樓招租 彌敦道748號A 始創行六至十一樓 新裝修寫字樓每間由300至750呎 九龍建業有限公司

東方花園 洋樓出租 洋樓平租 工廠旺舖 旺舖招租 租金特平 平安樓 工場批發 窩打老山 旺角廳房 商業樓 租 荃灣廳房

寫字樓舖位住宅招租 正記公司 正安大樓 嘉大樓 正康大樓

九龍吉樓招租

水滸 連環畫

西遊記 ・連・環・畫・

初級會計學 書報

貨倉・工廠 廉租

地王旺舖 ◁及寫字樓▷ 3.662509

貨廠 倉房

觀塘廠房 大業街13號12樓 面積3300餘呎

美孚出租

平租880元 向南新樓